



## Heute in der LZ:

Schloßjagd in Philippselch  
Am Samstag geht die Meute losArbeitsplatzsituation  
vorbildlich  
MdL. Demke besuchte SparkasseSammelnummer für  
Ärztlichen Sonntagsdienst

Veranstaltungen

Sport vom Wochenende

Einzelpreis —,55 DM

# Oktober

## Nicht Schulden, sondern Vermögen

Druckfehler erschreckte den Bürgermeister

„Die Schulden der Stadt zum Jahresende 1983 betragen 47,4 Millionen Mark, was einer Pro-Kopf-Verschuldung von rund 1600 Mark gleichkommt.“ Dieser Satz in unserem Bericht über die Einbringung des Haushaltsentwurfs für das Jahr 1985 erschreckte den Bürgermeister, ganz einfach deshalb, weil durch einen bedauerlichen Irrtum nicht die Schulden gemeint waren, sondern das Vermögen.

Richtig ist also — und dies ist eine erfreuliche Korrektur —, daß das städtische Vermögen zu dem genannten Stichtag 47,4 Millionen betrug. Der Schuldenstand zum gleichen Zeitpunkt betrug 25,8 Millionen, das sind pro Kopf der Bevölkerung rund 903 Mark.

Zu dem genannten Vermögen zählen laut Aussage des Bürgermeisters nur die kostenrechnenden Einrichtungen sowie die Forderungen des Anlagevermögens und Geldanlagen. Das tatsächliche Vermögen dürfte weitaus höher liegen; eine Neubewertung ist im Gange.

## Gelblinker in Betrieb

Am Sandweg/Ecke Odenwaldstraße wurde kürzlich eine Gelblinker-Ampel installiert. Diese wird nun am Montag, dem 8. Oktober in Betrieb gesetzt. Diese Ampelanlage hat die Aufgabe, die Kraftfahrer vor kreuzenden Radfahrern zu warnen. Es wird gebeten, besonders auf die Schuljugend zu achten.

## Unwägbarkeiten störten den Betriebsplan

### Klärschlamm-trocknungsanlage-in Kürze in Betrieb

Ursprünglich sollte die neue Anlage zur Klärschlamm-trocknung auf der Verbandskläranlage Langen/Egelsbach schon im Herbst 1983 in Betrieb genommen werden, doch da es sich bei dieser vom Bundesministerium für Forschung und Technologie geförderten Anlage um eine technische Neuheit handelt, für die einige Bauteile erst entwickelt und gesondert angefertigt werden mußten, kam es zu Verzögerungen. „Diese Neuentwicklungen waren zum Teil mit erheblichen Problemen und Schwierigkeiten verbunden. Wir hoffen, daß nun aber gute Lösungen gefunden wurden, die sich auch in der Betriebsphase bewähren“, erklärte Bürgermeister Kreiling, Verbandsvorsteher des Abwasserverbandes Langen/Egelsbach, auf eine entsprechende Anfrage der Nichtpartei-gebundenen Einwohnervertreter (NEV).

Durch erhöhte Anforderungen an die Reinigungsleistung von Klärwerken hat der Klärschlamm-anfall auf den Kläranlagen allgemein erheblich zugenommen. Neue Erkenntnisse und verschärfte Auflagen und Anforderungen werden es in Zukunft erheblich schwieriger bzw. fast unmöglich machen, Klärschlamm nach den alten Entsorgungsverfahren der Abgabe in die Landwirtschaft oder der Ablagerungen auf Deponien zu beseitigen.

In Kenntnis dieser zukünftig zu erwartenden Entwicklung wurde vom Abwasserverband Anfang der 80er Jahre gemeinsam mit Wissenschaftlern und Anlagenbauern ein Schlamm-entsorgungsverfahren entwickelt, das mehrere Aufgaben und Funktionen gleichzeitig erfüllen soll. Es wurde ein Anlagenkonzept entworfen, mit dem es möglich sein wird, den Klärschlamm komplett zu veraschen und die Asche in anderen Industriezweigen wieder zu verwerten. Außerdem wird es möglich sein, Klärschlamm thermisch soweit aufzubereiten, daß er unter Zugabe von Zuschlagstoffen wieder als Düngemittel in den Nährstoff- und Naturkreislauf zurückgeführt werden kann.

Diese Anlagenkonzeption mit den dazu erforderlichen einzelnen Anlagenstufen kann als einmalig bezeichnet werden und wurde daher auch vom Bundesministerium für Forschung und Technik als zukunftsweisende Klärschlamm-lösung angesehen und gefördert.

Da es sich bei der zu erstellenden Anlage nicht nur um eine Kombination bereits bestehender und bekannter Einrichtungen handelte, mußten

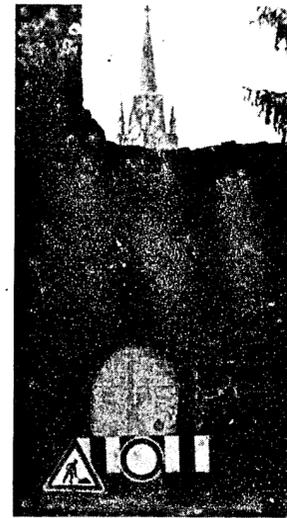
## Achten Sie auf Falschgeld

### „Blüten“ auch in Stadt und Kreis Offenbach

Auch in Stadt und Kreis Offenbach war und ist Falschgeld „im Umlauf“. So wurden 1983 insgesamt 114 Ermittlungsvorgänge von der Kriminalpolizei hinsichtlich Falschgeld bearbeitet. Dabei konnten in zehn Fällen die „Verteiler“ ermittelt werden.

1984 wurden bisher rund 80 Anzeigen registriert, in drei Fällen Täter ermittelt. Es ist daher ratsam, nicht nur bei größeren Bargeldgeschäften einen genauen Blick auf das angebotene Geld zu werfen — indem man zum Beispiel eigene Scheine mit dem fremden Geld vergleicht. Weitaus sicherer ist es allerdings, diese Prüfung einem Geldinstitut zu überlassen. Das sollte man auch tun, wenn jemand Goldmünzen zu extrem günstigen Preisen verkaufen will.

Aus diesem Grunde rät die Kripo: „Prüfen Sie Münzen und Bargeld genau, damit Ihnen nichts Falsches angedreht wird. Und: Wenn Sie den Verdacht haben, daß Ihnen Falschgeld oder falsche Münzen angeboten werden, benachrichtigen Sie bitte sofort die Polizei.“



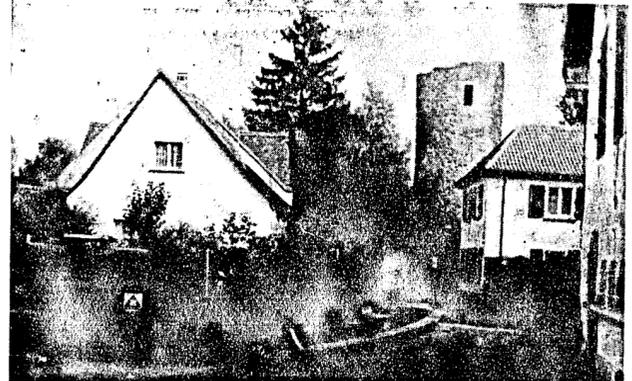
## Weihertürchen geschlossen

Wer aus östlicher Richtung kommt die Langener Altstadt über den gewohnten Weg betreten will, nämlich durch das Weihertürchen am Stumpfen Turm über die Bachgasse, der wird in diesen Tagen und Wochen vor verschlossenen Türen stehen und umkehren müssen. Das Eisentor des Weihertürchens ist geschlossen.

Dies bedeutet nicht, daß die alte Stadtbefestigung aus dem Mittelalter wieder in Betrieb genommen worden ist. Der Grund ist schlicht und einfach der, daß hinter dem Weihertürchen die Bachgasse aufgerissen ist und einen neuen Belag erhält.

Es handelt sich um einen Teilbereich einer städtischen Maßnahme, nach der Hängelstraße nun auch die Bruchgasse und die Bachgasse mit einem einheitlichen Belag zu versehen. Dies wird kein komplettes Pflaster sein, sondern ein Asphaltbelag, der durch Pflasterstreifen unterbrochen sein wird. Dadurch soll eine gute Fußläufigkeit erreicht, gleichzeitig aber ein altstadtgerechtes Aussehen dargestellt werden.

Man erhofft sich von der Streifenpflasterung eine Verkehrsberuhigung, die durch langsameres Fahren der Autos zustandekommen soll. Außerdem werden Parkmarkierungen in den Boden eingelassen, so daß auch der ruhende Verkehr in geordneten Bahnen verläuft.



## Lob für Rettungsdienste

Der Alarmplan des Kreises Offenbach für extreme Notfälle hat sich beim Brand des Offenbacher Stadtkrankenhauses bestens bewährt. Zu dieser Feststellung gelangten Landrat Karl M. Rebel und Gesundheitsdezernent Alfons Faust, die die tatkräftige Mithilfe der Kreiskrankenhäuser in Langen und Seligenstadt sowie der Rettungsdienste aus dem Kreisgebiet bei den Evakuierungsmaßnahmen und der Brandbekämpfung lobten.

Alle erforderlichen Maßnahmen seien reibungslos gemäß dem Alarmplan durchgeführt worden, berichtete Landrat Rebel dem Kreisaus-schub. Kreisbrandinspektor Hubert Mergel arbeitete im Einsatzstab mit, die Freiwillige Feuerwehr Neu-Isenburg lieferte Atemschutzgeräte für die Brandbekämpfung und den Evakuierungseinsatz. Weiterhin haben die Rettungsdienste aus dem Kreis Offenbach mit der Lieferung fehlender Notbetten ausgeholfen.

Das Dreieich-Krankenhaus in Langen, teilte Gesundheitsdezernent Alfons Faust mit, habe 60 Plätze für die stationäre Behandlung von Patienten aus dem Stadt Krankenhaus sowie fünf Plätze in der Intensivstation bereitgestellt. Das Kreis Krankenhaus in Seligenstadt war umgehend zur Aufnahme von bis zu 30 Patienten bereit.

Diese Angebote seien von der Stadt Offenbach jedoch nicht voll ausgeschöpft worden. In Langen wurden 27 Patienten aus dem Stadt Krankenhaus

und in Seligenstadt fünf Patienten untergebracht. Transport, Aufnahme und Unterbringung haben laut Alfons Faust durch eine gut funktionierende Organisation von Krankenhäusern und DRK bestens geklappt. Auch sei den evakuierten Patienten durch eine umgehende Angehörigenfeststellung und -information geholfen worden.

Noch vor der Räumungsanordnung des Oberbürgermeisters waren Ärzte des Dreieich-Krankenhauses zur Unterstützung in die Offenbacher Stadthalle entsandt worden, wo viele Patienten eine erste Aufnahme fanden. Der Krankenhausbetrieb in Langen habe unter dieser Sofortmaßnahme des Kreises Offenbach nicht gelitten, erklärte der Gesundheitsdezernent weiter.

## Brand in Langen

In der Nacht zum Sonntag, gegen 2.45 Uhr, entstand in einem Bungalow in Langen ein Brand, bei dem ein großer Teil des Gebäudes ein Raub der Flammen wurde. Der Sachschaden wird auf ca. 150.000,— DM geschätzt.

Als Brandursache kommt wahrscheinlich vor-sätzliche Brandstiftung in Betracht. Möglicherweise war vorher ein Einbruchdiebstahl verübt worden und die Diebe hätten danach das Feuer gelegt. Die Ermittlungen dauern an.







Nr. 79

Dienstag, den 2. Oktober 1984

Der richtige Tip

Fußballtoto, Elferzettel, Auswahlliste, Rennen A, B, C, D, Spiel 77, Lottozahlen.

Spannung in der A-Klasse

In der Landesliga Süd blieb die SG Egelsbach nach ihrem 1:1 bei der Spitzenmannschaft von Bad Homburg weiterhin ungeschlagen und festigte ihren fünften Tabellenplatz...

Egelsbach weiter ohne Niederlage

Spvgg 05 Bad Homburg - SG Egelsbach 1:1 (0:0) Auch in ihrem sechsten Punktspiel blieben die Egelsbacher ohne Niederlage und nahmen in der Tabelle weiterhin den fünften Rang ein...

Wichtiger Eintracht-Sieg

Die Frankfurter Eintracht hat ihre Niederlage beim Namsvetter in Braunschweig verdaut und holte am Samstag einen ungefährdeten 3:0-Sieg über Bielefeld...

Bundesliga

Table listing Bundesliga matches and scores: Eintr. Frankfurt - Arminia Bielefeld 3:0, FC Schalke 04 - Eintr. Braunschweig 3:2, VfL Bochum - Bayer Leverkusen 0:0, etc.

INSERIEREN BRINGT GEWINN!

Zu wenig Linie im Spiel

FC Langen - Olympia Biebesheim 0:2 (0:1)

Normalerweise scheint es nichts Besonderes zu sein, wenn ein Tabellenelfter gegen einen Tabellenzweiten 0:2 verliert, doch wer das Spiel am Sonntag im Langener Waldstadion gesehen hat...

Erste Niederlage für SGE II

DJK/SSG Darmstadt - SG Egelsbach II 5:1 (1:0) Ihre erste Niederlage mußte die SGE II in der C-Liga Darmstadt am Sonntag beim Tabellenführer in Darmstadt quittieren...

Kickers entthronten Spitzenreiter

Mit einem 3:2-Erfolg beim selbigen Spitzenreiter Hannover 96 sorgten die Offenbacher Kicker für einen Führungswechsel und rückten selbst auf den neunten Tabellenplatz vor...

Zweite Bundesliga

Table listing 2. Bundesliga matches and scores: FC Nürnberg - FC Saarbrücken 1:2, Hertha BSC Berlin - Blau-Weiß Berlin 2:0, etc.

Giraffchen und Minis gesucht

Die Jugendmannschaften der Langener Giraffen meldeten auch am dritten Spieltag der Meisterschaftsrunde erfolgreiche Ergebnisse...

Kreisliga A Offenbach

Table listing Kreisliga A Offenbach matches and scores: Germania Bieber - TV Hausen 0:2, SV Dreieichenhain - SSG Langen 2:2, etc.

Basketball

Table listing Basketball matches and scores: Die Ergebnisse des 3. Spieltages, Regionalliga Damen, TV Langen - Post Gießen 54:47, etc.

COMMERZBANK

Die Bank an Ihrer Seite hat sich etwas einfallen lassen: Ab sofort entfallen beim Commerzbank-Privatkonto die Gebühren für einzelne Buchungen...

Landesliga Süd

Table listing Landesliga Süd matches and scores: Spvg. Bad Homburg - SG Egelsbach 1:1, FC Heppenheim - Niederradenbach 1:0, etc.

Kreisliga A Darmstadt West

Table listing Kreisliga A Darmstadt West matches and scores: SV Bischofsheim - SV St. Stephan 2:0, SV Erzhäuser - SV Nauheim 0:0, etc.

Langener Zeitung - Telefon 2 10 11

Annahmeschluß für Traueranzeigen in der Langener Zeitung am Erscheinungstag vor 9 Uhr

Wir trauern um unseren lieben Schulkameraden Christian Schneider

Vorstand und Verbandsversammlung des Abwasserverbandes Langen/Egelsbach nehmen mit Trauer zur Kenntnis...

Christian Schneider verstorben ist. Der Verstorbene hat durch sein Wissen und seinen Einsatz mitgeholfen...

Krelling Verbandsvorsteher, Hötzel Geschäftsführer und Betriebsleiter

Jetzt sollten Sie Ihr Privatkonto der Commerzbank anvertrauen.

Die Bank an Ihrer Seite hat sich etwas einfallen lassen: Ab sofort entfallen beim Commerzbank-Privatkonto die Gebühren für einzelne Buchungen...

Giraffen holten zwei Punkte vom Oktoberfest

FC Bayern München - TV Langen 65:80 (26:34) Beim Punktspiel der Basketball-Bundesliga Süd holten die Langener Giraffen am Sonntag zwei Pluspunkte in München...

GESCHÄFTSDRUCKSACHEN BUCHDRUCKEREI KÜHN KG TELEFON 2 10 11

Verleinsleben, Verkäufe, Demonstrationszug gegen Tierversuche, Alu-Schiebeleitern, Verschiedenes, Jugend-Tennis-Training, Man geht wieder in die PAT-BONEN-BAR, Langener Zeitung, Würdevolle Bestattungen, »Pietät« Karl Daum, Das geeignete Café für Trauergesellschaften, TERRASSEN-CAFÉ, TRAUERDRUCKSACHEN, BUCHDRUCKEREI KÜHN KG, TELEFON 2 10 11

Langener Zeitung, D 4449 B, AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH, HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH, EGELSBACHER NACHRICHTEN, Hainer Wochenblatt, Sport und Unterhaltung, Heute in der LZ: Wer wird neuer CDU-Chef? Für Herbst und Winter gerüstet, Live aus dem Grünen Gump, Veranstaltungen, Aktuelles vom Sport, Einzelpreis —,75 DM

Wännerchor Liederkanz 1838 Langen, Morgen, Mittwoch, 19.30 Uhr, Singstunde im „Lämmchen“, Wo ist sie..... die günstigste 2-Zi-Wohnung? Gesucht auch 1-1/2-Zi-Wohnung, Tel. 06103/26266

Denke daran: Was ein Kind braucht, das kann nicht warten! Viele Dinge, die wir brauchen, können warten. Ein Kind kann es nicht. Denn es wächst noch, gerade jetzt. Und seine Kraft wird erst geformt und seine Sinne ausgebildet. Ihm können wir nicht antworten: „Morgen!“ Sein Name heißt: „Heute!“ Freie Übertragung nach Gabriela Mistral, Chile

Walter Rauschenbach geb. 4. 5. 1899 gest. 30. 9. 1984, Gott der Herr nahm nach einem erfüllten und arbeitsreichen Leben meinen lieben Mann, unseren guten und treusorgenden Vater und Opa zu sich in seinen ewigen Frieden. Er war Mittelpunkt unserer Familie. Wir danken ihm für all seine Liebe, Güte und Fürsorge. In tiefer Trauer: Adele Rauschenbach, geb. Görner, Reinhard Rauschenbach und Frau Christel, Dr. Günter Rauschenbach und Frau Sigrid mit Christoph, Karin und Ulrich, Rudolf Loltz und Frau Jutta, geb. Rauschenbach mit Matthias und Dominik und Anverwandte

Jeder Langener verbraucht täglich 18 Eimer Wasser, Geschäftsbericht 1983 der Stadtwerke liegt vor, Wie der Geschäftsbericht der Stadtwerke für das Geschäftsjahr 1983 ausweist, konnte das Unternehmen im vergangenen Jahr ein erfreuliches wirtschaftliches Ergebnis erzielen. Der Bilanzgewinn beträgt 769.460,16 Mark, im Vorjahr waren es 180.000 Mark. Grund genug also für den Direktor der Stadtwerke, Werner Wienke, und den Aufsichtsratsvorsitzenden Bürgermeister Hans Krelling, die Unternehmensentwicklung im Jahr 1983 als insgesamt „gut“ zu bezeichnen.

Das geeignete Café für Trauergesellschaften bis 50 Personen, TERRASSEN-CAFÉ im Singes 20 - 8070 Langen, Telefon 06103/22321

TRAUERDRUCKSACHEN BUCHDRUCKEREI KÜHN KG TELEFON 2 10 11

Annahmeschluß für Traueranzeigen in der Langener Zeitung am Erscheinungstag vor 9.00 Uhr

Richard Schlereth Nach langer, schwerer Krankheit verstarb am 28. September 1984, Richard Schlereth Im Alter von 58 Jahren. In stiller Trauer: Felicitas Schlereth, geb. Rosen, sein Vater Michael Schlereth, Jutta Arenz, geb. Schlereth, Peter Arenz, Claudia Huth, geb. Schlereth, Ulrich Huth, Michael Schlereth, Renate Schlereth, geb. Minkenberg, Enkelkinder Ulrike, Christina, Dirk, Nicole, Christian, Stefan, Daniel, Wolfgang, Katrin und alle Angehörigen

Karl Diegmüller geb. 18. 6. 1921 gest. 28. 9. 1984, ist nach langer Krankheit von uns gegangen. In stiller Trauer Familie Doris und Dieter Kelm, Familie Hermann Diegmüller und alle Angehörigen, Schafhofstraße 3, 6073 Egelsbach, Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 4. Oktober 1984, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

25 Jahre AMP Deutschland — 25 Jahre Erfolg, Stadt Langen kassierte schon 54 Millionen, Zu einem Gala-Abend im Bürgerhaussaal in Spandlingens lud G. M. Schmidt, AMP-Vizepräsident und Vorsitzender der Geschäftsführung der AMP Deutschland GmbH, über 800 Personen ein. Anlaß war das 25jährige Jubiläum der AMP Deutschland GmbH. In einer kurzen Ansprache zog G. M. Schmidt Bilanz über das bisher Erreichte und zeigte Perspektiven für die Zukunft des Unternehmens auf.

SCHLECKER - jetzt noch besser, Super-Käulier, Peau-douce-Höschchen windeln, 13.99, Neu im Sortiment, Denta-Clin 3.99, Marken der SCHLECKER-MÄRKTE, AS-Vollwaschmittel 5.99, AS-Wäschweich 1.79, Concentrat AS-Schuhglanz 1.49, Überzeugen im Preis und Qualität, Proben u. vergleichen Sie selbst, SCHLECKER-MÄRKTE finden Sie in Ychabelle, Cacarosse, AS, Marken der SCHLECKER-MÄRKTE überzeugend im Preis und Qualität

Gefährlicher Diebstahl, Der Kobersstädter Steinbruch (Nähe Naturfreundehaus) wurde vor einigen Wochen von professionellen Dieben heimgesucht. Diesmal wurde der Zaun an der stellabfallenden Wand, nicht, wie früher schon oft zerstört, sondern fein säuberlich auf 25 m herausgeschnitten. Da das Gelände oberhalb des Steinbruchs oft als Areal für Räuber- und Gendarmenspiele dient, ist diese Art von Diebstahl gleichbedeutend mit vorsätzlicher Körperverletzung. Die Folgen eines Absturzes an dieser Stelle wären sicherlich fatal. Der Deutsche Bund für Vogelschutz, der den Zaun schon mehrmals repariert hat, bittet nun diejenigen, die es angeht, vorher die Folgen einer Zerstörung oder eines Diebstahls dieser Art zu bedenken. Auch das Geld für einen neuen Zaun, das auch diesmal die Stadt Langen spendete, könnte außerdem bestimmt für andere wichtige Dinge gebraucht werden. „Es ist schon schlimm genug, daß man jedes Fleckchen Erde einzeln schützen muß, um es vor uns selbst zu schützen“, meinen die Verantwortlichen des Bundes für Vogelschutz.

Waldschützer ziehen Bilanz, Der Ortsverband Langen/Egelsbach der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald, mit rund 1300 Mitgliedern der größte Ortsverband in der Bundesrepublik, lädt seine Mitglieder und Freunde für Freitag, den 19. Oktober, um 19.30 Uhr in den Studiosaal der Langener Stadthalle ein. Dort will man in der Jahreshauptversammlung Bilanz über das verlossene Vereinsjahr ziehen. Neben den üblichen Regularien — Anträge müssen bis zum 12. Oktober in der Geschäftsstelle Friedrich-Ebert-Straße 35 vorliegen — sollen die Besucher der Versammlung einen Film zu sehen bekommen, der den Titel trägt „Wunder Wald“ und über die einzelnen Holzarten und ihre Verwendung unterrichtet werden.

Bürgersteige werden ausgebaut, Der Bürgersteig vor den Gebäuden Annastraße Nummer 69 bis 79 wird in Kürze ausgebaut. Zugleich sollen die privaten Parkflächen ausgebaut und Pflanzbeete innerhalb des Straßensbereichs angelegt werden. Wie Bürgermeister Hans Krelling vor der Presse mitteilte, habe der Magistrat der Stadt Langen in seiner letzten Sitzung die hierzu notwendigen Auftragsvergaben beschlossen. Die Arbeiten sollen noch vor dem von der Merian GmbH mitgeteilten Einzugsvermerk am 30. November abgeschlossen werden.



**OMEGA**  
**DYNAMIC**

**DIE ZEIT-WENDE**

Die Zeit hat sich Ihnen zugewandt. Sie brauchen den Arm nicht mehr zu drehen, um die Zeit abzulesen. Das pulsförmig gestaltete Gehäuse mit asymmetrisch angeordnetem Zifferblatt macht es möglich. Mit wenigen Handgriffen können Sie diesen eleganten Zeitmesser in ein sportliches Accessoire verwandeln. Modelle aus satiniertem, mattschwarzem, gold- oder silber- oder Titan-schimmerndem Edelmetall finden ihre Ergänzung in einer Kollektion exklusiver Armbänder. Kombinieren Sie ganz nach Ihrem Geschmack.

AB DM 695,-

Ausschließlich Omega Konzesionäre können Ihnen diese außergewöhnlichen Uhren anbieten.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Uhren**  
**Heidegger**

Langen, Friedrichstraße 21  
Telefon: 06103 / 22193.

Räumungsverkauf wegen Umbau

Vom 5.10.84 bis 2.11.84 räumen wir zu Preisen von denen Sie träumen. Orientteppiche, Berberteppiche, Brücken und Galerien sowie Teppichböden im Wert von einigen Millionen zum Räumungsverkauf

50 % billiger



Table with 2 columns: Item description and Price. Items include Teppichböden, Herzel (Indien), Aher (Persien), Berber (Marokko), etc.

Table with 2 columns: Item description and Price. Items include Seruk (Persien), Zeghe (Persien), Heriz (Persien), etc.

hötä: Eines der führenden Fachgeschäfte für Orientteppiche, Berberteppiche, Gardinen und Auslegware im Raum Frankfurt-Darmstadt.

Bahnstraße 25-27 6070 Langen Tel. 06103/21091

Sonntag bis 16 Uhr geöffnet

Wer wird neuer CDU-Chef?

Dies ist eine der Fragen, die am Freitag, dem 12. Oktober, in der Hauptversammlung der Langener CDU im SSG-Clubhaus beantwortet werden soll.

Zu der Notwendigkeit einer Neuwahl des 1. Vorsitzenden ist es gekommen, weil Holm Kilbert, der seit drei Jahren diesen Posten bekleidet hatte...

Er hofft auf einen reibungslosen Wechsel an der Spitze der Langener CDU, da — so wörtlich: „dieser Ortsverband stark und geschlossen ist und ihm intakte Verbindungen wie die CDA-Ausschüsse, die Frauenvereine und die Junge Union mit großem Ideenreichtum und Engagement zur Seite stehen“.

Der 32jährige Politiker, der 21 Jahre lang in Langen wohnte, dort zur Schule ging und einen großen Freundeskreis hat, 14 Jahre lang politisch und seit 1972 im CDU-Vorstand tätig war...

Jahrgangstreffen

Der Jahrgang 1913/14 begeht am Samstag, dem 6. Oktober um 18 Uhr in der Gaststätte „Zum Lämmchen“ seine gemeinsame Geburtstagsfeier.

Der Jahrgang 1907/08 trifft sich am Mittwoch, dem 10. Oktober um 15.30 Uhr zu einem gemütlichen Beisammensein im Waldclubhaus des FC Langen im Waldstadion Oberlinden.

Wir gratulieren allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung

KÜHN VERLAGS KG Druck: Buchdruckerei Kühn KG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11 / 12

SPD besichtigt Neubaugebiet

Die SPD-Fraktion wird am Sonntag, dem 21. Oktober den Baubauabschnitt 4 des Neubaugebietes „Kranichstein“ bei Darmstadt besichtigen.

Alle interessierten Bürger sind herzlich eingeladen, an dieser Exkursion teilzunehmen.

Neuer Service der Bezirksparkasse In vier Geschäftsstellen der Bezirksparkasse Langen: Langen, Hugenottenallee 50...

Goldene Hochzeit Die Eheleute Wilhelm und Marie Jäckel, geborene Breidert, in der Turmgasse 11 feiern am Samstag, dem 6. Oktober 1984 ihre Goldene Hochzeit.

Klavierabend im Gemeindehaus

Am Sonntag, dem 14. Oktober, um 20 Uhr, findet im Gemeindehaus der Stadtkirche ein Klavierabend statt.

Goldene Hochzeit

Die Eheleute Wilhelm und Marie Jäckel, geborene Breidert, in der Turmgasse 11 feiern am Samstag, dem 6. Oktober 1984 ihre Goldene Hochzeit.

Goldene Hochzeit



Die Eheleute Hermann und Wilhelmine Beckmann, geborene Heim, in der Wilhelmstraße 9, feiern am Samstag, dem 6. Oktober 1984 ihre Goldene Hochzeit.

Geh doch mal in's Teehaus Bahnhofsstraße 39 — 6070 Langen Telefon 06103/21880

Oktoberfest bei den Kleintierzüchtern

Für Samstag, den 6. Oktober, lädt der Kleintierzüchterverein 03 Langen zu seinem Oktoberfest recht herzlich ein.

Stadtjugendgottesdienst

Mittlerweile sind sie schon ein biblischer Tradition geworden, die Stadtjugendgottesdienste der katholischen Gemeinde des Pfarrverbands Langen-Egelsbach/Erzhäuser.

Der nächste Stadtjugendgottesdienst ist am 7. Oktober um 18.00 Uhr in Egelsbach in der St. Josefskirche, Mainstraße.

Auch Kunden anderer Kreditinstitute können diesen Service der Bezirksparkasse Langen nutzen.

75. Geburtstagsfeier

Der Jahrgang 1908/09 hat mit über 100 Kameradinnen und Kameraden das 75. Lebensjahr erreicht.

weru® damit die Wärme nicht durchs Fenster geht. Große Fenster- und Türenanstaltung im Rhein-Main-Gebiet.

weru® RAL geprüfte Qualität sowie Treppen, Geländer zu vorteilhaftem Aktionspreisen am verkaufsoffenen Samstag, 6. Oktober 1984, von 9 — 18 Uhr

Back Sommer Fenster Ober-Rodener Straße 48 (gegenüber kath. Kirche) 6054 Rodgau 3 (Nieder-Roden) Tel. (06106) 24078 und 73244

Für Herbst und Winter gerüstet Musik & Modenschau war gut besucht

Zuerst sah es so aus, als hätten die Langener „Hütä Bock“ auf Musik & Modenschau. Aber das ist ein Trugschluss.

Dies ist gewiß ein löblicher Vorsatz, und niemand würde ernsthaft jemand anderem Vorhaltungen machen.

Bei vielen Menschen allerdings wird das Überdenken dann Dauerzustand, sie fühlen sich hin- und hergerissen.

Darum sollten wir dem langen Zaudern den Kampf ansagen, schon unseres inneren Friedens willen.

Ohne nun ein bestimmtes Thema aufzugreifen, gibt es in unserem täglichen Leben so viele Dinge, die schon seit Jahren problematisch sind.

So schiebt man die Angelegenheiten immer wieder vor sich her.

„Schnelle Hilfe ist doppelte Hilfe“, heißt ein anderes Sprichwort.

In sechs Monaten ist wieder Kommunalwahl. Mal sehen, wann sich die Akteure in Bewegung setzen.

„Schnelle Hilfe ist doppelte Hilfe“, heißt ein anderes Sprichwort.

Die Eintrittskarten gibt es beim Reisebüro am Rathaus.

Winfried Damm, Handballstar beim TV Groß-Wallstadt, ist einer der Protagonisten aus dem Sportlerlager.

Bauernbett krabbelten; eine herrliche Idee des Musikhauses Neuhausen.

Die mit viel Geschmeck ausgesuchten Schuhe stammten aus dem Hause Schuh-Moden Inge.

Natürlich sah man gleich das typische Glitzern in den Augen der anwesenden Damen.

Die Arbeitgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen trifft sich am Montag, dem 8. Oktober.

Musik & Modenschau

Ob beim Ball „Sportler des Jahres“ in Baden-Baden, bei den Filmabenden in Berlin und München.

Ob beim Ball „Sportler des Jahres“ in Baden-Baden, bei den Filmabenden in Berlin und München.

Die Eintrittskarten gibt es beim Reisebüro am Rathaus.

Das ist gewiß ein löblicher Vorsatz, und niemand würde ernsthaft jemand anderem Vorhaltungen machen.

Bei vielen Menschen allerdings wird das Überdenken dann Dauerzustand, sie fühlen sich hin- und hergerissen.

Darum sollten wir dem langen Zaudern den Kampf ansagen, schon unseres inneren Friedens willen.

Ohne nun ein bestimmtes Thema aufzugreifen, gibt es in unserem täglichen Leben so viele Dinge, die schon seit Jahren problematisch sind.

So schiebt man die Angelegenheiten immer wieder vor sich her.

„Schnelle Hilfe ist doppelte Hilfe“, heißt ein anderes Sprichwort.

In sechs Monaten ist wieder Kommunalwahl. Mal sehen, wann sich die Akteure in Bewegung setzen.

Die Eintrittskarten gibt es beim Reisebüro am Rathaus.

Der sinnvolle Freizeit-Spaß: Basteln. Hobbizeit für alle, die gern kreativ sind! Unser großes Bastelprogramm: Einladung zu den Basteltagen am Freitag, dem 5. Oktober, von 13.00 bis 19.00 Uhr

ASF-Treff Die Arbeitgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen trifft sich am Montag, dem 8. Oktober, um 19.30 Uhr in der Altengaststätte, Südliche Ringstraße 107.



Ihr Kredit-Rahmen bis zu 50.000 DM. Der neue Abruf-Kredit. Mehr finanzielle Freiheit bietet der neue Abruf-Kredit der Dresdner Bank.



Ex-Wirtschaftsminister rührte Latwerge

Volles Haus bei der Egelsbacher FDP-Party

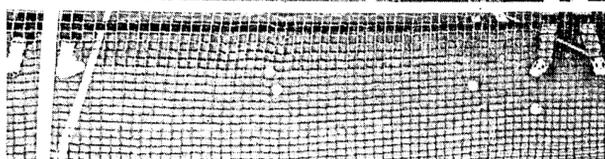
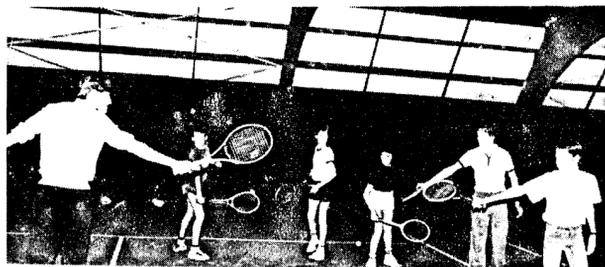
Alle verfügbaren Plätze waren voll besetzt, als der Egelsbacher FDP-Vorsitzende Ulrich Hänsel die über 60 Gäste begrüßte...

Interesse der Zuhörer aufgenommenen Bericht über das rot-grüne Bündnis im Hessischen Landtag...

Nach den politischen Vorträgen ging es dann wieder kulinarisch zu. Zu Bohnensuppe mit Würstchen und Schmalzbraten wurde Apfelwein oder Bier serviert...

Aus dem öffentlichen Leben der Gemeinde Egelsbach konnte Ulrich Hänsel Bürgermeister Hans Dürner und den Vorsitzenden des Gewerbevereins Heinz Schweinhart begrüßen...

Nach dem Kaffeetrinken mit Zwetschenkuchen gab Eberhard Weghorn einen mit starkem



Tennis spielen will gekonnt sein. Man kann es lernen. Eine Möglichkeit dazu gibt Tennislehrer Frank Hänsel...

Dann waren es wieder sechs Blaustirn-Stelzenkrähen nur im Frankfurter Zoo

Zu den wichtigsten Aufgaben eines Zoos gehört die Zucht und damit auch die Erhaltung bedrohter Tierarten. Bestimmte Arten lassen sich aber nicht wie Hühner züchten...

Maßnahme hat sich als richtig erwiesen: Im Frühjahr schlüpfte ein Jungtier und wurde von den Eltern großgezogen...

Öffentliche Bekanntmachung

In der Zeit vom 01. Juli bis 30. September 1984 wurden folgende Fundstücke beim Fundbüro in Egelsbach abgegeben...

- 4 Damen-Fahrräder
2 Herren-Fahrräder
1 Kinderwagen
1 Klappstuhl
1 Mini-Mokick
1 goldener Ring mit Stein
1 Zahnpange
1 Aktenkoffer
4 Schubladen mit Fächern
1 Eimer mit verschiedenen Werkzeugen
1 Motorrad-Zündschlüssel

Langener Zeitung logo and contact information: EGELSbacher NACHRICHTEN, HAINER WOCHENBLATT, TELEFON 2 10 11

Wohnung im Altenwohnheim frei. e Im Altenwohnheim der Gemeinde Egelsbach ist eine 1 1/2-Zimmer-Wohnung mit einer Wohnfläche von 37 qm im ersten Stockwerk...

Monatsversammlung. e Die monatliche Vereinsversammlung des Kaninchenzuchtvereins findet heute abend, den 5. 10. im Bürgerhaus um 20.00 Uhr statt.

Richtliche Nachrichten. Evangelische Gemeinde Sonntag, 7. Oktober 10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst und Kindergottesdienst (Pfr. Giebner) Donnerstag, 11. Oktober 15.00 Uhr Frauenhilfe

Sport und Unterhaltung logo with various sports icons: basketball, soccer, tennis, badminton, table tennis, chess, etc.

Punkteteilung im Nachbar derby SV Dreieichenhain — SSG Langen 2:2 (0:2)

Mit einem Unentschieden, das letztendlich den Leistungen beider Teams gerecht wurde, trennten sich am Sonntag vor rund 200 Zuschauern die beiden Nachbarvereine SV Dreieichenhain und SSG Langen...

sten und nicht ins eigene Tor traf, und als in der Pauseminute ein Tor von Nold wegen eines Handspiels nicht gegeben wurde...

Der Ausgleich fiel in der 68. Minute. Bei einem Steilaß behinderten sich zwei Langener Spieler gegenseitig...

Die Langener antworteten mit verstärkten Angriffen und einem Postenschuß von Betz in der 71. Minute...

Es war ein typisches Derby, schnell, spannend und voller Abwechslung, bei dem die Zuschauer voll auf ihre Kosten kamen...

Es spielten bei der SSG: Hausmann, Schäfer, Fischer, Betz, De Ginder, Fink, Miele, Raudnitzky, Brust, Nold, Röll. Der SVD trat so an: Rondondo, Bauer, Müller, András, Kamholz, Rudolf, Hones, Schweitzer (Schramm), Strzelczyk (Kohne), Planitzer, Pfaff.

Erneuter Rückschlag für TVD. Nach dem letzten Sieg gegen Eiche Offenbach rechneten die Hainer mit einem erneuten Erfolg, diesmal gegen Italsud. Es wurde nichts daraus...

Der neue TVD-Trainer Lamprecht hatte seiner Elf empfohlen, die ballgewandten Gegner im Mittelfeld nicht zur Entfaltung kommen zu lassen...

Kreisliga B Offenbach West

Table with 2 columns: Team and Points. SG Dietzenbach — Eiche Offenbach 4:1, TV Dreieichenhain — Italsud Offenbach 1:3, Italia Fechenheim — Zrinski Offenbach 2:0, etc.

Am kommenden Mittwoch (3. Oktober) spielen: Zrinski Offenbach — SG Götzenhain, Am nächsten Sonntag (7. Oktober) spielen: Zrinski Offenbach — TSG Neu-Isenburg, etc.

Mittwochslootto results table: 7 aus 38, 8 12 13 19 30, Zusatzzahl 36, Spiel 77, 2 1 1 2 3 4 0 (ohne Gewähr)

Spitzen duell bei der SSG

Die Situation an der Tabellenspitze der Offenbacher A-Liga ist äußerst eng. Jeden Sonntag kann es einen neuen Spitzenreiter geben...

Soweit will man es jedoch im Langener Lager nicht kommen lassen und fühlt sich stark genug, dem Spitzenreiter die Punkte abzuknöpfen...

Prüfstein St. Stephan

Mit 0:2 Toren verloren am vergangenen Sonntag die beiden kommenden Gegner, die sich am Sonntag in St. Stephan gegenüberstehen...

Während St. Stephan mit dem positiven Punktverhältnis von 8:6 auf dem siebenten Tabellenplatz im gesicherten Mittelfeld steht...

SVD erneut zu Hause

Nach dem Unentschieden gegen den Tabellenzweiten Langen erwartet der SV Dreieichenhain zu einem weiteren Heimspiel Germania Klein-Krotzbach...

Dagegen zeigte die Hainer Truppe ansteigende Tendenz und befindet sich auf dem zehnten Tabellenplatz, den man zwar nach oben hin noch nicht verlassen kann...

Erster Punktverlust der SSG-Soma

Am vergangenen Samstag mußte die SSG-Soma beim VfB Offenbach antreten. Die Gastgeber ließen von Beginn an keinen Zweifel daran...

Mittwochslootto

Gewinnquoten: Gewinnklasse 1: 327 969,10; Gewinnklasse 2: 46 852,70; Gewinnklasse 3: 3 018,10; Gewinnklasse 4: 60,10; Gewinnklasse 5: 5,30.

Weißer Weste auch gegen Seligenstadt?

Drei Vereine sind in der Landesliga Süd noch ohne Niederlage, neben dem KSV Klein-Karben als Neuling auf Rang 2 und der Lorscher Olympia auf Rang 4 ist die SGE auf Platz 5 außer Tabellenführer Heppenheim (13:3) mit den wenigsten Minuspunkten (9:3) belastet...

In dieser Saison startete der kommende Gegner mit zwei Siegen in Langensfeld (0:1) und zuhause gegen Wolfskehlen (4:0) recht vielversprechend, doch dann verlor man in Groß-Gerau (2:0) in Klein-Karben (1:0) und die beiden Heimspiele gegen Bad Orb (1:3) und Walldorf (2:3) so daß man auf einmal mit 4:8 Punkten in der hinteren Tabellenposition sich fand...

Wahrscheinlich wird auch die Egelsbacher Abwehr um Libero Bernd Waldschmidt keinen geruhlosen Nachmittag haben, dafür werden schon die bei Kontorvorstößen bekannt schnellen Dunkel und Bellon sorgen...

Am Samstag um 20 Uhr gastiert der SV Möhringen in der Georg-Sehring-Halle. Der Aufsteiger aus Stuttgart vorort hatte einen denkbar schlechten Saisonstart. Er unterlag beim BC Darmstadt 59:79 und mußte sich zuhause dem VfL Bamberg 73:91 beugen.

Giraffen erwarten Heimspiel

Ganz anders die Schützlinge von Trainer Jürgen Barth. Die Giraffen weisen nach zwei Spieltagen 40 Punkte in der 2. Bundesliga Süd auf und haben mit dem SV Ludwigsburg und Bayer München bereits zwei Favoriten vernachlässigt...

An diesem Samstag kommt es also auch darauf an, ob die junge TV-Truppe es inzwischen gelernt hat, auch der Rolle des Favoriten gerecht zu werden. Dazu hoffen sie natürlich wieder auf zahlreiche Fans.

Die anderen Begegnungen vom Wochenende: SG München — SV Ludwigsburg, BC Darmstadt — VfL Bamberg, SB Rosenheim — Bayern München und SV Tübingen — TTV Bayreuth.

Es ist soweit! Nach vielen Jahren der Arbeit möchten wir in den Ruhestand treten. Wir möchten dies nicht tun, ohne uns bei unseren wertigen Gästen für langjährige Treue sehr herzlich zu bedanken. Zur Quelle, Familie Kurt Rahmel, Bahnhofstraße 76 - 6073 Egelsbach. Licher Bier. Aus dem Herzen der Natur.

Spektakulärer Erfolg des KSV

Bei den Hessischen Kraftdreikampfmessungen der Junioren, die am vergangenen Samstag in Darmstadt stattfanden, konnten die Langener Teilnehmer überzeugen...

Seit letztem Wochenende schicken sich auch Langens Junioren an, von sich reden zu machen. Sie konnten in Darmstadt zwei 1. Plätze und einen 2. Platz verbuchen...

Überlegener Sieg der TV-Handballer

TV Langen - FC Hösbach 25:17 (9:8)

Auch im zweiten Saisonspiel konnte die 1. Herrenmannschaft der TV-Handballer ihre Anhänger insgesamt zufriedenstellen...

Auch in der zweiten Spielhälfte schienen sich die Schwierigkeiten der Gastgeber zu vermindern. Doch zum Ende hin...

Unglückliche Niederlage

SSG Langen - KSV Böllstein 15:16 (7:9)

Trotz einer erheblichen Leistungssteigerung gegenüber dem Spiel der Vorwoche mußte die erste Mannschaft der SSG die erste Niederlage einstecken...

Dann gelang es Böllstein erstmals, einen Zweiertore-Vorsprung herauszuvermitteln. Aber Steitz mit zwei Kreislaufertoren egalisierte wieder...

Die zweite Spielhälfte begann mit einem Pausenkrieg. In der Halbzeit von zwei Minuten machten die SSGler aus dem Rückstand eine 10:9-Führung...

sprechende Leistung, die in den nächsten Wettkämpfen schon verbessert werden dürfte...

Mehr zu leisten vermochte in dieser Klasse nur Ulrich Wachenhausen. Der erfolgreiche Bodybuilder konnte sich mit einem Dreikampfergebnis von 507,5 kg Platz 1 sichern...

Sein Wettkampfdebüt gab Lars Jensen. Ihm gelang auf Anhieb der Hessenmeistertitel in der Klasse über 110 kg...

Der Wettkampf wurde von nur etwa 50 Zuschauern beobachtet. Es bleibt zu hoffen, daß bei der Deutschen Kraftdreikampfmessung in Athen...

Auch in der zweiten Spielhälfte schienen sich die Schwierigkeiten der Gastgeber zu vermindern. Doch zum Ende hin...

SGE nach der Pause sehr stark

SG Egelsbach - TV Sulzbach 26:18 (11:11)

Im ersten Heimspiel der Saison 84/85 zeigten sich die SGE-Handballer vor allem in der zweiten Halbzeit von ihrer besten Seite...

Auf keinen Fall sollte vergessen werden, daß die ersten beiden Punkte dieser Saison mit einem Ball erspielt wurden, der von Ehrenmitglied Wilhelm Avermaria gespendet wurde...

Ein Hinweis vor allem für die Dauerkartenbesitzer: Das kommende Heimspiel gegen den FC Hösbach wurde auf den 22. Dezember verlegt...

SGE nach der Pause sehr stark

SG Egelsbach - TV Sulzbach 26:18 (11:11)

Im ersten Heimspiel der Saison 84/85 zeigten sich die SGE-Handballer vor allem in der zweiten Halbzeit von ihrer besten Seite...

Auf keinen Fall sollte vergessen werden, daß die ersten beiden Punkte dieser Saison mit einem Ball erspielt wurden, der von Ehrenmitglied Wilhelm Avermaria gespendet wurde...

Ein Hinweis vor allem für die Dauerkartenbesitzer: Das kommende Heimspiel gegen den FC Hösbach wurde auf den 22. Dezember verlegt...

Die jetzt bereits zum dritten Mal herausgegebenen Fahrplankarten der IG Dreieich-Bahn...

Schloßjagd in Philippseich

Am 6. Oktober geht die Meute los

Wenn im Oktober die Freilandjagd zu Ende geht, dann beginnt für die Jagdreiter die Zeit der Herbstjagden...

Die heutige Schlepplagd kommt der überlebten Parforcejagd ziemlich nahe. Es wird dabei kein Wild mehr gejagt...

Auch in diesem Jahr versammeln sich hier wieder die Reiter im roten Rock zur Schlepplagd über die Wiesen und Felder rund um das Schloß...

Freisverleihung „Spiel des Jahres“ (v.l.) Dr. B. Thole, Sprecher der Jury, Ratscherr Drevel von der Stadt Essen, Jürgen Hagedorn, Chefdesigner von Hexagames, und Roland Siegers, der Autor des Spiels.

Hainer Wochenblatt MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Zum Fahrplanwechsel umfangreiche Änderungen

Mit Inkrafttreten des neuen Winterfahrplans am letzten Sonntag müssen viele FVVK-Kunden umlernen. Durch die Betriebseröffnung der U-Bahnlinien 1 bis 3 im Abschnitt Theaterplatz-Südbahnhof...

Nach wie vor die schnellste Verbindung der Umlandgemeinden mit der Frankfurter City bietet die Dreieich-Bahn im Berufsverkehr...

„Spiel des Jahres“ kommt aus Dreieich

Junges Unternehmen macht von sich reden

„Der Sonderpreis für das schöne Spiel im Rahmen des Kritikerpreises „Spiel des Jahres“ wird für das Jahr 1984 dem Verlag Hexagames Dreieich für das Spiel „Uisge“ zuerkannt...

Im Jahre 1983 wagt in Nürnberg das bis dahin unbekanntes Unternehmen Hexagames mit einem Mini-Programm von nur vier Spielen den Einstieg in die Spielwarenbranche...

Das junge Unternehmen entwickelte bereits 1982 das Wirtschaftsspiel „Long Short“, das derzeit im Direktvertrieb an den Endverbraucher gebracht wurde...

Frühzeitig erkannte man bei Hexagames mittels einer Trendanalyse die fundamentale Wende, die weg von der Elektronik und hin zu historischen Spielvorlieben führt...

Wir gratulieren allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Container für Gartenabfälle

Für die Einsammlung von Gartenabfällen werden im Monat Oktober an folgenden Standorten Container aufgestellt...

Erntedankfest der Burgkirchengemeinde

Am ersten Sonntag im Oktober, dem 7. Oktober, feiert die Burgkirchengemeinde Dreieich ihren Erntedankfest...

Am ersten Sonntag im Oktober, dem 7. Oktober, feiert die Burgkirchengemeinde Dreieich ihren Erntedankfest...

Am ersten Sonntag im Oktober, dem 7. Oktober, feiert die Burgkirchengemeinde Dreieich ihren Erntedankfest...

Am ersten Sonntag im Oktober, dem 7. Oktober, feiert die Burgkirchengemeinde Dreieich ihren Erntedankfest...

Schuleinbrecher

In der Nacht zum Montag versuchten unbekannter Täter gewaltsam in der Ricarda-Huch-Schule einzudringen...

Gestern passiert

heute informiert

heute informiert

heute informiert

heute informiert

Papierwaren Maul, Papierkeil, Langener Zeitung

Bürgersprechtag Das Versorgungsamt Frankfurt hält am Dienstag, dem 9. Oktober von 14.00 bis 17.00 Uhr im Sozialamt...

Bäume müssen weg Entlang des TV-Sportgeländes Koberstädter Straße müssen acht Buchen aus Sicherheitsgründen gefällt werden...

Schloßjagd in Philippseich Wenn im Oktober die Freilandjagd zu Ende geht, dann beginnt für die Jagdreiter die Zeit der Herbstjagden...

Container für Gartenabfälle Für die Einsammlung von Gartenabfällen werden im Monat Oktober an folgenden Standorten Container aufgestellt...

„Spiel des Jahres“ kommt aus Dreieich Junges Unternehmen macht von sich reden

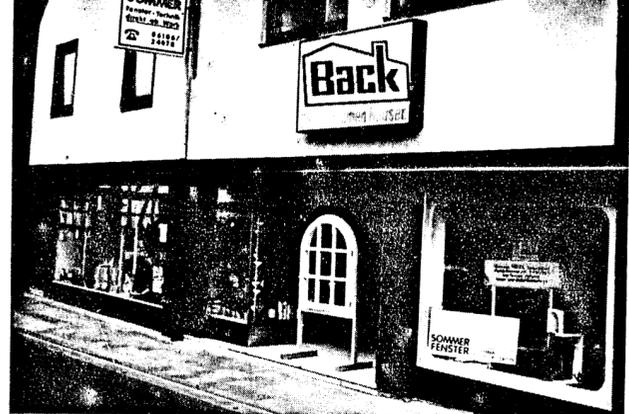
Erntedankfest der Burgkirchengemeinde Am ersten Sonntag im Oktober, dem 7. Oktober, feiert die Burgkirchengemeinde Dreieich ihren Erntedankfest...

Schuleinbrecher In der Nacht zum Montag versuchten unbekannter Täter gewaltsam in der Ricarda-Huch-Schule einzudringen...

Gestern passiert heute informiert

Gestern passiert heute informiert

Gestern passiert heute informiert



Qualitätsfenster und -Haustüren liefern die Fachfirmen Back-SOMMER. Die Niederlassung in Nieder-Roden liefert und montiert Fenst.

Schachspiel für Senioren Für alle Dreieicher Senioren, die das Schachspiel erlernen möchten, besteht dazu Gelegen.

Kath. Kirche St. Marien Gottesdienstordnung für die Zeit vom 6. 10. bis 14. 10. 1984. Sonntag, den 6. 10. 18.00 Uhr Vordienmesse...

Advertisement for 'das Fachgeschäft' featuring 'Thermostar' coffee makers with prices like 49.00 and 79.00.

Advertisement for 'Geschenkehaus Dröll' in Dreieichenhain, featuring gifts and a parking lot.

Faule Tricks mit falschen Münzen Der Traum vom „Schnellen Geld“ verleitet Münzfälscher dazu, in Konkurrenz zu den amtlichen Prägestellen zu treten und gefälschte Münzen zu prägen.

Advertisement for 'Schwerhörige' hearing aid services with contact information for Frankfurt/M.

Advertisement for 'Liebe ist... wenn Sie ein Kind vor dem Verhungern retten.' with a photo of a child and contact information for Ernst und Anna Eichler.

Pokalflut für Vorderladerschützen Dreieich Am vergangenen Wochenende veranstaltete der Schützenverein Niederrhausen/Königs-

Krönungsmesse im Gottesdienst und Konzert Gleich zweimal trug die Götzehainer Kantorei gemeinsam mit der Kantorei der Offenbacher Luthergemeinde die „Krönungsmesse“ vor.

Sieg beim zweiten Pokalwettkampf Beim 2. Pokalwettkampf des Turngaues Offenbach/Hanau revanchierten sich die Turnerinnen aus Dreieichenhain für die beim ersten Wettkampf erlittene Niederlage.

Bildungsangebot für Senioren Durch Terminstellungen bei den Städt. Bühnen Frankfurt mühte auch das vom Magistrat der Dreieich ausgeschriebene Bildungsangebot um dem Bereich der klassischen Oper geändert werden.

Herbstmodenschau von Senioren für Senioren Mit Unterstützung des Magistrats gehen nach dem guten Erfolg im Frühjahr wieder Seniorinnen und Senioren aus Dreieich für ihre Altersgenossen auf den Laufsteg, wobei diesmal neue Gesichter zu sehen sein werden.

Fundsachen Beim Fundbüro der Stadt Dreieich sind während der Zeit vom 1. Juli bis 31. August nachstehend aufgeführte Gegenstände als Fundsachen abgegeben worden: 11 Damenfahräder, 8 Herrenfahräder, 2 Klappräder, 1 Rennrad, 1 Kinderfahrrad, 2 Fahrradräder, 2 Brillen, 2 Armbänder, 3 Ketten, 1 Armband, 1 Ring, 2 Geldbörsen, 1 Damenmantel, 2 Jacken, 2 Einkaufstaschen, 1 Feuerlöcher, 1 Vorschlaghammer sowie Schlüssel aller Art.

Erfolgreiche Bambini-Mannschaft Sehr erfolgreich waren in diesem Jahr die Bambini (Mädchen) der SVD-Tennisabteilung. In der Medienspielrunde wurden sie Gruppenieger der Kreisklasse I. In den folgenden Qualifikationsspielen der einzelnen Gruppenieger untereinander schafften sie es, ins Finale zu kommen.

Seniorenachmittag in Dietrichsroth Wie jeden zweiten Mittwoch im Monat, findet am 10. Oktober ein Seniorennachmittag im „Haus Dietrichsroth“ in Dreieichenhain statt. Veranstalter ist wie immer die Arbeiterwohlfahrt Dreieich.

Advertisement for 'GESCHAFTSDRUCKSACHEN BUCHDRUCKEREI KÜHN KG TELEFON 2 10 11'.

Sonderabfälle aus Haushaltungen Am Samstag, dem 6. Oktober, von 9 bis 12 Uhr ist die Annahmestelle auf dem Betriebshof Spreddingen, Herrnröder Straße 25, wieder geöffnet.



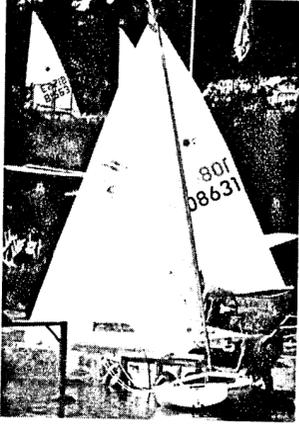




Gegen Flaute ist kein Kraut gewachsen

Seglerische Großveranstaltung fiel ins Windloch

Die Wettervorhersage war günstig: Aufhellung bei zunehmendem Wind, drehend allerdings von Südost auf Südwest.



Leichtes Handanlegen vor dem Start

Es war allerdings kein gutes Omen, als der erste Start schon mal wegen Windmangels verschoben werden mußte.

Am Sonntag endlich Start bei leichtem Wind, der sogar bis zur dritten Runde zulegte.

Stark besetzte Klubmeisterschaft des Tennisklubs

Bernd Hoffmann neuer Vereinsmeister der Herren

Vom Wetterglück verlassen war der Tennisclub Langen bei seinen diesjährigen Klubmeisterschaften.

Erstgenanntes das Doppel Mewes/Etzler im Halbfinale erst im dritten Satz, und hier nur denkbar knapp mit 7:5 bezwungen konnten.

Bei den Herren blieben Überraschungen aus, sieht man einmal vom Vordringen des Ungesetzten Knut Etzler zur letzten Vier ab.

Am Abend des 29. September klang der Turniernachmittag in einem gemütlichen Vereinsfest im Klubhaus aus.

Damenhandball

Erfolgreicher Saisonauftakt der TVL-Handballerinnen

Die Darmstädter Bollenfalltor-Halle erlebte in den letzten Tagen alle Höhen und Tiefen, die gerade bei Jugendmannschaften oft dicht beieinanderliegen.

Im nächsten Spiel gegen die erste Garnitur des TSV Pfungstadt wirkte die Mannschaft von Trainer Reinhard Metzger dagegen gehemmt.

2. Damen unterlagen

Die SSG-Damen hatten das Spiel lange Zeit im Griff, doch konnten in der zweiten Halbzeit die Chancen nicht mehr so optimal genutzt werden wie dies in der ersten Halbzeit der Fall war.

Es spielten: Ch. Peschmann, K. Hennicke, B. Krohn (1), P. Heigemeir, K. Fischer (1), B. Müller (1), C. Keller, S. Agotz, M. Spyth (2), I. Abel (3), J. Schneider, B. Steitz.

Jugendbasketball TV Langen

Die A1 Jungen der TV-Giraffen haben sich für die Saison 1984/85 viel vorgenommen.

Die A1-Jugend des letzten Jahres blieben folgende Spieler: Volker Liedtke, Eckhard Rades, Oliver Seitz, Ralf Bach, Stefan Suntheim und Joachim Hering.

Drei weitere „Asse“ der ebenfalls B-Jugend besuchen zur Zeit High Schools in Colorado und Wyoming (USA).

Ergebnisse vom Wochenende

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes TVL - Rüsselsheim 24:52 and TVL - Wallerstädten 1 109:19.

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes TVL - Roßdorf 46:18 and Dreieich 1 - TVL 31:17.

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes Vorschau Samstag, 6. Oktober and TVL - HSG Asbach/Modau 28:2.

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes TVL - TSV Pfungstadt 1 - TVL 22:8 and TVL - HSG Asbach/Modau 28:2.

Jugendhandball TV Langen

Das jüngste Team der TV-Handballer erlebte in den letzten Tagen alle Höhen und Tiefen.

Im nächsten Spiel gegen die erste Garnitur des TSV Pfungstadt wirkte die Mannschaft von Trainer Reinhard Metzger dagegen gehemmt.

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes TVL - HSG Asbach/Modau 28:2 and TSV Pfungstadt 1 - TVL 22:8.

SSG Langen

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes Oberliga - weibliche A-Jugend and TVL Idstein - SVC Gernshelm.

SG Egelsbach

Die Gäste waren in allen Belangen überlegen und hätte bei etwas mehr Konzentration noch höher gewinnen können.

te Gangart der Gastgeberinnen einschüchtern und konnte nur mit Mühe bis zum Halbzeitpfiff ein Unentschieden halten (7:7).

Nach der Pause kehrte das Langener Team wie verwandelt aus der Kabine und diktierte nun klar das Geschehen auf dem Parkett.

Es spielten: Sabina Marzano (Tw), Heike Bernges, Claudia Böhm, Uschi Dietz, Heike van Hasz, Anja Hirner, Petra Rösner, Brigitte Stricker, Petra Trautmann.

SSG Langen

Die neue C-Jugend hat in ihren ersten beiden Spielen sehr gute Leistungen geboten.

Es spielten: Stefan Siefert, Michael Link (2), Ibrahim Bislin (4), Dirk Ites (7), Holger Wiederhold (3), Domenico Tarulli (1).

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes D: SSG - SG Arheilgen 1:4 and D: SSG - SG Arheilgen 1:4.

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes F: SSG - SG Arheilgen 1:4 and D: SSG - SG Arheilgen 1:4.

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes Vorschau Samstag, 6. Oktober and TVL - HSG Asbach/Modau 28:2.

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes TVL - TSV Pfungstadt 1 - TVL 22:8 and TVL - HSG Asbach/Modau 28:2.

Jugendhandball TV Langen

Das jüngste Team der TV-Handballer erlebte in den letzten Tagen alle Höhen und Tiefen.

Im nächsten Spiel gegen die erste Garnitur des TSV Pfungstadt wirkte die Mannschaft von Trainer Reinhard Metzger dagegen gehemmt.

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes TVL - HSG Asbach/Modau 28:2 and TSV Pfungstadt 1 - TVL 22:8.

SSG Langen

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes Oberliga - weibliche A-Jugend and TVL Idstein - SVC Gernshelm.

SG Egelsbach

Die Gäste waren in allen Belangen überlegen und hätte bei etwas mehr Konzentration noch höher gewinnen können.

mehr Schulglück - insgesamt 13 Holztreffer - hätte das Ergebnis leicht höher ausfallen können.

Es spielten: T. Zecher, S. Barth (8), K. Förster (4), R. Gärtner (2), D. Fels (1), C. Zschernek (3), R. Becker (1), G. Klein (2), G. Wurm, G. Schroth und S. Knöb.

Am kommenden Samstag empfängt die A-Jugend in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle zu ihrem ersten Heimspiel den TV Alsbach.

Es spielten: Sabina Marzano (Tw), Heike Bernges, Claudia Böhm, Uschi Dietz, Heike van Hasz, Anja Hirner, Petra Rösner, Brigitte Stricker, Petra Trautmann.

Jugendfußball

1. FC Langen

Die Gäste knapp die Oberhand. Dem FC fehlte im Angriff die notwendige Durchschlagskraft.

Es spielten: Stefan Siefert, Michael Link (2), Ibrahim Bislin (4), Dirk Ites (7), Holger Wiederhold (3), Domenico Tarulli (1).

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes D: SSG - SG Arheilgen 1:4 and D: SSG - SG Arheilgen 1:4.

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes F: SSG - SG Arheilgen 1:4 and D: SSG - SG Arheilgen 1:4.

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes Vorschau Samstag, 6. Oktober and TVL - HSG Asbach/Modau 28:2.

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes TVL - TSV Pfungstadt 1 - TVL 22:8 and TVL - HSG Asbach/Modau 28:2.

Jugendhandball TV Langen

Das jüngste Team der TV-Handballer erlebte in den letzten Tagen alle Höhen und Tiefen.

Im nächsten Spiel gegen die erste Garnitur des TSV Pfungstadt wirkte die Mannschaft von Trainer Reinhard Metzger dagegen gehemmt.

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes TVL - HSG Asbach/Modau 28:2 and TSV Pfungstadt 1 - TVL 22:8.

SSG Langen

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes Oberliga - weibliche A-Jugend and TVL Idstein - SVC Gernshelm.

SG Egelsbach

Die Gäste waren in allen Belangen überlegen und hätte bei etwas mehr Konzentration noch höher gewinnen können.

nen hatte man mit dem Gegner keine Probleme mehr. Thomas Smolic und Lukic Slabodan (2) erzielte die Tore.

Es spielten: T. Zecher, S. Barth (8), K. Förster (4), R. Gärtner (2), D. Fels (1), C. Zschernek (3), R. Becker (1), G. Klein (2), G. Wurm, G. Schroth und S. Knöb.

Am kommenden Samstag empfängt die A-Jugend in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle zu ihrem ersten Heimspiel den TV Alsbach.

Es spielten: Sabina Marzano (Tw), Heike Bernges, Claudia Böhm, Uschi Dietz, Heike van Hasz, Anja Hirner, Petra Rösner, Brigitte Stricker, Petra Trautmann.

SV Dreieichenhain

Die SSG war ihrem Gegner in allen Belangen überlegen und hätte bei etwas mehr Konzentration noch höher gewinnen können.

Es spielten: Sabina Marzano (Tw), Heike Bernges, Claudia Böhm, Uschi Dietz, Heike van Hasz, Anja Hirner, Petra Rösner, Brigitte Stricker, Petra Trautmann.

Am kommenden Samstag empfängt die A-Jugend in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle zu ihrem ersten Heimspiel den TV Alsbach.

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes D: SSG - SG Arheilgen 1:4 and D: SSG - SG Arheilgen 1:4.

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes F: SSG - SG Arheilgen 1:4 and D: SSG - SG Arheilgen 1:4.

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes Vorschau Samstag, 6. Oktober and TVL - HSG Asbach/Modau 28:2.

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes TVL - TSV Pfungstadt 1 - TVL 22:8 and TVL - HSG Asbach/Modau 28:2.

Jugendhandball TV Langen

Das jüngste Team der TV-Handballer erlebte in den letzten Tagen alle Höhen und Tiefen.

Im nächsten Spiel gegen die erste Garnitur des TSV Pfungstadt wirkte die Mannschaft von Trainer Reinhard Metzger dagegen gehemmt.

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes TVL - HSG Asbach/Modau 28:2 and TSV Pfungstadt 1 - TVL 22:8.

SSG Langen

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes Oberliga - weibliche A-Jugend and TVL Idstein - SVC Gernshelm.

SG Egelsbach

Die Gäste waren in allen Belangen überlegen und hätte bei etwas mehr Konzentration noch höher gewinnen können.

Die SSG war ihrem Gegner in allen Belangen überlegen und hätte bei etwas mehr Konzentration noch höher gewinnen können.

Es spielten: Sabina Marzano (Tw), Heike Bernges, Claudia Böhm, Uschi Dietz, Heike van Hasz, Anja Hirner, Petra Rösner, Brigitte Stricker, Petra Trautmann.

Am kommenden Samstag empfängt die A-Jugend in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle zu ihrem ersten Heimspiel den TV Alsbach.

Es spielten: Sabina Marzano (Tw), Heike Bernges, Claudia Böhm, Uschi Dietz, Heike van Hasz, Anja Hirner, Petra Rösner, Brigitte Stricker, Petra Trautmann.

SV Dreieichenhain

Die SSG war ihrem Gegner in allen Belangen überlegen und hätte bei etwas mehr Konzentration noch höher gewinnen können.

Es spielten: Sabina Marzano (Tw), Heike Bernges, Claudia Böhm, Uschi Dietz, Heike van Hasz, Anja Hirner, Petra Rösner, Brigitte Stricker, Petra Trautmann.

Am kommenden Samstag empfängt die A-Jugend in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle zu ihrem ersten Heimspiel den TV Alsbach.

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes D: SSG - SG Arheilgen 1:4 and D: SSG - SG Arheilgen 1:4.

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes F: SSG - SG Arheilgen 1:4 and D: SSG - SG Arheilgen 1:4.

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes Vorschau Samstag, 6. Oktober and TVL - HSG Asbach/Modau 28:2.

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes TVL - TSV Pfungstadt 1 - TVL 22:8 and TVL - HSG Asbach/Modau 28:2.

Jugendhandball TV Langen

Das jüngste Team der TV-Handballer erlebte in den letzten Tagen alle Höhen und Tiefen.

Im nächsten Spiel gegen die erste Garnitur des TSV Pfungstadt wirkte die Mannschaft von Trainer Reinhard Metzger dagegen gehemmt.

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes TVL - HSG Asbach/Modau 28:2 and TSV Pfungstadt 1 - TVL 22:8.

SSG Langen

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes Oberliga - weibliche A-Jugend and TVL Idstein - SVC Gernshelm.

SG Egelsbach

Die Gäste waren in allen Belangen überlegen und hätte bei etwas mehr Konzentration noch höher gewinnen können.

Toreschießen und belegen einen guten Mittelplatz in der Tabelle.

Es spielten: T. Zecher, S. Barth (8), K. Förster (4), R. Gärtner (2), D. Fels (1), C. Zschernek (3), R. Becker (1), G. Klein (2), G. Wurm, G. Schroth und S. Knöb.

Am kommenden Samstag empfängt die A-Jugend in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle zu ihrem ersten Heimspiel den TV Alsbach.

Es spielten: Sabina Marzano (Tw), Heike Bernges, Claudia Böhm, Uschi Dietz, Heike van Hasz, Anja Hirner, Petra Rösner, Brigitte Stricker, Petra Trautmann.

SV Dreieichenhain

Die SSG war ihrem Gegner in allen Belangen überlegen und hätte bei etwas mehr Konzentration noch höher gewinnen können.

Es spielten: Sabina Marzano (Tw), Heike Bernges, Claudia Böhm, Uschi Dietz, Heike van Hasz, Anja Hirner, Petra Rösner, Brigitte Stricker, Petra Trautmann.

Am kommenden Samstag empfängt die A-Jugend in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle zu ihrem ersten Heimspiel den TV Alsbach.

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes D: SSG - SG Arheilgen 1:4 and D: SSG - SG Arheilgen 1:4.

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes F: SSG - SG Arheilgen 1:4 and D: SSG - SG Arheilgen 1:4.

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes Vorschau Samstag, 6. Oktober and TVL - HSG Asbach/Modau 28:2.

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes TVL - TSV Pfungstadt 1 - TVL 22:8 and TVL - HSG Asbach/Modau 28:2.

Jugendhandball TV Langen

Das jüngste Team der TV-Handballer erlebte in den letzten Tagen alle Höhen und Tiefen.

Im nächsten Spiel gegen die erste Garnitur des TSV Pfungstadt wirkte die Mannschaft von Trainer Reinhard Metzger dagegen gehemmt.

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes TVL - HSG Asbach/Modau 28:2 and TSV Pfungstadt 1 - TVL 22:8.

SSG Langen

Table with 2 columns: Match/Team and Score. Includes Oberliga - weibliche A-Jugend and TVL Idstein - SVC Gernshelm.

SG Egelsbach

Die Gäste waren in allen Belangen überlegen und hätte bei etwas mehr Konzentration noch höher gewinnen können.

„Wir sind Meister!“ jubelten Fahrer und Fans der Long Eaton Invaders, nachdem diese in einem großartigen Match gegen Scunthorpe-Stags die Nationalen Britishen Speedway-Meisterschaften gewonnen.

# Selbst bauen hilft Geld sparen

## Neuer Trend: Selbstbau-System für jedermann

PR Nach Schätzungen von Fachleuten wird bundesweit bereits jedes zweite Haus mehr oder weniger in Eigenhilfe erstellt. Einen noch höheren Anteil verzeichnet man in ländlich strukturierten Gebieten. In Bevölkerungsballungszentren ist der Eigenhilfeanteil niedriger, wer dort selbst baut, tut dies jedoch häufiger mit „vorge-dachten“ Selbstbausätzen. Neben der hohen Ersparnis gibt es einen weiteren Grund für diesen Selbstbautrend, der einhergeht mit der gesamten Do-it-yourself-Welle: es macht zunehmend Spaß, sich in der Freizeit handwerklich zu betätigen. Die Baustoff- und Zulieferindustrie hat sich auf diese neue Bewegung eingestellt. Sie bietet entsprechend laienfreundliche, leicht zu verarbeitende Systeme an.

Ein solches System hat sich bereits hundertfach im Rhein-Main-Gebiet bewährt. Das Meinhäus/auße-Selbstbausystem wurde speziell für den Selbstbau entwickelt. Die auße-Steine wer-

den zunächst trocken mehrlagig versetzt und anschließend mit Beton bzw. Mörtel vergossen. Das Ergebnis ist ein Massivhaus mit guter Schall- und Wärmedämmung. Auße-Dämmsteine tragen das Prüfsiegel „baubiologisch wohngesund“. Zu einem Verbundbausatz gehören neben den Steinen für tragende und nichttragende Wände die Decken, Stürze, Rolladenkästen, Kaminsteine usw. Entscheidend bei diesem und allen Selbstbausätzen ist die Übernahme der Bauleitung. Dieser Service reicht von der Hilfe bei der Planung, über die Erstellung und Einreichung der amtlichen Unterlagen bis zur Betreuung und Hilfe des Baus und bei der Bauabnahme.

Umfassende Informationen über modernen Selbstbau — mit einer 23seitigen, farbigen Selbstbau-Reportage und Bauleitung — gibt es kostenlos und unverbindlich von der regionalen Bauleitung SIG Darmstadt, Franz Am-brosch, Telefon 06151/594759.



Das kann jeder, der schon einmal tapeziert oder im Haus gewerkelt hat: das eigene Haus selbst bauen und viele zehntausend Mark sparen. Dies gelingt mit modernen Selbstbau-Systemen, die fast wie Lego funktionieren: Steine einfach versetzen — mit Mörtel verfüllen, Stürze und Rolladenkästen einpassen, Deckensteine selbst verlegen und mit Beton vergießen. Dabei helfen exakte Bauleitungen und der Bauleiter.

# „Live“ aus dem Grünen Gump

## Rundfunk kommt zum Gaughan-Konzert

Auf der Kleinkunsthalle „Zum Grünen Gump“ in der Stadthalle findet am Montag, dem 8. Oktober um 20.00 Uhr ein musikalisches Naturereignis aus schottischer Tradition statt, das vom Hesseschen Rundfunk als Live-Aufzeichnung gesendet wird. Der Interpret ist Dick Gaughan, der als der Beste, der schärfste und vielseitigste Folk-Sänger Schottlands gilt.

Dick Gaughan ist eine mögliche Verkörperung der schottischen Ballade — und auf dieser Ebene nach Robert Burns die vielleicht wirkungsvollste Persönlichkeit, vergleichbar mit der großen Fado-Sängerin Amalia Rodrigues aus Portugal, oder etwa mit dem Blues-Sänger Leadbelly aus den USA. Dick Gaughan wird völlig eins mit dem Lied, seine Verzerrung in der eigenen Tradition ist jederzeit spürbar.

Bei allem ist Dick Gaughan äußerst erfolgreich und hier gilt sogar der Prophet im eigenen Lande etwas. Seine Konzerte auf dem Edinburgh Folk Festival 1982 waren Wochen im voraus ausverkauft. Rotterdam, Wien, Rom Philadelphia, Fox Hollow, Vancouver, Ost-Berlin und natürlich alle namhaften Ereignisse dieser Art auf den britischen Inseln sind Stationen seiner Karriere. Auf dem Rock-Festival in Roskilde/Dänemark trat er vor immerhin 40.000 Zuhörern auf. Tourneen führten ihn in so ziemlich alle westeuropäischen Länder, die USA und im Dezember 1982, als Mitglied einer Theatergruppe auch in der UdSSR. — Eine Kuriosität aus Japan: Die Gaughan-LP „Handful of Earth“ wurde dort von einer Folk-Zeitschrift zur Platte des Jahres vorgeschlagen.

Dick Gaughan — Jahrgang 1948 — begann 1965 seine Laufbahn. 1971 spielte er sein erstes Album ein. „No More Forever“ wurde Platte des Jahres im Melody Maker. Nachdem er sich den Boys of the Lough angeschlossen, wurde diese Gruppe zum internationalen Markenzeichen für Scottish Folk, und die LP aus dieser Zeit bringt bei den Folk-Rockern von Five Hand Reel ab 1975 bietet einen völlig anderen Dick Gaughan und spricht vor allem für seine musikalische Beweglichkeit und Offenheit.

Sehr unterschiedliche Produktionen folgten. So das Doppelalbum „Bonnie Pit Laddie“, eine engagierte musikalische Darstellung des Bergarbeiterlebens mit allen Höhen und Tiefen. Die Beteiligung Gaughans an der zweiten „Folk Friends“ ist eine Bereicherung des ohnehin hervorragenden Samplers. Das 1982 erschienene Album „Parallel Lines“, gemeinsam mit Andy Irvine, ist ein weiteres aufregendes Dokument seiner Arbeit.

Dick Gaughan in concert, das ist schließlich die weitere Seite. Mit „der Vermischung von traditionellen Balladen und zeitgenössischen Texten gelingt Unterhaltung im wahrsten Sinne des



Das ist Dick Gaughan, der Barde aus Schottland.

Wortes“. Dies zu erleben, dazu bietet sich die Gelegenheit am kommenden Montag im „Grünen Gump“.

# Zimmermann

*Höhepunkte der neuen Herbstmode*

**Für den Mann von Welt**  
**H.-Anzug mit Weste**  
in feiner IWS Qualität 379,-

**279,-**

**Sensation!**  
**Die Stretch-Cordhose**  
für Männer zu einem Preis von nur **89,-**

<b>Herren-Anzüge</b> in Blazerform eleganten Streifen u. Karo	ab 179,-	<b>Herren-Hosen mit Jahresgarantie</b> , voll waschbar	49,-
<b>Herren-Sportsakkos u. Blazer</b> , sportlich u. elegant	ab 89,-	<b>Herren-Autohose</b> regulierbarer Bund Garantie	69,-
<b>Herren-Mäntel und Caban</b> sportlich aktuell	ab 129,-	<b>Herren-Mäntel</b> in Loden u. IWS	189,-
<b>Herren-Winterjacken</b> mit Teddyfutter u. Pelzkragen	ab 159,-	<b>Herren-Lederjacken „Nappa“</b> warm gefüttert, Spitzenmodell im Sportswear-Stil, bisher 596,-	450,-
<b>Herren-Parka und Wanderjacken</b> , für kühle Tage	ab 79,-		

## Damen-Moden in großer Auswahl auch in Über- und Zwischengrößen

<b>Da.-Mäntel</b> , sportlich aktuell	ab 129,-	<b>Hemdblusenkleid</b>	59,-
<b>Da.-Mäntel</b> , reine Schurwolle	ab 159,-	<b>Zweiteiliges Ensemble</b>	105,-
<b>Da.-Mäntel</b> , Lama, modisch schick	ab 299,-	<b>Sportlich elegantes Kleid</b>	89,-
<b>Da.-Jacken</b> , Flausch u. reine Schurw.	ab 119,-	<b>Kombination Rock-West</b>	120,-
<b>Da.-Jacken</b> , Lama, modisch aktuell	ab 169,-	<b>Hochwertiger Zweiteiler</b>	82,-
<b>Da.-Kleider</b> , in Zwischengrößen bis 54	ab 69,-	<b>Damenhafte Bluse</b>	39,-
<b>Da.-Trägeröcke</b> , Trevira 2000 Jersey	ab 69,-	<b>Aparte Abendbluse</b>	49,50
<b>Da.-Röcke</b> und Trägeröcke und Combi	ab 89,-	<b>Hochaktuelles Partykleid</b>	124,-
<b>Da.-Hosen</b> , pflegeleicht u. vollwaschbar	ab 49,-	<b>Modefavorit in Jersey</b>	140,-
		<b>Mod. Feinjersey Kasack</b>	56,-

Am Samstag bis 18.00 Uhr geöffnet  
**Langen, Gartenstr. 6, Tel. 06103/27921**

# Natur kaputt durch weiße Wäsche?

„Weißer als weiß“ gilt als Maßstab gepflegten Aussehens. Manch einer erscheint verdächtig, wenn er sich weigert, in „aprilfrischer“, blütenweißer Wäsche daherkommen. Wer sich überdies nicht täglich frisch badet, frisiert, desodoriert und lackiert ins Leben stürzt, läuft Gefahr, ins Tierreich eingegliedert zu werden.

Noch nie verbrauchten Deutschlands Hausfrauen und Hausmänner soviel Waschmittel wie in den letzten Jahren. Über acht Millionen DM gaben sie 1980 für Wasch- und Reinigungs- sowie Körperpflegemittel aus. Doch das ist nicht der einzige Preis, den wir alle zu zahlen haben. Waschmittel enthalten als Wasserenthärter und Schmutzbrecher zwischen 25 und 40 Prozent Phosphate, die mit dem Abwasser in die Kanalisation gelangen und schließlich in unseren Gewässern landen, weil sie in den Kläranlagen nicht völlig entfernt werden können. Die Auswirkungen sind bekannt, Überdüngung der Gewässer, übermäßiger Algenwuchs, Sauerstoffmangel, Fischsterben, tote Gewässer!

Doch nicht nur Phosphate sind ein Problem unserer Waschmittel. Auch Enzyme, Weißmacher, synthetische Tenside etc. sind chemisch problematische Stoffe, die ebenfalls unsere Gewässer belasten, so daß sich die Frage aufdrängt: Natur kaputt durch weiße Wäsche? Und: Gibt es eine Alternative, etwa „Saubere Wäsche durch umweltverträgliche Waschmittel“?

Auf diese Frage erhoffen sich der Langener Naturkostladen Ringelblume und Die Grünen am Mittwoch, dem 10. Oktober, Antwort, wenn um 20.00 Uhr im Clubraum 2 der Langener Stadthalle der Dipl. Chemiker Jürgen Hack referiert über „Saubere Wäsche — schmutzige Umwelt“. Alle Hausfrauen und Hausmänner sind herzlich eingeladen, die Veranstaltung ist natürlich kostenlos!

# Reise nach Ägypten

Die Ev. Petrusgemeinde Langen veranstaltet auch 1985 wieder eine Studienreise nach Ägypten. Unter der fachkundigen Leitung von Pfarrer Kades wird die Reise vom 21. März bis 2. April 1985 durchgeführt. Stationen sind u.a. Kairo, Fayoum, Menis, Luxor, Assuan und das Kilo-



Szenenfoto aus der Inszenierung von „Pippi Langstrumpf“ des Theaters für Kinder Hamburg.

# COMMERZBANK

# Jetzt sollten Sie Ihr Privatkonto der Commerzbank anvertrauen.

Die Bank an Ihrer Seite hat sich etwas einfallen lassen: Ab sofort entfallen beim Commerzbank-Privatkonto die Gebühren für einzelne Buchungen. Die Kontoführung kostet nur noch pauschal drei Mark monatlich.

- Ihre Vorteile:**
- Geringer Pauschalpreis für die Kontenführung.
  - Kostenlose Buchungen in unbegrenzter Anzahl (z. B. für eurocheques, Barabhebungen, Überweisungen).
  - Einfach, klar und übersichtlich.

Für Schüler, Auszubildende, Studenten, Praktikanten und Volontäre ist die Kontoführung weiterhin kostenfrei. Kommen Sie zur Commerzbank, und nutzen Sie die Vorteile eines Privatkontos, auch wenn Sie noch kein Kunde bei uns sind.

**Commerzbank.**  
Die Bank an Ihrer Seite.

**Einbauküchen - direkt ab Werk!**

**WEKUMAT**

Größtes Küchenwerk am Untermain  
8751 Elsenfeld/Rück · Tel. 06022/4041  
Verkauf tägl. 9 - 18.30 Uhr, Sa. 9 - 14 Uhr, La. Sa. 9 - 18 Uhr

6. Oktober, langer Samstag - von 9 bis 18 Uhr!  
**Dampfgar- und Kochvorführung mit IMPERIAL — Backen und Braten mit AEG.**  
Kaufen Sie keine Küche, bevor Sie bei WEKUMAT waren!  
Am Sonntag, 7. Oktober, von 13 bis 18 Uhr.  
ohne Verkauf Freie Küchenschau ohne Beratung  
Wir kommen auch zu Ihnen - rufen Sie einfach an!

Gegen Einsendung dieses Coupons erhalten Sie unseren Farbkatalog und eine kleine Überraschung

**Ihr Sanitätshaus hilft!**

Behinderten und Kranken das Leben zu erleichtern, das ist unser Beruf. Mit unserem Fachwissen und mit den modernsten Hilfsmitteln der Orthopädie-Technik. Sprechen Sie mit uns!

Das Fachgeschäft in Metelerhand

**Sanitätshaus JACOBS**  
Orthopädische Werkstätten

Langen · Bahnstr. 20  
Telefon 06103/25690

# Büchergilde-Treffpunkt in Langen

Kenner wissen es schon lange: unter den Buchgemeinschaften nimmt die Büchergilde Gutenberg seit jeher einen besonderen Platz ein. 1924 gegründet als eine Bildungseinrichtung der Arbeiterbewegung ist sie sich ihren Grundsätzen, inhaltlich gute, schön ausgestattete und dennoch preiswerte Bücher zu machen, bis heute treu geblieben. In diesem Jahr nimmt sie ihren 60. Geburtstag unter anderem zum Anlaß, ihren Mitgliedern wo immer es geht im wahrsten Sinne des Wortes näherzukommen. In vielen Städten werden derzeit neue Büchergilde-Treffpunkte eingerichtet, die das gesamte Programm der Büchergilde vorrätig halten und Fehlendes jeweils sehr rasch besorgen können.

Für Langen und Umgebung ist es am kommenden Samstag, dem 6. Oktober, soweit: an diesem Tag wird in Langen im Buchladen, August-Bebel-Straße 5 ein Büchergilde-Treffpunkt eröffnet. Wer in Zukunft bei der Büchergilde einkaufen möchte, braucht nicht mehr nach Frankfurt, Darmstadt oder Offenbach zu fahren. Wenn es eilt, so sind im Buchladen auch telefonische Bestellungen möglich (0 87 17).

Die Eröffnung des neuen Treffpunktes soll natürlich nicht sang- und klanglos erfolgen! Die Büchergilde Gutenberg und der Buchladen laden alle Mitglieder und alle Neugierigen herzlich ein, am Samstag zwischen 10 und 13 Uhr mitzufeiern. Bodo Kolbe und Klaus Rohmig von der bekannten Mörderfide Gruppe „Dood und Deiwel“ werden Musik machen, es gibt Wein und Kaffee, und so manche Stöberkiste mit preisgünstigen Büchern und Schallplatten. Ein Besuch im Buchladen wird sich am Samstagvormittag auf jeden Fall lohnen!

# Kirchliches Zeitgeschehen

**Stadtkirchengemeinde**  
Zu unserem Ausflug am 17. Oktober 1984 ins Modatual nehmen wir noch Anmeldungen entgegen. Melden Sie sich bitte im Gemeindebüro, Telefon 2 11 47.  
Der Frauenkreis trifft sich am Mittwoch, 10. Oktober um 20.00 Uhr.  
Wir laden unsere Senioren herzlich zum Senioren-Nachmittag am 10. Oktober 1984 ins Gemeindehaus Frankfurter Straße ein.

# Petrusgemeinde feierte Erntedank

Es ist inzwischen schon zu einer guten Tradition geworden, daß die Petrusgemeinde am Erntedanksonntag ihr Gemeindefest feiert. So traf sich auch am letzten Sonntag wieder viele Gemeindeglieder und Freunde aus den Nachbargemeinden im festlich geschmückten Gemeindehaus in der Bahnstraße. Ein buntes Programm, das von Langener Vereinen und den Konfirmanden gestaltet wurde, erfreute die Gäste und bot gute Unterhaltung. Auch für das leibliche Wohl war bestens gesorgt.  
Alles in allem, so konnte man allseits hören, war es wieder ein gelungenes Fest.

# Kirchliche Nachrichten

**Sonntag, 7. Oktober 1984**  
**(16. Sonntag nach Trinitatis)**  
Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße  
10.00 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Schilling)

**Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31**  
9.30 Uhr Gottesdienst (stud. theol. Ellen Fischer)  
10.30 Uhr Kindergottesdienst

**Petrusgemeinde, Gemeindefest, Bahnstr. 46**  
9.30 Uhr Familiengottesdienst (Pfr. Kades)

**Stadtkirche**  
9.30 Uhr Gottesdienst (Pfr. Wächter)  
10.45 Uhr Kindergottesdienst

**Stadtmission Langen**  
Sonntag, 7. Oktober Bibelstunde fällt aus  
Dienstag 9. Oktober Bibelstunde fällt aus

**Freie Evang. Gemeinde**  
Gemeindehaus, im Wiesgäßchen 29  
Telefon 2 85 30  
Gottesdienst: Sonntag 9.30 Uhr  
Bibelgesprächskreis: Dienstag 20.00 Uhr  
Jugendkreis: Freitag 19.30 Uhr

Anzeige  
**Messezeit. Guter Grund, den FVV zu testen**  
Am 3. hat die Frankfurter Buchmesse ihre Pforten geöffnet. Bis Montag abend bleibt die literarische Welt in der Stadt. Das Wochenende kann besonders „heiß“ werden. Besucher der Messe sind mit dem FVV gut dran: mit der S- oder U-Bahn zum Hauptbahnhof und von dort mit der 16 oder 18 direkt vors Messtor.

**Diese schöne Tür und Küche waren gestern noch alt und verworren!**

ein neues Gesicht durch Austausch der unmodernen oder abgenutzten Frontteile ihrer Türen und Rahmen. Auf Wunsch werden zusätzliche Küchenelemente am oder angebaut. Das müssen Sie gesehen haben.

Über 450 PORTAS-Fachbetriebe in 10 Ländern Europas.

**PORTAS**  
Wir erneuern Türen und Küchen

**Rufen Sie an oder besuchen Sie unser Türen- & Küchenstudio in Dietzenbach**

PORTAS Deutschland GmbH  
Studio Dietzenbach  
Dietzenbach 1, 3, 8537 Dietzenbach 2  
Öffnungszeiten: Mo - Fr, 9 - 18 Uhr  
Sa, 9 - 14 Uhr

Studio Dietzenbach  
06074/404127

**WIR BAUEN IHREN KACHELOFEN**

**INDIVIDUELL HANDWERKLICH UND DEN SCHORNSTEIN**

**Schlüsseldienst - Langen**  
Schließen von Scheren  
Massern u. Gartengeräten  
Wiesenstraße 12, Telefon 23244  
Privat 7 93 70

**Wir laugen ab**  
Fenster, Türen, Möbel usw.  
Farbentfernung  
**ASH** (Arbeitserstbithilfe)  
**KREBSMÜHLE**

**Auftragsannahme**  
06103-42742

An den Verlag Kühn KG, Darmstädter Str. 26, 6070 Langen

Hiermit bestelle ich zur Lieferung dienstags und freitags die **LANGENER ZEITUNG** mit den **EGELSBACHER NACHRICHTEN** zum monatl. Bezugspreis von DM 4,50 + DM --,30 Trägerlohn.

Vor- und Zuname \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_ Hausnummer \_\_\_\_\_

Ich bin damit einverstanden, daß die Gebühren vierteljährlich von meinem Konto Nr. \_\_\_\_\_

beider \_\_\_\_\_ (Bank oder Postbuchung) abgebucht werden. Die Abbuchung erfolgt automatisch bei Beendigung des Abonnementes.

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Immer bestens informiert  
**LANGENER ZEITUNG**  
**EGELSBACHER NACHRICHTEN**

**Baumschulpflanzen**  
Sie finden in unserem VERKAUFGARTEN das besondere Sortiment

**dietrich**  
BAUMSCHULE

Mörfelden-Walldorf  
An den Nußbäumen 4  
Telefon (06105) 22567

Verkauf: Mo. bis Fr. 8-12 Uhr  
14-17 Uhr, Sa. 8-15 Uhr

Unser betriebseigener PFLANZENKATALOG liegt für Sie bereit.

**Brich dem Hungrigen Dein Brot**

Unter diesem Bibelwort steht ein gemeinsamer Aufruf der beiden kirchlichen Hilfswerke »Brot für die Welt« und »Miserere«, um Not in der Dritten Welt zu lindern. Vorgegedruckte Überwältigungs-Zahlschaine finden Sie bei Sparkassen/Landesbanken, Volksbanken, Raiffeisenbanken, Spar- und Darlehnskassen sowie den Filialen von Baden-Württembergische Bank, Bank für Gemeinwirtschaft, Bayerische Vereinsbank, Commerzbank, Deutsche Bank, Dresdner Bank, Hypo-Bank und Oldenburgische Landesbank.

Wenn Sie Informationsmaterial wünschen, schreiben Sie entweder an:

**BROT FÜR DIE WELT**, Postfach 476, 7000 Stuttgart 1 oder **MISEREOR**, Postfach 1450, 5100 Aachen. **BROT FÜR DIE WELT**, Spendenkonto 500 500 500 bei folgenden Instituten: Landessparkasse Stuttgart (BLZ 600 50101) Evangelische Darlehensgenossenschaft Kiel (BLZ 210 60237) Baden-Württembergische Bank Stuttgart (BLZ 600 20030) Bank für Gemeinwirtschaft Stuttgart (BLZ 600 10111) Bayerische Vereinsbank AG Stuttgart (BLZ 600 20290) Commerzbank AG Stuttgart (BLZ 600 40071)

Deutsche Bank AG Stuttgart (BLZ 600 70070) Dresdner Bank AG Stuttgart (BLZ 600 80000) Hypo-Bank Stuttgart (BLZ 601 20050) Oldenburgische Landesbank Oldenburg (BLZ 280 20050) **MISEREOR**, Spendenkonto 1222 bei folgenden Instituten: Stadtparkassa Aachen (BLZ 390 50000) PAX-Bank Aachen (BLZ 391 60191) Baden-Württembergische Bank Stuttgart (BLZ 600 20030) Bank für Gemeinwirtschaft Aachen (BLZ 390 10111) Bayerische Vereinsbank München (BLZ 700 20270)

Commerzbank Aachen (BLZ 390 40013) Deutsche Bank Aachen (BLZ 390 70020) Dresdner Bank Aachen (BLZ 390 80005) Hypo-Bank Stuttgart (BLZ 601 20050) Oldenburgische Landesbank Oldenburg (BLZ 280 20050)

**Brot für die Welt MISEREOR**

**Zimmermann**

**Trauerkleidung**  
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.  
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt!

Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 11 11  
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 0 61 03 / 2 79 21

Das geeignete Café für Trauergesellschaften bis 50 Personen.

**TERRASSEN-CAFE**  
Im Sines 20, 6070 Langen  
Telefon 06103/22321

**¿PAN?**

In Frage gestellt: das tägliche Brot. In vielen Teilen der Welt herrscht Hunger. Dabei wäre es möglich, die gegenwärtige Bevölkerung unserer Erde ausreichend mit Nahrung zu versorgen. Der Hunger läßt sich jedoch nur überwinden, wenn es gelingt, in den Ländern der Dritten Welt selbst mehr für die eigene Versorgung zu produzieren und gleichzeitig die Entwicklung, vor allem der ländlichen Gebiete, in vielen Bereichen voranzubringen. »Brot für die Welt« trägt dazu bei.

Aktion »Brot für die Welt«  
Spendenkonto: 500 500 500 beim Postgironet Köln oder Landesgironet Stuttgart (BLZ 600 501 01).

**Langener Zeitung**  
TELEFON 2 10 11

**Piotät Sehring**  
Inh. Otto Arndt

Das alleingesessene Unternehmen bietet die Gewähr für eine vertrauensvolle Bestattungsdurchführung

Erd- und Feuerbestattungen  
**Sarglager**  
6070 LANGEN/HESSEN  
Mörfelder Landstraße 27  
Telefon 0 61 03 / 7 27 94

Eriedigung aller Formalitäten - jederzeit erreichbar!

Am 28. September 1984 verstarb nach langer, schwerer Krankheit unser früherer Leiter der Werkstatt

**Herr Richard Schlereth**

im Alter von 58 Jahren.

Herr Schlereth war von 1953 bis zu seinem krankheitsbedingten Ausscheiden 1978 maßgeblich an der Entwicklung unserer Firma, insbesondere des Werkstattbetriebes, beteiligt. Sein Name wird stets damit verbunden sein.

Geschäftsleitung, Betriebsrat und Belegschaft der Firma  
**Adam Sehring & Söhne, Langen**

Nach einem erfüllten Leben, voll Liebe und Sorge für uns, ging am 2. Oktober 1984 meine liebe Frau, unsere gute Mutter, Schwiegermutter, Oma und Schwester

**Elfriede Egginger**  
geb. Zimmermann

im Alter von 68 Jahren von uns.

In stiller Trauer:  
Erich Egginger  
Rainer Egginger  
Helz Werner und Frau Elke, geb. Egginger  
Erich Egginger und Frau Angelika  
Dieter Egginger  
Ute Stroh  
und alle Angehörigen

Annastraße 32  
6070 Langen

Die Beerdigung fand am Freitag, dem 5. Oktober 1984, um 9.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Für die zahlreichen Beweise aufrichtiger Anteilnahme in Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden beim Helmgang unseres lieben Entschlafenen

**Christian Schneider**

von seinen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten sagen wir herzlichen Dank. Sie gaben uns Trost in den schweren Tagen.

Besonderen Dank Herrn Pfarrer Kades, dem VdK Langen, der Stadt Langen, dem Kreisverband VdK Offenbach Land, dem Freundeskreis und Fraktion der Freien Wählergemeinschaft NEV, dem Abwasserverband Langen/Egelsbach, dem Schuljahrgang 1921/22, der Hausgemeinschaft Friedrich-Ebert-Straße 96 und allen, die ihm die letzte Ehre erwiesen haben.

Im Namen aller Angehörigen:  
**Elisabeth Schnelder, geb. Wambold**

Langen, im Oktober 1984

**Kinderprogramme Langen ab 5. 10. 84**

**HOLLYWOOD**  
18.00, 20.30, Sa/So auch um 15.00  
3. Woche!  
**POLICE ACADEMY - DÜMMER ALS DIE POLIZEI ERLAUBT**  
Fr/So auch um 23.00 Spätvorstellung!

**FANTASIA**  
18.15, 20.45, Sa/So auch um 15.15, Fr/So 23.15  
**ESLASH - JUNGFRAU AM NAKEN**

**NEUES UT**  
Tagl. 20.30, Sa/So 18.00, 20.30  
Rick Springfield HARD TO HOLD (euser OI)  
Fr/So 23.15 erotisches Abendstudio: **SAS DIRT VOM SEX**

**Firmen- und Vereinsjubiläen, Familienfeiern, usw. fachgerecht auf VIDEOBAND von G. Loew, Tel. 0 61 03 / 2 62 66**

**Man geht wieder in die PAT-BONEN-BAR**  
Vor der Höhe 4 - Langen  
**Intern. Strip-Programm**  
Täglich ab 16 Uhr geöffnet  
Sonntag Ruhetag

**DACHRINNENREINIGUNG ERICH ENGELTER**  
- beste Preise je Meter Dachrinne (Fallrohre werden kostenlos mitgeliefert)  
- keine Zuschläge für An- und Abfahrt  
- kein teurer Gerüstaufbau  
- ich steige von Innen aufs Dach.  
6073 Egelsbach - Tel. (06103) 42742  
AUCH SAMSTAG UND SONNTAG

Radfahren mit einem Rad von Klingler · Radfahren mit einem Rad von Klingler · Radfahren mit einem Rad von Klingler · Radfahren mit einem Rad von Klingler

**Fahrrad & Veteranenshop**  
Ulrich Klingler  
Carl-Schurz-Straße 16  
6070 LANGEN-NEUROTT  
Telefon 0 61 03 / 7 99 80

Reinschauen kostet nichts.  
Neben Fahrrädern der Marken Peugeot, Puch und Fendt (das Rad ohne Kette!) führen wir auch Ersatzteile, Zubehör und Werkzeuge sowie Literatur für nicht mehr ganz lauffähige Motorräder und Fahrräder.

Übrigens: Wußten Sie schon, daß das Fahrrad bei Strecken unter 5 km erwiesenermaßen das wirtschaftlichste aller Fahrzeuge ist?

**Klingler · Radfahren mit einem Rad von Klingler · Radfahren mit einem Rad von Klingler · Radfahren mit einem Rad von Klingler**

Duftender Kaffee - gut in Form.  
»Duo« - für italienisches Design am Tisch. Von Rosenthal für Sie!

»Duo« weiß-Kaffeefarbig  
15-1lg.  
für 6 Personen  
DM 222,-

unverbindlicher empfohlener Preis

Rosenthal studio-line

Weitere Ideen in Porzellan, Glas und Keramik, Besteck und limitierten Kunststücken finden Sie in der Rosenthal Studio-Abteilung.

**DIETRICH EINRICHTUNGSHAUS**  
Seit 1902  
6072 Dreieichenhain  
Fahrgasse 9 und  
Maienfeldstraße  
Tel. 06 103/84820

**Langener Zeitung** Tel. 0 61 03 / 2 10 11

**Willkommen zum Oktoberfest am 6.10.**

**Auch wenn Sie keinen Fiat fahren, sind Sie eingeladen! Zum Kennenlernen des schneeweißen Uno, des Ritmo Top, des Regata Super Diesel. Machen Sie mit beim Benzinpar-Test zugunsten »Aktion Sorgenkind«. Dabei können Sie einen schneeweißen Uno gewinnen, den die Fiat Automobil AG Hellbrunn bundesweit verlost. Und das Tollste: 1,9% effektiver Jahreszins für Ritmo-, 131-, 132- und Argenta-Gebrauchtwagen sowie für jeden neuen Panda! Ein Angebot der Fiat Kreditbank.**

**AUTO-MILZETTI** Mainzer Straße 46 · Telefon 0 60 74 / 5 00 64 · 6072 DREIEICH-OFFENTHAL

Wir suchen für Egelsbach

**1 fachkundigen Vorarbeiter**  
für die Überwachung von Reinigungsarbeiten.  
Montag bis Samstag 7.00 bis 9.00 Uhr.

**IsG Gebäudereinigung**  
Telefon 069 / 5 97 00 35 oder 6

**toom MARKT REIFEN-CENTER**

145 SR 13 79.-  
TL MX. ....  
155 SR 13 89.-  
TL MX. ....  
165 SR 13 94.-  
TL MX. ....

175/70 SR 13 99.-  
TL MXL. ....  
175 SR 14 99.-  
TL MXP. ....  
185/70 SR 13 109.-  
TL MXL. ....

185/70 SR 14 125.-  
TL MXL. ....  
175/70 HR 13 149.-  
TL MXV. ....  
185/70 HR 13 169.-  
TL MXV. ....

185/70 HR 14 185.-  
TL MXV. ....  
195/70 VR 14 189.-  
TL XVP. ....  
205/70 VR 14 259.-  
TL XDX. ....

Michelin  
Stahlgürtelreifen  
- schlauchlos

Egelsbach, Woogstraße

Am »Langen Samstag«  
von 9.00-  
18.00 Uhr  
durchgehend geöffnet.

Damen  
**Thermojacke**  
3/4 lang, Farbe schwarz  
farbig abgesetzt **129.-**

Damen  
**Thermomantel**  
mit Webpelzverprägung **159.-**

Herren  
**Sportsakko**  
Wolle/Polyster  
versch. Dessins **149.-**

**VOGEL**

**Bekleidungscenter Egelsbach**  
Gewerbepark  
Kurt-Schuhmacher-Ring 1  
Telefon 061 03 / 444 10







Giraffen blieben ungeschlagen

TV Langen - SV Möhringen 75:59 (38:35)

Sie taten sich schwer, die Langener Giraffen bei ihrem Heimspielsieg gegen den noch sieglösen Aufsteiger SV Möhringen...

nenverteidigung hat ein Peter Hering in der vergangenen Saison souverän und sicherer gewonnen...

Die Tabelle zeigt nach den erneuten Niederlagen von Ludwigsburg und Bayern München, daß die Giraffen bisher die falschen Mannschaften zu den Favoriten gezählt haben...

Die zweite Halbzeit begann schon erheblich besser. Bertram Koch eröffnete mit einem Dunking, und vor allem Franz Schindler, Jens Oltrogge und Rainer Greunke...

Schade nur, daß der Kadetten-Nationalspieler Norbert Schiebelhut an diesem Abend nicht an seine guten Leistungen der vorhergehenden Spiele anknüpfen konnte...

Ergebnisse des 3. Spicltages: SG München - SV Ludwigsburg 69:63...

Table of 2. Bundesliga Süd with columns for team, games played, wins, draws, losses, goals, and points.

Niederlagen für die Hessen

Lediglich Birstadt machte mit seinem Sieg gegen Köln eine Ausnahme, alle anderen hessischen Vereine unterlagen...

Am nächsten Sonntag (14. Oktober) spielen: Spvg. Neu-Isenburg - FCA Darmstadt, Spvg. Langenselbold - Rot-Weiß Walldorf...

Zweite Bundesliga

Table of 2. Bundesliga with columns for team, games played, wins, draws, losses, goals, and points.

„Schlappi“ stoppte Bayern

Der Siegeszug von Bayern München ist gestoppt. Ausgerechnet die Walldorf-Buben von Klaus Schlappner besiegten den Tabellenführer...

Fußball-Bundesliga

Table of Fußball-Bundesliga with columns for team, games played, wins, draws, losses, goals, and points.

Die nächsten Spiele: Dienstag (20 Uhr): Bochum - Kaiserslautern; Mittwoch (20 Uhr): Hamburg - Bleifeld...



ERGNISSE und Tabellen

Landesliga Süd

Table of Landesliga Süd with columns for team, games played, wins, draws, losses, goals, and points.

Table of 1. Bundesliga Süd with columns for team, games played, wins, draws, losses, goals, and points.

Kreisliga A Darmstadt West

Table of Kreisliga A Darmstadt West with columns for team, games played, wins, draws, losses, goals, and points.

Handball

Table of Handball with columns for team, games played, wins, draws, losses, goals, and points.

Kreisliga A Offenbach

Table of Kreisliga A Offenbach with columns for team, games played, wins, draws, losses, goals, and points.

Kreisliga A Offenbach West

Table of Kreisliga A Offenbach West with columns for team, games played, wins, draws, losses, goals, and points.

Toto- und Lottoquoten

FUSSBALLTOTO - Ergebniswette: 1. Rang: 228.045,80 DM; 2. Rang: 17.103,40 DM; 3. Rang: 890,80 DM.

Ein lieber Freund unserer Gesellschaft, das Mitglied unseres Ehrensenats

Norbert Karl

wurde mitten aus einem engagierten Leben gerissen. Sein Tod hat uns betroffen gemacht.

1. Langener Karneval-Gesellschaft 1948 E.V.

6070 Langen Fasanenweg 5

Mit großer Bestürzung und Trauer nehmen wir Abschied von unserem langjährigen 1. Vorsitzenden

Norbert Karl

gest. 4. 10. 1984

Mehr als 8 Jahre hat er mit Tatkraft, Umsicht und großem Einsatz die Geschicke des Tennisclubs Langen geleitet...

Er war unserem Verein gegenüber stets aufgeschlossen, und sein erfahrener Rat wurde von allen hoch geschätzt.

Wir werden ihn sehr vermissen.

Tennisclub Langen E.V. 1906

Der plötzliche Tod von Bankdirektor

Norbert Karl

hat uns tief betroffen.

Der Verstorbene hat sich in hervorragender Weise um die Belange unseres Vereins und damit um das heimische Gewerbe verdient gemacht.

Wir trauern um ihn.

GERWERE-VEREIN LANGEN 1877 E.V.

Plötzlich und unerwartet verstarb am 4. Oktober 1984 mein lieber Mann, unser treusorgender Vater, guter Sohn und Schwiegersonn

Norbert Karl

im Alter von 52 Jahren.

In stiller Trauer: Cäcilie Karl, geb. Allendorff; Gaby Bledsoe, geb. Karl und Jim Bledsoe; Martina Karl; Max und Augustine Karl; Elisabeth Allendorff sowie alle Angehörigen

Requiem am 11. Oktober 1984 um 12.30 Uhr in der Kirche Hl. Thomas von Aquin, Berliner Allee 39, Langen.

Die Trauerfeier findet anschließend um 14.15 Uhr in der Trauerhalle auf dem Friedhof in Langen statt.

Wir erfüllen die schmerzliche Pflicht, den Tod unseres langjährigen Vorstandsvorsitzenden, Herrn

Bankdirektor

Norbert Karl

anzuzeigen. Er ist am 04. Oktober 1984 im Alter von 52 Jahren unerwartet und für uns alle unauffassbar während eines Kuraufenthaltes verstorben.

Seine Erfahrung, seine Vitalität und Dynamik, seine unbestrittene Fachkenntnis und sein sicheres Urteil waren verbunden mit einem geradezu leidenschaftlichen Engagement für unser Institut...

Wir trauern um einen außergewöhnlichen Menschen, dem wir großen Dank schulden für seine berufliche Leistung und für alles, was seine starke, beispielhafte Persönlichkeit uns in der Zusammenarbeit bedeutet hat.

Das Abschiednehmen von ihm wird uns allen schwerfallen, aber wir werden dem, was er geschaffen und bewirkt hat, täglich wieder begegnen und so daran erinnert werden, daß es unsere Aufgabe sein wird, seine Arbeit unermüdet fortzusetzen...

Aufsichtsrat, Vorstand, Betriebsrat und Mitarbeiter der LANGENER VOLKSBANK EG

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 11. Oktober 1984, um 14.15 Uhr in der Trauerhalle auf dem Friedhof in Langen statt.

Advertisement for Kuhn Kuck Druck- und Verlagshaus including contact information and services.

**Vereinsleben**

**Männerchor Liederkreis 1838 Langen**

Morgen, Mittwoch, 19.30 Uhr, Singstunde im „Lämmchen“.

**SSG LANGEN**  
Abt. GESANG

Die Chorprobe für den Gem. Chor beginnt am Donnerstag erst um 20.00 Uhr. Wir bitten um pünktl. und vollzähliges Erscheinen.

**Freie Wählergemeinschaft**

Sie erreichen uns am Montag, dem 15. 10. 1984, ab 20.00 Uhr im Rathaus. Vormerken: Mecker-schoppen am Donnerstag, dem 18. 10., 20.00 Uhr im Rebenstock.

**Kfz-Markt**

Renault R 4, F 6 Komb., Bj. 4/78, PS 34, VB 2450,— DM.  
Telefon 06103/26393

**Opel-Senator A 2,8 I - 140 PS**

Bauj. 1978, 115 000 km, TÜV 86/4,  
mit Anhängerkupplung, Weisstrahler, Automatik, Radio, Scheibenanlenne, neu bereift, VB 7900,— DM.  
**Helfmann Söhne OHG**  
Telefon 06103/7735

**Immobilien**

**Wo ist sie.....**  
...die günstige 2-Zi.-Wohnung? Gesucht auch 1-1/2-Zi.-Wohnung.  
Tel. 06103/26266

**Verkäufe**

**Alu-Schiebeleitern**  
Fabrikat Schwalder, nach DIN 3 J. Garantie, 10 m x 2 x 5 m 9 m ausgesch., alt. Pr. 418,— jetzt 249,— DM. Lieferung frei Haus.  
Zs. Mitteln, Auftragsform: 08142/44959.

**Helfen Sie heute!**

KINDERNOTHILFE, 4100 Duisburg 28  
Düsseldorfer Landstraße 180  
Spendenkonto:  
201 004 498 Staatsparkasse Duisburg  
1920-432 Postscheckamt Essen

**Langener Zeitung**

Tel. 0 61 03 / 2 10 11

Das geeignete Café für Trauergesellschaften bis 50 Personen.  
**TERRASSEN-CAFE**  
im Singes 20 - 6070 Langen  
Telefon 06103/22231

**Dr. med. Rauschenbach**  
INTERNIST

Praxis geschlossen vom 15. bis 23. 10. 1984

Vertretung: Herr Dr. Block, Frau Dr. Mentzel, Herr Dr. Wenz, Herr Dr. Wilkens, Herr Dr. Dworeck ab 23. 10. 1984

**Praxis Dr. G. Köhl**  
ÄRZTIN

Schillerstraße 3 · Telefon 23797

Urlaub vom 15. bis 20. Oktober 1984.

Vertretung haben: Herr Dr. Hancke, Herr Dr. Otto, Herr Prof. Dr. Jork, Herr Dr. Schreiber, Frau Dr. Kades, Herr Dr. Streck

**Dr. med. Chr. Dworeck**  
INTERNIST

Walter-Rathenau-Straße 1 · 6070 Langen · Telefon 28787

Meine Praxis ist geschlossen vom 15. bis 19. 10. 1984

Vertretung haben: Herr Dr. Block, Telefon 23464, Frau Dr. Mentzel, Telefon 73415, Herr Dr. Wenz, Telefon 23331, Herr Dr. Wilkens, Telefon 22828

Sprechstunde wieder ab Montag, 22. Oktober 1984.

**Zimmermann**

**Trauerkleidung**

für Damen und Herren  
finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.  
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Langen, am Lutherplatz, Gartenstr. 6  
Tel. 06103/27921

**Langener Volksbank**

**Geänderte Öffnungszeiten**

Die Schalter unserer Bank bleiben am Donnerstag, dem 11. Oktober 1984, ab 12.30 Uhr anlässlich der Besetzung unseres Vorstandsvorsitzenden, Herrn Bankdirektor Norbert Karl, geschlossen.

Lediglich Spätschalter und Autoschalter unserer Hauptstelle in Langen, Bahnstraße 11—15, sowie die Spätschalter der Zweigstellen Dreieichenhain und Spredlingen sind von 14.00 bis 19.00 Uhr geöffnet.

Wir bitten für diese Maßnahme um Ihr Verständnis.

**Langener Volksbank**

**Beldeidungsverkauf**

1 Tag in Langen

Straßenanzüge in Wolle und Trevira ..... ab 95,— DM  
Damenjacken ..... ab 85,— DM  
Lodenmäntel für Damen und Herren ..... ab 90,— DM  
Winter- und Übergangsmäntel ..... ab 95,— DM  
Lama-Mäntel und -Jacken,  
Hosen in Trevira, Cord auch Kniebund ..... ab 30,— DM  
sowie Trachtenanzüge, Sakkos, Blousons, Wind- und Oberjacken, Restposten Pullis, Kleider, Kostüme und Bettwäsche.

Verkauf am Mittwoch, dem 10. 10. 1984, von 10 bis 17 Uhr in Langen, Gaststätte TV-Turnhalle, Jahnplatz.  
**Friedrich Schaub, Augsburg, Vordere Osterfeldstraße 39**

Wir suchen für Egelsbach

**1 fachkundigen Vorarbeiter**

für die Überwachung von Reinigungsarbeiten.  
Montag bis Samstag 7.00 bis 9.00 Uhr.

**Isfg Gebäudereinigung**  
Telefon 069/5970035 oder 6

Wir nehmen Abschied von meinem lieben Mann, unserem guten Vati, Opa und Bruder

**Josef Beschel**  
geb. 16. 11. 1909 gest. 5. 10. 1984

In stiller Trauer  
**Ida Beschel, geb. Langer**  
und **alle Angehörigen**

Königsberger Straße 12  
6070 Langen

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 11. Oktober 1984, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme und die Blumen und Geldspenden nun viel zu frühen Abschied meines lieben Mannes, unseres Vaters, Opas, Schwiegervaters

**Ludwig Schulmeyer**

danken wir allen herzlichst. Ebenso all denen, die ihm die letzte Ehre erwiesen haben. Besonderen Dank Frau Pfarrerin Tröskén für die tröstenden Worte.

**Liesel Schulmeyer**  
**Familie Manfred Heß**  
**Familie Jürgen Lang**  
und **Angehörige**

Langen, im Oktober 1984  
Neckarstraße 50

Nach einem arbeitsreichen und aufopfernden Leben ist am 6. Oktober 1984 unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Großmutter, Urgroßmutter, Schwester, Schwägerin und Tante

**Cäcilia Wurzinger**  
geb. Leisch

kurz vor Vollendung ihres 87. Lebensjahres, nach Empfang der hl. Sterbesakramente, sanft entschlafen.

In stiller Trauer  
**Franz Wurzinger und Frau Maria**  
**Hans Wurzinger und Frau Ilse**  
**Franziska Wurzinger**  
**Leo Kadletz und Frau Maria, geb. Wurzinger**  
**Hildegard Fenzl, geb. Wurzinger**  
**Enkel und Urenkel**  
und **alle Angehörigen**

In den Tannen 24  
6070 Langen

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 11. Oktober 1984, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

STATT KARTEN

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme beim Heimgang meines lieben Mannes, unseres guten Vaters und Opas

**Otto Schröder**

danke Ich allen Verwandten, Freunden und Bekannten.  
Besonderen Dank Frau Pfarrerin Tröskén für die trostreichen Worte am Grabe.

**Anni Schröder**  
**Udo Schröder und Frau Inge**  
**Sabine und Stefan**

Langen, im Oktober 1984

D 4449 B

**Langener Zeitung**

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

**EGELSBACHER NACHRICHTEN**  
mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

**Hainer Wochenblatt**  
HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH UND DIE VEREINE VON DREIEICHENHAIN

**Sport und Unterhaltung**

**Heute in der LZ:**  
Ausdruck fester Überzeugung  
SPD ehrt Mitglieder  
37 Prozent Energie gespart  
Wärmeversorgung gibt Bericht  
Tempo 100  
Veranstaltungen  
Aktuelles vom Sport  
Einzelpreis —,75 DM

Nr. 82 Freitag, den 12. Oktober 1984 88. Jahrgang

**Kreiling begrüßt Modellversuch „Tempo 100“**

Die Autobahn A 661 von Frankfurt bis Egelsbach ist von der Hessischen Landesregierung für einen befristeten Großversuch ausgewählt worden, mit dem die Auswirkungen einer Geschwindigkeitsbegrenzung auf Tempo 100 untersucht werden sollen. Bürgermeister Hans Kreiling begrüßt vor der Presse diese Initiative des Landes Hessen und erklärte, daß dies der richtige Weg sei, um stichhaltige Daten für die aktuelle Diskussion um die möglichen Auswirkungen eines Geschwindigkeitslimits zu erhalten. Nur so könne festgestellt werden, ob der „Tempo 100“ einen wirksamen Beitrag zur Bekämpfung des Waldsterbens leisten könne.

Im Vordergrund aller Bemühungen zur Luftreinhaltung müsse jedoch nach seiner Auffassung die Einführung des bleifreien Benzins und der konsequente Einsatz von Abgaskatalysatoren stehen. Er verwies darauf, daß die Stadtwerke Langen GmbH bereits seit Frühjahr 1984 eine Tankstelle für bleifreies Benzin betreiben und daß alle städtischen Dienstfahrzeuge — soweit möglich — auf bleifreien Betrieb umgestellt wurden. Schwierig sei jedoch immer noch der

Ankauf von Fahrzeugen, die mit Katalysatoren ausgerüstet sind. Noch im Frühjahr war nach seinen Worten kein derartiges Fahrzeug zu erhalten. Er kritisierte in diesem Zusammenhang auch die Beschlüsse der Bundesregierung, die auf absehbare Zeit keine entscheidenden Fortschritte bei der Bewältigung der Probleme bewirken würden.

Das Land Hessen hat für seinen Großversuch „Tempo 100“ drei Autobahnen ausgewählt. Zum einen ist dies die A 661 zwischen Frankfurt und Egelsbach (schwachbelastete Regionalautobahn), zum anderen die A 5 zwischen Darmstadt und der hessischen Landesgrenze (Fernautobahn) sowie die A 66 zwischen Frankfurt und Wiesbaden (starkbelastete Regionalautobahn).

Sobald es die Wetterlage zuläßt, werden von dem Autobahnamt Frankfurt „Induktionsschleifen“ in die Fahrspuren eingelassen, mit denen exakte Geschwindigkeitsmessungen möglich sind. In einer ersten Phase wird dann der Ist-Stand auf den Autobahnen festgestellt, beispielsweise die durchschnittliche Höchstgeschwindigkeit. Zuständig für die wissenschaftli-

che Betreuung des Projekts ist Prof. Dr. Durth von der Technischen Hochschule in Darmstadt. Sobald die Voruntersuchungen abgeschlossen sind, werden an den Autobahnen die Tempo „100“-Schilder aufgestellt, und bei regelmäßigen Messungen beobachtet, inwieweit sich die Autofahrer an die Geschwindigkeitsbegrenzung halten, welchen Einfluß das Tempolimit auf das Unfallgeschehen hat und wie hoch der Lärmpegel ist. Nach Auskurt der Autobahnmesse Frankfurt soll mit dieser zweiten Projektphase etwa Anfang November begonnen werden.

Wie Bürgermeister Kreiling ergänzend mitteilte, ist nach seinem Wissenstand etwa gegen Ende 1985 mit einem Abschlußbericht über den Versuch zu rechnen.

**Junger Radler leicht verletzt**

Glücklicherweise „nur“ leicht verletzt wurde ein 12jähriger Radler bei einem Zusammenstoß mit einem Pkw am Sonntagabend im Bereich Westendstraße/Sofienstraße.

Ein auf der Westendstraße fahrender Pkw-Lenker verringerte kurz vor der Kreuzung mit der Sofienstraße seine Fahrgeschwindigkeit, um die Vorfahrt evtl. von rechts kommender Fahrzeuge zu achten. Da von rechts kein Fahrzeug kam, überquerte er die Kreuzung. Plötzlich kam von links — entgegen der Einbahnstraße, auf einem unbeleuchteten, nicht zum öffentlichen Straßenverkehr zugelassenen BMX-Rad — der 12jährige in den Kreuzungsbereich eingefahren und stieß gegen den Pkw.

**Altbewährtes und neuer Geist**

**Langener Liberale wählten ihre Kandidaten**

„Die Gemeinde ist wichtiger als der Staat, und das Wichtigste in der Gemeinde ist der Bürger.“ Mit diesem Ausspruch von Prof. Theodor Heuss, des ersten Bundespräsidenten des Nachkriegsdeutschlands, leiten die Langener Freien Demokraten ihre „Grundsätze liberaler Kommunalpolitik“ ein, die jetzt auf einer Mitgliederversammlung einstimmig verabschiedet worden sind. Nach diesem Grundsatz wollen die Langener Liberale in den kommenden Kommunalwahlkampf gehen und diese seither geübte Linie auch nach dem 8. März fortsetzen.

Man ist im Lager der Langener FDP versichert, nicht weniger Stimmen als bei der letzten Wahl zu bekommen, wo man mit 5,6 Prozent drei Abgeordnete und ein Magistratsmitglied in das Stadtparlament entsenden konnte. Als eine der kleinen Fraktionen in einem Fünf-Fraktionen-Parlament versteht sich die FDP nicht als „Zünglein an der Waage“, sondern ist bestrebt, durch Sacharbeit zu überzeugen und dadurch zu vernünftigen Mehrheiten in der Parlamentsarbeit zu kommen. Daß dies auf Initiativen der FDP durchaus schon gelungen sei, hätten die Beispiele der verhinderten B-3-Begrabung und der Sanierung der Altstadt anschaulich gezeigt.

Die Langener FDP tritt mit einer Kandidatenliste von 15 Personen vor die Wähler, von denen die ersten in Einzelwahl ohne Gegenstimme und die restlichen fünf en bloc aufgestellt worden sind.

An der Spitze steht wieder Dieter Bahr, ein 41jähriger Diplom-Mathematiker und seit Jahren Fraktionsvorsitzender seiner Partei. Er gehört dem Langener Stadtparlament ununterbrochen seit 1969 an und gehört damit zu den dienstältesten Langener Stadtverordneten. Auf Platz

zwei folgt der 58jährige kaufmännische Angestellte Ingolf Mann, der zur Zeit ehrenamtlicher Stadtrat ist und seine erste Legislaturperiode im Magistrat der Stadt Langen erlebt.

Eine Novität, aber gesetzlich zulässig, ist ein „Parteiloser“ auf dem dritten Platz der Kandidatenliste. Er wird von Günther Krumm eingenommen, einem 50jährigen Unternehmer aus Langen, der zwar als parlamentarischer Neuling gilt, durch Vorstandspositionen in Vereinen und Wirtschaftsorganisationen jedoch eine große Erfahrung besitzt. „Warum soll Kommunalpolitik unbedingt an eine Parteizugehörigkeit gebunden sein?“, erklärte Krumm auf Befragen seinen Schritt.

Auf Platz vier der Liste steht der Parteivorsitzende Dr. Axel Völling, ein 51jähriger Diplomingenieur, der erst in der laufenden Legislaturperiode nach Langen gezogen ist und seit knapp zwei Jahren Vorsitzender der Langener Liberalen und Mitglied des Kreisvorstandes der FDP ist.

Der fünfte im Bund ist der 28jährige Rechtsreferendar Roland Kirchner, gleichzeitig stellvertretender Ortsverbandsvorsitzender und aus früheren Aktivitäten gut mit der Jugendarbeit und Jugendproblemen vertraut.

Hermann Schoder und Manfred Hansch, die zur Zeit der Stadtverordnetenversammlung angehören, haben sich auf eigenen Wunsch auf die Plätze sechs und sieben setzen lassen. Ab Platz acht folgen Peter Liebig, Frank Decker, Margret Wirsig-Lejeune, Willi Maurus, Waltraud Schoder, Werner Heilmann, Ingo Gunter Bennin und Heinrich Dirlam.

Über das „Liberaler Grundsatzprogramm“ der Langener FDP werden wir noch ausführlich berichten.



Die Spitzenkandidaten der Langener F.D.P. für die Wahl zur Stadtverordnetenversammlung am 11. März 1985 (von links) Günther Krumm, Dr. Axel Völling, Dieter Bahr, Roland Kirchner und Ingolf Mann.

### 37 Prozent Primärenergie eingespart

#### Wärmeversorgung Langen legte Geschäftsbericht 1983 vor

Die Wärmeversorgung Langen GmbH, an der die Stadtwerke Langen GmbH mit zwei Dritteln und die Südhesische Gas und Wasser AG, Darmstadt, mit einem Drittel beteiligt sind, hat ihren Geschäftsbericht für das Geschäftsjahr 1983 veröffentlicht. Der Bericht zeigt, dass die Wärmeversorgung Langen GmbH im Geschäftsjahr 1983 wieder vollumfänglich erfüllt werden konnte. Dies stellen Werner Wienke (Direktor der Stadtwerke Langen GmbH), techn. Geschäftsführer der Wärmeversorgung Langen GmbH, und Reiner Gengelbach (Vorstandsmitglied der Südhesische Gas- und Wasser-AG), kaufmännischer Geschäftsführer des Unternehmens, auf einer Pressekonferenz fest.

Auch in wirtschaftlicher Hinsicht seien alle Erwartungen erfüllt worden, trotz eines Bilanzverlustes von 17.483,47 Mark. Dieser Verlust ist nach den Worten von Werner Wienke ausschließlich auf die gewählte degressive Abschreibungsart zurückzuführen, die 1983 erstmals voll wirksam wurde. Die Abschreibungen stiegen im Jahr 1983 auf rund 206.000 Mark gegenüber 148.000 Mark im Vorjahr. Würde man von einer linearen Abschreibung ausgehen, so hätte man auch 1983 einen Gewinn erwirtschaftet, erklärte Werner Wienke.

Das Blockheizkraftwerk der Wärmeversorgung am Hallenbad versorgt derzeit den Stadthallen/Hallenbad-Komplex, das Rathaus, die Bezirksparkare und die Finanzamt mit Wärme. Zu Beginn der Heizperiode 1984/85 ist außerdem mit dem Anschließ des Wohngebäudes „Wolfsgartenstraße 61–65“ zu rechnen. Das Blockheizkraftwerk arbeitete auch im Jahre 1983 weitgehend störungsfrei und wirtschaftlich mit einem Gesamtergebnis von 990.247 Mark (1982: 900.000 Mark). Nach Abzug der Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe sowie bezogene Waren verbleibt ein Rohertrag von 292.613 Mark. Rechnet man davon noch die Gehälter, die beträchtlichen Abschreibungen, die Zinsen,

Steuern und sonstigen Aufwendungen ab, so ergibt sich ein Bilanzverlust von 17.483,47 Mark. Außerordentlich positive Ergebnisse weist die Energiebilanz für das Blockheizkraftwerk am Hallenbad auf. Nach dem vorgelegten Geschäftsbericht wurden rund 3,2 Millionen Kilowattstunden (1982: 2,9 Millionen Kilowatt) und 6,18 Millionen Kilowattstunde (1982: 6,1 Millionen) erzeugt. Dafür mußten etwa 12,8 Millionen Kilowattstunden Erdgas eingesetzt werden. „Hätte man diesen Strom und die Heizenergie in einem üblichen Kondensationskraftwerk oder in Heizkesselanlagen erzeugt, müßten dafür 19,1 Millionen Kilowattstunden Erdgas eingesetzt werden. Wir haben also durch unser Blockheizkraftwerk insgesamt ca. 6,3 Millionen Kilowattstunden Erdgas (ca. 37 Prozent) Primärenergie eingespart“, erklärte Bürgermeister Hans Krei-ling, der zugleich die besondere Bedeutung der umweltfreundlichen Blockheizkraftwerktechnologie für die Langener Energiepolitik betonte. Noch ein weiteres Projekt konnte von der Wärmeversorgung Langen im vergangenen Jahr zu einem erfolgreichen Abschluß gebracht werden. Nach langen Verhandlungen gelang es, mit den amerikanischen Streitkräften einen Betriebsführungsvertrag und einen Wärmelieferungsvertrag zur Übernahme des Heizwerkes Neuroit zur Versorgung der ATW-Siedlung abzuschließen. Die Vertragsunterzeichnung erfolgte am 1. Dezember 1983, die Betriebsführung ging am 2. April 1984 an die Wärmeversorgung Langen über.

Die Kosten für die Umrüstung des bisher mit Öl betriebenen Heizwerkes und den Einbau von zwei BHKW-Modulen befreite Werner Wienke auf rund 882.000 Mark, wovon der Hessische Minister für Wirtschaft und Technik einen Betrag in Höhe von 295.000 Mark als Zuschuß zur Verfügung stellt.

In einem ersten Schritt wurde das Heizwerk bereits zum 1. April 1984 von Öl auf Gasbetrieb

#### Antrag auf Papiercontainer

Die NEV-Fraktion hat die Stadtverordnetenversammlung um den Beschluß gebeten, im Stadtgebiet versuchsweise Papiercontainer aufzustellen. In der Begründung wird darauf hingewiesen, daß man solche Container in Egelsbach bereits habe. Mit den dort ansässigen Unternehmen sollten entsprechende Verhandlungen geführt werden, um die NEV und schlag als Standort die Plätze neben den Glascontainern vor.

#### Geflügel-Schutzimpfung erforderlich

Am kommenden Samstag (13. Oktober) wird die diesjährige Schutzimpfung für Hühner des Kleintierzuchtvereins 1903 durchgeführt. Der Vorstand fordert alle Hühnerzüchter seines Vereins auf, um 10 Uhr an der Gemeinschaftszuchtanlage (B 3) anwesend zu sein; zumal auf großen Ausstellungen Impfung besteht, sei eine allgemeine Schutzimpfung erforderlich.

#### Plätze nach Wien frei

Für seine Konzertreise nach Wien hat der Gesangsverein „Frohwin“ noch sieben Plätze frei und die musikalische Leitung sorgen. Bei solchen Gelegenheiten freut sich jeder, wieder einmal mit Freunden und Bekannten zusammenzutreffen und eine ausgedehnte Unterhaltung führen zu können.

#### Erntedankfeier

Seine diesjährige Erntedankfeier veranstaltet der Obst- und Gartenbau-Verein am Sonntag, dem 14. Oktober nachmittags um 15.00 Uhr in der Stadthalle. Der Verein ist auf rund 450 Mitglieder angewachsen, und die seither zur Verfügung stehenden Räume reichen bei dem gewohnt starken Besuch der Vereinsfamilie nicht mehr aus. Für Unterhaltung ist bestens gesorgt. Die Big-Band der Jugendmusikschule Langen und das Doppelquartett des Männerchors „Liederkranz“ werdentert die musikalische Unterhaltung sorgen. Bei solchen Gelegenheiten freut sich jeder, wieder einmal mit Freunden und Bekannten zusammenzutreffen und eine ausgedehnte Unterhaltung führen zu können.

#### Filmabend

Am Samstag, dem 13. Oktober um 20 Uhr findet die Vorstellung des Films „Shokari Pass“ in der Teestube. „Die offene Tür“ in der Bahnstraße 75 in Langen statt. Der Film zeigt die wahre Geschichte eines Mannes, der genug Kraft fand, um seine Schwachheit zu überwinden, genug Mut, um die Furcht niederzukämpfen und genug Liebe, um sein Leben für andere zu geben. Ein Spielfilm, der die Liebe Jesu im Leben eines seiner Nachfolger zeigt.

#### Beleuchtungsüberprüfung

Der ADAC Hessen wird in der Zeit von Donnerstag, dem 8. bis Samstag, den 10. November auf dem Mehrzweckplatz an der Zimmerstraße für Interessierte Beleuchtungsüberprüfungen vornehmen. Zu diesem Zweck wird dort ein Prüfbus des ADAC anwesend sein.

#### Goldene Hochzeit

Die Eheleute Richard und Margarete Putzker in der Annastraße 56 feiern am Samstag, dem 13. Oktober 1984 ihre Goldene Hochzeit. Herzlichen Glückwunsch!

#### Der Jahrgang 1923/24 trifft sich zur Kranzniederlegung am Samstag, dem 13. Oktober um 11 Uhr am Ehrenmal des Langener Friedhofes. Die Jahrgangsfest am Sonntag, dem 14. Oktober findet am Samstag, dem 20. Oktober ab 19 Uhr im Gasthaus „Zum Lämmchen“ statt.

#### Der Ruhestandskreis der SSG trifft sich zu seiner nächsten Zusammenkunft am kommenden Dienstag, dem 16. Oktober, nachmittags 15.30 Uhr, im SSG-Clubhaus. Hierzu sind alle herzlich eingeladen.

#### Wir gratulieren!

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

#### Langener Zeitung

**KÜHN VERLAGS KG**  
Druck: Buchdruckerei Kühn KG  
Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12  
Herausgeber: Horst Loew  
Redaktionsleitung: Hans Hoffart  
Jede Woche mit der farbigen Rundfunk- und Fernsehzeitschrift und freitags mit dem Hainer Wochenblatt.  
Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.  
Anzeigengruppe nach Preisliste 13.  
Bezugspreis: monatlich 4,60 DM + 0,90 DM Trägerlohn (in diesem Preis sind 0,30 DM Mehrwertsteuer enthalten). Im Postbezugs 4,60 DM monatlich + Zustellgebühr. Einzelverkaufspreis: dienstags 0,55 DM, freitags 0,75 DM.

### Kundenhalle mit neuem Gesicht

#### Commerzbankfiliale hat Umbau beendet

Nach mehrmonatigen Umbaumaßnahmen konnte die Filiale der Commerzbank am Lutherplatz ihre großzügig gestaltete Kundenhalle neu eröffnen. Die völlige Umgestaltung der Halle war notwendig geworden, um die Voraussetzungen für eine integrierte Kundenberatung zu schaffen. Neben dem umfangreichen Firmenkundengeschäft, das vom Platz Langen seit über 17 Jahren traditionell gepflegt wird, dringt immer mehr die Betreuung des anspruchsvollen, privaten Publikums in den Vordergrund, dem auch unter räumlichen Gesichtspunkten Rechnung getragen werden muß.

Darüber hinaus wurden die elektronischen Anlagen den neuen Anforderungen angepaßt, wobei zum Beispiel Datenisolierteile nunmehr den direkten Zugang zu Börsen- und Devisenkursen ermöglichen.

Beim feierlichen Empfang, an dem zahlreiche Ehrengäste aus Politik und Wirtschaft teilnahmen, zeigte sich Hausherr Direktor Jerger befriedigt darüber, daß mit dieser modernen Konzeption die Commerzbank in Langen ein äußeres Zeichen gesetzt habe. Die Filiale habe gerade im Firmenkundengeschäft bei einem Geschäftsvolumen von weit über 100 Millionen DM eine Marktposition erreicht, auf die man stolz sei. Nun gelte es, auch die Beziehungen zum Langener Privatpublikum zu vertiefen und zu festigen, was nicht schwerfallen dürfte, nachdem die Commerzbank ab Oktober als bisher einzige namhafte Geschäftsbank dazu übergegangen sei, die Privatkonten nahezu spendesenfrei zu führen.

Commerzbank-Vorstandsmitglied Dietrich Kurt Frowein überreichte dem Stadtverordnetenvorsteher Werner Heinen einen Spendenscheck über DM 3000,— für die städtischen Kindergärten. Der Betrag soll jeweils zur Hälfte für die Behindertenarbeit und für die Betreuung ausländischer Kinder eingesetzt werden.

Die Größe der Industrie- und Handelskammer Offenbach überbrachte deren Hauptgeschäftsführer Dr. Volker Mexx. Er lobte die Wirtschaftskraft der Region und betonte, daß auch auf dem aktuellen und brennenden Problem der Ausbildungsplätze Vorbildliches geleistet worden sei. Der Bank wünschte er weiter eine gute Entwicklung, weil diese das Spiegelbild der heimischen Wirtschaft darstelle.



**Mit der U-Bahn ins Museum**  
Jetzt kann man gleich zweimal in Frankfurt am Main auf eine neue Entdeckungsreise gehen. Am Sachsenhäuser Ufer, an dem Teil, der sich „Museumshafen“ nennt, warten das nagelneue Film- und Architekturmuseum auf Ihre Besucher. Und für alle, die mit der U-Bahn kommen, heißt die Haltestelle „Schweizer Platz“. Diese schöne Station wurde gerade erst vom FVV mit Sachsenhäuser Charme eingeweiht.

### RUND UM DEN Vierröhrenbrunnen

#### Tempo 100

Mit dem Begriff „Tempo 100“ ist ein neues Reizwort in die bundesdeutschen Diskussionen eingevozen. Die Meinungen gehen hin und her, die einen halten die Geschwindigkeitseinschränkung für gut und nützlich, die anderen bezeichnen sie als Willkür, die durch keine beweisbaren Fakten begründet werden könne.

Wer hat recht? In der Tat haben — verfolgt man die Diskussionen und Gesprächen im Fernsehen — bisher meist Personen aus dem politischen und wirtschaftlichen Leben die „Volksaufklärung“ betrieben. Daß dies dann meist unter ganz bestimmten Gesichtspunkten geschieht, darf nicht verwundern. Dagegen ist es doch höchst verwunderlich, daß man bisher kaum einmal Wissenschaftler gehört hat, Leute, die etwas von der Materie verstehen und geneigt sind, objektiv nach Fakten Auskunft zu geben.

Der Wald ist am Sterben! Darüber gibt es keinen Zweifel. Ihm muß geholfen werden! Darüber darf es keine Diskussion geben. Aber wie?

Bedenklich ist es, daß plötzlich das Auto generell als „Waldmörder“ hingestellt wird. Quer durch alle Parteien und gesellschaftliche Gruppen folgt man dieser These. Es muß nur oft genug und hartnäckig genug behauptet werden. Dabei schwan-ken die Zahlen über die „Schuldenanteile“ des Autos beächtlich. Neue Gutachten bringen immer mehr Verwirrung statt Klärung. Die einen reden von 3 bis 13 Prozent ein Verband, der sich Vorteile um Katalytischer erfährt, setzt die Marke auf 25 Prozent, ein Ministerpräsident, in dessen Land die meisten und höchsten Schornsteine qualmen, läßt mit 51 Prozent den absoluten Rekord. Was davon stimmt?

Unsere westlichen EG-Partner schütteln den Kopf über die neuerdings ausgebrochene „autonische Hektik“, und stellen fest, daß entlang der Autobahnen, einschließlich der Grünstreifen, die Natur grünt, wo

doch eigentlich die Dauerberieselung durch Auspuffgase eine ganz andere Wirkung haben müßte.

Dagegen sterben im Bayerischen Wald und im Schwarzwald, wo weitaus weniger Kraftfahrzeugverkehr herrscht, die Wälder. Ob sie sich erholen, wenn die Autos weitab von ihnen langsamer fahren, sollte erst einmal geklärt werden.

Das Thema „Tempo 100“ betrifft viele Bundesbürger, und bei einer solchen Maßnahme nimmt dieses Thema auch einen breiten Raum in einer autofahrenden Nation ein. Da kann es leicht geschehen, daß es andere, mindestens ebenso wichtige Themen verdrängt. Ist dies etwa Absicht?

Eigentlich liegt es auf der Hand, daß die Großfeuerungsanlagen mit Kohleverbrennung die kapitalen Luftverschmutzer sind. Ihre hohen Schornsteine reichen in Luft-sphären, die die schweren Schadstoffe wie Segelflugzeuge tragen und sie auch in die entferntesten waldreichen Gegenden transportieren.

Wer sich die Heilung der Wälder durch ein Tempolimit erhofft und bei der Diskussion darüber andere Fakten vergißt oder verdrängt, dient der Sache nicht, die ein Anliegen eines jeden Bürgers ist, nämlich den Wald zu retten. Heilerfolge durch abenteu-erliche Prozent-Prognosen sind nicht das, was man für den Wald erhofft. Wissenschaftler sollten in dieser Jahrhundertfrage fundamentale Grundlagenforschung betreiben und klare und gestützte Gutachten vorlegen.

Wenn diese ergeben, daß das Auto die Hauptschuld am Waldsterben trägt, daß eine Geschwindigkeitseinschränkung sein muß — ist 100 oder 130 die günstigste, oder gar 90? Wer weiß das heute genau? —, dann kann gehandelt werden.

Bis jetzt ist das Thema „Tempo 100“ eine Schau, die spektakulär genug ist, um — wie bereits erwähnt — andere Probleme zu verdrängen. Politiker haben damit eine „Spielwiese“, ob pro oder contra, auf der sie sich profilierend tummeln können. Nur — dem Wald ist damit nicht gedient. Laßt doch endlich einmal jene Leute heran und hört auf sie, die wirklich etwas von der Sache verstehen, meint Tobias

### „Ausdruck fester Überzeugung“

#### Langener SPD ehrte verdiente Mitglieder

Langjährige verdiente Mitglieder ehrte der SPD-Ortsverein Langen. In einer kleinen Feierstunde im „Lämmchen“ wurden Walter Hohlfeld, Karl-Heinz Becker und Kurt Gohr für ihre 25jährige Mitgliedschaft, Anna Bratrich für ihre 50jährige Mitgliedschaft Dank und Anerkennung ausgesprochen.

In Anwesenheit des Bundestagsabgeordneten Walter Buckpesch (SPD) von Bürgermeister Hans Kreilling, von SPD-Fraktionsvorsitzenden Dieter Pitthan und zahlreicher aktiver Sozialdemokraten würdigte Ortsvereinsvorsitzender Heinrich Bettelhäuser die Verdienste der Jubilare. Sie hätten in einer schwierigen Phase ein eindeutiges politisches Bekenntnis zur Sozialdemokratie abgelegt und am Aufbau der Partei mitgewirkt.

Die Ehrung sei deshalb auch nicht mit einer üblichen Vereinerung gleichzusetzen, sie sei vielmehr Ausdruck einer kontinuierlichen Verbundenheit der SPD mit der Geschichte der Partei und der Arbeiterbewegung ein. Eindrücklich schilderte er seine Erfahrungen während des „3. Reiches“ und seine schrecklichen Erlebnisse als Häftling in einem Konzentrationslager.

Im Hinblick auf seinen eigenen Lebensweg forderte er eine gründliche und kritische Auseinandersetzung mit dem Nationalsozialismus. Er begrüßte, daß in Langen bereits eine umfassende Aufarbeitung der Jahre 1918 bis 1945 vorliege. Erfreut reagierte Buch auf die Anknüpfung von Bürgermeister Hans Kreilling, daß die gewonnenen Erkenntnisse auch im städtischen Museum Eingang finden sollen und dort der breiten Öffentlichkeit zugänglich sein werden. Georg Buch: „Zur Eröffnung dieser Ausstellung werde ich mit Sicherheit kommen.“

Georg Buch, ehemaliger Oberbürgermeister von Wiesbaden und Landtagspräsident a.D., ging denn auch in seinem Gastreferat auf diesen



SPD-Vorsitzender, Heinrich Bettelhäuser, Landtagspräsident a.D. Georg Buch (v.l.) ehrten die Jubilare Kurt Gohr, Walter Hohlfeld und Karl-Heinz Becker. Fraktionsvorsitzender Dieter Pitthan gratulierte ebenfalls.

# Das neue Opel-Prinzip.

## Die Inklusiven.

Wer heute ein Auto kauft, fordert zu Recht einen komplett und perfekt ausgestatteten Wagen. Das neue Opel-Prinzip wird dieser Forderung gerecht: Die Inklusiven.

Ab sofort gibt es von Opel also nur Autos, die von Grund auf so sind, wie Sie Sie haben wollen. Beispiel: der Rekord '85.

**Komplette Sicherheit:** Halogen-Hauptscheinwerfer, Verbundglas-Frontscheibe, Sicherheitslenkung mit energiefressender Gitterrohrkonstruktion, Zweikreisbremssystem mit Bremskraftverstärker, Scheibenbremsen vorn, Kindersicherung an den Hintertüren, Ausklappbare Mittelarmlehne hinten, Heißbare Heckscheibe, integrierte Nebenscheiblenuchte, abschließbarer Tankdeckel.

**Modernste Technik:** 5-Lenker-Hinterachse mit spur- und sturzkonstanter Führung der Hinterachse, Einzelradaufhängung vorn mit McPherson-Federbeinen und Perdetabilisator. Soviel zum Rekord.

Wenn Sie jetzt gerne wissen möchten, was wir beim Ascona unter Inklusiv verstehen, dann fragen Sie bitte Ihren Opel-Händler, und vereinbaren Sie eine Testfahrt.

Rekord LS mit 1,8 S-Motor	66 kW (90 PS)	DM 20 365,-
Rekord GL mit 1,8 S-Motor	66 kW (90 PS)	DM 21 340,-
Rekord GLS mit 1,8 S-Motor	66 kW (90 PS)	DM 22 675,-
Rekord Caravan LS, 5-türig, mit 1,8 S-Motor	66 kW (90 PS)	DM 21 460,-

**Unverbindliche Preisempfehlungen ab Werk.**

**OPEL** ZUVERLÄSSIG IN DIE ZUKUNFT



Aus der Arbeit des Versicherungsamtes

Wie der Gemeindevorstand bekanntigt, wurden vom 1. Juli bis 30. September 1984 insgesamt 28 Rentenanträge gestellt.

Die 21 bei der Landesversicherungsanstalt Hessen gestellten Rentenanträge unterteilen sich in vier Anträge wegen Berufs- bzw. Erwerbsunfähigkeit, drei Anträge wegen Vollendung des 60. Lebensjahres, einen Antrag wegen Vollendung des 60. Lebensjahres und einer Arbeitslosigkeit...

Die sieben bei der Bundesversicherungsanstalt für Angestellte gestellten Rentenanträge unterteilen sich in einen Antrag wegen Berufs- bzw. Erwerbsunfähigkeit, einen Antrag wegen Vollendung des 60. Lebensjahres, da Berufsbzw. Erwerbsunfähigkeit oder die Anerkennung als Schwerbehinderter im Sinne von § 1 des Schwerbeschäftigtengesetzes vorliegt, einen Antrag wegen Vollendung des 63. Lebensjahres und vier Anträge auf Witwen- und Waisenrente.

Unsere Agenturen für Anzeigen in EGELSBACH: Papierwaren Maul, Papier Keil, Langener Zeitung

WIR HEIRATEN Kurt Müller, Romana Mühlberger

Stellenausschreibung Die Gemeinde Egelsbach stellt zum 1. Januar 1985 eine Leiterin für die Gemeindebücherei ein.

EIN HERZLICHES DANKESCHÖN sagen wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten, Nachbarn und dem Festausschuß der Ostendstraße, die uns anlässlich unserer GOLDENEN HOCHZEIT in so reichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken erfreuten.

Gefahr am Kinderspielplatz

„Was lange währt, wird endlich gut“. Diesen Erfahrungswert wendet die CDU in einer Pressemitteilung auch für Egelsbach an.

Wiederholt habe von der CDU-Fraktion darauf gedrängt werden müssen, daß der schon im Bebauungsplan für Bayerseich ausgewiesene Spielplatz nicht nur auf dem Papier existiere.

Kirchliche Nachrichten Evangelische Gemeinde Sonntag, 14. Oktober 10.00 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst

Interessantes vom Standeamt

Nach einer Statistik des Standesbeamten der Gemeinde Egelsbach wurden vom 1. Juli bis 30. September 1984 im Heiratsregister 12 Eheschließungen eingetragen.

Öffentliche Bekanntmachung

Wahl des Ortslandwirtes, des Ortslandwirtstellvertreters und des Gebietsagrarrats

Die CDU sieht ihre jahrelangen Bemühungen heute von Erfolg gekrönt, hat aber dennoch eine Bitte: Im Gemeindebauamt möge man sich Gedanken darüber machen, ob nicht ein Zaun zur Abgrenzung des Spielplatzes gegen den tief liegenden Hegbach eine sinnvolle Ergänzung wäre.

Wohnung im Altenwohnheim Egelsbach zu belegen Im Altenwohnheim der Gemeinde Egelsbach ist eine 1 1/2-Zimmer-Wohnung mit einer Wohnfläche von 37 qm im 1. Stock ab sofort für eine Einzelperson zu vergeben.

Die Gemeinde Egelsbach fördert im Rahmen der außerbetrieblichen Ausbildung 3 Ausbildungsplätze Egelsbacher Ausbildungsbetriebe und vorzugsweise ortsansässige arbeitslose Jugendliche können sich bis 26. Oktober 1984 beim Gemeindevorstand der Gemeinde Egelsbach...

Allen, die zum Tode unseres Vaters Karl Diegmüller ihre Anteilnahme bekundeten und ihm die letzte Ehre erwiesen haben, möchten wir auf diesem Wege danken.

Börner (Egelsbach), Bernd Helmut Kryszat (Dreieich) und Michaela Regina Thiel (Dreieich), Dipl.-Ing. Wolf, Manfr. Helm. Piel (Egelsbach) und Ursula Maria Ihls (Egelsbach), Roland Alexander Werner (Egelsbach) und Ute Erika Reinhold, geb. Schlegel (Egelsbach), Heinrich Heymann (Egelsbach) und Jutta Klara Kerl (Egelsbach), Michael Köhres (Egelsbach) und Heidi Jakob (Egelsbach).

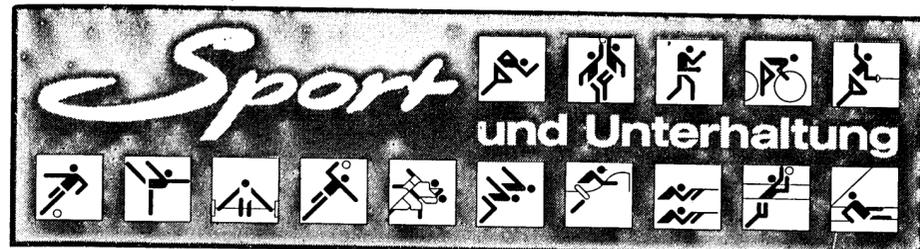
KLEINE ANZEIGE GROSSE WIRKUNG!

Betr.: Vereinfachte Änderung des Bebauungsplanes Nr. 20 „In den Obergärten“ Die Gemeindevertretung der Gemeinde Egelsbach hat am 26. September 1984 die vereinfachte Änderung des Bebauungsplanes Nr. 20 „In den Obergärten“ gem. § 13 BBauG als Satzung beschlossen und die dazugehörige Begründung gebilligt.

Egelsbach, den 04. Oktober 1984 Der Gemeindevorstand der Gemeinde Egelsbach Dürer Bürgermeister

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme beim Helmgang meiner lieben Frau, unserer Mutter Hilde Klein danken wir allen Verwandten, Freunden und Bekannten.

Im Namen aller Angehörigen Doris Kell, geb. Diegmüller Egelsbach, im Oktober 1984



Nr. 82 Freitag, den 12. Oktober 1984

Sieg ließ lange auf sich warten SV Dreieichenhain - Klein-Krotzenburg 2:0 (0:0)

Erst in den letzten zwölf Minuten kam der SV Dreieichenhain am Sonntag zu einem wichtigen Sieg, der ihm zunächst einmal Luft gegenüber den hinteren Mannschaften verschaffte, auch wenn nach oben noch eine höhere Hürde zu überwinden ist.

Immerhin muß man sagen, daß die Gäste kaum den Versuch unternahm, einmal einen Angriff zu starten, während die Platzherren doch die eine oder andere Chance herausspielten.

Türkischer Meister siegte knapp

Mit 79:81 (Halbzeit 36:38) unterlag der TV Langen am Dienstag dem türkischen Meister ESEF Pilsen Istanbul. Am Montag um 10 Uhr fragte der Ex-Bundestrainer Yakovos Bilek, selbst ein Türke, bei Bundesliga-Manager Tobiasen an, ob die Giraffen kurzfristig als Sparringspartner für die türkische Meisterschaft zur Verfügung stünden.

Bei fairem Spielverlauf kam es zu schnellen Aktionen und schönen Kerzentrüben. Damit wurde das Spiel zu einer echten deutsch-türkischen Freundschaftsbegegnung, und für den TV Langen war die knappe Niederlage schließlich noch ein achtbares Ergebnis.

Giraffen wollen auf Platz eins

Am Samstag um 20 Uhr haben die Bundesliga-Basketballer des TV Langen den TB Rosenheim zu Gast. Wenn sie das Spiel gewinnen und gleichzeitig der haushohe Saisonfavorit TB Bayreuth am Sonntag beim FC Bayern München vielleicht doch einmal stolpern sollte, dann könnten die Giraffen nach dem vierten Spieltag ganz oben stehen.

Klapp't's in Krotzenburg?

Nach einem furiosen Start in die neue Runde, der fünf Spiele hintereinander ohne Gegentor und ohne Punktverlust zu größten Hoffnungen Anlaß gab, ist bei der SSG der Alltag eingeleitet.

Schon am kommenden Sonntag kann es wieder ganz anders aussehen. Hainstadt spielt bereits am Samstag gegen den starken FC Dietzenbach, der Tabellenzweite VfB Offenbach muß zur TG Sprenglingen, und Langen ist Gast und FAVORIT beim Drittplätzigsten Klein-Krotzenburg.

SVD bei den Teutonen

Die letzten Spiele des SV Dreieichenhain haben sich recht gut angeschlossen. Zunächst nahmen die Spielerinnen der SVD die Tabellenplätze 10 und 11 ein, am letzten Sonntag gegen Klein-Krotzenburg behielt man beide Punkte im eigenen Haus.

Club vor schwerer Aufgabe

Leichte Spiele gibt es in dieser Saison für den FC Langen nicht. In jeder Begegnung gilt es Punkte zu sammeln, um am Ende der Runde nicht den Gang in eine niedere Klasse antreten zu müssen.

TV gelang erster Sieg in Urberach BSC Urberach - TV Langen 16:7 (7:8)

Der Bann ist gebrochen: Die TVL-Handballer kamen beim BSC Urberach zum ersten Mal zu einem Sieg, der allerdings unter großen Mühen erkämpft werden mußte.

Zweites Heimspiel der TVL-Handballer

Am kommenden Sonntag um 18.30 Uhr empfängt der TVL den TV Groß-Zimmern in der Georg-Sehring-Halle in Oberlinden. Die Gäste aus dem Odenwald sind bisher verlustlos geblieben, wodurch die Begegnung als das Spitzenspiel der Bezirksliga II angesehen werden muß.

98er Amateure wollen Revanche

Zum fünften Auswärtsspiel fahren die SGE-Fußballer am kommenden Sonntag zu den Amateuren von 98 an Böllenfalltor und treffen dort auf einen Gegner, der nicht nur Revanche für die Niederlage im Kreispokalspiel am 1. August in Gräfenhausen nehmen will, sondern der auch der SGE in der Punkterunde den ersten doppelten Punktverlust zufügen möchte.

Klar ist, daß die Darmstädter Spitzen wohl wieder ihren Bewacher bekommen werden. Ebenso wie auf Egelsbacher Seite Heil, M. Zwilling, Kling oder Seibel. Im Heimspiel gegen Seligenstadt am vergangenen Sonntag hatten die 98er einen Spielbeobachter extra abgestellt, der sicherheitshalber die eigene Mannschaft einleuchtige Fingerzeige gegeben hat.

SGE II in Schneppenhausen

In der C-Liga Darmstadt muß die II. Mannschaft der SGE am Sonntag um 15.00 Uhr beim FSV Schneppenhausen in der Nachbarschaft antreten. Der Tabellenvorletzte hat erst ein Spiel gewonnen, und zwar mit 5:2 gegen Jadrn Gräfenheim, alle übrigen sieben Spiele gingen verloren.

SSG-Soma weiterhin ungeschlagen

Am vergangenen Samstag spielte die Soma gegen die III. Mannschaft der SSG. Aus dem schwerbespielbaren Platz ging der Gegner schon nach drei Minuten mit 1:0 in Führung. Nach der Pause steigerte die Soma das Tempo und kam dann auch verdient zu einem 3:1-Sieg.

Am Mittwoch hatte die Soma in einem vorgezogenen Spiel bei der SG Rosenhöhe anzutreten. Dort bestimmte sie von Anfang an das Tempo und ging trotz riesiger Chancen nur mit einer 1:0-Führung in die Halbzeit. Nach dem Wiederanpfiff wurden dann auch die Möglichkeiten in Tore umgewandelt.

2 Herren fordern Tabellenführer

Im ersten Heimspiel der Saison am Sonntag um 12.30 Uhr in der Sehring-Halle treffen die 2 Herren nach ihrem Auftakt Erfolg in Offenbach auf die SG Schafhausen/Malhausen, die mit 4:0 Punkten die Tabelle der Oberliga Hessen anführt.

Langener Zeitung - Telefon 2 10 11



WINTER-FAHRPLAN für DREIEICHENHAIN

Gültig vom 30. September 1984 bis 1. Juni 1985

Abfahrt der Züge nach Frankfurt

Table with 3 columns: Departure time, Destination, and Train type (e.g., 5.51 WaSa Frankfurt (M) Ost).

nach Ober-Roden

Table with 3 columns: Departure time, Destination, and Train type (e.g., 7.53 WaSa Ober-Roden).

Abfahrt der Bahnbusse Haltestelle Dreieichplatz nach Frankfurt/M. Südbahnhof

Table with 3 columns: Departure time, Destination, and Train type (e.g., 4.57 Frankfurt).

Abfahrt der Bahnbusse Haltestelle Dreieichplatz nach Langen

Table with 3 columns: Departure time, Destination, and Train type (e.g., 13.20 Langen).

nach Offenbach Hbf.

Table with 3 columns: Departure time, Destination, and Train type (e.g., 5.12 W Offenbach).

Nach Buchschlag-Sprendlingen

Table with 3 columns: Departure time, Destination, and Train type (e.g., 5.07 WaSa Buchschlag).

nach Ober-Roden

Table with 3 columns: Departure time, Destination, and Train type (e.g., 5.43 WaSa Ober-Roden).

Zeichenerklärung:

+ = sonn- und feiertags; W = werktags; Sa = samstags; WaSa = werktags außer samstags; Sa u. + = samstags, sonn- und feiertags; ...

Pfarramt I (Pfarrer Steinhäuser), Fahrgasse 57, Tel. 8 15 05. Pfr. Steinhäuser befindet sich noch bis einschließlich 17. Oktober in Urlaub.

Kantorin, Frau Willand, Odenwaldring 64, Tel. 8 16 23. Altenpfleger, Herr Aufleger, Bahnstr. 32, Tel. 8 44 39 und 8 67 83.

Kath. Kirche St. Marien Gottesdienstordnung für die Zeit vom 13. 10. bis 21. 10. 1984

Samstag, den 13. 10. 14.00 Uhr Ökum. Trauung in der Burgkirche in Drh. 16-17 Uhr Beichtgelegenheit in G5.

Sonntag, den 14. 10. 9.30 Uhr Eucharistiefeier in G5. 11.00 Uhr Eucharistiefeier in Drh. 18.00 Uhr Rosenkranzandacht in Drh.

Kirchliche Nachrichten

Burgkirchengemeinde Kirchliche Nachrichten für die Woche vom 13. 10. bis 19. 10. 1984

Sonntag, 14. 10. 1984 (17. Sonntag nach Trinitatis) 10.00 Uhr Gottesdienst in der Burgkirche (Prädikant Rieger)

Lampen gestohlen d Straßleuchten im Werte von rund 20.000 Mark entwendeten unbekannte Täter bei einem Einbruch in ein Geschäft in der Robert-Bosch-Straße in der Nacht zum Montag.

Statt Karten Gertrud Siebrandt geb. Lange geb. 4. 3. 1897 in Königsberg gest. 10. 10. 1984 in Köln Ein Leben voller Fürsorge und Nächstenliebe endete.

Für die vielen Beweise der Anteilnahme in Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen Margarete Brenner geb. Koch sagen wir herzlichen Dank.

Annahmeschluß für Traueranzeigen

Wer so gesorgt wie du im Leben und stets getan hat seine Pflicht, und wer sein Bestes hat gegeben, den vergißt man auch im Tode nicht. Am 10. Oktober 1984 entschlief meine liebe Frau, gute Mutter, Schwiegermutter, Omi, Schwester, Schwägerin, Tante und Cousine

Für die vielen Beweise der Anteilnahme in Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen Jakob Lenhardt bedanken wir uns herzlich.

FREIWILLIGE FEUERWEHR Dreieichenhain

Einsatzabteilung Freitag, den 12. Oktober um 19.30 Uhr Einsatzübung. 21.00 Uhr wichtige Besprechung der Einsatzabteilung.

Naturfreunde Dreieichenhain

Der nächste Vereinsabend findet am Freitag, dem 19. Oktober ab 19 Uhr statt. Dazu wird herzlich eingeladen. Am 20. und 27. Oktober bitten wir die Mitglieder, sich am Arbeitsdienst zu beteiligen.

DREIEICHENHAIN TURNVEREIN 1880

Hobby-Gruppe Volleyball ab sofort freitags ab 20.00 Uhr, Nahgang-Schule, Götzenhain. Anmeldungen und Rückfragen bei Karl Heinz Lenhardt, Telefon 0 61 03/ 8 21 37.

Volleyball für Anfänger dienstags ab 17.30 Uhr, Weibelsfeld-Schule. Damen 1 Weibelsfeld-Schule, dienstags und freitags, 20 Uhr

Herren 1 Weibelsfeld-Schule, dienstags, 18 Uhr Herren 2 Weibelsfeld-Schule, dienstags, 19.30 Uhr, freitags, 20 Uhr

Volleyball Hessenpokal Damen TVD - Eintracht Wiesbaden 3:0 TVD - TuS Griesheim 3:1

Kleingärtner-Verein

Nicht vergessen! Termin für das Ablesen der Wasserühren und Einweihung des Vereinsheims ist Samstag, der 20. Oktober.

Odenwaldklub »Wanderfreunde Dreieich«

Auch in diesem Jahr veranstaltet die Ortsgruppe des OWK Sprendlingen mit ihrer Jugend-Tanzgruppe einen „Folklore-Abend“. Tanz- und Singgruppen aus ganz Europa werden mit von der Partie sein.

Am Samstag ist Königsball

Bei dem letzten Rundenkampf in der Disziplin Perkussionsgewehr konnten die Schützen der Schützengesellschaft 1560 Dreieichenhain ihren ersten Rundenkampf gewinnen. Mit 524 Ringen siegte Dreieichenhain im Heimkampf gegen Mühlheim-Dietesheim, 512 Ringe, und hat somit 24 Punkte.

Keine Pause beim Laientheater

Die Aufgaben aus eigenen Kräften bewältigt werden können, ohne immer „auf Hilfe außerhalb der Gruppe“ angewiesen zu sein. Dies, so wurde betont, fördere die Kreativität und den Zusammenhalt der Gruppe und mache mehr Spaß als „Perfektionismus von außen“.

Feuer und Flamme für Aktion Sorgenkind

Am vergangenen Samstag wurde es den Besuchern im großen Röslers-Kamin- und Kachelofen-Studio in Dreieich-Offenthal so richtig warm ums Herz. Der Tag der offenen Tür stand ganz im Zeichen des flackernden Feuers - vom offenen Kamin über Heizkamine bis zum Kachelofen.

Jahrgang 1906/07

Wir treffen uns wieder am Dienstag, dem 16. Oktober, um 16.40 Uhr auf dem Dreieichplatz zur Omnibusfahrt zum Waldclubhaus FCL Langen-Oberlingen. Rückkehr gegen 21 Uhr. Um zahlreiche Beteiligung wird gebeten.

Jahrgang 1909/08

Wir treffen uns am Donnerstag, dem 18. Oktober, um 16 Uhr auf dem Dreieichplatz zum gemeinsamen Spaziergang. Bei schlechter Witterung kommen wir um 17 Uhr im Gasthaus „Zur Krone“, Fahrgasse, zusammen.

Schuljahrgang 1910/09

Wir treffen uns wieder am kommenden Mittwoch, dem 17. Oktober, um 16 Uhr in der Maiefeldstraße. Nach einem Spaziergang kehren wir dann im Gasthaus „Zur Krone“ ein. Wir bitten um zahlreiche Beteiligung.

Jahrgang 1913/12

Wir treffen uns am Mittwoch, dem 17. Oktober, um 15.30 Uhr im Naturfreundehaus Dreieichenhain.

Schwerhörige Now in Dreieich-Sprendlingen Hörgeräte Plentok GmbH. in Frankfurt/M. 1 Römerberg 15 Tel. 0611/288195

Langener Zeitung Anzeigenabteilung: Tel. 0 61 03 / 2 13 11

Egbert Rapp neuer Vereinsmeister der Bahngolfer

Zum Saisonende kürten die Bahngolfer wieder ihren Vereinsmeister. Wie immer war das Turnier auf sechs Runden angesetzt, und es kam zu dem erwarteten Lommatzsch, die auch in der Jahreswertung an der Spitze standen. Erst in der letzten Runde konnte sich Egbert Rapp den 3-Schlag-Vorsprung sichern und gewann mit 144 Schlägen den Titel. Zweiter wurde Werner Lommatzsch mit 147 Schlägen vor Jürgen Rapp (154). Insgesamt waren die Leistungen etwas schwächer als in den Vorjahren, was aber wohl auch auf das schlechte Wetter in dieser sehr witterungsabhängigen Sportart zurückzuführen ist.

Treffpunkt Winkelsmühle

In der kommenden Woche beginnt das Seniorenprogramm des Diakonischen Werks in der Winkelsmühle mit Gesang. Am Montag, dem 15. Oktober, lädt Marianne Schläefcke dazu ein. Eine Tonbildschau unter dem Motto „Gesund bleiben ist besser als gesund werden“ folgt am Dienstag durch Frau M. Leitloff von der DAK.

Uli Dörr und Band in Dreieichenhain

Im Rahmen der „Abendmusik in der Burgkirche“ wird am Sonntag, dem 21. Oktober um 18.00 Uhr eine musikalische Besonderheit zu hören sein: Uli Dörr, der Weltmeister auf der Mundharmonika 1967, und seine Band. Die Mundharmonika, normalerweise nur als Begleitinstrument ohne große Wirkung bekannt, steht bei Uli Dörr und seiner Band im Vordergrund. Neben traditioneller Blues- und Jazzmusik spielen die Musiker in ihren Konzerten auch Bearbeitungen von klassischen Werken. Den Weltmeistertitel errang Dörr übrigens auch mit einem klassischen Titel, dem „Paganini“ von Mozart.

Uli Dörr und Band in Dreieichenhain

In der Abendmusik am Sonntag, dem 21. Oktober, werden bekannte und weniger bekannte Werke von Komponisten aus Barock und Klassik zu hören sein - interpretiert auf der Mundharmonika.



Gratulation! Der 12jährige Markus Seibert aus Dreieich war der Gewinner des Hauptpreises. (Foto Geist/Röslers-Kamine)









**Unser Wissen Ihre Sicherheit**  
Der Kfz-Fachmann  
Ihr zuverlässiger Partner  
**Gute Fahrt**

**Autohaus Schäfer**  
Mitsubishi-Vertragshändler  
Dreieich - Neu-Isenburg - LANGEN  
Verkauf: Darmstädter Straße 60  
Werkstatt: Offenbacher Straße 43  
6072 Dreieich-Sprendlingen  
Telefon 06103-67370 und 33555

**AUTOHAUS SOLLATH**  
Ford Vertragshändler Im Hause  
Kfz-Reparaturen aller Fabrikate  
Kurt-Schumacher-Ring 8 · 6073 Egelsbach  
Telefon 06103-4882

**AUTO-MILZETTI OHG**  
Mainzer Straße 46 · Tel. 0 60 74 / 5 00 64  
6072 DREIEICH-OFFENTHAL  
**FIAT LANCIA**

Ihr zuverlässiger Partner in allen Campingfragen  
Zubehör · Vorzüge · Reparaturen  
TUV-Vorfahrt · Gas-Abnahme  
**Wohnwagen LOHMANN**  
Außerhalb SO 16 (An der B 3)  
6070 Langen-Süd · Tel. 0 61 03 / 2 32 49

**AUTOHAUS K. OESTREICH**  
Carl-Ulrich-Straße 15 · Telefon 06102/25077  
6078 NEU-ISENBURG

**TOYOTA** Vertragshändler

**Rehwald** BOSCH  
Robert-Bosch-Straße 6, 607 Langen.  
Werkstatt-Service für Jedermann  
Den TUV-Stempel bekommen Sie von uns.  
TELEFON (0 61 03) 7 90 97

**AUTOHAUS-HERFURTH**  
Messeler-Park-Straße 142 · 6100 Darmstadt-Wixhausen  
TELEFON 0 61 50 / 71 19  
**HONDA**  
Rundherum ein Meisterwerk

**AUTOHAUS GÜNTHER OTTO**  
Verkauf · Kundendienst · Ersatzteile  
Darmstädter Straße 92-94  
6072 Dreieich-Sprendlingen  
Telefon 0 61 03 / 6 20 31

**DATSUN NISSAN**  
**ALRODA**  
Gesellschaft für Kfz-Handel mbH  
DATSUN-Vertragshändler  
Kreuzgasse 14 · 6074 Rödermark  
(O.T. Ubrerach) · Telefon 06074/5614

**AUTOHAUS E.GRUBER**  
Renault-Vertragshändler  
SB-Texaco-Großtankstelle  
Unfallbesichtigung · Schadenabwicklung · Leihfahrzeuge · Verkauf · Reparatur  
Service  
Dreieich-Sprendl. Otto-Hahn-Straße / Lise-Meister-Straße Tel. 06103/33454 u. 33470

**Klaus-Dieter HOET** Straßendienst  
Karosserie- und Lackierfachbetrieb  
Fahrzeuglackierer und Karosseriearbeiten  
für alle LKW- und PKW-Typen  
Schleusserstr. 58a · 6078 Neu-Isenburg · Tel. 06102/25044-45



**Siebzig Jahre Leben mit der Bahn**

Es wird wenig Lebensgeschichten geben, in denen nicht auch die Eisenbahn die eine oder andere Rolle spielt. Bei Frau Kreiner aus Karlsruhe begann das bereits, als sie ein Säugling von vier Wochen war. Da nämlich brach der Erste Weltkrieg aus. Vater mußte emigrieren und das Baby seine erste Bahnfahrt zu den Großeltern in Schwäbisch Gmünd antreten. Daß die Fahrt, der vielen Truppenbewegungen wegen, einen ganzen Tag dauerte, weiß sie natürlich nur aus den Erzählungen der Mutter. Erzählt hat die Mutter auch, daß sie unterwegs vom Lokführer ein Töpfchen heißen Wassers aus dem Kessel der Lok erhielt, um dem Säugling das Fläschchen wärmen zu können. Vier Kriegsjahre lang wuchs das Kind in Schwäbisch Gmünd heran, und immer wenn Vater Urlaub erhielt, ging es mit der Bahn von dort nach Karlsruhe. Dann wurden in Schwä-



**Die Kurzgeschichte**

**Maxe, der Fußballstar**  
Obwohl Maxe als Fußballstar so bekannt war, daß er sich auf der Straße sozusagen nur noch mit Strumpfmäskchen sehen lassen konnte, um nicht angequatscht zu werden, hatte er immer noch Respekt vor seinem Trainer.  
Deshalb witterte er auch gleich eine Kritik, als ihn Trainer Wuselpriem neulich unter vier Augen ansprach.  
"Ich muß mal mit dir reden, Maxe. Von Mann zu Mann. Und ich hoffe, du verstehst Klarheit."  
Maxe nahm Demutshaltung an. "Aber natürlich, Chef. Was ist Sache?"  
"Maxe! Du bist unser bester Libero. Um ehrlich zu sein, du bist der beste Fußballer, den unser Verein je hatte. Und du hast ja auch Erfolg. Alle fünf Minuten bist du im Fernsehen, und deine Fans jubeln dir zu, als wärstest du der größte Ersten göttlich gesprochen. Alles akzeptiert."  
Maxe sah Wuselpriem voll ins Auge. "So ist das nun mal, Chef. Sie als Trainer wissen ja am besten, daß man als Fußballer heute so bekannt wird wie ein geblümmtes Zebra. Ich wüßte nicht, was ich daran ändern könnte."

Wer immer gut informiert sein will, was in Langen und Umgebung geschieht, der liest die **Langener Zeitung**

**Unser Wissen Ihre Sicherheit**  
Der Kfz-Fachmann  
Ihr zuverlässiger Partner  
**Gute Fahrt**

Ersparen Sie sich unnötige Fahrten und Wartezeiten. Lassen Sie an Ihrem Fahrzeug die halbjährliche Profisprache in unserer Werkstatt für 2 Jahre erneuern.  
**SCHROTH AUTOHAUS**  
Für ALLE FABRIKATE  
Obel-Händler seit über 100 Jahren  
Darmstädter Straße 56 · 6070 Langen · Telefon 06103/21061

**Peugeot-Talbot-Händler**  
- Karl Schaum -  
Langener Str. 48 und Ringwaldstr. 22a  
6072 Dreieich-Götzenhain  
Kfz-Reparaturen aller Fabrikate  
Texaco-SB-Tankstelle  
Tel. 06103/82860

**Auto-Schäfer GmbH**  
Wiesenstraße 20 · 6078 Neu-Isenburg · Telefon 0 61 02 / 3 84 19

**Ein Herz fürs Helfen**  
Spende Blut!

**Die Krippe rüht!**  
Sichern Sie Ihr Auto richtig.  
Lassen Sie immer das Lenkradschloß einrasten, verschließen Sie Türen, Fenster, Scheibenschloß sowie Kofferraum sorgfältig und nehmen Sie Ihre Wertgegenstände aus dem Auto.

**TOYOTA** Vertragshändler  
**Autohaus Klaus Wittner**  
Hainer Chaussee 69, 6072 Dreieich, Tel. 06103-84283

**Autohaus Enk KG**  
VW-AUDI-HÄNDLER  
Ohmstr. 15, 6070 Langen  
Telefon 0 61 03 / 7 30 08 - 9

**Karosserie + Lack prennig**  
Fachbetrieb  
Karosserie-Unfallinstandsetzung · Lackierungen  
Dalmerstraße 5 · 6072 Dreieichenhain · Telefon 8 22 73

Nutzen Sie die Vorteile einer Anzeige in der **LANGENER ZEITUNG** den **EGELSBACHER NACHRICHTEN** und dem **HAINER WOCHENBLATT**  
Anzeigen-Service  
Tel.-Nr.: 0 61 03 / 2 10 11 / 12

**heger** ist für's Auto da  
KRAFTFAHRZEUGHANDEL · WERKSTATT  
KUNDENDIENST · AUTO ELEKTRIK · REIFEN SERVICE  
MÜNDWAGEN · PANASONIC · car audio  
Robert-Bosch-Straße 24 · 6072 Dreieich · Telefon 06103-33654

**Vergnüglicher Baustein zum Kirchenbau**

**Albertus-Magnus feierte Familienfest**

„Gemeinde bilden“ war, wie schon zum vergangenen Sommerfest, das Motto und auch das große Anliegen der Verantwortlichen der katholischen Kirchengemeinde St. Albertus Magnus für den Pfarrfamilienabend 1984. Die Planung und Organisation desselben lag in den Händen des Sachausschusses für kulturelles und geselliges Leben der Gemeinde unter der Leitung von Peter Dietz. In der Einladung im Pfarrblatt und der örtlichen Presse war die Wichtigkeit der Veranstaltung in der derzeitigen Lage der Pfarrei – ohne eigenen Kirchenraum als Mittelpunkt – betont worden.

So fanden sich am Samstag, dem 6. Oktober, erfreulich viele Pfarrgemeindeglieder, Junge und Ältere, mit Freunden und Bekannten in der Langener Stadthalle ein, um sich bei Musik, Tanz und Unterhaltung zu erfreuen und Geselligkeit zu pflegen. Als Pfarrer Johannes Kratz die Anwesenden – unter anderen Angehörige der „spanischen Familie“, von der evangelischen Kirchengemeinschaft Pfarrerin Tröskens und Pfarrer Wächter, Stadtverordnetenvorsteher W. Heinen, den Pfarrgemeinderatsvorsitzenden E. Dozkal von Liebfrauen – begrüßte, waren die Tische im großen Saal der Stadthalle bis auf den letzten Platz besetzt. Allen frohe Stunden und der Veranstaltung gutes Gelingen wünschend gab er dann das Wort weiter an Loni Jaksche, die durch das Programm führte, das diesmal nicht so umfangreich war wie in den vergangenen Jahren, und damit dem Tanz und der persönlichen Unterhaltung mehr Raum gab. Der Kirchenchor leitete nach der traditionellen Polonaise mit einigen Liedern – im letzten „Und so woll'n mer mal fröhlich sein...“ die Anwesenden zum Mitsingen animierend – ein, die Melodiener erfreuten und belustigten mit einer „Tanz-Ballett“-Einlage und zwei Sketchs, in einer geminteten Fernsehdiskussion politisches Parteien-Gebälde karikiertend. – Erstaunlich diese Jugendlichen! Sie überraschten immer wieder mit ihren Einfällen und Aktivitäten. Einen großen Erfolg konnte auch J. Buhl mit seinem „Gymnastik-Lied“ verbuchen.

Daß die Lose für die reichhaltige Tombola bald vergriffen waren, und dann viele zufriedene Gewinner ihre „Schätze“ abholen konnten, muß der Ordnung halber – die Frauengruppe der Pfarrei war da aktiv – gesagt werden. Es ist ja bekannt, daß der Erlös aus einer Tombola in der Regel auch zum Teilgewinn einer Gemeinschaftsveranstaltung beiträgt. Ab 22 Uhr dann bis um 1 Uhr nur Tanz nach den Klängen der Kapelle „Swing up“ unterbrochen nur von zwei Tanzspielen, wiederum von Herrn Buhl organisiert.

Fazit aus dieser Veranstaltung: Ein gelungener Abend und sicher auch ein erklecklicher finanzieller Gewinn als Beitrag zur Finanzierung des großen Bauvorhabens der Kirchengemeinde St. Albertus Magnus Langen. Spenden für diesen Zweck werden immer gern entgegengenommen. Spendenquittungen werden ausgeschrieben.

**Landschaft Dreieich**

Zwei Sammelbände dieser Schriftenreihe sind inzwischen erschienen und haben großen Anklang gefunden. In der dritten Ausgabe liegt nun die Nummer eins des dritten Bandes vor, eine Gelegenheit zum Sammeln, um am Ende von drei Jahren einen weiteren Band zu besitzen. Band 1, der die Ausgaben der Jahre 1977 bis 1979 umfaßt, und Band 2, der in den Jahren 1980 bis 1983 zusammengetragen wurde, sind als Buch im Verlag der Langener Zeitung zu haben.

Die heimatkundliche Schriftenreihe „Landschaft Dreieich“ enthält viel Wissenswertes über die eigene Heimat. Sie wird von Leuten zusammengestellt, die sich der Heimatforschung widmen und in mühevoller Kleinarbeit Spuren der Vergangenheit verfolgt, entdeckt und aufgezeichnet haben. Ob es sich um Familienforschung handelt, ob es darum geht, alte Brauchtümer zu beleuchten, baugeschichtliche Fakten aufzuzeigen oder Bodenfunde zu beschreiben, Landschaft Dreieich ist eine Fundgrube für jeden heimatgeschichtlich interessierten Bürger.



Viel Schwung und gute Laune herrschten beim Familienfest der St. Albertus-Magnus-Gemeinde am Samstag in der Stadthalle.

**COMMERZBANK**

**Jetzt sollten Sie Ihr Privatkonto der Commerzbank anvertrauen.**

Die Bank an Ihrer Seite hat sich etwas einfallen lassen: Ab sofort entfallen beim Commerzbank-Privatkonto die Gebühren für einzelne Buchungen. Die Kontoführung kostet nur noch pauschal drei Mark monatlich.

- Ihre Vorteile:**
- Geringer Pauschalpreis für die Kontoführung.
  - Kostenlose Buchungen in unbegrenzter Anzahl (z.B. für eurocheques, Barabbhebungen, Überweisungen).
  - Einfach, klar und übersichtlich.

Für Schüler, Auszubildende, Studenten, Praktikanten und Volontäre ist die Kontoführung weiterhin kostenfrei. Kommen Sie zur Commerzbank, und nutzen Sie die Vorteile eines Privatkontos, auch wenn Sie noch kein Kunde bei uns sind.



**Commerzbank.**  
Die Bank an Ihrer Seite.

Unsere Geschäftsstelle in Ihrer Nähe: Langen, Lutherplatz 5/7

**Einbauküchen direkt ab Werk!**  
**WEKUMAC**  
Größtes Küchenwerk am Untermain  
8751 Eisenfeld/Rück · Tel. 06022/4041  
Verkauf tags 9-18.30 Uhr/Ab. 3-14 Uhr. Sa. 9-13 Uhr  
Am Samstag, 13. Oktober, 9-14 Uhr  
Backen und Braten mit SIEMENS und AEG!  
Jeden Sonntag, 13-18 Uhr, Samstag, 14-18 Uhr  
**Freie Küchenschau**  
(ohne Beratung - ohne Verkauf)  
Unsere Küchenfachberater besuchen Sie auch gerne zu Hause. Rufen Sie einfach an und vereinbaren Sie einen Termin mit uns!  
Gegen Einsendung dieses Coupons erhalten Sie unseren Farbkatalog und eine kleine Überraschung.

**Kirchliches Zeitgeschehen**  
**Stadtkirchengemeinde**  
Sonntag, 14. Oktober, 20.00 Uhr Klavierabend im Gemeindehaus der Stadtkirchengemeinde, Frankfurter Straße; am Flügel Kantor H.-J. Rhode.  
Zum Gemeindeausflug am Mittwoch, dem 17. Oktober sind noch Plätze frei. Der Fahrpreis beträgt DM 12,-. Abfahrt ist um 12.00 Uhr am Gemeindehaus, Bahnstraße, 12.05 Uhr am Arbeitsamt und 12.10 Uhr am Alten Rathaus.

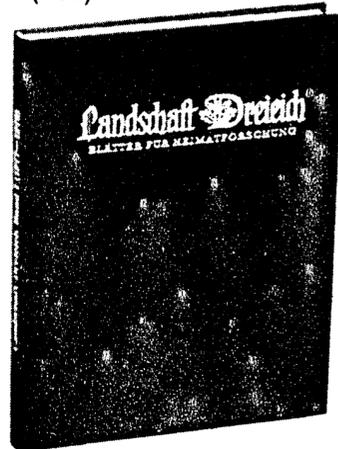
**Freireligiöse Gemeinde**  
Am Sonntag, dem 21. Oktober, begeht die Freireligiöse Gemeinde Darmstadt ihr Erntedankfest. Wir wollen uns wieder daran beteiligen. Der Bus steht um 14.30 Uhr am neuen Rathaus. Bitte, seid pünktlich. Wie immer werden wir um 18.30 Uhr in Darmstadt wieder abgeholt. Bitte, meldet Euch bei mir unter Telefon 2 11 89.

**Kirchliche Nachrichten**  
Sonntag, 14. Oktober 1984  
(17. Sonntag nach Trinitatis)  
Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße  
10.00 Uhr Gottesdienst  
(Pfrm. Tröskens)  
Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31  
9.30 Uhr Gottesdienst  
(Prädikant Dr. Barth)  
10.30 Uhr Kindergottesdienst  
Petrusgemeinde, Gemeindepark, Bahnstr. 46  
9.30 Uhr Familiengottesdienst  
(Prädikant H. Vater)  
Stadtkirche  
9.30 Uhr Gottesdienst  
(Pfr. Borek)  
10.45 Uhr Kindergottesdienst  
**Stadtmission Langen**  
Sonntag, 14. 10. Bibelstunde 17.15 Uhr  
Dienstag, 16. 10. Bibelstunde 19.30 Uhr  
**Freie Evang. Gemeinde**  
Gemeindehaus, im Wiesgäßchen 29  
Telefon 2 85 30  
Gottesdienst: Sonntag 9.30 Uhr  
Bibelgesprächskreis: Dienstag 20.00 Uhr  
Jugendkreis: Freitag 19.30 Uhr

# Landschaft Dreieich

Band I 1977 — 79  
Band II 1980 — 83 (neu)

Blauer Ganzleinen-Einband mit Silberfolien-Prägung, Inhalt mattgestrichenes holzfreies weißes Papier



für je Band nur **26.80** DM (incl. MwSt.)

(Band III 1984 — 87 erscheint 1988)

erhältlich nur in der Geschäftsstelle der

## Langener Zeitung

Darmstädter Straße · 6070 Langen · Telefon 0 61 03 - 2 10 11

### Die private Gelegenheitsanzeige: groß in der Wirkung — klein im Preis!

#### Bestellschein für die private Gelegenheitsanzeige

Text (Buchstaben und Zwischenraum zählt):


Dienstag  
 Freitag  
Erscheinungsdatum bzw. -daten bitte angeben

- Anzeile erscheint unter einer Chiffre-Nummer
- Zuschriften werden abgeholt
- Zuschriften bitte zuzuschicken (bitte jeweils ankreuzen)

Für chiffrierte Anzeigen fallen folgende zusätzliche Gebühren an: Abholung der Zuschriften in einer unserer Geschäftsstellen = DM 1,50, Zusendung der Offerten = DM 3,—

Name \_\_\_\_\_  
Straße \_\_\_\_\_  
Wohnort \_\_\_\_\_  
 Abbuchung, buchen Sie den Rechnungsbetrag von meinem Konto ab:  
Bankleitzahl \_\_\_\_\_  
Bank \_\_\_\_\_  
Konto-Nr. \_\_\_\_\_

Annahmestellen in: Dreieichhain: Werner Lindner, Soimische Walherstraße 1  
Egelsbach: Papirwaren Maul, Bahnsstraße 57  
Egelsbach: Papirwaren Kall, Ernst-Ludwig-Straße 43  
Langen: Buchhandlung Polltz, Bahnsstraße 112  
Langen: Direkt im Verlag, Darmstädter Straße 26 bzw. durch die Post.

### ANZEIGENANNAHME TELEFON 2.10.11

Plötzlich und unerwartet verstarb am 11. Oktober 1984 mein lieber Mann, unser guter Vater, Schwiegervater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel

### Heinrich Lenz

im Alter von 74 Jahren.

In stiller Trauer  
Katharina Lenz, geb. Bucher  
Marlana Hochberger, geb. Lenz, und Familie  
Helnz Dieter Lenz und Familie  
sowie alle Angehörigen

Wallstraße 31  
6070 Langen

Die Beerdigung ist am Dienstag, dem 16. Oktober 1984, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof.

Das geeignete Café für Trauergesellschaften bis 50 Personen  
TERRASSEN-CAFE im Singes 20 · 6070 Langen  
Telefon 061 03/22321

**Zimmermann Trauerkleidung**  
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.  
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in  
Langen, am Lutherplatz, Gartenstr. 6  
Tel. 0 61 03 - 2 20 21

**Annahmeschluss für Traueranzeigen** in der Langener Zeitung am Erscheinungstag vor 9 Uhr

**Pletät Sehning**  
Inh. Otto Arndt  
Das ateingesessene Unternehmen bietet die Gewähr für eine vertrauensvolle Bestattungsdurchführung  
Erd- und Feuerbestattungen Überführungen Sarglager  
6070 LANGEN-HESSEN Märfelder Landsstraße 27  
Telefon 0 61 03 - 7 27 94  
Eriedigung aller Formalitäten — jederzeit erreichbar!

Von ganzem Herzen danken wir für die große Anteilnahme in unseren schweren Stunden beim Abschied von

### Richard Schlereth

Die Zeichen der Freundschaft und Verbundenheit gaben uns Trost.

Im Namen aller Angehörigen  
Felicitas Schlereth

Langen, im Oktober 1984

Für die vielen Beweise der Anteilnahme in Wort, Blumen- und Geldspenden beim Ableben unseres lieben Entschlafenen

### Leonhardt Schmidt

sagen wir herzlichen Dank.

Im Namen aller Angehörigen  
Susanna Schmidt und Tochter Irene

Langen, im Oktober 1984

Kinoprogramme Langen ab 12. 10. 84  
**HOLLYWOOD**  
16.00, 20.15, Sa/Su auch um 15.00  
GENERICIDE WILDGÄNSE  
Fr/Sa 22.20 Doppelnacht,  
2 Filme DM 6.—  
VIEL RAUCH UM NICHTS — NOCHMEHR  
RAUCH UND ÜBERHAUPT NICHTS  
So 11.00 Matinee, Eintritt 3.— DM:  
Welt Diners SUBI UND STROICH

**FANTASIA**  
19.15, 20.30 Sa/Su auch um 16.15  
POLICE AGENTEN — DÜHNER ALS DIE  
POLITZ ERLAUBT  
Fr/Sa 22.20 The Beatles:  
A HARD DAYS NIGHT  
So 11.00 Matinee, Eintritt 3.— DM:  
ZWEI AUßER RAND UND BAND

**NEUES UND**  
Täglich außer Di 20.30,  
Sa/Su auch um 16.00 Uhr  
SPIELE — JUNGFRAU AM NAKEN  
Fr/Sa 23.15 Erotisches Abendstudio:  
SEX OHNE GRENZEN  
Di 20.30 KKL: DAS LETZTE TESTAMENT

Es ist soweit. Im Weindöcker gibt's  
**Federweißen**  
aus der Pfalz ..... 1 Liter DM 3,80  
Langen · Friedrichstraße 26 · Telefon 2 84 43  
Geöffnet tägl. 16.00 bis 18.30 Uhr, samstags 10.00 bis 13.00 Uhr.

Ein Präsent für unsere Gäste  
im Monat Oktober

Bei Bestellung von 4 Speisen —  
eine Flasche ital. Tisch-Wein (0,7l) gratis.  
— auch außer Haus —

Ristorante-Pizzeria  
Isola D' Ischia  
Philippseher Str. 2  
6072 Dreieich-Qötzenhain  
Telefon 0 61 03 / 81 4 88

Man geht wieder in die  
**PAT-BONEN-BAR**  
Vor der Höhe 4 · Langen  
Intern. Strip-Programm  
Täglich ab 16 Uhr geöffnet  
Sonntag Ruhetag

Gebrauchte Möbel spottbillig  
Hörsing, Nordring, Büchelstr. 3

Schlüsseldienst  
Langen —  
Schließen von Scheren  
Messern u. Gartengeräten  
Wiesenstraße 12, Telefon 23244  
Privat 7 93 70

10 SORTEN  
**Tafeläpfel**  
aus eigen. biolog. Anbau  
Obsthof am Mühlbach  
Verkauf: Mo-Fr. v. 9.30-12 Uhr,  
nachm. 14-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr  
Schneppenhausen  
Abrecht-Dürer-Straße 35  
Telefon 06150/51828 oder 51644

Sie haben die Wahl —  
wir die Wagen.  
Autos für jeden Zweck  
und für alle Fälle. PKW  
in allen Größen. LKW  
von 1-4t Nutzlast.  
Preiswert. Bequem.  
Zuverlässig. Mietmöglich-  
keit schon ab  
18 Jahre.

Helfen Sie  
heute!  
KINDERNOCHTILFE 4100 Duisburg 28  
Düsseldorfer Landstraße 189  
Spendenkonto:  
20-004 496 Sparkasse Duisburg  
1920-432 Postsparkamt Essen

DACHRINNENREINIGUNG  
**ERICH ENGELTER**  
— beste Preise je Meter Dachrinne  
(Fallrohre werden kostenlos mitge-  
reinigt)  
— keine Zuschläge für An- und Abfahrt  
— kein teurer Geräteaufbau  
— ich erledige von innen euts Dach.  
6073 Egelsbach · Tel. 06103 427 42  
AUCH SAMSTAG UND SONNTAG

interRent  
Autovermietung  
PKW · LKW · WOHNMOBILE  
Neulsenburg  
Gartenstraße 1  
Telefon  
0 61 02 / 66 63

Langener  
Zeitung  
Tel. 0 61 03 / 2 10 11

### Weltspartag der Sparkassen am 30. Oktober



### Für die Zukunft sparen

Sparen ist immer ein aktuelles Thema. Für uns alle. Es ist zugleich

- Zukunftssicherung
- finanzielle Rücklage und
- Altersvorsorge.

Erspartes bietet aber auch die Möglichkeit, sich Wünsche zu erfüllen. Fürs Sparen gibt es übrigens eine „goldene Regel“: Mindestens 3 Monateinkommen gehören aufs Sparkassenbuch.

Suchen Sie sich bei uns die Sparform aus, die Ihnen zusagt:

- Sparkassenbuch
- Sparen per Dauerauftrag
- Sparen, was übrigbleibt
- -Prämien sparen
- Sparkassenbriefe.

Wenn Sie Fragen dazu haben, kommen Sie zu uns. Ihr Geldberater informiert Sie gern. Er hat auch Teilnahmekarten für das Weltspartags-Rätsel. Holen Sie sich eine ab, oder fordern Sie eine an. Wenn Sie das Rätsel richtig lösen und ein bißchen Glück haben, können Sie einen unserer tollen Preise gewinnen.

wenn's um Geld geht  
**Bezirkssparkasse Langen**

Brüggmann  
Verbundfenster  
Duo 80  
ausgezeichnet mit dem Bundespreis  
Gute Form 1980/81

Bundespreis 'Gute Form' 1981  
Energiesparen und Design-  
Heizung, Fenster, Türen

Duo 80, das schlanke Schallschutz-Verbundfenster für den Denkmalschutz  
Das Qualitäts-Fenster vom Fachbetrieb:

Fa. BESTEHORN  
und Co. GmbH  
Robert-Bosch-Straße 10  
6070 Dreieich-Sprendlingen  
Telefon 0 61 03 / 3 36 87

Baumschulpflanzen  
Sie finden in unserem VERKAUFGARTEN  
das besondere Sortiment

**dietrich**  
BAUMSCHULE

Mörfelden-Walldorf  
An den Nußbäumen 4  
Telefon (0 61 05) 225 67

Unser betrieblsplanar PFLANZENKATALOG liegt für Sie bereit.

Alte Öltanks  
(alle Arten und Typen) werden von uns fachkundig und sauber von sämtlichen Reststoffen mit allen Nebenanarbeiten ausgebaut. Abpumpen des Restöls mit Rückarstattung.

METZGER  
System Service  
Wilhelm-Busch-Straße 6 · 6070 Langen  
Telefon 061 03/296 73

FAHRRÄDER  
Teile u. Zubehör  
**SCHNEIDER**  
Dorotheenstr. 8-10

**Pfaff**  
TÜREN, WAND- UND DECKENVERTÄFELUNG  
EINBAUSCHRÄNKE

Ab sofort  
Bauglas · Ornamentglas · Isoliergläser  
Kristallspiegel und Glasplatten nach Maß  
Reparaturverglasung

BEI UNS in der Fahrgasse 9  
In Dreieichhain  
finden Sie ein ausserordentliches Programm der Marken

inter case, Rosenthal, studio-line, CLASSIC ROSE, VILLEROY & BOCH, thomas, R&B ROBBE & BERNING, WMF

DiETRICH EINRICHTUNGSHAUS  
Fahrgasse 9 · 6072 Dreieich  
Telefon (06103) 84820

Erben gesucht!  
Für umfangreichen Nachlaß wird gesucht  
**Käthe Umstädter**, geb. Henrich und Ihr Sohn  
**Herbert Umstädter**  
sowie Ihre Tochter aus der DDR.  
Hinweise, die zum Erfolg führen, werden mit einer Belohnung von DM 200,— unter Ausschluß des Rechtsweges dotiert.  
RECHTSANWALT R. RATTAY  
Taubensblick 8, 6246 Glashütten 2

OKTOBER-  
FEST  
morgen, Samstag, den 13. Oktober

Bei Stimmungsmusik und „Bayerischen Spezialitäten“ laden wir Sie ein!  
**Leberkäse, Grillhaxen, Radl und Brezeln**  
sorgen für Ihr liebtliches Wohl!  
Tischvorbestellung unter Telefon 237 12.  
**REBENSTOCK**  
Rheinstraße 18 · 6070 Langen

Sport vom Wochenende  
Dienstags in dex LG

Baumgarten  
Einzelhandlung  
Meisterbetrieb

**RÖSLER KAMIN**

Das erfahrene große Spezial-Unternehmen:  
Individuelle Planung & Gestaltung. Auch als Bausatz nach Maß. Eigene Kachel-Vorfertigung. Große Einbau-Spezialabteilung.

**Kachelöfen Kachelkamine**  
Ständig über 150 Kacheln zur Auswahl. Stillkacheln, Bildkacheln, Handform-Kacheln usw.  
— Nur deutsch/österreichische Qualitäts-Kacheln — Vielseitige leistungsstarke Fertigungssysteme. Grundöfen oder Wandkachelöfen, Kachelkamine „Vulkan“, mit Sichtfenster. Qualität macht Unterschied!

Das große **RÖSLER Kaminstudio**  
Großausstellung + Verkauf  
Qualifizierte Fachberatung  
6072 Dreieich-Offenthal  
Bohringstr. 1-3, Tel. 0 61 03 / 60 80  
Mo. Mi. Do. 9:30-12:00 · Sa. bis 12:30  
Frei. bis 15:45 · Sa. / Beratung 9:30-12:00

Haben Sie Probleme mit Ihren Fenstern?  
Wir können Ihnen fast immer helfen. Wir reparieren sowohl Kunststoff- und Holzfenster, als auch alle Arten von Rolläden und Jalousien.  
Fa. BESTEHORN und Co. GmbH  
Robert-Bosch-Straße 10  
6072 Dreieich-Sprendlingen  
Telefon 0 61 03 / 3 36 87







Verlängerung entschädigte die Zuschauer

TV Langen - SB Rosenheim 91:86 n.V.

Vierzig Minuten lang sah es so aus, als ob der TV Langen am Samstag in der Georg-Schering-Halle seiner ersten Niederlage näher als dem Sieg war. Damit wäre an diesem Wochenende der nächste Favorit in der 2. Basketball-Bundesliga gestolpert; denn der bisher ebenfalls ungeschlagene VfL Bamberg ließ sich zu Hause überraschend von der SG München mit 69:77 beide Punkte abnehmen.

Das Spiel spitzte sich langsam zu, und bei den Zuschauern wich der Optimismus. Eine Auszeit von Coach Jörg Barth führte dann endlich zu dem Spiel, das das einzig Richtige war. Nach seiner Standpauke kamen die Pässe nun doch noch zum Center an den Korb, und Gary Zinkgraf machte aus dem Rückstand durch vier Körbe hintereinander allein den 75:75-Gleichstand zum Schlusspfiff. Jetzt tobte die Halle, und Langens Fans waren zunächst erleichtert, daß es zumindest noch nicht die greifbare Niederlage geworden war.

In der Verlängerung entschädigten Franz Schindler, Werner Barth, Rainer Greunke und Bertram Koch durch ihr kluges Spiel die Zuschauer für den Frust der ersten 40 Minuten. Jens Oltrogge und Gary Zinkgraf standen hinten sicher und hielten alle Rebounds. Schnelle Pässe, sauber herausgespielte Würfe, Ballgewinne von Rainer Greunke und Werner Barth und immer wieder souveräne Rebounds von Gary Zinkgraf sorgten für den 91:86-Sieg.

Eine sehr gute Note verdiente sich Gary Zinkgraf an diesem Abend mit seinen 15 Rebounds, zwei Assists und vier geblockten Würfeln, die er den Gegnern nach dem Abwurf noch in der Luft wegfischte. Insgesamt ruhte das Spiel der Giraffen

Ergebnisse des 4. Spieltages
TV Langen - SB Rosenheim 91:86
VfL Bamberg - SG München 69:77
BC Darmstadt - SV Tübingen 73:80
SV Mörhingen - SV Ludwigsburg 45:77
Bayern München - TTB Bayreuth 72:86

Tabelle der 2. Bundesliga Süd
1. TTB Bayreuth 359:280 8:0
2. TV Langen 323:283 8:0
3. SV Tübingen 343:308 6:2
4. VfL Bamberg 309:288 6:2
5. BC Darmstadt 300:283 4:4
6. SG München 274:325 4:4
7. SV Ludwigsburg 275:267 2:6
8. SB Rosenheim 286:297 2:6
9. Bayern München 290:324 0:8
10. SV Mörhingen 236:322 0:8

fen diesmal auf zu wenigen Schülern. So setzte Jörg Barth überhaupt nur acht Spieler ein. Beim Spitzenspiel in Bayreuth am kommenden Samstag und vor allem im Pokalschlager gegen MTV Gießen nächsten Mittwoch werden wieder alle seine Giraffen in Topform sein müssen, wenn der TVL für Überraschungen gut sein will.

Aber für Spannung hatten die Giraffen an diesem Abend auf jeden Fall gesorgt, und das gefiel den Zuschauern noch am besten. Den glücklichen Sieg holten diesmal: Peter Hering (6 Punkte), Werner Barth (4), Franz Schindler (22), Rainer Greunke (21), Klaus Neumann, Bertram Koch (8), Norbert Schiebelhut, Gary Zinkgraf (24), Jens Oltrogge (6) und Jürgen Neumann.

Kreisliga A Darmstadt

SV Bischofsheim - TG 75 Darmstadt 2:2
SV Erzhäusen - Opel Rüsselsheim 2:7
TV Haßloch - TG Bessungen 3:0
FC Langen - Germ. Eberstadt 1:0
FC Leheim - SV Nauheim 2:0
TSV Pfungstadt - Olympia Biebesheim 1:3
TSV Pfungstadt 9 33:6 17:1
FC Langen 8 32:9 13:3

Am nächsten Samstag (20. Oktober) spielen:
Opel Rüsselsheim - Leheim, TG 75 Darmstadt - FC Langen - Sonntag (21. Oktober): Biebesheim - Haßloch, TG Bessungen - Ober-Ramstadt, TSG Messel - Erzhäusen, Nauheim - SV Bischofsheim, Eberstadt - TSV Trebur, SV St. Stephan - TSV Pfungstadt.

Landesliga Süd

Spvg. Bad Homburg - Olympia Lorsch 1:0
Darmstadt 98 Amat. - SG Egelsbach 0:1
VfR Groß-Gerau - FSV Bad Orb 3:3
Olympia Lampertheim - Spvg. 05 Oberrad 2:1
Spvg. Langenselbold - RW Walddorf 3:3
Spvg. Neu-Isenburg - FCA Darmstadt 1:2
SF Seligenstadt - Niederrodenbach 4:2
TSV Wolfskehlen - KSV Klein-Karben 3:5

Am nächsten Sonntag (21. Oktober) spielen:
FCA Darmstadt - Spvg. Langenselbold 19:0,
SG Egelsbach - Olympia Lampertheim, Spvg. 05 Oberrad - Spvg. Neu-Isenburg, Olympia Lorsch - Sportfr. Seligenstadt, RW Waldorf - TSV Wolfskehlen, KSV Klein-Karben - VfR Groß-Gerau, FC Heppenheim - Spvg. Bad Homburg, Niederrodenbach - Darmstadt 98 Am.

Toto- und Lottoquoten

FUSSBALLTOTO - Ergebnislwette: 1. Rang: 1.297,70 DM; 2. Rang: 73,70 DM; 3. Rang: 9,60 DM.
4 AUSWÄRTIG: 8 aus 45; 1. Rang: 105,118 DM; 2. Rang: 729,470 DM; 3. Rang: 3.427,70 DM; 4. Rang: 63,40 DM; 5. Rang: 6,10 DM.

Kreisliga B Offenbach

SG Dietzenbach - Sparta Bürgel 3:0
TV Dreieichenhain - FC Offenbach 1:1
FC Fechenb. - Spvg. N.-Isenb. 11 0:2
TSG N.-Isenb. - FT Obernd. 6:0
Ital. Offenb. - Eiche Offenb. 6:0
Sus. Offent. - Int. Dietzenb. 7:0
SKG Spremling - Zrinski Offenb. 2:1
SC Steinb. - TuS Zeppelinh. 3:0

Am nächsten Sonntag (21. Oktober) spielen:
Zrinski Offenbach - TV Dreieichenhain, Inter Dietzenbach - Italia Fechenheim, FC Offenb. - SG Dietzenbach, TuS Zeppelinh. - Susg Offenb., Sparta Bürgel - Eiche Offenb., SG Götzenhain - SC Steinberg, FT Obernd. - SKG Spremling, Spvg. Neu-Isenburg II - TSG Neu-Isenburg.

Kreisliga A Egelsbach

Germ. Bieber - BSC 99 Offenb. 3:0
Spvg. Hainstadt - FC Dietzenb. 0:1
Teut. Hausen - SV Dreieichenh. 0:1
Alem. Klein-Auh. - KV Mühlh. 0:2
Germ. K.-Krotzb. - SSG Langen 0:0
TSV Lämmerspiel - TV Hausen 6:0
TSG Mainfl. - SKG Rumpenh. 1:4
TG Spremling - VfB Offenb. 2:2

Am nächsten Samstag (20. Oktober) spielen:
Kickers-Viktoria Mühlheim - Germania Bieber, Sonntag (21. Oktober): SKG Rumpenh. - TSV Lämmerspiel, TV Hausen - Spvg. Hainstadt, Germania Klein-Krotzenburg - Teutonia Hausen, SV Dreieichenhain - TG Spremling, VfB Offenbach - Alemannia Klein-Auh. BSC 99 Offenbach - TSG Mainflingen, SSG Langen - FC Dietzenbach.

Handball
2. Bezirksliga II Ost
Großwallst. II - TG Ob.-Roden 24:13
TV Reinheim - TV Sulzbach 14:14
TG Stockstadt - BSC Urbach 20:16
TV Langen - Gr.-Zimmern 18:15
Kleinwallst. - Reichelsheim 23:17

Annahmeschluß für Traueranzeigen in der Langener Zeitung am Erscheinungstag vor 9 Uhr

Ein Herz für's Helfen
Spende Blut!
BLUTSPENDEDIENST
HESSEN
DES DEUTSCHEN
ROTEN KREUZES

LANGENER ZEITUNG
EGELSbacher NACHRICHTEN
HAINER WOCHENBLATT
Tel. 0 61 03 / 2 10 11

Valerie Neubauer

geb. 1. 8. 1911 gest. 15. 10. 1984

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Frau, unserer treusorgenden Mutter, Schwiegermutter, Großmutter und Urgroßmutter.

In stiller Trauer:
Emil Neubauer
Kinder und alle Angehörigen

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 19. Oktober 1984, um 11.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Durch einen schweren, unverschuldeten Motorradunfall haben wir unseren

Achim

1963 - 1984

verloren.

Östliche Ringstraße 28a
6070 Langen

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 18. Oktober 1984, um 14.15 Uhr in der Friedhofshalle Langen statt.

In tiefer Trauer
Alexandra und Matthias Fischer
Prof. Klaus Jork
Verwandte und Freunde



ACHIM FISCHER

geb. 6. 1. 1963 gest. 12. 10. 1984

Wir danken Dir für Deine Freundschaft und werden Dich nie vergessen.

Deine Freunde

Margarete Charlotte Loew

geb. Kühn
geb. 14. 8. 1922 gest. 16. 10. 1984

wurde von ihrem Leiden erlöst.

Oberer Steinberg 53
6070 Langen

Die Beisetzung findet auf Wunsch der Verstorbenen in aller Stille statt.

Anstelle von Kranz- und Blumenspenden bitten wir um eine Überweisung auf das Konto Nr. 19191-602 beim Postscheckamt Frankfurt zugunsten der Deutschen Multiple-Sklerose-Gesellschaft.

Gut verpackt kommt gut an

Gerade in der Vorweihnachtszeit fragen sich viele, wie sie das mit Sorgfalt ausgewählte Geschenk verpacken können, damit es wohlbehalten beim Empfänger eintrifft. Was vor einigen Jahren noch mühselig und häufig ein Problem war, ist heute ganz einfach: mit Pack-Set und Pack-Safe, den gepufferten Postverpackungen, die es am Postschalter zu kaufen gibt. Vorgefertigte Wellpappzuschnitte werden im Nu zu einem stabilen Versandkarton zusammengesteckt. Bindfäden, Klebstreifen, Paketkarte und Anschriftendoppel sind beige packt und gleich zur Hand.



Größe 1: 250x175x100 mm - 1,50 DM,
Größe 2: 350x250x120 mm - 2,00 DM,
Größe 3: 400x250x150 mm - 2,40 DM,
Größe 4: 500x300x200 mm - 3,00 DM.

Auch für den Versand besonders empfindlicher Dinge wie Flaschen, Porzellan u. ä. gibt es eine Lösung: das Pack-Safe. Es besteht aus einem Pack-Set der Größe 2 und einem Innenpackster aus Hartschaum. Stückpreis einschließlich Zubehör: 4,00 DM.

Paket-Set und Pack-Safe werden auch den gewerblichen Paketversendern besonders günstig angeboten. In Bünden zu 50 Stück oder auf

Paletten zu 600 bzw. 1200 Stück. Weitere Informationen hierzu: Deutsche Postreklame GmbH, Verkaufsbereich Postverpackungen, Postfach 162 45, 6000 Frankfurt 16, Tel.: (069) 268 2215, Telex: 416 272, Telefax: (069) 268 2218, Btx: \*61711 #.

Postmuseumskarten - die Karten mit der besonderen Note



Für Sammler und Liebhaber posthistorischer Objekte und Darstellungen sind seit Jahren ein Begriff - die Kunstpostkarten mit ausgewählten Motiven aus den Postmuseen in hochwertigem Vierfarbdruck. Doch nicht nur an sie geht das Angebot der Postmuseumskarten, sondern auch an die zahlreichen Künstler, die mit ihren geistigen Schöpfungen die Freude spenden wollen durch ein kleines, originelles Geschenk.

Herzoglich Nassauische Post-Expedition

Seit 1982 werden die Postmuseumskarten von der Deutschen Postreklame GmbH, Inzwischen umfaßt das Angebot weit über 200 verschiedene Motive, die in Serien à 10 Karten zusammengestellt sind. Die Palette reicht von Postmuseen in historischen Uniformen über frühe Posthausarchitektur bis hin zu Telegrafie und Fernsprechkunst. Jeder Serie liegt eine Beschreibung zum Themenkreis und dem historischen Hintergrund bei.

Neues von CONTAC

Neben dem bekannten Schnupfen-Präparat Contac 700, das meistverkauft wurde, bietet Menley & James Pharmas ab sofort ein weiteres Contac-Präparat an:



CONTAC H - gegen Schnupfen und Husten. Mit diesem Präparat werden diese zwei häufig gemeinsam auftretenden Erkältungs-Symptome gleichzeitig bekämpft.

CONTAC H ist als OP mit 10 Kapseln (DM 9,70 EVP) und mit 20 Kapseln (DM 17,80 EVP) erhältlich. In der Fernseh-Werbung und in allen Verkaufsförderungs-Maßnahmen (z. B. HV-Displays und Schaufenster-Dekorationen) werden beide Präparate gemeinsam aufgeführt, um für den Konsumenten das Nebeneinander unterschiedlicher CONTAC-Präparate für zwei verschiedene Indikations-Gebiete deutlich zu machen.

Neben der weltweit meistverkauften Schnupfenkapsel Contac 700 bietet Menley & James ab sofort ein weiteres Contac-Präparat an: CONTAC H wirkt gegen Husten und Schnupfen. Drei sinnvolle aufeinander abgestimmte Inhaltsstoffe bekämpfen die auftretenden Erkältungs-Symptome und wirken anhaltend bis zu 12 Stunden. CONTAC H ist rezeptfrei in der Apotheke erhältlich zum Preis von DM 9,70.

Arthrosen - Mehr Beweglichkeit - Weniger Schmerz durch Badekur

Am Anfang einer jeden Arthrose steht die Überbelastung und Abnutzung des Gelenkknorpels. Ursachen der krankhaften Veränderung der Knorpelsubstanz können neben der natürlichen Alterung berufliche und sportliche Überbelastung, hohes Körpergewicht oder angeborene Mißbildungen im Gelenkaufbau sein.



Ebenso wichtig wie Injektionen und Tabletten ist für die Arthrosebehandlung eine intensive lokale Wärmerotherapie, insbesondere mit Permionin\* Teilbad und Permionin\* Gel. Permionin\* ist klinisch erprobt und in Apotheken rezeptfrei erhältlich. Aufgrund der durchblutungsfördernden und entzündungshemmenden Tiefenwirkung von Permionin\* werden Rheumaschmerzen spürbar gelindert und die Beweglichkeit der Gelenke verbessert. Eine nachhaltige Besserung rheumatischer Beschwerden ist mit einer kurmäßigen Permionin\*-Teilbad-Behandlung über einen Zeitraum von ca. vier Wochen zu erzielen. Während Permionin\* Teilbad täglich ein- bis zweimal angewendet wird, sollte Permionin\* Gel ein- bis dreimal täglich in die betroffene Körperpartie eingerieben werden.

Permionin\* Teilbad und Gel bei Gelenk- und Muskelrheumatismus und zur kurmäßigen Behandlung von Verschleißkrankungen des Bewegungsapparates. Teilbad nicht anwenden bei Gefäßverschlüssen, fieberhaften und akuten entzündlichen Erkrankungen. Die Anwendung von Permionin\* Teilbad und Gel sollte in den letzten vier Wochen der Schwangerschaft vermieden werden.

Kreweil-Werke GmbH, 5208 Eitorf





Konzerte der „Darmstädter Reihe für Alte Musik“

Während in angrenzenden europäischen Ländern wie auch in den USA Konzerte mit alten Instrumenten und historischer Aufführungspraxis schon eine Tradition haben, stellt die Begegnung und Auseinandersetzung mit „Alter Musik“ in Deutschland noch in den Anfängen. „Alte Musik“ gewinnt jedoch langsam, aber zusehends auch bei uns mehr und mehr Freunde.

Am Sonntag, dem 17. Februar, um 17.00 Uhr lädt „Blickpunkt Orangerie“ zu einem Flötenkonzert ein. Das Quartett „Lous Landes Consort“ aus Frankreich mit Sébastien Marq und Hugo Reyne (Blockflöten), Marc Mikowski (Fagott), Pierre Hantai (Cembalo) erklingt dieses Jahr beim „Festival van Vlaanderen“ in Brügge.

Ein Abend im Staatstheater

Zu einer abendlichen Fahrt nach Wiesbaden lädt der Magistrat der Stadt Langen alle älteren Mitbürger ein. Termin für diese Veranstaltung ist Dienstag, der 23. Oktober. Aufgeführt wird im Staatstheater das Ballet „Sylvia“.

Nachmittagswanderung im Odenwald

Eine schöne Nachmittagswanderung im Odenwald bietet die Stadt Langen im Rahmen ihres Informations- und Unterhaltungsprogramms für Senioren an. Der Ausflug führt zum Felsenmeer und zum reizvollen Park Fürstentag.

Jakob Wolfheimer gestorben

Nach einem erfüllten Leben entschlief der in Langen gebürtige Hobbykünstler Jakob Wolfheimer am 11. September 1984 im Alter von 90 Jahren. Aus Anlaß des 80. Geburtstages in Langen geborenen Künstlers, der in Mühlheim lebte, hatte die städtische Kulturbestellung im Alten Rathaus vom 21. April bis 20. Mai 1984 eine Ausstellung mit 52 Bildern aus seinem umfangreichen Werk gezeigt.

Parkbankeinweihung

Am Sonntag, dem 21. Oktober findet um 14.00 Uhr die feierliche Einweihung der gestifteten Parkbank durch die 1. Langener Schweinereigenenschaft e. i. G. statt. Die Bank befindet sich im Erlen\*, am Spazierweg hinter dem Friedhof Langen zum Verein der Vogelliebhaber.

„Waldsterben in Deutschland“

Am 26. Oktober um 20 Uhr veranstalten die Grünen in der TV-Turnhalle am Jahnpfetz (kleiner Saal) einen Diavortrag mit anschließender Diskussion zum Thema: „Das Waldsterben in Deutschland“. Referent ist der in Langen schon durch seinen Dia-Vortrag „Garten ohne Gift“ hervorgetretene Kreistagsabgeordnete Hermann Benjes.

Neue Wege zur Kompostierung von Gartenabfällen

Stadt stellt Behälter für Laub und Äste aus

Das stürmische und regnerische Wetter der vergangenen Tage hat dazu beigetragen, Bäume und Büsche teilweise zu entlauben. Bürger und Stadtverwaltung werden also wieder alle Hände voll zu tun haben, um der „Laubflut“ Herr zu werden. Den Langener Gartenbesitzern bietet die Stadt Langen auch in diesem Jahr ihre Hilfe an: Ab Montag, dem 8. Oktober, werden im Stadtgebiet für ca. einen Monat elf Container aufgestellt, in die Laub, Astholz und Gehölzabfälle kostenlos eingeworfen werden können.

Bürgermeister Hans Krelling wies in diesem Zusammenhang darauf hin, daß die Abfälle in den aufgestellten Garteneimern in diesem Jahr erstmals nach diesem modernen Verfahren wiederverwertet werden.

Nicht zu Randgruppen degradieren

Junge Union für eine intensive und sachbezogene Sozialpolitik

Mehr als ein Viertel der Langener JU-Mitglieder waren erschienen, um auf dem letzten Arbeitskreis Kommunalpolitik über die Grundzüge Langener Sozialpolitik zu diskutieren. Der Referent des Abends, Heinz W. Wermelskirchen, Leiter der Arbeitskreise Sozialer der Langener CDU-Fraktion, berichtete über die in den letzten Jahren erfreulich positive Entwicklung in seinem Aufgabenbereich.

Fernost in Dias

Der nächste Dia-Vortrag der Volkshochschule Langen findet am Mittwoch, dem 14. November um 20.00 Uhr im Studiosaal der Stadthalle Langen statt. Der Referent, Klaus Bender aus Wetzlar, bietet eine vollvertonte, elektronisch gesteuerte Dia-Schau von seinen verschiedenen Reisen nach Fernost.

Werkhof stellt aus

An den „Langener Kulturtagen“ wird sich der Werkhof in Form einer Ausstellung, in der Arbeiten aus Werkhofkursen vorgestellt werden, betätigen. Diese Ausstellung findet am Sonntag, dem 25. November von 15 bis 19 Uhr in der Werkstatt des Werkhofes statt.

EGELSBACHER NACHRICHTEN mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Laienspieler rüsten zur Premiere

Diesmal gibt's einen Schwan in drei Akten

Es ist, wo die Konzert- und Theatersaison wieder begonnen hat, regt es sich auch bei den Akteuren des Laientheaters Egelsbach. Man ist mitten in den Proben für das neue Stück, das am Donnerstag, dem 22. November, um 20 Uhr im Eigenheim-Saalbau Premiere haben wird.

Ähnlich ergehe es auch dem Kinderschutzbund, der zwar bundesweit organisiert sei, vor allem aber regional seine Arbeit leiste. Auch diese Gruppe arbeite in aller Stille und ehrenamtlich. Um die wertvolle Arbeit zum Segen mildernden Kinder zu fördern, wolle der Laienspielerkreis einen Teil seines Erlöses dem Kinderschutzbund zur Verfügung stellen.

Äußerlich ergehe es auch dem Kinderschutzbund, der zwar bundesweit organisiert sei, vor allem aber regional seine Arbeit leiste. Auch diese Gruppe arbeite in aller Stille und ehrenamtlich.

In einer Zeitungsannonce sehen sie ihr Heil und haben auch Erfolg. Nur: die vier Herren werden alle zu gleicher Zeit bestellt. Heitere

Festliche Barockmusik

In der evangelischen Kirche in Egelsbach findet am Sonntag, dem 28. Oktober um 20 Uhr eine Veranstaltung statt, die Freunde guter Musik bestimmt erfreuen wird. Das Langener Bläserquartett mit Robert Maier und Joachim Sallwey (Trompete), Peter Wolf, Bernd Sallwey und Dietmar Schrodt (Posaune) spielt festliche Barockmusik von Couperin, Bach, Gabrieli und anderen Komponisten.

Äußerlich ergehe es auch dem Kinderschutzbund, der zwar bundesweit organisiert sei, vor allem aber regional seine Arbeit leiste. Auch diese Gruppe arbeite in aller Stille und ehrenamtlich.

Äußerlich ergehe es auch dem Kinderschutzbund, der zwar bundesweit organisiert sei, vor allem aber regional seine Arbeit leiste. Auch diese Gruppe arbeite in aller Stille und ehrenamtlich.

„Erschöpfte Schöpfung – Zukunft für alle“

E Unter diesem Motto steht eine Eucharistiefeier, die als Jugendgottesdienst gestaltet wird mit der Jugend für die Jugend am Sonntag, dem 21. Oktober, um 10.15 Uhr in Erzhäusern. Ein interessantes Thema wurde von Jugendlichen für diesen Gottesdienst gewählt, zu dem alle eingeladen sind.

E Unter diesem Motto steht eine Eucharistiefeier, die als Jugendgottesdienst gestaltet wird mit der Jugend für die Jugend am Sonntag, dem 21. Oktober, um 10.15 Uhr in Erzhäusern.

1. Luftpistolenmannschaft weiterhin ohne Sieg

Günther Böhme mit 363 Ringen bester Einzelschütze

In den letzten beiden Wochen hatten die Egelsbacher Sportschützen ihren dritten Rundenkampfdurchgang zu bestreiten. Die erste Luftpistolenmannschaft trat in der Grundklasse gegen die Mannschaft des TSV Dudenhofen an. Für Egelsbach schossen Bernd Jäckel (330), Josef Lorenz (357), Klaus Knöß (353) und Günther Böhme (363) ein Gesamtergebnis von 1403 Ringen.

Offenbach Bieber antreten. Die Farben von Egelsbach verteidigten Dieter Wenzel (342), Manfred Stöb (322), Erwin Maaß (357) und Heidi Welter (330) mit einer Gesamtleistung von 1351 Ringen.

Die zweite Luftpistolenmannschaft hatte Heimrecht und schloß am 12. Oktober gegen die Vertreter von Neu-Isenburg. Für Egelsbach starteten Ottmar Meyer (361), Erwin Maaß (356), Georg Konrad (353) und Wilhelm Luley (339). Mit einem Gesamtergebnis von 1409 Ringen konnte Egelsbach die Neu-Isenburger mit ihren 1335 Ringen klar schlagen.

Die dritte Mannschaft der Egelsbacher Luftpistolenmänner hatte ebenfalls Heimrecht und mußte am 10. Oktober gegen die Auswahl von

Die dritte Mannschaft der Egelsbacher Luftpistolenmänner hatte ebenfalls Heimrecht und mußte am 10. Oktober gegen die Auswahl von

(325) und Horst Kädig (348). Ihr Gesamtergebnis von 1356 Ringen reichte jedoch nicht, um den Schützen aus Ober-Roden mit ihren 1364 Ringen zu trotzen. Die beste Einzelleistung des Rundenkampfes schoß J. Hendrych aus Ober-Roden mit 361 Ringen vor dem Egelsbacher Mario Herold mit 359 Ringen.

Die zweite Mannschaft trat gegen die Vertreter von Gamsbock Rollwald an. Die Rollwälder schossen mit einer reinen Damenmannschaft. Für Egelsbach starteten Klaus Knöß (342), Hans Rosam (323), Josef Lorenz (334) und Wilhelm Luley (324). Egelsbach 1322 Ringe. Rollwald brachte insgesamt 1298 Zähler auf die heimischen Scheiben und mußte den Gästen aus Egelsbach den Sieg und die Punkte überlassen.

Beste Einzelschütze des Kampfes war der Egelsbacher Klaus Knöß mit 341 Ringen vor Waltraud Grönde aus Rollwald mit 339 Ringen.

SPD ruft zur Friedensaktion

Unter dem Motto „Wettrüsten beenden – Arbeitsplätze schaffen“ haben die Egelsbacher Sozialdemokraten ihren Aufruf an die Bevölkerung zur Teilnahme an der am Samstag, dem 20. Oktober, zwischen Duisburg und Hasselbach stattfindenden Menschenkette für 1'riesen und Arbeit gestellt.

Die Fahrt zur Menschenkette beginne, so Pressesprecher Jörg Hopfe, um 7.30 Uhr vom Berliner Platz aus – Buskarten seien beim Vorstand der Egelsbacher Friedensinitiative Friedrich Meier (Dresdener Straße 2, Egelsbach, Telefon 4 35 55) erhältlich.

Die Aufrüstung ist nicht nur eine Gefahr für den Frieden. Sie wird schon heute mit Sozial- und Bildungsabbau, Arbeitslosigkeit und Umwelterzeugung bezahlt“, heißt es in dem SPD-Aufruf.

Während in den nächsten Jahren rund 300 Milliarden DM allein für die Beschaffung neuer Waffensysteme eingeplant seien, „wird“, so die SPD, „für das von den Gewerkschaften geforderte Beschäftigungsprogramm in Höhe von nur 50 Milliarden DM keine müde Mark beizugehalten“. Allein dieses Beispiel zeige, daß das unverhältnißvolle Wettrüsten schon heute die Schaffung neuer Arbeitsplätze verhindere.

Geschichtsverein trifft sich

Der Geschichtsverein Egelsbach lädt seine Mitglieder und Freunde zu einem Beisammensein in der Gaststätte „Alt-Egelsbach“ (früher Neue Schänke) in der Langener Straße ein. Dieser Abend findet am Donnerstag, dem 25. Oktober, ab 20 Uhr statt. Das Thema des Abends lautet: „Alt-Egelsbach“. Wie immer sind auch Nichtmitglieder herzlich willkommen.

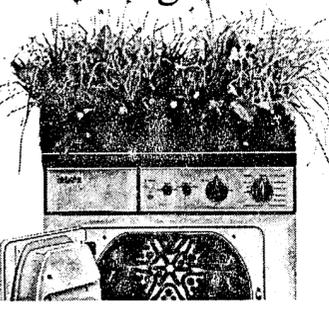
Unsere Agenturen für Anzeigen in EGELSBACH: Papierwaren Maul, Papier Keil, Langener Zeitung

Angler bepflanzen Uferzone

Petrus hielt seine Hände am Morgen des 6. Oktobers wie einen Schirm über die Sehrg-Westgrube, das Vereinsgewässer des ASV Egelsbach. So konnte der letzte Arbeitseinsatz dieses Jahres bei trockenem Wetter durchgeführt werden. Die anwesenden Vereinsmitglieder bepflanzten einen Teil der neuen Uferstrecke, der von der Firma Sehrg gut vorbereitet worden war, unter anderem mit Birken, Eichen und Kiefern. Das Foto zeigt einen Ausschnitt von der neuen Uferstrecke während der Bepflanzung.

Jetzt kann auch die kleinste Wohnung eine Trockenwiese haben:

Den Miele Wäschetrockner.



So ein Miele Wäschetrockner ist nicht nur für Sie, sondern auch für Ihre Wäsche die beste Trockenwiese. Denn er erspart Ihnen viel Arbeit, z.B. das anstrengende Auf- und Abhängen.

Miele Wäschetrockner. Nur beim Fachhandel. Miele & Co., D-4830 Gütersloh

Advertisement for Miele washing machines featuring a large image of a Miele washing machine and a testimonial from Egelsbacher Angler.

Egelsbacher Angler spürten die Uferzone der Kiesgrube West.



Gute Laune beim Ball der Sängervereinigung im Bürgerhaus.

# Ohne Frühstück und Pausenbrot nicht in die Schule

Das Frühstück ist für das Wohlbefinden und die Gesundheit der Kinder genauso wichtig wie der Schlaf. Ärzte und Ernährungswissenschaftler bezeichnen die erste Mahlzeit des Tages daher auch gerne als „Sprungbrett für den Tag“.

## Öffentliche Bekanntmachung

Betr.: Änderung und Ergänzung des Bebauungsplanes „Ernst-Ludwig-Straße — Sanierung“

- 1. den seit dem 23. Januar 1970 rechtskräftigen Bebauungsplan „Ernst-Ludwig-Straße — Sanierung“ zu ändern und im selben Verfahren

Der Plan erhält die Nummer „F — 03/02“.

Es wird darauf hingewiesen, daß Baugesuche ggf. gemäß § 15 BauG zurückgestellt werden, wenn dadurch die Durchführung der Planung unmöglich gemacht oder wesentlich erschwert werden würde.

Egelsbach, den 10. Oktober 1984

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Egelsbach

Dürner Bürgermeister

## Wenn die Sterne nicht lügen...

Widder Reiß Sie sich Ihrer Familie zuliebe aus den trüben Stimmungen. Das Leben muß auch für Sie weitergehen.

Stier Um eine größere Anstrengung kommen Sie nicht herum, wenn Sie den Termin halten wollen.

Zwillinge Nehmen Sie die Chance wahr, auch wenn Sie sich erst vor Zerstreuungen hüten müssen.

Krebs Überhäufen Sie nicht andere mit Vorwürfen, die Sie selbst verdient haben.

Löwe In der nächsten Zeit müssen Sie mit Komplikationen rechnen.

Jungfrau Mit ein wenig Geschicklichkeit können Sie die erfolgreiche Serie fortsetzen.

Untergraben Sie nicht die guten Vorsätze eines anderen Menschen.

Skorpion Diesmal ist Ihnen das Schicksal gnädig gesonnen.

Schütze Solange Ihr Partner fest auf Ihrer Seite steht, brauchen Sie nichts und niemanden zu fürchten.

Steinbock Machen Sie Ihrem Partner die Freude, achten Sie mehr auf Ihre äußere Erscheinung.

Wassermann Schwellen Sie nicht in Selbstmitleid. Sie verpassen sonst den Anschluß.

Fische Schwellen Sie nicht in Selbstmitleid. Sie verpassen sonst den Anschluß.

## Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde Sonntag, 21. Oktober 10.00 Uhr Familien Gottesdienst (Pfr. Giebner)

Donnerstag, 25. Oktober 15.00 Uhr evang. Frauenhilfe

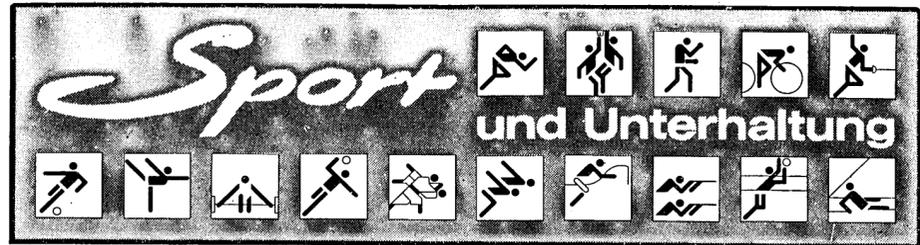
## ERZHAUSEN

## Feuerwehrball

Ein festliches Ball veranstaltet die Freiwillige Feuerwehr Erzhäusen am Samstag, dem 12. Januar 1985.

## Beilagenhinweis

Unserer heutigen Ausgabe liegt eine Beilage „Ketchup“ bei.



## Ein Planitzer-Tor reichte

Teutonia Hausen — SV Dreieichenhain 0:1 (0:0)

Durch seinen knappen, aber verdienten 1:0 Erfolg bei Teutonia Hausen ist der SV Dreieichenhain zwar nicht vom zehnten Tabellenplatz weggekommen, fand jedoch Anschluß an die vor ihm stehenden Mannschaften Klein-Auheim und TV Hausen.

## Dreieich-Derby beim SVD

Zu einem interessanten Duell zweier Dreieich-Mannschaften kommt es am Sonntag auf dem Sportplatz im Haag.

## Erste Hoffnung der Hainer

TV Dreieichenhain — FC Offenthal 1:1 (0:0)

Dieser Punkt könnte ein Hinweis sein; daß für den TVD bessere Zeiten angebrochen sind.

## Club bei den 75ern

Bereits am Samstag fährt der FC Langen zu seinem nächsten Punktspiel.

## Wochenendaktualitäten

Dienstags in der SZ

## Nachbarderby bei der SSG

Am Sonntag herrscht wieder Großkampfstimmung im SSG-Freizeit-Center, denn mit dem FC Dietzenbach kommt nicht nur Derbycharakter in dieses Spiel.

## Dreieich-Derby beim SVD

Zu einem interessanten Duell zweier Dreieich-Mannschaften kommt es am Sonntag auf dem Sportplatz im Haag.

## Club bei den 75ern

Bereits am Samstag fährt der FC Langen zu seinem nächsten Punktspiel.

## Wochenendaktualitäten

Dienstags in der SZ

## Neuling Lampertheim am Berliner Platz

Nach ihrem Sieg am Böllenfalltor erwartet die SGE am Sonntag einen alten Bekannten aus Bezirksliga- und Landesligazeiten, nämlich die Olympia aus Lampertheim.

## Basketball-Bus fährt um 13 Uhr nach Bayreuth

Zum Spitzenspiel der 2. Bundesliga Süd kommt es an diesem Samstag um 19 Uhr im Bayreuther Sportzentrum (Am Sportpark 3).

## Fünf Heber holten sich fünf Meistertitel

Am vergangenen Samstag fanden in Kassel die Hessenmeisterschaften der Altersklasse I, II, III und IV statt.

## Toller Erfolg der KSV-Senioren bei den Hessischen

Am vergangenen Samstag fanden in Kassel die Hessenmeisterschaften der Altersklasse I, II, III und IV statt.

## Bowlingpokalspiel verlegt

Das Pokalspiel der 1. Herrenmannschaft des Bowlingvereins findet nicht wie geplant auf der Bowlinganlage in Langen statt.

## Holiday-Park geschlossen

Der Holiday-Park in Habloch hat am 14. Oktober 1984 geschlossen.

Die Kripo rät: Wenden Sie sich sofort an die Polizei, wenn Sie Zeuge oder Opfer einer Straftat werden.

NEUERÖFFNUNG Mariannes Nähstube „Zum rasenden Zwirn“

Herzlichen Dank sagen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die uns anlässlich unserer GOLDENEN HOCHZEIT mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken in so reichem Maße erfreut haben.

Für die zahlreichen Beweise aufrichtiger Anteilnahme am Tode meines lieben Sohnes und Bruders Heinz Vollhardt

Mit dankbarem Herzen sind wir allen verbunden, die uns beim Helmgang unserer lieben Entschlafenen Babette Müller geb. Kappas

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme in Wort und Schrift sowie für Kranz- und Blumenspenden beim Helmgang unserer lieben Entschlafenen Luise Weilmünster geb. Schweltzer

Mit dankbarem Herzen sind wir allen verbunden, die uns beim Helmgang unserer lieben Entschlafenen Babette Müller geb. Kappas

Mit dankbarem Herzen sind wir allen verbunden, die uns beim Helmgang unserer lieben Entschlafenen Luise Weilmünster geb. Schweltzer

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme in Wort und Schrift sowie für Kranz- und Blumenspenden beim Helmgang unserer lieben Entschlafenen Luise Weilmünster geb. Schweltzer



Uli Doerr & Band: Harmonica special. Inzwischen sind sie zu einem Geheimtip für Freunde außergewöhnlicher Soundvarianten geworden: Uli Doerr & Band. Die vier Musiker bringen die erstaunliche Vielfalt des kleinen, in Rock- und Popmusik immer populärer Instrumente beieinander zur Geltung. Orientiert an Mundharmonika-Vorbildern gegensätzlicher Musikrichtungen, haben sie einen eigenen Stil gefunden...

Karten-Telefon auf Rhein-Main. Passagiere können jetzt bargeldlos am Flughafen telefonieren. Seit Juni 1983 erprobt die Deutsche Bundespost öffentliche Sprechstellen mit Karten-Telefonen im Innenstadtbereich und auf der Messe in Frankfurt/Main. Ab sofort stehen im Zuge dieser Erprobung auch acht Karten-Telefonate auf dem Flughafen Frankfurt/Main bereit...

Basar für Afrika. Der Caritas-Helferkreis macht schon heute darauf aufmerksam, daß der diesjährige Weihnachtsbasar am 1. und 2. Dezember im Dreieichzentrum für eine Missionsstation in der Transkei in Afrika bestimmt ist. Alle Gemeindeglieder sind eingeladen, Handarbeiten, Bastelarbeiten und so weiter zu diesem Zweck zu fertigen.

GÖTZENHAIN. Fahrt zum Landtag. Der CDU-Ortsverband Götzehain möchte den Bürgern Gelegenheit geben, an einer Plenarsitzung im Hessischen Landtag teilzunehmen. Alle Interessierten sind dazu herzlich eingeladen...

Kath. Kirche St. Marien. Gottesdienstordnung für die Zeit vom 20. 10. bis 28. 10. 1984. Samstag, den 20. 10. 18.00 Uhr Beichtgelegenheit in G6. 19.00 Uhr Vorabendmesse in G6.

Gewinner gehen in die Luft. Die Luftballons, die anlässlich des CDU-Grillfestes auf die Reise geschickt wurden, blies es gen Osten. Die am weitesten geflogenen und gefundenen Ballons landeten in Steinmark im Spessart und in Kreuzwertham am Main. Die glücklichen Gewinner Claudia Stock (Götzehain), Stefanie Zirps (Götzehain) und Arnd Hatanath (Offenthal) freuen sich auf den Rundflug über die Dreieich. Die vierstellige Maschine startet in Egelsbach und wird vom Götzehainer CDU-Vorstandsmitglied Ferdinand Mardner gesteuert.

Abt. Tischtennis. Die TVD-Tischtennisabteilung möchte eine weibliche Jugendmannschaft ins Leben rufen die auch an der Verbandsrunde teilnimmt. Hierfür werden noch einige Mädchen gesucht, die Spaß und Lust haben, Tischtennis zu spielen. Auch Hobbyspieler und -spielerinnen haben die Möglichkeit, kostenlos und unverbindlich am Training teilzunehmen. Für weitere Informationen steht Jugendtrainer Uwe Ganz zur Verfügung.

Termin. 20.10.1984. 18.30 Uhr Wochenschlußandacht in der Schloßkirche Philippschloß (Pfr. Steinhäuser). Sonntag, 21. 10. 1984. 10.00 Uhr Gottesdienst in der Burgkirche mit eingeschlossenem Taufen (Dekan Pfr. Rudat). 18.00 Uhr Abendmusik in der Burgkirche.

Sicherheitsaufklärung. Als Autofahrer gefährdet man nicht nur sich selbst, wenn man den täglichen Arbeitsweg „wie im Schlaf“ zurücklegt. Denn nur wer hellwach ist, kann auch für andere mitdenken und so dafür sorgen, daß kleine Fehler keine großen Folgen haben.

Katharina Beck. Nach einem erfüllten Leben entschlief am 16. Oktober 1984 unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester, Schwägerin und Tante Katharina Beck geb. Betz im Alter von 92 Jahren. In stiller Trauer Adolf Beck und Frau Margarete, geb. Müller Georg Beck und Frau Karin, geb. Gotha Günther Allenberg und Frau Martina, geb. Beck Silke Beck Reiner Beck sowie alle Angehörigen.

Übungsplan Turnen. Turnen für Vorschulkinder. Turnen für Mütter, Vater und Kind Di. 16.30 Uhr Mädchen und Jungen 3 u. 4 Jahre Mo. 16.30 Uhr Mädchen und Jungen 5 u. 6 Jahre Mo. 15.30 Uhr. Turnen für Schulkinder. Mädchen und Jungen 1. Schulklasse Fr. 15.00 Uhr Mädchen 2. bis 4. Schulklasse Do. 15.00 Uhr Mädchen 5. bis 9. Schulklasse Fr. 16.00 Uhr Jungen 2. bis 4. Schulklasse Mo. 14.30 Uhr Jungen 5. bis 9. Schulklasse Di. 15.00 Uhr.

Ski-Gymnastik. „Wollen Sie fit sein beim Skifahren? — Dann Skigymnastik beim TVD. Wir bieten jetzt wieder Skigymnastik und vielseitiges Konditionstraining für Damen und Herren.“ Der Kurs Skigymnastik beginnt am 20. Oktober und dauert bis zum 20. Dezember 1984. Die Übungsstunden sind donnerstags um 20.30 Uhr in der Turnhalle der Ludwig-Erk-Schule in Dreieichenhain.

Geflügelzuchtverein 1916 Dreieichenhain. d. Meldeschluß für die diesjährige Lokalschau ist der 28. Oktober. Die Meldebögen sind bei Heinz Kiefer persönlich abzugeben, bis 12 Uhr. Ebenfalls sind die Tombolapreise bis zum 28. Oktober bei Ad. Holzmann, Mühlgew, abzugeben. Die nächste Monatsversammlung findet am 2. November in der TV-Turnhalle statt.

Siegerschere im Dreieich-Cup 84 Perkussionsgewehr 100 m liegend. Der 1. Vorsitzende der Vorderladerschützen Dreieich beglückwünscht seinen Vereinskollegen Bernd Janke zum 2. Platz in der Disziplin Whitworth. Bernd Janke ist amtierender Weltmeister über 100 m liegend mit dem Perkussions-Gewehr. In der Mitte der Sieger H.P. Gaulh aus der Schweiz. Den 3. belegte der amtierende Welt- und Europameister mit der Stenloschloßpistole Günter Leonhard aus Ludwigshafen. Dolf Bamback belegte bei der gleichen Veranstaltung dreimal Platz eins, erhielt dafür drei Goldmedaillen und wurde dadurch erfolgreichster Teilnehmer dieses internationalen Wettkampfs, an dem auch die kompletten Nationalmannschaften aus Holland, England und der Schweiz teilnahmen.

GESCHÄFTS-ÜBERGABE. Hiermit geben wir unserer verehrten Kundschaft zur Kenntnis, daß wir unser Schuh-Fachgeschäft zum Monatsende an Fam. Fritsch übergeben. Wir danken allen Freunden unsere Hause für ihre langjährige Treue und bitten darum, auch den neuen Inhabern das Vertrauen zu schenken. SCHUHHAUS GROSS Inh. H. Fink 6072 Dreieichenhain, Dreieichplatz 7.

HAINER WOCHENBLATT. Bestellungen, Veränderungen, Reklamationen bei der Zustellung. Unsere Vertriebs-Agentur NOHEL Kinzigstraße 10 Telefon 8 45 52 ist für Sie da.

das Fachgeschäft für Neues und Bewährtes. Kristallklare Preisvorteile. ECHTES BLEIKRISTALL (über 24% PbO), hochglanzpoliert, spülmaschinengeeignet. Sektschale St. 9,90, Sektkelch, Bierbecher, Whiskybecher, Weißweinkelch St. 6,50, Sherry/Süßweinglas Longdrink 6,90, Likörkelch, Likörschale, Cognacschwenker St. nur 8,90.

Geschenkehaus Dröll. Dreieichenhain, Fahrgasse 36—38, Tel. 8 21 18. Eigene Parkplätze. Mittwoch nachmittag geöffnet. Ihre Berufsgenossenschaft und der Deutsche Verkehrssicherheitsrat.

Kleingärtner-Verein. d. Wohin am Samstag, dem 20. Oktober um 19.30 Uhr? Keine Frage: Natürlich zur Einweihung des Vereinshauses in die Breite Haagwegschneise! Kaninchenzuchtverein H28 Dreieichenhain. Am Freitag, dem 26. Oktober findet um 20.15 Uhr unsere Monatsversammlung statt. Wir bitten um zahlreiches Erscheinen, zwecks Besprechung der Kreisschau. Der Vorstand.

„Biologisch gärtnern“ Herbstlicher Informationsstand der CDU. Unter dem Motto „Umweltschutz fängt vor unserer eigenen Haustür an“ hatte die CDU Dreieichenhain bereits im Frühjahr dieses Jahres zu einer Wald- und Feldreinigungsjahre aufgerufen. Diesem Motto dient auch der „herbstliche Informationsstand“ der Dreieichenhainer Union am Samstag, dem 20. Oktober, von 10.00 bis 13.00 Uhr auf dem Weibersbergplatz am Obertor, bei dem auf die Möglichkeiten des „Biologischen Gärtnerns“ aufmerksam gemacht werden soll. Schwerpunkt ist die private Kompostierung von Laub und Gartenabfällen. Gezeigt und vorgeführt werden alle zur Kompostierung notwendigen Geräte und Hilfsmittel, die freundlicherweise durch die Firma Graf, Dreieichenhain zur Verfügung gestellt werden. Die Union will mit dieser Veranstaltung sachbezogen auf die Mitwirkung eines jeden einzelnen Bürgers an den Belangen des „aktiven Umweltschutzes“ aufmerksam machen. In einer Mitteilung des Dreieichenhainer Vorstandes der CDU heißt es hierzu: „Jeder einzelne ist aufgefordert, Umweltschutz vor seiner Haustür zu praktizieren.“ Wir wollen die Bürger deshalb sachlich über ihre Mitwirkungsmöglichkeiten informieren und damit einen Gegenpol zu denjenigen errichten, die die berechtigten Interessen unserer Umwelt zu einer Auseinandersetzung über unser staatliches System mißbrauchen.“ Die Union ist der Auffassung, daß unsere Gesellschaft auf dem Boden und im Rahmen der bestehenden Wirtschafts- und Gesellschaftsordnung — mittels der Hilfe aller Bürger — die Kraft besitzt, die anstehenden Probleme anzugehen und zu bewältigen. Am 30. Oktober um 19 Uhr findet im Burghofsaal eine weitere Informationsveranstaltung statt, bei der es um das Thema „Saurer Regen“ geht. Referent ist Forstoberrat Dr. Wolfgang Dertz.

Hainer Schützen haben ihre neuen Majestäten. Inge Keim und Karl Heinz Heiske trafen am besten. Als am Samstagabend das amtierende Königspaar der Dreieichenhainer Schützen, Monika Steinheimer und Georg Sommerlad, mit ihren Rittern Georg Fries und Vera Bauer sowie der Jugendkönigin Sabine Kress in den festlich geschmückten Burghofsaal einzogen, um ihren „Untertanen“ zum traditionellen Königssball die Ehre zu geben, da war ihre Regenschauf nach Minuten gezählt. Die Proklamation der neuen Majestäten des 425 Jahre alten Hainer Schützenvereins stand bevor, und entsprechend spannend war auch die Stimmung im Saal. Wer würde den besten Schuß beim Königsschießen abgeben haben? Dies war ja bis zu diesem Abend das bestgehütete Geheimnis der Schützenwestern und -brüder, die im Laufe des September zum Königsschuß angetreten waren. Die Scheiben waren nach erfolgreichem Schuß unter Verschluss und in Sicherheit gebracht worden und wurden unter Ausschluss aller Beteiligten ausgewertet. Zunächst aber hatten am Samstagabend die „Jokers“ das Sagen und lockten die Gäste des Königssalles mit ihren Melodien auf die Tanzfläche. In den Tanzpausen dann kamen die spannenden Momente mit der Proklamation des Königspaares und der anderen Schützen, die sich mit guten Leistungen hervorgetan hatten. Erster Vorsitzender Heinz Steinheimer und Sportleiter Horst Stroh nahmen die Ehrungen vor. Neuer Schützenkönig ist Karl Heinz Heiske, der die Insignien seiner Königswürde unter dem Beifall der Anwesenden entgegennahm. Er hatte allen Grund, stolz zu sein, denn sein Königsschuß, den er abgegeben hatte, saß nur um 0,8 Millimeter neben der Scheibenmitte, ein Prachtsschuß also, wie er nicht alle Tage vorkommt. Seine charmante Königin wurde Inge Keim, die diesen Titel nicht zum ersten Mal errang. Sie hatte mit ihrem Schuß 2,5 Millimeter vom Zentrum gelegen und konnte sich über diesen guten Treffer ebenfalls freuen.

Die Würde des Ersten Ritters holte sich Günter Hinz mit einem Schuß von 1,2 Millimeter neben der Scheibenmitte, und mit 2,6 Millimeter daneben“ holte sich Jürgen Schneider den Titel des Zweiten Ritters. Neuer Jugendkönig wurde André Seal, dessen Kugel in einem Abstand von 5,1 Millimeter außerhalb des Zentrums eingeschlagen war. Mit Ehrenscheiben in den Luftgewehrsdisziplinen wurden ausgezeichnet Nikolaus Geiger, Christel Knapp und Wilhelm Liederbach, mit der Luftpistole hatten sich Rüdiger Kunz, Kurt Knipp und Robert Eiermann durch gute Schüsse entsprechende Ehrenscheiben geholt. Für gute Ergebnisse im Bogenschießen wurde Christoph Block, im Vorderladerschießen mit dem Gewehr Monika Steinheimer und mit dem Revolver Rüdiger Kunz ausgezeichnet. Den Luftpistolens-Pokal der Stadt Dreieich überreichte Stadtrat Dr. Schliepe an Rüdiger Kunz, den Jugendpokal an André Seal, Gernot Bock konnte den von der Volksbank Dreieich gestifteten Wanderpokal für Luftgewehr aus der Hand von Vorstandsmitglied Direktor Meyerhöfer entgegennehmen. Weitere Pokale gingen an Helmut Gritschke, Georg Sommerlad, Marianne Balde, Hainz Steinheimer und Inge Keim. Im Laufe des Abends gab es auch noch Ehrungen für 25jährige aktive Mitgliedschaft bei den Hainer Schützen: Marianne Kress, Gertrud und Hainz Steinheimer sowie Heinz Stroh waren die Empfänger. Dann aber hatte das Vermögen endgültig den Vortrag, und in guter Stimmung ging ein glanzvoller Königssball über das Parkett des Burghofsaals.

Für 25jährige aktive Mitgliedschaft bei Dreieichenhainer Schützenvereine wurden (v.l.) das Ehepaar Steinheimer und Marianne Kress ausgezeichnet.

Tanztee. Der Tanz-Sportkreis Rot-Gold-Rot im SVD Dreieichenhain lädt alle Mitglieder, Freunde und Gäste, die Freude am Tanzen haben, ein zum Tanztee am 28. Oktober um 15 Uhr im SVD Clubhaus, im Haag 1, in Dreieichenhain; Eintritt frei. Nach wie vor ist jeder, der Lust zum intensiven Tanzen hat, gern gesehen an den Trainingsabenden dienstags von 19 bis 22 Uhr und zu den Übungsabenden donnerstags von 20 bis 22 Uhr, ebenfalls im Clubhaus im Haag 1.

Herbstlicher Nachmittag. Der Caritas-Helferkreis lädt zu einem Seniorennachmittag am Mittwoch, dem 31. Oktober, ins Zentrum ein. Um 15.00 Uhr ist die Kommuniofeier. Anschließend gibt es Zwetschenkuchen und sonst noch ein paar feine Sachen. Der Nachmittag soll unter dem Thema „Herbst“ gestaltet werden. Wer ein paar Früchte mitbringen kann, darf das gerne tun. Der Bus fährt wie am Sonntag um 14.25 Uhr in Offenthal ab, dann zu den üblichen Haltestellen in Dreieichenhain und zum Schluß nach Götzehain an die katholische Kirche. Alle kommen zusammen um 15.00 Uhr im Zentrum an. Der Bus bringt die Teilnehmer um 18.00 Uhr nach Hause. Die Fahrt kostet DM 1,—.

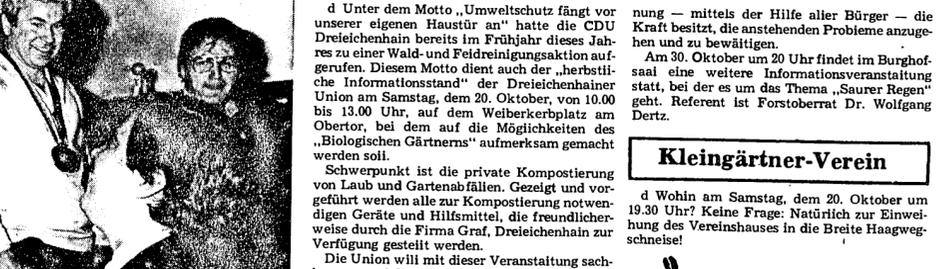
Die neuen Würdenträger der Hainer Schützen (v.l.) Zweiter Ritter Jürgen Schneider, Schützenkönig Inge Keim, Schützenkönig Karl Heinz Heiske, Erster Ritter Günter Hinz und Jugendkönigin André Seal.



Die neuen Würdenträger der Hainer Schützen (v.l.) Zweiter Ritter Jürgen Schneider, Schützenkönig Inge Keim, Schützenkönig Karl Heinz Heiske, Erster Ritter Günter Hinz und Jugendkönigin André Seal.



Die neuen Würdenträger der Hainer Schützen (v.l.) Zweiter Ritter Jürgen Schneider, Schützenkönig Inge Keim, Schützenkönig Karl Heinz Heiske, Erster Ritter Günter Hinz und Jugendkönigin André Seal.



Die neuen Würdenträger der Hainer Schützen (v.l.) Zweiter Ritter Jürgen Schneider, Schützenkönig Inge Keim, Schützenkönig Karl Heinz Heiske, Erster Ritter Günter Hinz und Jugendkönigin André Seal.











Wir danken allen, die unseres lieben Verstorbenen

# Norbert Karl

in Liebe und Freundschaft und mit zahlreichen Blumen- und Kranzniederlegungen gedacht und uns ihre Anteilnahme versicherten, von ganzem Herzen.

Unser tiefempfundener Dank für die tröstenden Worte gilt besonders

Herrn Pfarrer Kratz  
Herrn Bürgermeister Kreiling  
und dem Aufsichtsrat der Langener Volksbank  
Herrn Schwanz vom Genossenschaftsverband Frankfurt  
Herrn Beyer für den Mörfeldener Kreis  
Herrn Hoffart für die Langener Vereine  
den Mitarbeitern der Langener Volksbank  
Nachbarn und Freunden  
sowie allen Geschäftsfreunden und Institutionen.

**Cäcilia Karl  
und Familie**

Langen, im Oktober 1984  
Fasanenweg 5

## Pietät Sehring

Inh. Otto Arndt

Das alteingesessene Unternehmen bietet die Gewähr für eine vertrauensvolle Bestattungsdurchführung



Erlidigung aller Formalitäten — jederzeit erreichbar!

## Zimmermann

### Trauerkleidung

für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen. Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14  
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 0 61 03 / 2 79 21

## Würdevolle Bestattungen

Erd — Feuer — See — Überführungen  
Sarglager — Sterbewäsche — Zierurnen  
Ausführung kompletter Beisetzungen  
Alle Formalitäten, jederzeit erreichbar,  
auf Anruf Hausbesuch.

**»Pietät« Karl Daum**  
Fahrgasse 1, 6070 Langen, Tel. 0 61 03 / 2 29 68  
Seit über 90 Jahren in Familienbesitz

Das geeignete Café  
für Trauergesellschaften  
bis 50 Personen  
**TERRASSEN.CAFE**  
Im Singes 20 • 6070 Langen  
Telefon 0 61 03 / 2 23 21

LANGENER ZEITUNG  
EGELSBACHER NACHRICHTEN  
HÄINER WOCHENBLATT  
Tel. 0 61 03 / 2 10 11

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme, Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

## Cäcilia Wurzinger

sprechen wir allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn unseren tiefempfundnen Dank aus.

In stiller Trauer  
Franz Wurzinger  
und alle Angehörigen

Langen, im Oktober 1984  
In den Tannen 24

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme beim Heimgang meines lieben Mannes, unseres Vaters und Großvaters

## Heinrich Lenz

danken wir allen Verwandten und Bekannten.

Katharina Lenz  
und Angehörige

Wallstraße 31  
6070 Langen, im Oktober 1984

Wir gedenken unserer verstorbenen Chefin

## Margarete Charlotte Loew

geb. Kühn

Menschlichkeit und Güte zeichneten sie aus.

Trotz ihrer jahrelangen, schweren Krankheit war sie uns bis zuletzt verständnisvoll verbunden.

Die Mitarbeiter der  
Langener Zeitung Kühn Verlags KG

Nach langer, schwerer, mit großer Geduld ertragener Krankheit verstarb am 16. Oktober 1984 meine gute Tochter

## Irene Helfmann

im Alter von 55 Jahren.

In stiller Trauer  
Lisette Helfmann, geb. Barth  
und alle Angehörigen

Mühlstraße 4  
6070 Langen

Die Beerdigung ist am Dienstag, dem 23. Oktober 1984, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof.

Kinoprogramme Langen ab 19. 10. 84

**HOLLYWOOD**  
15.00, 18.00, 20.30, Sa/So 14.00, 16.00,  
18.00, 20.30, Fr/Sa 22.00  
Bud Spancar, Taranca Hill:  
4 FAUSTE OEGEN RIO

**FANTASIA**  
15.15, 18.15, 20.45, Sa/So 14.15, 16.15,  
18.15, 20.45 Herald Juhos in  
SUI DER STRASSENFÜHRER  
Fr/Sa 22.15 PREMIERE — Eintritt 5,— DM  
TEBERAE

**NEUES UT**  
20.30, Sa/So 18.00, 20.30  
DENEMCODE WILDANSKE  
DI 20.30 KKL: LOCAL HERO  
Fr/Sa 23.15 Erotisches Abendaudio:  
PLAYDIRLS HEISS SERVIERT

## Man geht wieder in die PAT-BONEN-BAR

Vor der Höhe 4 - Langen  
Intern. Strip-Programm  
Sonntag Ruhetag

## Gold, Delicious Apfel

6-kg-Korb DM 6,—



Verkauf: Mo-Fr, v. 9.30-12 Uhr,  
nachm. 14-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr  
**Schneppenhausen**  
Albrecht-Dürer-Straße 35  
Telefon 06150/51528 oder 51644



Langen  
Samstag + Sonntag, 20. + 21. Okt., '84, jeweils 10-17 Uhr  
Südliche Ringstraße, Stadthalle, Hauptingang - FOYER

## Die Idee: Aus alt wird neu!

Hier sehen Sie das ganze Programm an Original-PORTAS Türen, Haustüren, Kaminen und Schrankmöbeln. Wir zeigen Ihnen, wie auch aus Ihren alten Türen, Küchen und Schrankmöbeln „neue“ werden.

**Wir sind immer für Sie da:**  
In unserer Hausausstellung Informationsmaterial auf Anfrage  
PORTAS-Studio Frankfurt/M. - Ost - Hammer Landstraße 222  
☎ 0 69 / 41 02 22 • Öffnungszeiten: Mo - Fr 9 - 18, Sa 9 - 14 Uhr  
PORTAS-Studio Dietzenbach - Dieboldstraße 1 - 3  
☎ 0 60 74 / 40 41 27 • Öffnungszeiten: Mo - Fr 9 - 18, Sa 9 - 14 Uhr  
PORTAS, Die Nr. 1 mit über 450 Fachbetrieben in 10 Ländern Europas.

Sport vom Wochenende:  
Dienstags in der SZ

## „DIE MENSCHEN SIND DER REICHTUM — NICHT GOLD UND SILBER“

Wie kann man so etwas sagen, wenn in Indien 330 Millionen Menschen in Armut leben, wenn von 1000 Kindern, die zur Welt kommen, 125 das erste Jahr nicht überleben. Es sind jährlich fast 15 Millionen Menschen, um die die indische Nation „reicher“ wird.

Doch in Indien wird der Anspruch Gandhis verstanden. Für die Armen sind Kinder der einzige Reichtum: Kinder sind Arbeitskräfte, die zum Lebensunterhalt der Familien beitragen können; Kinder sind eine sichere Altersversorgung für die Eltern.

Der Kinderreichtum der Inder ist nicht Ausdruck fehlender Einsicht, sondern fehlender sozialer Sicherung und hoher Sterblichkeitsraten.

Wir unterstützen Maßnahmen der Familienberatung und der natürlichen Familienplanung, die eingebettet sind in umfassende Entwicklungsprogramme.



Misereor  
Kirchliches Hilfswerk  
Mozartstraße 9  
5100 Aachen  
Spendenkonto:  
556-505 Postgiroamt Köln  
556 Stadtparkasse Aachen

## STELLENMARKT

### Dynamisches, solides Handels-Unternehmen sucht nebenberuflich tätige, aktive

#### Regional-Außendienst-Mitarbeiter(innen)

möglichst mit Erfolgsnachweisen aus den Vertriebsbereichen Lebensversicherungen, Bausparverträgen, Kosmetik-Vertrieb o.ä. oder sonstige bekannte Persönlichkeiten (auch bereits im Ruhestand), für täglich ca. 4stündige seriöse Akquisition- und Vertriebs-Tätigkeit.

Wir erwarten: angenehme Erscheinung, gute Umgangsformen, sicheres Auftreten, eigener Pkw, kontinuierlicher, intensiver Einsatz.

Wir bieten: Gründliche Schulung und Einarbeitung, ein solides Vertriebskonzept, erdiesige, marktübliche Markenprodukte, unseren Leistungs-Erwartungen entsprechende Bezüge von ca. DM 2500,— bis DM 3500,— monatlich.

Ihre Kurzbewerbung mit Lichtbild und tabell. Lebenslauf erbitlen wir unter Offerten-Nr. 1301 an die Langener Zeitung.

## Kfz-Markt

### Opel-Senator A 2,8 I - 140 PS

Bauj. 1978, 115.000 km, TÜV 88/4, mit Anhängerkupplung, Weistrahler, Automatik, Radio, Schelbenantenne, neu bereift, VB 7900,— DM.  
**Helfmann Söhne OHG**  
Telefon 0 61 03 / 77 35

## FIAT

Fiat Panda. Die tolle Kiste. Milzetti, Ofenthal, 06074/50064

## AUTO-FELLE

Eigene Fertigung, daher günstiger. Auch Felldecken und Bodenfelte. Direktverkauf im Laden, Rüsselsheimer Straße 36.  
Fell-Lager Mörfelden

## Mieten im 3-Stunden-Takt

Unsere Mini-Miete. Für alles, was Sie in 3 Stunden transportieren können. Besonders günstig. Mietmöglichkeit schon ab 18 Jahre.

## interRent

Autovermietung  
PKW - LKW - WOHNMOBILE  
Neu-Isenburg  
Gartenstraße 1  
Telefon  
0 61 02 / 66 63

## WIR BAUEN IHREN KACHELOFEN INDIVIDUELL, HANDWERKLICH UND DEN SCHORNSTEIN.

## Haben Sie Probleme mit Ihren Fenstern?

Wir können Ihnen fast immer helfen. Wir reparieren sowohl Kunststoff- und Holzfenster, als auch alle Arten von Rollläden und Jalousien.  
**Fa. BESTEHORN**  
und Co. GmbH  
Robert-Bosch-Straße 10  
6072 Dreieich-Spremlingen  
Telefon 0 61 03 / 3 36 87

## möbel weiss küchen Einbau-Küchen

welt unter den unverblüht. Preisempfehlungen der Hersteller  
Poggenpohl, Leicht, Allmilch, Rational, Sematic, Nobilia, Zeyko, etc.  
**über 1.000 qm**  
Jeden Sonntag von 14-17 Uhr freie Informationsschau! Kein Verkauf.  
6070 Langen  
Am Stresemannring  
(Nähe Lutherplatz)  
Tel. 0 61 03 / 2 40 21

## »Lotus« - Zaubrerblüte Asiens. Sie inspirierte den amerikanischen Designer Richard Latham zu einer Serie in Glas. »Lotus« - von Rosenthal.



Weitere Ideen in Porzellan, Glas und Keramik, Besteck und limitierten Kunststrahlen finden Sie in der Rosenthal Studio-Abteilung.

**DIETRICH EINRICHTUNGSHAUS**  
Seit 1902  
6072 Dreieichenhain  
Fahrgasse 9 und  
Maienfeldstraße  
Tel. 0 61 03 / 8 48 20

Die Kriminalpolizei rät:  
**Sichern Sie leicht erreichbare Fenster zusätzlich.**  
Dem Diebstahl keine Chance  
Wir und unsere Polizei

Was haben Tages- oder Wochenzeitungen gemeinsam?  
Sie werden im Abonnement aufmerksam gelesen und landen nicht in den Papierkörben!  
Deshalb gehört auch Ihre Anzeige in die  
**LANGENER ZEITUNG**  
**ANZEIGENANNAHME TELEFON 2 10 11**

**„ Unser neuer Persönlicher Kredit macht Sie finanziell beweglicher. „**

**Jetzt als Kreditrahmen oder Ratenkredit. Kommen Sie zu uns.**

**Deutsche Bank**









**Vereinsleben**

**Männerchor Liederkanz 1838 Langen**

Singstunde im „Lämmchen“ ausnahmsweise Freitag, 19.30 Uhr.

**SSG Langen**  
Abt. Geaang

Zu den Chorproben am Donnerstag, dem 25., und Montag, dem 29. 10., werden alle Chormitglieder pünktlich und vollzählig erwartet. Die Proben beginnen jeweils um 19.45 Uhr, am Dienstag, dem 30. 10., um 19.45 Uhr. Abfahrt am Rathaus zum Hess. Rundfunk.

**Altenkameradschaft**  
Treffen Mittwoch, 24. Oktober, 16 Uhr, im Foyer der TV-Turnhalle.

**Elbe-Obst** Heinz Hummelsiepp 2161 Hallern

**ÄPFEL UND BIRNEN**  
frisch direkt aus dem Allen Land, in Kartons zu 10 kg  
Gravensteiner ..... 11,- Ingrid Marie ..... 12,50  
James Griewe ..... 11,- Roter Boskop ..... 15,-  
Cox Orange ..... 15,50 Goldsteiner Cox ..... 16,50

**BIRNEN ZUM EINKOCHEN**  
12 kg, Klasse I  
Köstliche ..... 12,50 Conference ..... 12,50

Verkauf vom Lkw am Donnerstag, dem 25. Oktober 1984  
13.00 Uhr Bahnhof Langen 13.30 Uhr ev. Kirche, Egelsbach

**Verkäufe** 2 Öltanks billig abzugeben. August-Bebel-Straße 19

**Verschiedenes** Schülerin übernimmt in Langen Einkaufs- oder Botengänge, Do./Fr. nachmittags. Telefon 526 76

**Langener Zeitung** 0 61 03 / 2 10 11

An den Verlag Kühn KG, Darmstädter Str. 28, 6070 Langen

Hiermit bestelle ich zur Lieferung dienstags und freitags die LANGENER ZEITUNG mit den EGELSbacher Nachrichten zum monatl. Bezugspreis von DM 4,60 + DM —,90 Trägerlohn.

Vor- und Zuname \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_ Hausnummer \_\_\_\_\_

Ich bin damit einverstanden, daß die Gebühren vierteljährlich von meinem Konto Nr. \_\_\_\_\_ bei der \_\_\_\_\_ (Bank oder Postchecks) abgebucht werden. Die Abbuchung erlischt automatisch bei Beendigung des Abonnements.

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Immer bestens informiert LANGENER ZEITUNG EGELSbacher NACHRICHTEN

# Langener Zeitung

D 4449 B

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSbach HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH



Nr. 86

Freitag, den 26. Oktober 1984

88. Jahrgang

**Heute in der LZ:**

Neue Technologien als Themen der Jusos Arbeitnehmer und Rationalisierung

Der Helmat verbunden Kalender mit Federzeichnungen

Ballnacht beim Gewerbeverein

Veranstaltungen

Aktuelles vom Sport

Einzelpreis —,75 DM

**TRAUERDRUCKSACHEN**  
BUCHDRUCKEREI KÜHN KG  
TELEFON 2 10 11

Am 16. Oktober 1984 hat uns unsere liebe Schulkameradin

## Margarete Loew

geb. Köhn

für immer verlassen.  
Wir werden sie in lieber Erinnerung behalten.

Schuljahrang 1921/22  
Langen, im Oktober 1984

Plötzlich und unerwartet entschlief am 18. Oktober 1984 unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester, Schwägerin und Tante

## Petro Nella Herrmann

geb. Anthes

im Alter von 74 Jahren.

In stiller Trauer:  
Kinder und Angehörige

6070 Langen

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 25. Oktober 1984, um 11.00 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

## Brich dem Hungrigen Dein Brot

Unter diesem Bibelwort steht ein gemeinsamer Aufruf der beiden kirchlichen Hilfswerke „Brot für die Welt“ und „MISEREOR“, um Not in der Dritten Welt zu lindern. Vorgedruckte Überweisungs-Zahlscheine finden Sie bei Sparkassen/Landesbanken, Volksbanken, Raiffeisenbanken, Spar- und Darlehenskassen sowie den Filialen von Baden-Württembergische Bank, Bank für Gemeinwirtschaft, Bayerische Vereinsbank, Commerzbank, Deutsche Bank, Dresdner Bank, Hypo-Bank und Oldenburgische Landbank.

Wenn Sie Informationsmaterial wünschen, schreiben Sie entweder an:

<b>BROT FÜR DIE WELT,</b> Postfach 476, 7000 Stuttgart 1 oder MISEREOR, Postfach 1450, 5100 Aachen	<b>Deutsche Bank AG</b> Stuttgart (BLZ 600 700 70)	<b>Commerzbank Aachen</b> (BLZ 390 400 13)
<b>BROT FÜR DIE WELT,</b> Spendenkonto 500 500 500 bei folgenden Instituten: Landesprokassa Stuttgart (BLZ 600 501 01)	<b>Dresdner Bank AG</b> Stuttgart (BLZ 600 800 00)	<b>Deutsche Bank Aachen</b> (BLZ 390 700 20)
<b>Evangelische Darlehensgenossenschaft Kiel</b> (BLZ 210 602 37)	<b>Hypo-Bank Stuttgart</b> (BLZ 601 200 50)	<b>Dresdner Bank Aachen</b> (BLZ 390 800 05)
<b>Baden-Württembergische Bank Stuttgart</b> (BLZ 600 200 30)	<b>Oldenburgische Landesbank Oldenburg</b> (BLZ 280 200 50)	<b>Hypo-Bank Stuttgart</b> (BLZ 601 200 50)
<b>Bank für Gemeinwirtschaft Stuttgart</b> (BLZ 600 101 11)	<b>MISEREOR-Spendenkonto 1222 bei folgenden Instituten:</b> Städtsparkasse Aachen (BLZ 390 500 00)	<b>Oldenburgische Landesbank Oldenburg</b> (BLZ 280 200 50)
<b>Bayerische Vereinsbank AG</b> Stuttgart (BLZ 600 202 90)	<b>PAX-Bank Aachen</b> (BLZ 391 601 91)	<b>Bayerische Vereinsbank</b> München (BLZ 700 202 70)
<b>Commerzbank AG Stuttgart</b> (BLZ 600 400 71)	<b>Baden-Württembergische Bank Stuttgart</b> (BLZ 600 200 30)	

## Brot für die Welt MISEREOR

Nach langer Krankheit verstarb am 19. Oktober 1984 unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Großmutter, Urgroßmutter, Schwester, Schwägerin, Patin und Tante

## Marie Herzog

geb. Stork

im Alter von 80 Jahren.

In stiller Trauer  
Christof Herzog und Frau Helga, geb. Schulmeyer  
Wilfried Jahne und Frau Gerdi, geb. Herzog  
Enkelkinder und Urenkel  
sowie alle Angehörigen

Langen, Friedhofstraße 21 B  
Rodgau 3, Frankfurter Straße 90

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 23. Oktober 1984, um 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Babenhausen/Hessen statt.

Das geeignete Café für Trauergesellschaften  
TERRASSEN-CAFE  
Im Singes 20, 6070 Langen  
Telefon 06103/23221

**Zimmermann**

## Trauerkleidung

für Damen und Herren, finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.

Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Langen, am Lüchelerplatz, Garfinkels 6,  
Tel. 0 61 03 / 2 79 21 33 0

# Heinz Oppermann

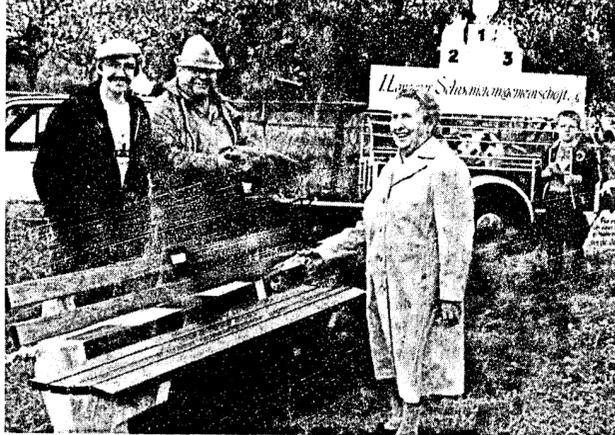
Oberst im Generalstab a.D.  
8. 10. 1918 18. 10. 1984

In tiefem Schmerz müssen wir von einem geliebten Menschen Abschied nehmen

Edith Oppermann, verw. Pfannenstiel, geb. Hoegen Robert L. Dubose und Ursula, geb. Pfannenstiel Ricky, Michelle und Chris Prof. Dr. Hans-Dieter Pfannenstiel und Sigrid, geb. Schlichting Wolf und Susanne Marianne Schimming, geb. Oppermann Joachim Oppermann und Gretel, geb. Kolb	Margret Oppermann, geb. Schroth Josef Metzger und Inge, geb. Oppermann Dr. Ruth Hoeffken, geb. Hoegen, und Familie Dr. Dieter Hoegen und Heidi-Ricarda, geb. Hoert Helmut Göttmann und Sigrid, geb. Hoegen und alle Nichten und Neffen
---	--

Steubenstraße 32  
6070 Langen

Die Beerdigung fand in aller Stille statt.  
Anstelle von Kranz- oder Blumenspenden bitten wir um eine Spende für die SOS-Kinderdörfer auf das Konto 6543 005 01, BLZ 500 800 00, bei der Dresdner Bank in Langen.



Eine gute Idee — zur Nachmachung empfohlen — hatte die Langener Schweinereingemeinschaft. Von ihrem übrigen Geld kaufte sie eine Ruhebank und stellte diese im Erlen auf, damit die dort zahl-

**Baumallee am Langener Ortsausgang**  
Am Ortsausgang von Langen soll eine Baumallee entstehen, und zwar im südlichen Bereich der Südlichen Ringstraße, vom Ortsausgang bis in Höhe der Einmündung der Dieburger Straße. In einem ersten Bauabschnitt werden nun etwa 40 Bäume, unter anderem Ahorn, Eiche und Esche, an beiden Seiten der Straße angepflanzt. Die zweite Hälfte der Baumallee wird im nächsten Jahr folgen.

**Bleifreies Benzin für private Fahrzeuge?**  
Einen Brief vom Magistrat der Stadt Langen haben jetzt alle örtlichen Tankstellen bekommen. Darin werden die Tankstellenbesitzer und -pächter gebeten, ihrer Gesellschaft beziehungsweise ihrem Lieferanten die Einrichtung einer Zapfsäule für bleifreies Benzin vorzuschlagen.

**Video in der Bücherei**  
Eine Erhöhung der Zuwendung für die Stadtbücherei um 15.000 auf 62.000 Mark hat jetzt die CDU beantragt. Für diesen Betrag sollen Videobänder als Grundausstattung für eine Videothek angeschafft werden. Gleichzeitig soll der Magistrat beauftragt werden, mit anderen Kommunen und Trägern Austauschmöglichkeiten von Videobändern anzustreben, um das Angebot umfangreicher zu gestalten.

## „Heißes Pflaster“ Wassergasse

„Die Wassergasse als typische Geschäftsstraße der Langener Altstadt soll ein attraktives Aussehen erhalten und für die Fußgänger angenehmer gestaltet werden.“ So lautet eine eingetragene Argumente, als im Jahre 1981 die Umgestaltung dieser ältesten Straße Langens durch die parlamentarischen Gremien ging.

Eine Umgestaltung wurde beschlossen und durchgeführt, die Straße wurde gepflastert, mit Lärmschirmen versehen, nachdem man bürgernah wie nie zuvor jede Einzelheit der Hofenfahrten und ähnliches mit den Anwohnern besprochen hatte, sogar für teures Geld ein Stück Pflastermuster auf ein Stück der Straße legte und in einer gutbesuchten Versammlung der Anwohner keinen Zweifel offenließ, daß hier etwas Schönes und Gutes entstehen soll.

Selbst aber die Wassergasse ihr neues Gesicht — zugeben und unbestritten ein schönes — hat und für die Fußgänger „angenehmer gestaltet“ ist, wagen sich viele Fußgänger nicht mehr in diese Straße. Sogar „Wassergässer“ machen einen Umweg, um zu ihrem Anwesen zu kommen, um nicht über das Pflaster laufen zu müssen. So zu hören gestern vormittag, als die Geschäftsleute der Wassergasse zu einem Gespräch beiseite hatten.

Das Pflaster ist an der Oberfläche zu rau, man macht sich die Schuhe kaputt und droht unzukommen. Kleinkinder im Kinderwagen werden durchgerüttelt, durch die röhrenden Bürgersteige läuft man Gefahr vor den „durchfahrenden“ Autos, die die Wassergasse durchqueren, um die Ampel an der Rheinstraße zu meiden. So und ähnlich lauten die Beschwerden, die schon lange bekannt sind, dem Magistrat auch mitgeteilt wurden und auch am Donnerstag wieder auf den Tisch kamen.

## Bilanz der SDW kann sich sehen lassen

Der „große Vorsitzende“ einstimmig wiedergewählt  
Etwas spät, aber nicht minder eindrucksvoll, zog der Ortsverband Langen/Egelsbach der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald am vergangenen Freitag im Studiosaal der Stadthalle seine Bilanz für das Jahr 1983. Im nächsten Jahr will man bereits im Frühjahr den größten bundesdeutschen Ortsverbände waren erschienen und nahmen den Geschäftsbericht des Vorsitzenden Rudolf Diegel zustimmend zur Kenntnis. Zuvor aber nahm der neue Landesvorsitzende der Schutzgemeinschaft, Dr. A. Schmitt-Weigand, den Landesvorsitzenden aus Langen und Egelsbach herzlich für ihr Engagement zu danken und sie für ihre Leistungen zu loben.

Man habe sich am Festzug aus Anlaß des Stadtjubiläums beteiligt, zwei attraktive Wagen mit Jagdhornbläsem befestigt und 500 Jungelchen an die Zuschauer verteilt. Auch bei der Ausstellung des Obst- und Gartenbauvereins sei man mit einem Informationsstand vertreten gewesen und habe mit der kostenlosen Verteilung von 1000 Jungelchen einen Beitrag dazu geleistet, daß mehr Bäume gepflanzt würden.

Im Verlauf der Versammlung wurde der Vorstand und Entlastung erteilt. Unter der Vermittlung von Peter Sommer wurde der gesamte Vorstand einstimmig wiedergewählt. Er setzt sich zusammen aus Rudolf Diegel (1. Vorsitzender), Helmut Winter (2. Vorsitzen-

der), Karl Lohr (Rechnungsführer), Richard Neubauer, Jürgen Stahl, Rainer Winkel und Wilhelm Teichmann (Beisitzer).

Diegel dankte für das Vertrauen und versprach im Namen des alten, neuen Vorstandes, sich auch weiterhin für die Belange und Ziele der SDW mit ganzer Kraft einzusetzen. Er gab aber auch zu bedenken, daß er persönlich in Kürze seinen 76. Geburtstag habe und dankbar dafür wäre, wenn jüngere Leute aktiver in die Vorstandarbeit eingriffen. Man kann diesen Wunsch verstehen, wenn man weiß, daß Rudolf Diegel in einer Person Vorsitzender, Geschäftsführer, Schriftführer, Beitragsheber und noch so vieles andere ist. Nicht zuletzt auch Mitglied des Kreisvorstandes, bei dem er im Geschäftsjahr ebenfalls zu acht Sitzungen erscheinen mußte.

## Tag der offenen Tür

Im Rahmen der Umweltschutzwoche veranstaltete die Stadt am Samstag, dem 27. Oktober, von 9 bis 13 Uhr einen „Tag der offenen Tür“. Die Kläranlage, das Blockheizkraftwerk am Hallenbad sowie das Institut für Wasser, Boden-, Lufthygiene in der Heinrich-Hertz-Straße können besichtigt werden; vor dem Rathaus stehen Maßwagen der Landesanstalt für Umwelt und das Info-Mobil der SDW.

Neue Technologien sind Thema der Jusos

Jusos diskutieren über Arbeitnehmer und Rationalisierung

Unter dem Titel „Arbeit ohne Menschen...“ diskutieren die Jusos über die Auswirkungen von neuen Technologien auf die Arbeitnehmer.

Technologien hatte Matthias Kollatz, stellvertretender Bundesvorsitzender der Jusos, über die möglichen Folgen von Bildschirmtext, Arbeit...

Weltere Fragen der Jusos an ihren Gast von der IG Metall werden sein: Welche Ausbildung kann heute einem Jugendlichen einen sicheren Arbeitsplatz garantieren?

„Lernen ist nicht per Bildschirm möglich“, meinte Matthias Kollatz, „aber zuviel Fernsehkonsum erhöht die Gefahr, daß Kinder zwar lesen und schreiben können...“

Tips für Theaterbesucher

Bei sämtlichen Theateraufführungen der drei Abonnementreihen „Theater in der Stadthalle“, „Studioreihe“ und „Theater im Langener“...

„Macht das Auto den Wald kaputt?“

Die Waldschadensaufnahme 1984 hat die aktuellen Probleme des „Waldsterbens“ und des „sauren Regens“ mit erschreckenden Zahlen...

Der „Theaterbus“ steht unmittelbar an der Stadthalle bzw. am 16. Dezember an der Stadtkirche und fährt nach Bedarf die Haltestellen in Langen und Egelbach ab.

Zu diesem vielseitigen Problemkreis findet am Dienstag, dem 30. Oktober, um 20.00 Uhr im Stadtsaal eine Informationsveranstaltung unter dem Titel „Macht das Auto den Wald kaputt?“ statt.

Autofahren wird empfohlen, auch die Parkplätze am Rathaus (Zufahrt von der Südlichen Ringstraße unmittelbar an der Fußgängerbrücke/Reisebüro am Rathaus) und den angrenzenden Mehrzweckplatz (gleiche Zufahrt oder Zufahrt von der Zimmerstraße) zu nutzen, die sich beide unmittelbar gegenüber der Stadthalle befinden.

Den einführenden Sachvortrag hält Staatssekretär Jörg Jordan vom Hessischen Umweltministerium, zu der anschließenden Diskussion stehen sachkundige Gesprächspartner zur Verfügung.

Jugendarbeitslosigkeit

Ein Informationsabend zum Thema „Jugendarbeitslosigkeit“, findet am Freitag, dem 26. Oktober, 18 Uhr, im Langener Jugendcafé an der Zimmerstraße statt.

Im Anschluß an die Ausstellung „Bücher zum Umweltschutz“ zeigt die Stadtbücherei vom 30. Oktober bis 10. November während der Öffnungszeiten die Ausstellung „Prämierte Kinder- und Jugendbücher 1980 bis 1984“.

Wir gratulieren!

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

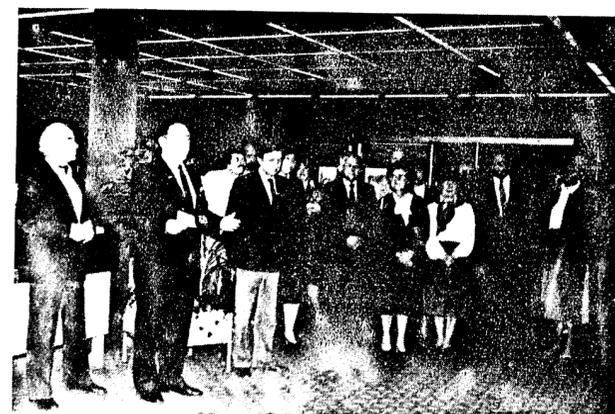
Langener Zeitung KOHN VERLAGS KG

Druck: Buchdruckerei Köhn KG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11 12

Die Ausstellung ist als Beratungs- und Orientierungshilfe für Eltern und Kinder, auch schon im Hinblick auf die Weihnachtszeit, gedacht.



Die besten Reisetraubenzüchter vom Taubenzüchterverein „Club 03“ wurden am vergangenen Samstag im Gemeindefesthaus der Stadtkirche mit Pokalen ausgezeichnet.



In der Schalterhalle der Bezirkssparkasse in der Zimmerstraße wurde in Anwesenheit zahlreicher Gäste eine Ausstellung mit Bildern des Langener Künstlers Johannes Georg GÖRG eröffnet.

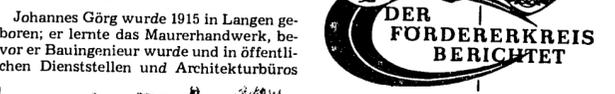
Der Heimat verbunden

Der neue Jahreskalender 1985 mit Federzeichnungen des Langener Künstlers Johannes Georg GÖRG wurde jetzt von der Bezirkssparkasse Langen in Gegenwart des Verwaltungsratsvorsitzenden Alfons Faust der Öffentlichkeit vorgestellt.

Das erste Exemplar des Kalenders für 1985, der beginnend mit dem Welterstag am 30. Oktober 1984 als Aufmerksamkeit an treue Kunden der Sparkasse ausgegeben wird, überreichte Direktor Bernhard Paeslack dem Künstler und drückte den Wunsch aus, daß der Kalender der einheimischen Bevölkerung ein guter Wegbegleiter in einem friedvollen Jahr 1985 sein möge.

Im Rahmen einer Ausstellung von Werken des Malers und Zeichners in der Sparkassenhauptstelle in Langen wurde der Kalender am 23. Oktober einer großen Zahl interessierter Besucher vorgestellt.

Das erste Exemplar des Kalenders für 1985, der beginnend mit dem Welterstag am 30. Oktober 1984 als Aufmerksamkeit an treue Kunden der Sparkasse ausgegeben wird, überreichte Direktor Bernhard Paeslack dem Künstler und drückte den Wunsch aus, daß der Kalender der einheimischen Bevölkerung ein guter Wegbegleiter in einem friedvollen Jahr 1985 sein möge.



Nach einem sehr erfolgreichen Abend in der „Alten Oimühle“ rüstet der Fördererkreis nun zum allseits beliebten, traditionellen Martinsgans-Essen, das am Dienstag, dem 13. November, ab 19.00 Uhr im Restaurant „Zum Haferkasten“, Wilhelm-Leuschner-Platz 13 stattfindet.

Im Rahmen des Schüleraustausches zwischen unseren Partnerstädten werden wieder Jugendliche aus Romorantin und Long Eaton in den Osterferien 1985 nach Langen kommen.

Die Ausstellung ist als Beratungs- und Orientierungshilfe für Eltern und Kinder, auch schon im Hinblick auf die Weihnachtszeit, gedacht.



Die Turngasse in Langen.

Das Drei-Städte-Treffen vom 24. bis 29. Mai 1985 (Pfingsten) wird in Romorantin stattfinden. Wer mitfahren will, kann sich jetzt schon unverbindlich anmelden bei H. Schlichtmann, Taunusstraße 44.

Wieder ein Zitterspiel? Die „Gelbböcke“ kommen am Samstag ins Waldstadion: Der 1. FC Köln spielt gegen Eintracht Frankfurt.

RUND UM DEN Vierröhrenbrunnen

Zur Zeit ist im Foyer des Rathauses eine Ausstellung zu sehen, die sich mit Problemen der Umwelt beschäftigt und von großem Interesse sein dürfte.

Abschlußübung der Jugendfeuerwehr

Die Abschlußübung der Jugendfeuerwehr Langen findet in diesem Jahr auf dem Gelände der Walschule statt.

Immerhin — und das ist erfreulich — machen viele Schulklassen den Weg ins Rathaus, um an Hand der vielen Tafeln, Modelle und Informationsmöglichkeiten etwas zu lernen.

Am Sonntag, dem 28. Oktober, um 14.00 Uhr findet auf dem Langener Waldsee das traditionelle Absegnen statt.

Am Donnerstagvormittag war auch eine Klasse der Ernst-Schütte-Schule das traditionelle Absegnen.

Die drei am Waldsee ansässigen Vereine — Angelsportverein, Dreieichsegelclub und Wassersportverein — laden dazu ihre Mitglieder und alle am Umweltschutz interessierten Bürger ein.

Gerade diese Etage, in der Stadtverordneten- und Ausschusssitzungen stattfinden, die doch alle öffentlich sind, ist für einen bestimmten Personenkreis nicht zugänglich.

Die feierliche Eröffnung ist am Samstagmorgen um 10.30 Uhr, 250 junge Aussteller aus 24 Kreisverbänden mit insgesamt 1626 Tieren werden sich den 27 amtierenden Preisrichtern zur Preisvergabe vorstellen.

Die Parlamentarier gehen jetzt in die Haushaltsberatungen. Vielleicht greift einer die Idee auf und beantragt für das Rathaus eine Vorrichtung, die es auch den Behinderten ermöglicht, den öffentlichen Teil des Rathauses, nämlich das Parlament, zu erreichen.

Die feierliche Eröffnung ist am Samstagmorgen um 10.30 Uhr, 250 junge Aussteller aus 24 Kreisverbänden mit insgesamt 1626 Tieren werden sich den 27 amtierenden Preisrichtern zur Preisvergabe vorstellen.

Travestie im Grünen Gump Am Freitag, dem 26. Oktober, um 20.30 Uhr wird im „Grünen Gump“, der Kleinkunstbühne an der Stadthalle Langen, mit der „Ladylords Show“ ein Abend der Travestie veranstaltet.

Die sorgfältige und gewissenhafte Vorbereitung unter der Federführung des stellvertretenden Vorsitzenden Günter Schroth ließ bereits lange vorher keinen Zweifel daran, daß der Abend ein großer Erfolg werden würde.

Es gibt nun die Gelegenheit, einmal wieder Travestie in seiner intimen Atmosphäre zu sehen: das kleine Theater des „Grünen Gump“ schafft dazu die besten Voraussetzungen.

Die kleine gemütliche Sektkabare neben der Bühne wurde von drei GVL-Damen gemeistert. Hier war ab 22 Uhr ständig Betrieb, und nach dem offiziellen Ballende strömten viele dorthin, denn der Abend war zu schön, um sofort nach Hause zu gehen.

So gibt es nun die Gelegenheit, einmal wieder Travestie in seiner intimen Atmosphäre zu sehen: das kleine Theater des „Grünen Gump“ schafft dazu die besten Voraussetzungen.

Die kleine gemütliche Sektkabare neben der Bühne wurde von drei GVL-Damen gemeistert. Hier war ab 22 Uhr ständig Betrieb, und nach dem offiziellen Ballende strömten viele dorthin, denn der Abend war zu schön, um sofort nach Hause zu gehen.

Wieder ein Zitterspiel? Die „Gelbböcke“ kommen am Samstag ins Waldstadion: Der 1. FC Köln spielt gegen Eintracht Frankfurt.

Advertisement for 'Uhren Heydegger' featuring a diamond watch and contact information for Langen, Friedrichstraße 21. Includes a drawing of a watch mechanism and a 'Pt' logo.

Es war eine rauschende Ballnacht „Markus und Martin mit dem Raben“

Der Ball des Gewerbevereins Langen war ein gesellschaftliches Ereignis. Als um 2.00 Uhr am Sonntagmorgen die Kapelle einpaktete, blieben die meisten Ballbesucher noch zum Gespräch in der „GVL-Bar“, und erst gegen 3.30 Uhr traten die letzten den Heimweg an.

Die kleine gemütliche Sektkabare neben der Bühne wurde von drei GVL-Damen gemeistert. Hier war ab 22 Uhr ständig Betrieb, und nach dem offiziellen Ballende strömten viele dorthin, denn der Abend war zu schön, um sofort nach Hause zu gehen.



Polonaise beim Ball des Langener Gewerbevereins in der Stadthalle.

Musikalische Reise beim Oktoberfest

Es ist in der kath. Kirchengemeinde St. Albertus Magnus bekannt, daß der zweite Donnerstag im Monat für viele Senioren ein fester Begriff ist...

Buchausstellung

Die jährliche Buchausstellung der kath. örtlichen Bücherei St. Albertus Magnus steht vor der Tür. Sie findet am kommenden Wochenende im Pfarrheim am Albertus-Magnus-Platz...

Informationen und Hilfe bei Alkoholismus

Die Zweite Deutsche Fernseh-ZDF veranstaltet in Zusammenarbeit mit den Organisations- und Einrichtungen der Suchtkrankenhilfe in der Zeit vom 21. bis 28. Oktober eine Informationswoche zum Thema Sucht- und Drogenprobleme...

Die Guttempler-Gemeinschaft Langen zeigt aber auch andere Wege auf. Gemeinsam (auch mit Partner) lassen sich Probleme besser bewältigen. Die Beratungen sind kostenlos und streng vertraulich.

Muntermacher

Milch macht bekanntlich müde Männer munter. Aber Hafer erst! Oder Haferflocken. Beide haben es nämlich in sich, heißt es in der neuesten Zeitschrift der Barmer Ersatzkasse (BEK)...

EGELSBACHER NACHRICHTEN mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Nr. 86 Freitag, den 26. Oktober 1984

Senioren besichtigen Opel

Am Montag, dem 5. November, bietet die Gemeinde Egelsbach den Senioren eine zusätzliche Fahrt an: Eine Werksbesichtigung der Firma Opel in Rüsselsheim.

K 168 führt unter der Bahn durch

Bundesbahn stimmt Vorhaben zu und finanziert mit

Die Frage, ob die Kreisstraße K 168 in Egelsbach künftig die Bahngleise über- oder unterquert, ist nun geklärt, teilte Landrat Karl M. Rebel mit.

Mit dem Bürger für den Bürger

Zu der geplanten Aufstellung eines Bebauungsplanes für das Gebiet „Ernst-Ludwig-Straße — Rheinstraße, Kirchstraße — Woogstraße“ führt die Egelsbacher SPD eine Befragung der betroffenen Grundstückseigentümer und Mieter durch.

Die Aufstellung des Bebauungsplanes erfolgt bekanntlich unter den Zielsetzungen Abstimmung der Grundstücksnutzungen untereinander, Erhalt der vorgefundenen Situation, die vornehmlich durch ein ausgewogenes Nebeneinander von Läden und Wohnungen in alter Bausubstanz geprägt ist...

Liberalen waren Vordenker

Schon vor mehr als sechs Jahren forderte die Egelsbacher FDP-Fraktion in einem Parlamentsantrag die Aufstellung von Containern für Gartenabfälle. Damals ernteten die Liberalen bei den beiden großen Fraktionen nur abschätzige Bemerkungen für diesen Antrag.

Clubmeisterschaft — Kampf gegen Wind und Wetter

Die Tennissportler der SGE führten 1984 ihre Clubmeisterschaft im Wechselbad von Winden, Regen und ab und zu auch mal Sonne an mehreren Wochenenden durch.

Egelsbacher Waldlaufmeisterschaften

Am kommenden Sonntag, dem 28. Oktober, finden auf dem Trimmptad an der Waldhöhe in Egelsbach die diesjährigen Egelsbacher Waldlaufmeisterschaften statt.

Theaterring Darmstadt

Die nächste Theaterfahrt der Besuchergruppe Egelsbach in der Mieta La ins Staatstheater Darmstadt findet am Dienstag, dem 30. Oktober 1984, statt.

Vogelschützer informieren im Rathaus

Die gute Zusammenarbeit zwischen der Ortsgruppe Egelsbach des Deutschen Bundes für Vogelschutz und der Gemeinde lobte Erster Bürgermeister Peter Friedrichs, der im Rathaus Foyer als Vertreter von Bürgermeister Hans Dürner eine interessante Ausstellung (siehe ist noch bis zum 9. November zu sehen) zum Thema „Bewuchs an Wasserläufen“ eröffnete.

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Buchdruckerei Kühn KG. Foto- und Maschinensatz, Layout und Grafik, Buchbinderlei, Reproduktionen, Buch- und Offsetdruck, Rollenfolien.



Die Langener Naturfreunde hatten wieder zu ihrem traditionellen „Fünzelabend“ eingeladen. „Fünzel“ nennt man eine Laterne, und um solche, selbstgebastelt versteht sich, ging es. Daß die originellen Geblide Hektik auslösten, war klar, und entsprechend verlief der Abend sehr stimmig.

Öffentliche Bekanntmachung der Stadt Langen. Betr.: Lohnsteuerkarten 1985 (Stichtag für die Ausstellung ist der 20. September 1984).

Öffentliche Bekanntmachung

Satzung zur Änderung der Satzung über Gebühren für den Einsatz der Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Langen vom 25. Oktober 1979

Aufgrund der §§ 5, 51 Ziff. 6 der Hessischen Gemeindeordnung (HGO) vom 25. 2. 1952 (GVBl. S. 11) in der Fassung vom 1. 4. 1981 (GVBl. S. 66) in Verbindung mit § 42 des Gesetzes über den Brandschutz und die Hilfeleistung der Feuerwehren (Brand- und Hilfeleistungsgesetz - BHSHG) vom 5. 10. 1970 (GVBl. I S. 585) sowie der §§ 1, 2, 4, 10 des Gesetzes über Kommunale Aufgaben (KAG) vom 17. 3. 1970 (GVBl. I S. 225) hat die Stadtverordnetenversammlung der Stadt Langen in ihrer Sitzung am 20. 9. 1984 folgende Änderung der Satzung über Gebühren für den Einsatz der Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Langen beschlossen:

- Artikel I
1. § 2 Abs. 1 Ziff. 2 wird durch folgende neue Buchstaben ergänzt:
e) Derjenige, der Feuermeldeanlagen unerlaubt betätigt oder wider besseres Wissen oder in grob fahrlässiger Unkenntnis der Tatsachen die Feuerwehr alarmiert und derjenige, der eine Feuermeldeanlage unterhält, bei der durch mangelnde Wartung oder aus sonstigen Gründen ein Fehlalarm ausgelöst wird.

Table with 3 columns: Description of equipment, Unit price (je Stk.), and Total price (je km).

Table with 3 columns: Description of equipment, Unit price (je Stk.), and Total price (je km).

9. Gebühr für die Prüfung von feuerwehrtechnischen Geräten und Ausrüstungen
9.1 Atemschutzgeräte
Die Gebühren werden für die Geräte je Stück erhoben. Erforderliche Ersatzteile und Materialaufwand aller Art werden zu Tagespreisen + 15% Aufschlag abgeben und gesondert berechnet. Die Überprüfung der Atemschutzgeräte schließt die Reinigung und Desinfektion ein.

Langen, den 18. Oktober 1984
Der Magistrat der Stadt Langen
Dr. Zenske, Erster Stadtrat

435 Preise wurden errungen

Bilanz des Brieftauben-Vereins „Wiederkehr“ Egelsbach

Das Reisejahr 1984 ist für Alt- und Jungtauben beendet. Der Verein beteiligte sich an sämtlichen Preisflügen, die von der Reiservereinigung Süddeutschland...

Berufstätige Ehepaare:

Für 1985 die richtige Steuerklasse wählen

Ehepaare, von denen beide Partner als Arbeitnehmer beschäftigt und uneingeschränkt steuerpflichtig sind, sollten — sofern sie nicht dauernd getrennt leben — auch für das kommende Jahr prüfen, welche Steuerklassen sie wählen...

Bei der Frage, welches im konkreten Fall die „richtige“ Kombination ist, das heißt, welche Steuerklassen bei welchem Arbeitslohn am wenigsten „kosten“, um das zu ermitteln, gibt es eine Faustregel...

Die berufstätigen Ehepaare sollten zunächst ihren gemeinsamen Bruttogehältern für 1984 und den prozentualen Anteil jedes der beiden Ehegatten am Gesamtlohn ausrechnen...

Kreisflug St. Pölten (542 km). Insgesamt 3414 gesetzte Tauben, 854 Preise. Erhard Schulz (10/1), Roland Knauer (12/3), Lunova (7/2), L. Trautmann (37/7), W. Schmidt (11/3).

Regensburg (269 km) Aufschlag mit 1354 Tauben. Werner Schmidt (19. Preis (18/5), R. Knauer 22. Preis (30/11), Bruno Mix (32. Preis (9/2), L. Trautmann (28/7), P. Lunova (11/3), E. Schulz (10/2).

Kreisflug Nicksdorf (659 km) 2977 Tauben und 747 Preise. 10. Preis R. Knauer (11/5), 18. Preis Werner Schmidt (10/2), 38. Preis L. Trautmann (37/11), Peter Lunova (7/2).

Münzberg (195 km) R. Knauer (24/9), L. Trautmann (20/5), W. Schmidt (9/1), Bruno Mix (8/1), Kurt Müller (19/2), Peter Lunova (10/1).

Insgesamt wurden von „Wiederkehr“ auf zwölf Flügen 1836 Tauben gesetzt und 435 Preise errungen.

Der letzte Flug von Wien (604 km) sah 1607 gesetzte Tauben und 402 Preise. Am ersten Tage kam die einzige Taube in Egelsbach bei Kurt Müller (7/3) an. Die anderen folgten am zweiten Tag...

Milliardenkredite für Umweltschutzmaßnahmen

Auch mittelständische Unternehmen profitieren. Nach Ansicht der Volksbanken und Raiffeisenbanken bietet das neue von der Kreditanstalt für Wiederaufbau gestartete Kreditprogramm für eine zinsverbilligte Finanzierung von Umweltschutzmaßnahmen gerade für kleine und mittlere Unternehmen eine Reihe von Vorteilen.

Öffentliche Pfarrgemeinderatssitzung

Der Pfarrgemeinderat der katholischen Gemeinde St. Josef kommt am Dienstag, dem 30. Oktober, um 20 Uhr zu seiner nächsten Sitzung im Pfarrsaal in der Mainstraße zusammen.

Ökumenische Schulgottesdienste

In Erzhäusern in der evangelischen Kirche finden in der kommenden Woche ökumenische Schulgottesdienste statt. Am Mittwoch, dem 31. Oktober, um 8 Uhr treffen sich die Kinder des 3. und 4. Schuljahres, um 9 Uhr die Kinder des 1. und 2. Schuljahres.

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde: Sonntag, 28. Oktober 10.00 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst (Pfr. Adam) 20.00 Uhr Festliche Barockmusik

GESCHÄFTSDRUCKSACHEN BUCHDRUCKEREI KUNN KG TELEFON 2 10 11

Wenn die Sterne nicht lügen...

Horoskop section listing signs like Widder, Stier, Zwillinge, Krebs, Löwe, Jungfrau, Waage, Skorpion, Schütze, Steinbock, Wassermann, Fische with associated text.

HILFE OHNE UMWEG advertisement for a child's help, including contact information for Hamburg.

Advertisement for Kurt and Romana Müller, offering services for birthdays and events in Egelsbach.

Advertisement for Katharina Keil, offering services for birthdays and events in Langener Straße 40, Egelsbach.

Sport und Unterhaltung advertisement with various sports icons and a large stylized title.

Neuling nahm zwei Punkte mit SV Dreieichenhain — TG Sprendlingen 2:3 (0:2)

Das hätte niemand von den Hainer Anhängern gedacht, daß ausgerechnet der Neuling aus Sprendlingen dem SVD nach dessen Aufwärtsentwicklung in den letzten Spielen zwei Punkte abnehmen würde. Dadurch tauschen die beiden Vereine die Plätze in der Tabelle, und Sprendlingen steht nun vor den Dreieichenhäinern.

SSG muß zum Schlußlicht

Für die SSG Langen müßte am Sonntag eigentlich die Serie der Punktverluste zu Ende gehen. Der Tabellenritte ist Gast beim Schlußlicht Teutonia Hausen, das erst drei Punkte auf seinem Konto stehen und mit 10:26 mit dem schlechtesten Torverhältnis aller Mannschaften aufzuweisen hat.

Zu spät aufgewacht

Der Leistungsaufschwung der Hainer Fußballer scheint sich zu verzögern. Beim Gastspiel in Offenbach bei der jugoslawischen Mannschaft Zrinski konnten sie nur in den letzten 20 Minuten überzeugen, und davor hatten sie bereits drei Tore kassiert.

SGE II bereits morgen in Hähnlein

Nach ihrer sonntäglichen Niederlage am Berliner Platz gegen den VfB Darmstadt muß die II. Mannschaft der SGE bereits morgen zu einem weiteren Auswärtsspiel beim Tabellenachten SKV Hähnlein an der Bergstraße antreten.

Nach dem Pokal-Aus nun gegen Tübingen

Am Samstag findet die „englische Woche“ der Basketball-Herren des TV Langen ihr Ende mit dem Heimspiel gegen SV Tübingen. Das Spiel beginnt um 20 Uhr in der Georg-Sehring-Halle.

Giraffen machten Gießen das Siegen schwer

Seit Jahren liefern die Giraffen dem Erstligisten aus Nordhessen knappe Duelle in Freundschafts- und Pokalspielen. Die Bilanz der Siege ist annähernd ausgeglichen, und dennoch hält sich ein von Jahr zu Jahr schwächer werdender MTV in der 1. Bundesliga, während die Giraffen die meiste Zeit eine Klasse tiefer spielen.

Advertisement for a criminal case involving heroin, with a stylized image and text: DIE KRIMINALPOLIZEI RÄT: Hände weg vom Heroin — schon ein Versuch kann zur Sucht führen.



„Saurer Regen — Ursache des Waldsterbens?“

Forstfachmann steht Rede und Antwort
Eine Hobbobotanik jagt dieses Jahr die andere. Nach Angaben vom Bundeslandwirtschaftsminister Kiechle sind in der Bundesrepublik mehr als 40 Prozent der Bäume erkrankt.

Altpapiereinsammlungen

Altpapier wird monatlich in allen Stadtteilen getrennt von der Haus- und Sperrmüllabfuhr zur Weiterverwertung eingesammelt.

Kirchliche Nachrichten

Burgkirchengemeinde
Kirchliche Nachrichten für die Woche vom 26. 10. bis 2. 11. 1984
Freitag, 26. 10. 1984
20.00 Uhr Liederabend im Gemeindezentrum

Wir danken allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten für das Mittragen an unserem Leid in diesen Tagen der Trauer und all denen, die unsere Entschlafene

Susanne Schmidt

geb. Lehr

auf ihrem letzten Weg begleitet haben und mit Wort, Schrift, Kranz, Blumen- und Geldspenden ihre herzliche Anteilnahme bekundeten.

Willhelm Schmidt
Karl Beck und Frau Roselinde, geb. Schmidt und Angehörige

6072 Dreieich (Dreieichenhain), Im Oktober 1984 Ringstraße 16

Am 23. Oktober 1984 nahm Gott, der Herr, meinen geliebten Mann, unseren herzensguten Vater, Schwiegervater, Großvater, Bruder, Schwager und Onkel

Franz Siegmund

zu sich in die ewige Heimat.

In stiller Trauer
Im Namen der Angehörigen
Hildegard Siegmund, geb. Sczygl

An der Farrenwiese 1 Dreieichenhain

Table with church services and events. Columns include date, time, and description of the service.

Pfarramt I (Pfr. Steinhäuser), Fahrgasse 57, Tel. 8 15 05
Pfarramt II (Dekan Pfr. Rudat), Nahrgangstr. 6, Tel. 8 58 74

Sprechstunden: dienstags von 18 bis 19 Uhr und freitags von 9 bis 10 Uhr und nach Vereinbarung.

Kantorin, Frau Willand, Odenwaldring 4, Tel. 8 18 23

Allenpfleger, Herr Aufleger, Bahnstr. 32, Tel. 8 44 39 und 8 67 63

Kath. Kirche St. Marien
Gottesdienstordnung für die Zeit vom 27. 10. bis 4. 11. 1984

Ein Herz für's Helfen
Spende Blut!
BLUTSPENDEDIENST HESSEN DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

Ein Dankeschön allen Freunden und Bekannten sowie der Kegelabteilung des Turnvereins und den Schulkolleginnen und -kollegen des Jahrganges 1934/35 für die überaus vielen Geschenke zu meinem 50. GEBURTSTAG.

Schwerhörige
Neu im Dreieich-Sprenglingen
Hörgeräte Plontek GmbH. in Frankfurt/M. 1 Römerberg 15 Tel. 061 1/288195

PAN?

In Frage gestellt: das tägliche Brot. In vielen Teilen der Welt herrscht Hunger. Dabei wäre es möglich, die gegenwärtige Bevölkerung unserer Erde ausreichend mit Nahrung zu versorgen.

Aktion „Brot für die Welt“
Spendenkonto: 500 500-500 beim Postgriem Köln oder Landesgriemess Stuttgart (BLZ 600 501 01).

Wer nichts für andre tut, tut nichts für sich
Informationen zur Leprabekämpfung erhalten Sie beim

DAHW
Deutsches Aussätzigen-Hilfswerk e.V. Postfach 348 8700 Würzburg 11

das Fachgeschäft
für Neues und Bewährtes
KRISTALLKLARE PREISVORTEILE
Wahlweintisch 8,90

Echtes Bleikristall (über 24% PbO), hochglanzpoliert, spülmaschinengeeignet.

Sektschale St. 9,90
Sektkegel St. 6,50
Bierbecher St. 6,90
Whiskybecher St. 3,50

Geschenkehaus Dröll
Dreieichenhain, Fahrgasse 36—38, Tel. 8 21 18
Eigene Parkplätze
Mittwoch nachmittag geöffnet

Odenwaldklub
Wanderfreunde
Dreieich

15. Wanderung am Sonntag, dem 11. 11. 84
Wanderziel: Neu-Isenburg/Buchenbusch
Nach unserer schönen Zwei-Tagesfahrt nach Bad Hersfeld und ins Knüllgebirge mit herrlichen Ausblicken, die sehr gut vorbereitet und auch mit gutem Wetter gesegnet war, geht es bei der nächsten Wanderung wieder ins Umland.

Jahrgang 1916 und 1917

Wir kommen am Freitag, dem 2. November, um 16.00 Uhr, auf dem Dreieichplatz zum gemeinsamen Spaziergehen zusammen.

DREIEICHENHAIN
TURNVEREIN 1880
Neu im TVL — Ski-Gymnastik

Seit Mittwoch, jeweils von 20 bis 21 Uhr, bietet der TVL für alle Skifahrer eine Ski-Gymnastik an, um fit in die kommende Skisaison starten zu können.

Bibel im Gespräch

Am Donnerstag, dem 1. November, findet um 20 Uhr im Gemeindezentrum der Burgkirchengemeinde Dreieichenhain eine weitere Veranstaltung in der Reihe der theologischen Gesprächsabende statt.

Container für Gartenabfälle

Für die Einsammlung von Gartenabfällen werden im Monat November 1984 an folgenden Standorten Container aufgestellt.

Juso-Stammtisch

Zu ihrem nächsten Stammtisch haben die Dreieicher Jungsozialisten den SPD-Landtagsabgeordneten Matthias Kurth eingeladen.

Liederabend

Am Freitag, dem 26. Oktober wird der Singkreis der Burgkirchengemeinde, dem Jungdilek im Alter von 14 bis 19 Jahre angehören, einen Liederabend gestalten.

Historische Ausstellung

Im Dezember wird das von der Stadt Dreieich herausgegebene Buch von Dr. Rebenitsch „Dreieich zwischen Parteipolitik und Volksgemeinschaft“ — Fünf Gemeinden in Dokumenten aus der Weimarer Republik und der NS-Zeit vorgestellt.

Einsammlung von Sonderabfällen

Am Samstag, dem 3. November, von 9 bis 12 Uhr ist die Annahmestelle auf dem Betriebshof Sprendlingen, Herrröder Straße 25, wieder geöffnet.

Peter Walter rückt nach

Für den zum Beigeordneten gewählten ehemaligen Stadtrat von Neu-Isenburg, Franz Heuer, rückt Peter Walter, Stadtvorstand in Dreieich und Vorsitzender des CDU-Ortsverbandes Dreieichenhain, in den Umlandverbandstag Frankfurt nach.

Container für Gartenabfälle

Für die Einsammlung von Gartenabfällen werden im Monat November 1984 an folgenden Standorten Container aufgestellt.

GÖTZENHAIN

Im Treffpunkt Bücherei für kleine Leute liest am 28. November Ursula Stryk von Janosch „Lewenzahn und Seidenpote“.

OFFENTHAL

Am Freitag, dem 26. Oktober wird der Singkreis der Burgkirchengemeinde, dem Jungdilek im Alter von 14 bis 19 Jahre angehören, einen Liederabend gestalten.

Liederabend

Am Freitag, dem 26. Oktober wird der Singkreis der Burgkirchengemeinde, dem Jungdilek im Alter von 14 bis 19 Jahre angehören, einen Liederabend gestalten.

Weniger Brände, aber größerer Schaden

Das ist, kurz gefasst, die Bilanz der hessischen Feuerwehren für das Jahr 1983, soweit es Einsätze bei Bränden angeht. Dazu kamen für die Wehren Einsätze für technische Hilfeleistungen.

Familiengottesdienst

Am Sonntag, dem 28. Oktober, findet um 10.00 Uhr in der Burgkirche Dreieichenhain ein Familiengottesdienst statt.

Traumerlebnis Skilaut — jetzt auch für Rollstuhlfahrer

Die Firma GFL Technik in Eislingen hat ein völlig neues Wintersportgerät entwickelt, das alpinen Skilauf für Rollstuhlfahrer und andere Schwergewichtige ermöglicht.

Container für Gartenabfälle

Für die Einsammlung von Gartenabfällen werden im Monat November 1984 an folgenden Standorten Container aufgestellt.

GÖTZENHAIN

Im Treffpunkt Bücherei für kleine Leute liest am 28. November Ursula Stryk von Janosch „Lewenzahn und Seidenpote“.

OFFENTHAL

Am Freitag, dem 26. Oktober wird der Singkreis der Burgkirchengemeinde, dem Jungdilek im Alter von 14 bis 19 Jahre angehören, einen Liederabend gestalten.

Liederabend

Am Freitag, dem 26. Oktober wird der Singkreis der Burgkirchengemeinde, dem Jungdilek im Alter von 14 bis 19 Jahre angehören, einen Liederabend gestalten.

Vorlesen und Malen

Am 12. November liest Elke Schilling in der Bücherei in der Solmischen Weiherstraße für Kinder ab 5 Jahren aus dem Bilderbuch „Mugel, Max und Kater Kit“ von Susanne Kübler.

Langener Zeitung
EGELSBACHER NACHRICHTEN
HAINER WOCHENBLATT
TELEFON 2 10 11

Die Sehnsucht nach ewiger Schönheit

Kostbare Jugendstil- und Art-Déco-Figuren zeigt die Dresdner Bank Frankfurt, Gallusanlage 7 in der Zeit vom 19. Oktober bis 16. November in ihren Geschäftsräumen.

Container für Gartenabfälle

Für die Einsammlung von Gartenabfällen werden im Monat November 1984 an folgenden Standorten Container aufgestellt.

GÖTZENHAIN

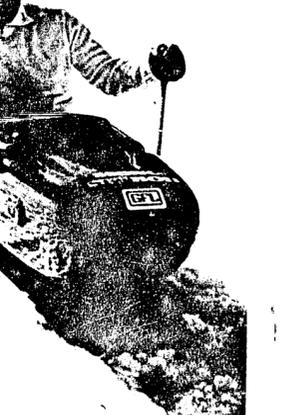
Im Treffpunkt Bücherei für kleine Leute liest am 28. November Ursula Stryk von Janosch „Lewenzahn und Seidenpote“.

OFFENTHAL

Am Freitag, dem 26. Oktober wird der Singkreis der Burgkirchengemeinde, dem Jungdilek im Alter von 14 bis 19 Jahre angehören, einen Liederabend gestalten.

Liederabend

Am Freitag, dem 26. Oktober wird der Singkreis der Burgkirchengemeinde, dem Jungdilek im Alter von 14 bis 19 Jahre angehören, einen Liederabend gestalten.



Dies ist die Version für Slalom... und so geht's auf der Langlauf-Loipe.

Informationen und wichtige Ruf-Nummern auf einen Blick

FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

Elektro-Anlagen STECH Fachgeschäft für Elektrotechnik

HEINZ GÖHR nur LANGEN- OBERLINDEN

Hüte und Mützen für Damen und Herren

Brillenauswahl mit Video nur im Fachgeschäft für moderne Augenoptik

Pietät SEHRING Inh. Otto Arndt Erd- und Feuerbestattungen

LANGEN Ärztlicher Sonntagsdienst

DREIEICH Ärztlicher Sonntagsdienst

HEINRICH STEITZ Verputz - Anstrich - Lackierung

Kunststoff-Fenster für Alt- und Neubau

Apothekendienst Der Nacht dienst, Sonntags- u. Feiertagsdienst

Apothekendienst Fr., 26.10. Dreieich-Apotheke

Spende Blut! Ein Herz fürs Heilen

BERUFSKLEIDUNG für Damen und Herren

EGELSBACH

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach

STIHL Zuverlässig. Sicher. Technisch perfekt.

FARBENHAUS LEHR Farben - Lacke - Tapeten

Ärztlicher Sonntagsdienst Samstag ab 12 Uhr bis Montag um 7 Uhr

Wichtige Rufnummern: Dreieich-Krankenhaus 20 01

Blumen • Kränze • Topfpflanzen

Langener Steinmetzbetrieb Grabmal Schäfer

Apothekendienst Sonntags- und Nachtbereitschaft beginnend Samstag 13 Uhr

Rasenmäher kauft man bei Eisenwaren am Lutherplatz

WILHELM FELKE GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

Christa Moden Sie finden bei mir die leichterste Auswahl

Die Geschenkkidee! Landschaft Dreieich

Sammler der Einzelbeilagen können diese zu einem Buch binden lassen

Köhler moden Langen Dreieich-Spr. Neulandweg

Informationen und namhafte Fachbetriebe auf einen Blick

FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

Maler-Hobby-Markt Farben • Tapeten • Bodenbeläge

Heinz Eichler Schreiner • Innenausbau • Möbelhandlung

LANGENS großes KAUFHAUS mit den vielen Fachabteilungen

Exklusiv in Großstadtauswahl bei Hertha-Moden

GRAF HEIM + GARTEN hat viel für Sie - und weiß wie!

Spielplan der Theater für die kommenden Woche

Städtische Bühnen Frankfurt Oper

Nichts ist kostbarer als der Mensch

Kranke heilen Lepra besiegen Entwicklung fördern

Stadttheater Darmstadt Großes Haus

Schauspiel Freitag, 26. Oktober, 19.30 Uhr

DEUTSCHES AUSSÄTZIGEN-HILFSWERK E.V.

BACKEREI-KONDITOREI Krell 6070 LANGEN

Geb. SCHNEIDER Rolladenfabrik

Küchenplanung bis ins Detail wohnstudiozimmermann

Herbert Kirchl Herr Ascherer u. Münchener Versicherungen

Gebr. SCHNEIDER Rolladenfabrik

Langener Zeitung Ihre Heimatzeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN HAINER WOCHENBLATT

Möbel-Ehlert Ihr Partner für einen guten Einkauf

Küchenplanung bis ins Detail wohnstudiozimmermann

Langener Zeitung Ihre Heimatzeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN HAINER WOCHENBLATT

Möbel-Ehlert Ihr Partner für einen guten Einkauf

Omibusbetrieb Ludwig Rath

Paßbilder Portraitaufnahmen

FOTO-STUDIO OPPITZ bekannt für Qualität

Leder Kaufmann

F. DUNSINGER Fensterbau • Schreinerei

Das Weindröckchen

Selt 10 Jahren auch in Langen

HOLZ-PLATTEN BAUELEMENTE

Gerhardt GmbH Containerdienst - Baustoffgroßhandel

VERSICHERUNGEN E. RETTIG

Reinigung Ihrer Fenster

Gebäude-Reinigung

Das Weindröckchen

Reinigung Ihrer Fenster

Gebäude-Reinigung

Reinigung Ihrer Fenster

Das Weindröckchen

Reinigung Ihrer Fenster

Gebäude-Reinigung

Reinigung Ihrer Fenster

Das Weindröckchen

Reinigung Ihrer Fenster

Gebäude-Reinigung

Reinigung Ihrer Fenster

Das Weindröckchen

Reinigung Ihrer Fenster

Gebäude-Reinigung

Reinigung Ihrer Fenster

Gemütlichkeit ist Trumpf



Ob zum Fest - ob zum Ball, mit dem Taxi auf jeden Fall - Tel. 77 77 oder 2 33 66

Spezialitäten-Restaurant 'Stadt Langen' advertisement.

RESTAURANT Palle Bergmühle advertisement.

Spezialitäten Restaurant 'Alt Langen' advertisement.

Restaurante Pizzeria 'ELBA' advertisement.

Eigenheim Saalbau Egelsbach advertisement.

IMBISS INHABER S. DAUBER advertisement.

Ihr Ausflugsziel am Steinberg advertisement.

Café zur Thesenmühle advertisement.

RÜBEZAHL advertisement.

'Karlsbader Hof' advertisement.

Tagescafé Eberhardt advertisement.

WALDCLUBHAUS FC Langen advertisement.

Café Konditorei 'ANNETTE' advertisement.

Pizzeria Restaurant 'MILANO' advertisement.

TV-TURNHALLE LANGEN advertisement.

ISOLA DISCHIA advertisement.

RESTAURANT PIZZERIA advertisement.

Speisegaststätte 'Zur Westendhalle' advertisement.

'Zum Treppchen' advertisement.

'Zur Westendhalle' advertisement.

'Zur Westendhalle' advertisement.

Mit freundlicher Empfehlung

Advertisement for 'Flüssigkeit für den Körper wichtig' (Liquid for the body is important).

Heiße Nüsse

- Silbenrätsel, Zahlenrätsel, Mixträtsel, Schachaufgabe Nr. 43. A collection of word puzzles and a chess problem.

A large crossword puzzle grid with some words filled in.

Aufösungen aus der vorigen Nummer. Solutions to previous puzzles.

Heiteres Allerlei

Humoreske von Paul Brause. A humorous story about a man named Gerd Kerbel and a woman.









### Vereinsleben

Jahrgang 1921/22  
Wanderung 31. 10. 1984, Treffpunkt: Kronehochhaus 15.00 Uhr, ab 18.00 Uhr „La Pergole“, Nordendstraße 73-75. Am 24. 11. fahren wir zu einer Waldprobe nach Kellstedt/Pfeils. Um Anmeldung bis 31. 10. wird gebeten!

Jahrgang 1930/31  
trifft sich am Donnerstag, dem 1. 11. 1984 um 20.00 Uhr im Treppenchen.

### Verkäufe

Helmogeln m. kl. Kratzern (LP ca. DM 1500,-) DM 500,-, (LP ca. DM 5000,-) DM 2600,-, (LP ca. DM 8000,-) DM 4900,-. Teils mögl. Tel. 06035/2487 gew.

Schliefzimmer, kompl., und altd. Wohnzimmerschrank zu verkaufen.  
Telefon 234 53

Fest neuwertige Bekleidung und Breutleid, Gr. 42, preiswert zu verkaufen.  
Sofienstraße 36, Telefon 213 04

Kleiderschränke, 1 m breit, 7 variable Einlegeböden, Makoree a. DM 95,-; Tischchen, 80 x 80 cm, DM 35,-.  
Telefon 06102/23178

Pucky-Kinderroller, groß, zu verkaufen, VB.  
Telefon 06103/26266

**Alu-Schiebeleitern**  
Fabrikat Schneider, nach DIN, 3 J. Garantie, 10 m x 5 m ausgesch., ell., nr. 418, jetzt 249,- DM. Lieferung frei Haus.  
Fa. Minten, Auftragsnr.: 06142/44959

### Stellenmarkt

Über zehn Jahre hat es unsere Haushilfe bei uns - 2-Personen-Haushalt ausgehalten. Jetzt möchte sie aus Altersgründen aufräumen. Wer will die Nachfolgerin werden? Bitte rufen Sie nach 18.30 Uhr (06103) 71119 an.

### IMMOBILIEN

Ackergrundstück Egelsbach, 8602 m<sup>2</sup>, direkt an der Baulandsgrenze, DM 94.600,-.  
Eiselfer-Immobilien, 06034/2888

Suche 1- bis 2-Zimmer-Wohnung, Großraum Langen.  
Telefon 05746/8388

Gut geschm., mod., kompl. 2-Zimmer-EW, Küche, Bad, Balkon, mit Autoabstellplatz, in Dreieichenhain zu verkaufen, VB.  
Telefon 06142/51609

Schönes freistehendes 1-Familien-Haus, Langen  
Grundstück 500 m<sup>2</sup>, Wohnfl. 180 m<sup>2</sup>, 6 Z., sofort frei, DM 440.000,-.  
HORNVIUS 6082 Waldorff/Flm. Tel. 06105/71055

Großz. Bungalow, Langen  
m. Einl.-Wohnung, 60 m<sup>2</sup>, Wohnfl. 280 m<sup>2</sup>, 10 1/2 Z., Einbauküch., 3 Bäder/WC, 2 Duschen, oli. Kamin, Doppelgarage, Komfortausst., herrl. Grundst. 1024 m<sup>2</sup>, sehr ruhige Lage, DM 790.000,-.  
HORNVIUS 6082 Waldorff/Flm. Tel. 06105/71055

## LBS

Bausparkasse der Sparkassen

Wetten, daß Sie es schaffen!

An alle Bau- und Kaufwilligen! Jetzt mitmachen bei der LBS-Aktion „Wetten, daß Sie es schaffen!“

Noch heute LBS-Fragebogen anfordern - natürlich kostenlos und unverbindlich!

Ihr Finanzierungsberater:



Robert Eulich  
Beratungsstelle Langen  
Rheinstraße 32  
☎ (06103) 21046  
Privat (06103) 29698



## Kleintierzuchtverein 1903 Langen e.V. 15. Landes-Kaninchenschau der Jungzüchter des Landesverbandes Hessen-Nassau

am Samstag, dem 27. Oktober und Sonntag, 28. Oktober 1984,  
in der Stadthalle Langen.

Zum Besuch der Ausstellung wird herzlich eingeladen.  
— Große Tombola —  
Offnungszeiten:  
Samstag 9 bis 17 Uhr  
Sonntag 9 bis 16 Uhr  
Unkostenbeitrag:  
Erwachsene DM 3,-  
Jugendliche DM 1,50

### Kaufgesuche

**KAUFE** alte Gemälde  
Porzellan, Bücher, Möbel u.s.w.  
BAUER Haushaltsauflösungen  
Tel. (069) 555988 + 558019

### Verschiedenes

War bameit Kanna mit Beurremerle?  
Telefon 284 01.

### Geschäftliches

**Gebrauchte Möbel spottbillig!**  
Kaufmann, Hochstraße 13, Langen  
Tel. 06103/23178

### Alte Öltanks

(alle Arten und Typen) werden von uns fachkundig und sauber von günstigen Festpreisen mit allen Nebenarbeiten ausgebaut. Abpumpen des Restöls mit Rückertung.  
**METZGER**  
System Service  
Wilhelm-Busch-Straße 8 - 6070 Langen  
Telefon 06103/23178

### Brüggmann Verbundfenster Duo 80

ausgezeichnet mit dem Bundespreis Gute Form 1980/81  
Bundespreis Gute Form 1981  
Energiesparen und Design  
Heizung, Fenster, Türen  
Das Qualitäts-Fenster vom Fachbetrieb:  
Robert-Busch-Straße 10  
6070 Dreieich-Spremlingen  
Telefon 06103/33687

### Schlüsseldienst — Langen —

Schließen von Scheren  
Messern u. Gartengeräten  
Wiesenstraße 12, Telefon 23244  
Privat 7 93 70

### SCHORNSTEINBAU UND REPARATUREN

OFFENE KAMINE  
KACHELOFEN  
FAHRE  
**SONDERSCHAU**  
Dorotheenstr. 8-10

### FAHRÄDER Teile u. Zubehör SCHNEIDER

30,7 GEBURTSTAG  
Dorotheenstr. 8-10

### BEI UNS in der Fahrgasse 9

In Dreieichenhain  
finden Sie ein aussergewöhnliches Programm der Marken



Fahrgasse 9 6072 Dreieich  
Telefon (06103) 84820

Herzlichen Dank allen, die uns anlässlich unserer  
**SILBERNEN HOCHZEIT**  
mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten.  
Wir haben uns sehr darüber gefreut.  
Elfriede und Willi Fink  
Gerhard-Hauptmann-Straße 12  
Langen, im Oktober 1984

Über die vielen guten Wünsche und Geschenke zu unserer  
**GOLDENEN HOCHZEIT**  
haben wir uns eufrichtigt gefreut. Recht herzlichen Dank allen,  
die an diesem Tage an uns dachten.  
Elli und Willi Holz  
Eisebethenstraße 51  
Langen, im Oktober 1984

Vielen herzlichen Dank allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die uns anlässlich unserer  
**GOLDENEN HOCHZEIT**  
mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken sehr erfreuten. Besonderen Dank den Wanderfreundinnen und -freunden des Odenwald-Wanderclubs Langen.  
Johann Dotzauer und Frau Katherina  
geb. Förster  
Südliche Ringstraße 170  
Langen, im Oktober 1984

Zur **DIAMANTENEN HOCHZEIT**  
alles Gute, liebe Oma Anna und Opa Joschi, wünschen die  
Kinder Eva und Andreas Arnold  
Enkel Brigitte, Monika, Gerhard und Brigitta  
Urenkel Patrick und Michael  
Sofienstraße 38  
Langen

**HERZLICHEN DANK**  
sage ich allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn, die mir zu meinem  
30.7 GEBURTSTAG  
durch Glückwünsche und Geschenke eine große Freude bereitet haben. Ganz besonders danke ich der Bezirkskasse Langen und der Ev. Kirche Hessen/Nassau.  
Philipp Seibert  
Bruchgasse 5  
6070 Langen

Die Kriminalpolizei rät:  
**Sichern Sie leicht erreichbare Fenster zusätzlich.**  
Dem Diebstahl keine Chance  
Wir und unsere Polizei

# Langener Zeitung

D 4449 B

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

EGELSBACHER NACHRICHTEN  
mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Sport und Unterhaltung

Heute in der LZ:  
Geschwindigkeitsbegrenzung im Neurott  
„Verkehrshindernisse“  
in der Staubenstraße  
Theodor Heuss  
Relief im Rathaus wird anhtift  
Super-Jazz in der Stadthalle  
Veranstaltungen  
Sport vom Wochenende  
Einzelpreis —,55 DM

Nr. 87 Dienstag, den 30. Oktober 1984 88. Jahrgang

## Breites Spektrum des kulturellen Lebens

### Langener Kulturtag 1984 beginnen am Donnerstag

Zahlreiche Gruppen, Vereine, private Organisationen, Künstler und engagierte Bürger in Langen haben sich der kulturellen Arbeit verschrieben. Sie haben in der Vergangenheit neben der städtischen Kulturland wichtige Bildungs- und Freizeitaktivitäten, nicht nur für die Langener Bürger, vermittelt. Warum sollte nicht einmal das breite Spektrum in einer gemeinsamen Veranstaltungsreihe aufgezeigt werden?

Der Magistrat hat deshalb erstmalig im November eine Aktion vorbereitet, die uns anlässlich unserer Goldenen Hochzeit heißen sollen. In dieser Zeit werden die verschiedenen Kulturaktivitäten und ihre Träger vorgestellt, wobei die städtischen Aktivitäten in den Hintergrund treten. Die Stadt hat lediglich die Koordinierung der Aktivitäten übernommen und stellt ihre Ausstellungsräume zu Verfügung.

Der Beginn der Veranstaltungen beginnt mit einer Veranstaltung der Stadtbücherei. Im Rahmen der Langener Kulturtag wird Dr. Adolf Fink am 1. November um 20 Uhr in der Stadtbücherei eine Auswahl der neuerschienenen Romane und Sachbücher des Jahres 1984 vorstellen. Dr. Fink ist als Dozent an der Deutschen Buchhändlerschule in Frankfurt am Main und an der Universität Gießen tätig. Seine Schwerpunkte legt er an diesem Abend auf die Definition des Begriffs „Lesen“, stellt Frankfurt-Romane vor, u.a. von Wilhelm Genazino, Eva Demski und Dieter Kühn, und bespricht Sachbücher zur Frage nach der deutschen Nation, die Frage nach der Zukunft und der Vergangenheit.

Im Hauptteil wird Dr. Fink von Neuerschienenen berichten, besonders über die Neu- bzw. Nachdrucke der alten Klassiker z.B. Christoph M. Wieland, Joseph Roth, Alfred Polgar und zum Schluß die Bücher der Autoren vorstellen, die 1984 Auszeichnungen erhielten.

Am Freitag, dem 2. November, wird um 19 Uhr der Kammermusikkreis der Musikschule innerhalb der Volkshochschule Langen ein Kammerkonzert geben. Als Veranstaltungsort wurde der historische Sitzungssaal des Alten Rathauses am Wilhelm-Leuschner-Platz gewählt, der in seiner klassizistischen Ausstattung die notwendige Stimmung und Intimität vermittelt. Eingeladen sind in erster Linie die Eltern der Schüler der Musikschule, aber auch alle interessierten Langener Bürger. Der Eintritt ist frei.

Am 5. November wird nachmittags im Buchladen in der August-Bebel-Straße das Kindertheater „Kunterbunt“ auftreten. „Kunterbunt“ heißt die Gruppe, die vor kurzem ihre erste Langenspieltage zum Mitmachen, vom Radfahrer-Reggae bis zum sanften Gitarren-Song, vom Theater-Spielfeld bis zum rockigen „Immer die Großen“ — geschrieben und gesungen von Bernd Meyerholz und Wolfgang Hering, stehen auf dem Programm. Da die Lokalität im Buchladen in Höhe von 404.900 Mark sieht der Waldwirtschaftsplan 1985 für den Langener Stadtwald vor. Wie Bürgermeister Hans Kreiling vor der Presse mitteilte, muß das Zahlenwerk nun noch im Haupt- und Finanzausschuß beraten und anschließend von der Stadtverordnetenversammlung beschlossen werden.

## Schülerin leicht verletzt

Glücklicherweise nur leicht verletzt wurde eine 11jährige Schülerin bei einem Verkehrsunfall am Donnerstagnachmittag im Kreuzungsbereich Südliche Ringstraße/Zimmerstraße.

Das Mädchen befand sich mit seinem Fahrrad die Zimmerstraße und wollte die Südliche Ringstraße überqueren. Nach Zeugnisaussagen soll die Schülerin dabei nicht auf das Rotlicht der Ampel geachtet haben. Sie fuhr im Kreuzungsbereich gegen die linke hintere Seite eines Lkw's und wurde leicht verletzt.

## SPD fordert Gedenktraum im Alten Rathaus

### Gedenktafel für Faschismus-Opfer wieder anbringen

Die Gedenktafel für die Opfer des Faschismus, die seinerzeit von Unbekannten gestohlen wurde, soll wieder angebracht werden. Dies haben nun die Langener Sozialdemokraten gefordert und gleichzeitig 2.000 Mark für die Anfertigung einer neuen Tafel beantragt. Dieter Pitthan, Fraktionsvorsitzender der SPD im Stadtparlament: „Es erscheint uns von besonderer Wichtigkeit, auf die Schrecken des Faschismus immer wieder hinzuweisen, auch oder besonders auf den Faschismus in der eigenen Stadtgeschichte. Der Diebstahl der Gedenktafel ist damals auf breites Verständnis in der Bevölkerung gestoßen. Man sollte sich deshalb nicht mit dem jetzigen Zustand abfinden und die Tafel erneut anbringen.“

Die Sozialdemokraten wollen aber noch einen Schritt weiter gehen und für 1.000 Mark einen Gedenktraum für die Opfer des Faschismus im Keller des Alten Rathauses einrichten. In die Gestaltung des Raumes sollten dabei auch die Erkenntnisse aus der wissenschaftlichen Arbeit von Dr. Heidi Vogel einfließen, die vor geraumer Zeit ihre wertvolle Dokumentation über die geschichtlichen Ereignisse in Langen von 1918 bis 1945 vorgelegt hat.

Aber nicht nur die faschistische Vergangenheit beschäftigt die Langener SPD, sondern auch der aktuelle Neonazismus. Immer wieder würden über Flugblätter in Langen verteilt, würden Wände an Schulen mit Parolen beschmiert, beklagt Dieter Pitthan. Seine Fraktion möchte deshalb im Haushalt 1985 insgesamt 5.000 Mark veranschlagt sehen, die zur Durchführung von Maßnahmen gegen die Wiederbelebung des Faschismus verwendet werden sollen. Dabei ist an Ausstellungen, Filme, Museumsbesuche von Schulklassen, Diskussionsveranstaltungen, Dichterlesungen, Informationsfahrten u.a. gedacht.

## Macht das Auto den Wald kaputt?

Um diese Frage geht es heute abend um 20 Uhr im Sitzungssaal des Langener Rathauses, wo im Rahmen der Umweltschutzwoche Staatssekretär Jörg Jordan zu Fragen des Waldsterbens Stellung nimmt und auch zu einer Diskussion zur Verfügung steht. Alle Bürger sind herzlich eingeladen.

## Kiesförderabgabe vermeidet Walddefizit

Einnahmen in Höhe von 846.000 Mark und Ausgaben in Höhe von 404.900 Mark sieht der Waldwirtschaftsplan 1985 für den Langener Stadtwald vor. Wie Bürgermeister Hans Kreiling vor der Presse mitteilte, muß das Zahlenwerk nun noch im Haupt- und Finanzausschuß beraten und anschließend von der Stadtverordnetenversammlung beschlossen werden.

mit einem Überschuß von 435.100 Mark schließt der Entwurf des Waldwirtschaftsplanes 1985 ab. Dieses Plus erklärt sich daraus, daß auf den Einnahmenseite die Kiesförderabgabe mit 500.000 Mark zu Buche schlägt. Ohne diesen Betrag müßte die Waldwirtschaft mit einem Fehlbetrag von 64.900 Mark rechnen.

Aber auch bei der Kiesförderabgabe sind gewisse Unsicherheiten zu berücksichtigen, der eingehende Betrag kann lediglich geschätzt werden. Nach Aussage des Magistrats könne nämlich die Entwicklung in der Bewirtschaftung nicht exakt vorhergesagt werden.

Der Holzanschlag wird nach den vorliegenden Planungen im nächsten Jahr insgesamt 3.500 Festmeter Holz betragen (1984: 3.500 fm Holz). Auch bei der Einschätzung der Erlöse aus Holz-



Landrat Karl Martin Rebel (2. v.r.) eröffnete am Samstag die zweitägige Ausstellung von Kaninchen, die vom Kleintierzuchtverein Langen für den Landesverband ausgerichtet wurde und Jugendliche aus ganz Hessen als Aussteller hatte. Schlirmherr Landrat Rebel lobte bei der Eröffnung das Engagement der Jugendlichen für die Kleintierzucht als sinnvolle Freizeitbeschäftigung und gleichzeitige Pflege der Umwelt. Die 258 jungen Aussteller hatten 1626 Tiere in der Stadthalle ausgestellt.

# WAF

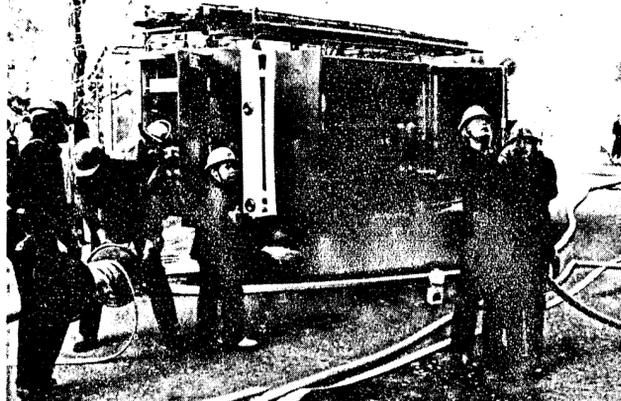
## Das Ereignis des Jahres.

Tausend Tips und Ideen erwarten Sie. Große HiFi-Video-Sonderschau, Mode-Ideen, internationale Trends, Küchen-Ideen, Backen, Kochen, Technik, Bau-Ideen, Finanzieren, Energiesparen, Renovieren, Schlammere-Ideen: Köstlichkeiten aus aller Welt. Geschenk-Ideen: Kunstgewerbe, Bazar International, Wohn-Ideen, Hobby-Ideen: Handarbeiten, Basteln, Töpfern.

Kinderwelt: Spiele, Kindergarten, Wettbewerbe, Sonderschauen und Aktionen noch und noch...

**JETZT ERLEBEN!  
SEHEN WAS NEU IST!  
DAS EINKAUFS-PARADIES!**

DIE GROSSE AUSSTELLUNG  
VOM 26. 10. - 4. 11. 84. WESBADEN, RHEIN-MAIN-HALLE  
TÄGLICH 10-18 UHR. MONTAG + FREITAG SPARTAGE



„Früh übt sich...“ Das gilt auch für die Langener Jugendfeuerwehr, die am Samstagmittag ihre Übung auf dem Hof der Wallische abhielt und ein zahlreiches Publikum hatte. Die jugendlichen Blauröcke zeigten, daß sie schon viel vom Brand- und Katastrophenschutz beherrschen, legten sachkundig ihre Schlauchleitungen und rückten mit Wasserwerk und scharfem Strahl dem imaginären Feuer zu Leibe.

### Geschwindigkeitsbegrenzung im Neurott

#### Staubenstraße soll „Verkehrshindernisse“ erhalten

Eine Geschwindigkeitsbegrenzung im Stadtgebiet, auch durch bauliche Maßnahmen an den Straßen, zu erreichen, ist das erklärte Ziel des Magistrats. Eine erste Maßnahme soll die Umgestaltung der Staubenstraße zwischen ATW-Siedlung und Heinrich-Hertz-Straße sein. Von der Verwaltung wurde eine Planung erarbeitet und soll nun der Stadtverordnetenversammlung zur Beschlussfassung vorgelegt werden. Die Vorstellungen des Magistrats gehen nach Aussage von Bürgermeister Hans Krelling dahin, die Umgestaltung in zwei Bauabschnitten vorzunehmen. In einer ersten Baustufe, deren Realisierung für 1985 vorgesehen ist, soll an beiden Straßenseiten ein Fahrradweg markiert werden. Außerdem sollen acht Pflanzbeete mit je einem Baum an den seitlichen Schrägen der Parkflächen auf der Südseite der Heinrich-Hertz-Straße angelegt werden. Durch die beidseitige Anordnung der Fahrradwege mit einer Breite von jeweils 1,30 Meter würde sich die Fahrbahnbreite von derzeit 9,10 Meter auf 6,50 Meter — das Regellaß für Stadtstraßen — verringern.

Verkehrsexperten sind sich heute einig darin, daß gerade die Reduzierung von Fahrbahnbreiten zur Verminderung der Geschwindigkeit und damit zur Erhöhung der Verkehrssicherheit, zur Reduzierung des Verkehrslärmes und der Schadstoffemissionen beiträgt. In der zweiten Baustufe sieht die Magistratsplanung dann den Ausbau der vorerst lediglich markierten Fahrradwege mit rotem Verbundstempelpflaster vor. Desweiteren soll der Fahrradweg auf dem vorhandenen Kiesstreifen im Bereich der ATW-Siedlung (Nordwestseite der Staubenstraße) verlängert und ausgebaut werden. In diese Maßnahme eingebunden ist auch die Aufpflasterung der Einfahrten zu der Dürer-, Grünwald-, Spitzweg-, Liebermann-, Kolwitz- und zur Hermann-Bahner-Straße, die außerdem als verkehrsberuhigte Bereiche ausgewiesen werden sollen. Der Magistrat beabsichtigt, die Mittel für die 2. Baustufe zum Haushaltsplan 1986 anzumelden. Sollte sich nach Realisierung der ersten Bauaufgabe herausstellen, daß trotz Reduzierung der Fahrbahnbreite auf 6,50 Meter die gewünschte Geschwindigkeitsreduzierung nicht erreicht wird, können in der zweiten Baustufe, in der die eigentlichen baulichen Maßnahmen geplant sind, Engstellen mit einer Fahrbahnbreite von 4,75 Meter angelegt und eine Aufpflasterung an

### Fraktionsvorsitzender kommt

Am Montag, dem 5. November, um 20 Uhr kommt der Vorsitzende der SPD-Stadtverordnetenfraktion, Dieter Pitthan, zum Ortsbezirk West in das Kolleg der „Westendhalle“. Er wird in diesem Abend über das Thema „Langen vor der Kommunalwahl und deren Vorbereitung“ ein kurzes Referat halten. Anschließend besteht die Möglichkeit zur Diskussion. Um rege Beteiligung wird gebeten.

### Juso-Sitzung

Die Langener Jungsocialisten treffen sich am Mittwoch, dem 31. Oktober, um 20 Uhr im Juso-Büro (Altes Rathaus, Haus C, Fahrstraße 10).

### „du darfst“ im Hörfunk

Die im westlichen Teil des Kreises Offenbach erscheinende Jugendschrift „du darfst“ wird am Donnerstag, dem 1. November, im 3. Hörfunkprogramm des „Hessischen Rundfunks“ vorgestellt. Die Sendung heißt „Infoladen“ und beginnt um 20.05 Uhr.

### SPD-Versammlung

Die nächste Mitgliederversammlung der Langener SPD findet am Freitag, dem 9. November um 19.30 Uhr in der Gaststätte „Zum Lämmchen“, Schafgasse, statt. Der Vorsitzende der SPD-Landtagsfraktion wird zur aktuellen politischen Situation im Hessischen Landtag sprechen.

### Provisorische Straße im Neurott

Magistrat antwortet auf Leserbrief

Der Leserbrief in der „Langener Zeitung“ vom 19. Oktober von Peter Oelke, Carl-Schurz-Straße 4, mit der Überschrift „Bürgerneht“ und dem Inhalt, daß die provisorische Verbindungsstraße zwischen Staubenstraße und Pittlerstraße ca. 20 m weiter südöstlich hätte verlegt werden können, veranlaßt den Magistrat zu einer Stellungnahme:

„Die provisorische Straßenverbindung wird aus folgenden Gründen auf der Nordwestseite der Trasse der künftigen Nordumgebung gebaut: 1. Die Achse der vorhandenen Staubenstraße (von der B 486 ankommend) und die Achse der provisorischen Straße müßten geradlinig verknüpft werden; ein Knick in der Achse ist an dieser Stelle verkehrstechnisch nicht denkbar. 2. Die provisorische Straße würde zwischen zwei vorhandene Kanäle gelegt, zwischen den vorhandenen Nordkanäle, der noch nicht in Funktion ist und der vor dem Bau der Nordumgebung zum Klärwerk weitergeführt werden muß, und dem Mittelkanal, der vor dem Bau der Nordumgebung in Tieflage verlegt werden muß.“

Das heißt, die provisorische Verkehrsverbindung zwischen Staubenstraße und Pittlerstraße kann auch während des Baues dieser Kanäle aufrechterhalten werden. 3. Die gewählte Lage der provisorischen Straßenverbindung gestattet es, auch während des Baues der Nordumgebung mit gewissen Einschränkungen die Verkehrsverbindung Pittlerstraße/Staubenstraße aufrechterhalten.“

### Kiosk heimgesucht

Am Sonntag, zwischen 5.30 und 8.30 Uhr drangen unbekannte Täter in einen Kiosk in Oberlinen ein. Gestohlen wurden ca. 100 Stangen Zigaretten verschiedener Marken, Spirituosen und ca. 25 Mark in Fünfzigpfennig-Stücken. Die Höhe des Schadens wird mit rund 5.000 Mark angegeben.

### „Die Ehe der Maria Braun“

Der Film „Die Ehe der Maria Braun“ mit Hanna Schygulla wird am Freitag, dem 2. November um 18.30 Uhr im Jugendcafé an der Zimmerstraße gezeigt. Der Eintritt ist wieder kostenfrei!

### Vogel-Exkursion

Am Samstag, dem 3. November veranstaltet die Langener DBV (Deutscher Bund für Vogelschutz) Jugendgruppe eine Exkursion in das Naturschutzgebiet Biedensand bei Lampertheim. An dem Althainnam werden seltene Enten-, Schnepfen- und Greifvogelarten erwartet, die dort rasten. Es besteht noch für einige interessierte Jugendliche die Möglichkeit, an der Exkursion teilzunehmen. Anmeldungen für die natürlich kostenlose Teilnahme nimmt Joachim Kallitz, Wilhelm-Busch-Straße 16 (Tel. 06103/25313) entgegen.

### Herbst- und Winterwanderungen für Senioren

Trotz Wind und Wetter wandern die Senioren des Turnvereins in Langens Wald. Gerade im Herbst und Winter ist es wichtig, regelmäßig frische Luft zu schnappen, um die durch die trockene Heizungsluft angegriffenen Atemwege frei zu halten.

### Erntedank in der Liebfrauenkirche

Danken und teilen waren die Gedanken des Frauenkreises Albertus-Magnus/Liebfrauen, die durch eine gemeinsame Kommuniofeier bewußt gemacht wurden. Um 8 Uhr nachmittags trafen sich die Frauen zum Gottesdienst in der Liebfrauenkirche, die für diese Feier mit Ährenkranz und vielerlei Gräsern geschmückt war. Nach Segnung und Darbringung von Brot leitete Diakon Jaksche eine Meditation unter dem Titel „Brot zum Leben“.

Die daran anschließende Aussprache bezog sich auf den erschütternden Fernsehbericht über Äthiopien. Allen wurde bewußt, daß Teilen ein Gebot für jeden ist. Die von den Frauen selbst formulierten Fürbitten befaßten sich ausschließlich mit Hunger und Not in der Welt: Möge der Geist Gottes allen Verantwortlichen den Weg zeigen, die Menschen auf dem ganzen Erdkreis Leben zu ermöglichen. Die Feier wurde von Dankesliedern umrahmt, die zu diesem Anlaß eigens von der Frauenschola einstudiert waren.

Die spontane Kollekte für die Hungernden in Äthiopien erbrachte die Summe von 567 Mark. Die von Diakon Jaksche sofort an die entsprechende Caritasstelle weitergeleitet wurde.



### Wo waren die Bürger?

Die Türen standen am Samstagvormittag offen bei den Umweltschutzeinrichtungen in Langen, doch der erwartete Ansturm der Besucher blieb aus. Die Zahlen der Interessierten hielten sich in Grenzen. Zwar gab es sehr viel Interessantes zu sehen und zu hören, denn nicht umsonst werden die Langener Einrichtungen als richtungweisend und vorbildlich bezeichnet.

So sind diejenigen, die ins Rathaus zur Ausstellung, zum Maßwagen der Landesanstalt für Umwelt oder zum Info-Mobil der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald kamen, die vor den Schaltanlagen und Gasmotoren des Blockheizkraftwerkes am Hallenbad standen, in den Laboratorien der Bundesanstalt für Wasser-, Boden-, Lufthygiene zu hören bekommen, welche großen Anstrengungen für die Reinhaltung des Trink- und Grundwassers unternommen werden, und denen auch auf der Verbandskläranlage vorgeführt wurde, wie ernst man es mit der Reinhaltung der Abwasser nimmt und wie ernst dieses Problem zu nehmen ist, um etliche Erfahrungen reicher geworden.

Viele aber, die man gern beim „Tag der offenen Tür“ begrüßt hätte, waren nicht da. Vielleicht haben sie in ihrer eigenen Umwelt zu tun gehabt, denn das schöne Herbstwetter verlockte dazu, die letzte Hand an den Garten zu legen. Vielleicht aber waren sie auch zum Einkauf unterwegs, denn der Termin für den „Tag der offenen Tür“ lag genau in der Haupteinkaufszeit. Sicher haben dann viele wieder Plastiktüten mit nach Hause geschleppt, die die Umwelt belasten, wie sie bei der Veranstaltung hätten erfahren können.

Zugegeben: vielleicht war auch die Zahl der „Umweltveranstaltungen“ in den letzten Tagen etwas hoch. Dabei soll keineswegs die Wichtigkeit solcher Veranstaltungen herabgesetzt werden, und überall gab es Dinge zu hören, die ebenso interessant wie mahnend, ja alarmierend sind.

Der Umweltschutz ist zur Zeit unser größtes Problem. Dies soll nicht verkannt werden, da es sich auch um eine Existenzfrage für die Zukunft handelt. Jeder kann, ja muß dabei helfen und darf sich nicht darauf verlassen, daß die Politiker und Gesetzgeber etwas tun. Er muß nur wissen, was zu tun ist. Deshalb werden die Veranstaltungen durchgeführt, bei denen diesem erfreulicherweise meist Fachleute zu Wort kamen, von denen man Fakten und keine politischen Meinungen hören konnte. Aber gerade weil das Problem des Umweltschutzes in letzter Zeit etwas stark politisiert worden ist, weiß manches — je nach politischem Wirkungsgrad — hochgejubelt und vorbestimmte parteipolitische Karren gespannt wurde, wobei die Glaubwürdigkeit der einzelnen doch etwas gelitten hat, gerade deshalb hängt vielleicht manchem Bürger das Gerangel um Umweltschutz schon zum Hals heraus... bis er eines Tages daran erstickt. Und das hat dann niemand gewollt.

Umweltschutz darf nicht nur Grundlage von schönen Reden sein, er muß vor allem durchgeführt werden.

### Theodor Heuss — ein Leitbild des Liberalismus

#### Relief im Langener Rathaus wird enthüllt

Die Ausstellung „Theodor Heuss — ein Leitbild des Liberalismus“, zusammengestellt von der Karl-Hermann-Flach-Stiftung, wird vom 1. bis 15. November im Foyer des Langener Rathauses zu sehen sein. Diese Ausstellung soll nach Aussage der Initiatoren die liberale Persönlichkeit von Theodor Heuss im Rahmen der geschichtlichen Entwicklung unseres Landes in Erinnerung halten. Besichtigt werden kann die Ausstellung montags bis freitags in der Zeit von 8 bis 12 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr. Langens FDP-Vorsitzender Dr. Axel Völling hat sich sehr für das Zustandekommen eingesetzt.



Am Sonntagvormittag des 2. November 1984 hatten sich wieder viele Besucher eingefunden, die von dem „Red Hot Hottentots“ vortrefflich unterhalten wurden.

### Theodor Heuss — ein Leitbild des Liberalismus

#### Relief im Langener Rathaus wird enthüllt

Die Ausstellung „Theodor Heuss — ein Leitbild des Liberalismus“, zusammengestellt von der Karl-Hermann-Flach-Stiftung, wird vom 1. bis 15. November im Foyer des Langener Rathauses zu sehen sein. Diese Ausstellung soll nach Aussage der Initiatoren die liberale Persönlichkeit von Theodor Heuss im Rahmen der geschichtlichen Entwicklung unseres Landes in Erinnerung halten. Besichtigt werden kann die Ausstellung montags bis freitags in der Zeit von 8 bis 12 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr. Langens FDP-Vorsitzender Dr. Axel Völling hat sich sehr für das Zustandekommen eingesetzt.

Im Jahre 1984 jährt sich zum 100. Mal der Geburtstag des 1. Bundespräsidenten der Bundesrepublik Deutschland, Professor Theodor Heuss. Die Stadt Langen hat dieses Datum zum Anlaß genommen, den hochgeschätzten und verdienten Staatsmann zu ehren. Der Langener Bildhauer Hans Riedel hat ein Bronze-Relief geschaffen, welches das Porträt von Theodor Heuss zeigt. Dieses Relief soll aus Anlaß der 35. Wiederkehr der Wahl von Theodor Heuss zum 1. Bundespräsidenten am Montag, dem 12. Nov. um 16.30 Uhr, feierlich im Parlamentstrakt des Rathauses enthüllt werden. Die Festansprache während dieser Feierstunden wird die Bundestagsabgeordnete Dr. Hildegard Hamm-Brücher halten.

Schon im Mai dieses Jahres hat der Maler und Bildhauer Hans Riedel den Auftrag erhalten, das Relief mit dem Porträt Theodor Heuss zu gestalten. Auf Anregung der FDP-Fraktion im Langener Stadtparlament hatte der Magistrat am 30. Januar 1984 beschlossen, den ersten Bundespräsidenten der Bundesrepublik mit einem Relief zu würdigen, das im Parlamentstrakt des Rathauses angebracht werden soll. Der in Langen lebende Künstler, Hans Riedel, hatte der Stadt angeboten, das Relief kostenlos zu fertigen und der Stadt zu schenken.

„Auf dieses Angebot haben wir natürlich gerne zurückgegriffen, zumal es sich bei Hans Riedel um einen handwerklich ausgezeichneten Künstler handelt“, freut sich Bürgermeister Hans Krelling und verwies auf die gelungene Ausstellung mit Riedels Werken, die im Frühjahr im Langener Rathausfoyer zu sehen war. Riedel sei einer Künstlerin verpflichtet, die die Dauer bestimmter Modetrends hinweg Bestand habe, erklärte Krelling weiter. Lediglich die Kosten für den Fuß des Modells in Metall müßten aus dem städtischen Haushalt finanziert werden. 1.500 DM standen dafür zur Verfügung. Theodor Heuss zählt zu den Weltfiguren des Liberalismus. Er war nicht nur einer der Gründerväter der zweiten deutschen Demokratie, er zählt auch zu den bedeutendsten geistigen Persönlichkeiten dieses Jahrhunderts. Der Weg von Theodor Heuss in eine politische und publizistische Tätigkeit wurde im Elternhaus bereits vorgezeichnet. Politische Veranstaltungen wurden besucht und darüber diskutiert. Man hatte auch ein recht gutes Verhältnis zur demokratischen liberalen Presse. Bereits als Schüler veröffentlichte Heuss seine ersten politischen Aufsätze.

Während seiner Studienzeit in Berlin fand er Zugang zu den führenden Köpfen des Linksliberalismus. Noch während dieser Zeit lernte Heuss Friedrich Naumann kennen, der sich anstrengte, dem Linksliberalismus neue soziale Impulse zu geben. Nach dem 2. Weltkrieg wurde Theodor Heuss von der Militärregierung nach Stuttgart geholt. 5.000 Mark wollen die Langener Sozialdemokraten im Haushalt 1985 veranschlagt wissen. Die Mittel sollen der Deckung der persönlichen und sächlichen Aufwendungen eines „zustellenden Umweltschutzbeauftragten“ für die Stadt Langen dienen.

Nach dem Worten des Fraktionsvorsitzenden der SPD im Langener Stadtparlament, Dieter Pitthan, soll dieser Umweltschutzbeauftragte die Verbindungsstelle zwischen dem Magistrat und den Vereinen und Verbänden, die im Umweltschutz tätig sind, sein. Zugleich soll der ehrenamtliche Umweltschutzbeauftragte als Vorsitzender eines zu schaffenden Beirates für Umweltschutzfragen sein. In diesem Beirat sollen alle umweltschutzbereitenden Vereine, beispielsweise die Jäger, die Angler, die Schutzgemeinschaft Deutscher Wald, der Deutsche Bund für Vogelschutz, die Hessische Gesellschaft für Ornithologie und Naturschutz und der BUND, vertreten sein.

Pitthan: „Damit könnte die beträchtliche Detail- und Fachkenntnis dieser Organisation schnell und direkt in die praktische Arbeit der Verwaltung einfließen. Andererseits würden die Organisationen aktuell über Planungen und Vorhaben der Stadt Langen informiert.“ Nach den Vorstellungen der Sozialdemokraten soll nämlich der Beirat zukünftig bei allen Fragen, die den Umweltschutz tangieren, gehört und um eine Stellungnahme gebeten werden, beispielsweise bei Bebauungsplänen.

In einer Pressemitteilung der SPD heißt es dazu weiter, daß mit dieser Einrichtung die Aktivitäten der Stadt Langen und das private Engagement der Bürger auf vorbildliche Weise miteinander verknüpft würden.

### Stadtbücherei stellt Bücher vor

Eine Auswahl der neuerschienenen Romane und Sachbücher des Jahres 1984 wird am Donnerstag, dem 1. November, um 20 Uhr in der Langener Stadtbücherei vorgestellt, und zwar von einem namhaften Fachmann, Dr. Adolf Fink. Er ist als Dozent an der Deutschen Buchhandlerschule in Frankfurt und an der Universität Gießen tätig.

Seinen Vortrag wird er mit Betrachtungen über den Begriff des „Lesens“ beginnen und eine Definition versuchen. Anschließend sollen neuerschienenen Frankfurt-Romane vorgestellt werden, unter anderem von den Autoren Wilhelm Genzino, Eva Demski und Dieter Kühn.

Die derzeit viel diskutierte Frage nach der deutschen Nation, die Frage nach der Zukunft und Vergangenheit der Deutschen, hat auch auf dem Buchmarkt breite Beachtung gefunden. Sachbücher zum Thema hat Dr. Fink zusammen-

und hier als Kultusminister in der Regierung seines Freundes Reinhold Maier berufen. Er kümmerte sich zunächst um den Wiederaufbau des Schulwesens. 1947 übernahm er den Vorsitz der „Demokratischen Partei“ und wurde 1948 Vorsitzender der Freien Demokratischen Partei. Im Parlamentarischen Rat war er Fraktionsvorsitzender der sechs-köpfigen liberalen Fraktion und hatte als ihr Sprecher einen entscheidenden Anteil an der Gestaltung des Grundgesetzes. Heuss war Mittler zwischen den partei-politischen Gegensätzen und auch Anwalt liberaler Grundsatzforderungen.

Seine Wahl zum 1. Bundespräsidenten entsprach nicht nur koalitionspolitischen Absprachen, sondern mehr der Würdigung seiner politischen Persönlichkeit. Über zwei Amtspenden hinweg gab er diesem Amt eine demokratische Prägung, immer bemüht um parteilichste Neutralität und Objektivität.



Seit 65 Jahren gehört Wilhelm Zeunert (r) dem Turnverein Langen an. Vereinsvorsitzender Günter Blinda zeichnete ihn am TV-Ehrenabend aus.

Wilhelm Zeunert trat 1919 14jährig dem ehemaligen T.V. „Vorwärts“ bei. Obwohl schon in seiner Jugend durch tragisches Mißgeschick eine Beinprothese tragend, fand er zum Geräteturnen und erreichte Leistungen die Bewunderung hervorriefen. Er war weiterhin ein großer Förderer von Turnen, Sport und Spiel, und dazu darf erwähnt werden, daß er mit den Gründern des Handballsports in Langen zählt. Schon früh war er bereit, ehrenamtliche Tätigkeiten (Rechner oder Schriftführer) anzunehmen. Besonders hervorzuheben ist seine ausgezeichnete Schülerschaft und Jugendarbeit, die er über zehn Jahre ausgeführt hat. Das Amt des Oberturnwartes, das man ihm übertragen hatte, lag bei ihm in besten Händen. Wilhelm Zeunert war es auch, der mit einigen weiteren Mitgliedern das Vereinsleben während des Krieges den Verhältnissen entsprechend aufrecht erhalten hat.

Nach der Neugründung des TV widmete er sich wieder in vielfältiger Art dem Turn- und Sportgeschehen. Bei den Bundeskämpfen der Turner fungierte er lange als Wettkampfschreiber. Ebenso verbunden ist er heute noch den Hand- und Basketballern.



Beim Ehrenabend des Turnvereins am Samstagabend im großen Saal der Turnhalle am Jahnplatz wurden neben erfolgreichen Sportlern auch Mitglieder ausgezeichnet, die dem Verein und der Turnbewegung schon seit einem halben Jahrhundert die Treue halten. Es erhielten die Goldene Ehrenmedaille (v.l.) Albert Steitz, Margarete Vetter, Fritz Schickler, Loni Schlapp, Heinrich Beckmann und Hedwig Soldat.

Der Jahrgang 1929/30 trifft sich am Freitag, dem 2. November um 20 Uhr in der Gaststätte „Alt-Langen“.

Wir gratulieren!

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung  
KÜHN VERLAGS KG  
Druck: Buchdruckerei Kühn KG  
Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12  
Herausgeber: Horst Loew  
Redaktionsleitung: Hans Hoffart

Jede Woche mit der farbigen Rundfunk- und Fernsehbeilage TV und freitags mit dem Hainer Wochenblatt. Abbestellungen können schriftlich bis zum 15. vor Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Anzeigenpreise nach Preistafel 13.  
Bezugspreise: monatlich 4,60 DM + 0,90 DM Trägerlohn (in diesem Preis ein 0,30 DM Mehrwertsteuer enthalten). Im Postbezugs 4,60 DM monatlich + Zustellgebühr. Einzelhefte: dienstags 0,55 DM, freitags 0,55 DM.

## „Knöllchen - gar anmutig zu essen“

Vom Siegeszug der Kartoffel durch die Jahrhunderte / Von Günter Zeutschel

Es ist erst knapp zwei Jahrzehnte her, seit Artikel durch die Presse gingen, die in anerkennenden Worten „den 400. Geburtstag der Kartoffel, dieses so unscheinbaren und doch unentbehrlichen Nahrungsmittels...“ feierten. Obwohl in einer im Jahr 1553 in Sevilla gedruckten, von Peter Cinca verfaßten „Chronik von Peru“ die „...trüffelartige Erdfrucht (turolo)“ zum erstenmal erwähnt wird, scheint doch festzustehen, daß Sir John Hawkins – ein britischer Seefahrer, der das zu jener Zeit wenig sympathische, dafür aber um so einträglichere Geschäft eines Sklavenhändlers ausübte – um das Jahr 1565 eine schon ziemlich umfangreiche Ladung von Kartoffeln aus Peru und Chile nach Irland brachte. Eine andere Quelle gömmt dem englischen Seefahrer Sir Francis Drake den Ruhm der Entdeckung, zumindest für England.

In Irland kam das bis dahin unbekannte Gewächs in Verruf, es fand jedenfalls weit weniger Anklang als das „schwarze Elfenbein“, mit dem John Hawkins sein Schiff künftighin weit lohnender beladete. 1595 erhielt Charles Leclose – Arzt und als Botaniker Leiter der kaiserlichen Gärten in Wien – von dem Gouverneur von Mons, Philipp de Sivry, eine Sendung, die auch die ersten Kartoffelpflanzen enthielt. Clusius, wie der kaiserliche Hofgärtner noch genannt wurde, gab diesen kostbaren exotischen Gewächsen einen Ehrenplatz in einem seiner Teilhäuser und pflegte sie mit Liebe und größter

Sorgfalt. 1591 ließ der Landgraf Wilhelm von Hessen-Kassel seinem Freund Christian I., Kurfürst von Sachsen, eine ähnliche Sendung überbringen. Er schrieb dazu: „Ich übersende Euch Liebden unter anderem ein Gewächs, so wir vor einigen Jahren aus Italien bekommen und dort ‚tartupohl‘ genannt wird. Dasselbe wächst in gute Geruch und unter den Wurzeln hat es viele Knöllchen. Dieselben, wenn sie gekocht sind, sind gar anmutig zu essen. Man muß sie erstlich in Wasser aufkochen lassen, so geht die obere Schale ab, darnach tue man die Brühe davon und siedet sie mit Butter vollends gar.“ Ein recht ausführliches Rezept für das 16. Jahrhundert! Hätte der Landgraf geahnt, daß er seinen Freund mit der heute wohl verbreitetsten Kulturpflanze und – was die Knollenfrucht betrifft – einem der wichtigsten Volksernährungsmittel bekanntgemacht, das Empfehlungsschreiben wäre sicher noch viel ausführlicher geworden.

Der Dreißigjährige Krieg (1618 bis 1648) und auch der Siebenjährige Krieg (1756 bis 1763) trugen viel zur Popularisierung der Kartoffel bei. Der eifrigste Förderer ihres Anbaus wurde jedoch Friedrich der Große. Er ließ sich von seinem Eifer auch nicht abbringen, als die Kurmärkische Kammer noch im Jahre 1763 ernsthafte Bedenken gegen die neue Feldfrucht erhob, „weil in einem Land wie Brandenburg der Anbau von Kartoffeln zu Lasten der Getreideflä-

chen zurjammervollsten Hungersnot führen würde.“ Das Gegenteil sollte eintreten: Dank der kühnen Voraussicht des großen Königs konnte gerade mit dem Anbau der Kartoffel eine Hungersnot, die als Folge der Kriegsjahre und einer überschwänglichen Missernte (1770) ohne Zweifel zu einer Katastrophe geführt hätte, vermieden werden. Damit war endlich der Bann gebrochen, alle Anordnungen wurden von nun an getreulich befolgt, und dem systematischen Anbau der Kartoffel stand nichts mehr im Wege.

Die Kartoffel hat also ihren Siegeslauf um die Welt ruhmreich bestanden. In den entlegensten Winkeln der Erde sind Kartoffelgerichte hoch geschätzt. Daran vermerkte in der über 400-jährigen Kartoffel-Geschichte auch „die Tatsache der Giftigkeit ihrer Blüten und Früchte“ nichts zu ändern.



Kartoffelernte in deutschen Länden.

## Studieren ist teuer

Aber eine Ausbildungsver sicherung sorgt vor

„Nicht für die Schule, sondern für das Leben lernen wir“. Ebenso wichtig für das Leben ist allerdings das Lernen nach der Schule, nämlich die Berufsausbildung. Eine gründliche Ausbildung, die die Voraussetzungen für ein gutes Leben darstellt, erhält man durch die Berufsausbildung. Eine Ausbildung, die die Voraussetzungen für ein gutes Leben darstellt, erhält man durch die Berufsausbildung. Eine Ausbildung, die die Voraussetzungen für ein gutes Leben darstellt, erhält man durch die Berufsausbildung.

Diese Zahlen errechnen sich aus den durchschnittlichen Monatsausgaben eines nicht bei den Eltern lebenden Studierenden für Ernährung, Miete, Heizung, Kleidung, Bücher, Fahrgehalt usw. in Höhe von etwa 850 DM. Und zwar ist das der Betrag, den die deutschen Studentenvereinigungen als notwendig erachten. Natürlich können diese Zahlen nur Anhaltspunkt sein, und je nach den persönlichen Umständen eines Studierenden können sie erheblich darüber und wohl nur selten darunter liegen.

## Die Heimat der Leute von „Kummerow“

Zum 100. Geburtstag von Ehm Welk wurde sein Geburtshaus renoviert

...was sich zutun an hellen und düsteren Ereignissen, an unruhigen Haltungen der Liebe und des guten Willens, der Schwärze und der Bösartigkeit in Kummerow im Bruch hinterm Berge“ ist, so heißt es im Vorwort, in dem Roman „Die Heiden von Kummerow“ nachzulesen. Der Name des Autors Ehm Welk ist mit den 180 Jahren Kummerows verbunden und den nachfolgenden für immer verbunden geblieben. Allerdings stößt man bis heute sogar unter Literaturkennern zuweilen auf die Ansicht, es handele sich dabei um ein Pseudonym für Thomas Grimm, denn unter diesem Namen schrieb Ehm Welk als Chefredakteur der „Grünen Post“ im Verlag Ullstein rund 3000 Leiharbeiten.

Die Fälligkeit der Versicherung wird man auf den erwartenden Ausbildungsbeginn des Kindes, also das 16. oder 18. Lebensjahr, legen, und natürlich sind die Beiträge niedriger, je länger die Versicherung läuft, das kann praktisch schon ab Geburt des Kindes sein. Wenn der Versicherte (also Eltern-, Großeltern-, Pate usw.) vor Ablauf der Versicherung stirbt, läuft die Versicherung beitragsfrei weiter bis zum vorgeschriebenem Termin, an dem dann die fällige Summe voll auszahlt wird, einschließlich der Gewinnbeteiligung. Es ist also mehr als eine Überlegung wert, z. B. das Kindergeld für eine solche Ausbildungsver sicherung zu verwenden.

## Eigenheim-Sanierung kann beginnen

CDU und WGE wollten kleinere Brötchen backen

Am Donnerstagabend beschloß die Mehrheit der Gemeindevertretung mit den Stimmen von SPD und FDP (insgesamt 18) gegen die elf Stimmen von CDU und WGE, die Sanierung des Eigenheim-Saalbaus gemäß dem vom Gemeindevorstand vorgelegten Konzept durchzuführen. Danach werden rund 1,8 Millionen Mark erforderlich sein, die die Gemeinde in den nächsten beiden Jahren belasten. Der Hauptberock mit 1,2 Millionen wird im Jahr 1985 fällig und wird eine Kreditaufnahme erforderlich machen.

## Universalmittel für die Hausapotheke

Im deutschen Arzneibuch gibt es nicht viele Heilmittel, die sowohl innerlich als auch äußerlich angewendet werden können und dabei eine so wohltuende Wirkung entfalten wie Neo-Ballistol. Auch in der modernen Hausapotheke sollte dieses bewährte Hausmittel nicht fehlen, um bei den Beschwerden des Alltags jederzeit griffbereit zu sein. Wunden, Verbrennungen, Sonnenbrand, Gallendrüsen - kleine Ursachen sind es oft, die zu um so lästigeren Schmerzen führen. Hier ist rasche Hilfe immer auch die beste.

Naturheilkundige Jäger entdeckten bereits vor Jahrzehnten die segensreiche Wirkung des Ballistol-Ols auf den menschlichen Organismus. Inzwischen stehen unter der Bezeichnung Neo-Ballistol Öl und -Kapseln in der Apotheke ein breites Sortiment an Mitteln zur Verfügung, die eine erstaunliche Vielfalt an Wirkungen aufweisen.

## Private Krankenversicherung hat Vorteile: Geld sparen durch Selbstbeteiligung

Heute muß jeder rechnen und darauf achten, seine laufenden Kosten so niedrig wie möglich zu halten. Für viele ist die private Krankenversicherung eine Möglichkeit, Geld zu sparen, weil je nach Alter, Geschlecht und Tarif der Monatsbeitrag deutlich niedriger als in der gesetzlichen Krankenversicherung sein kann. Besonders dann, wenn eine Selbstbeteiligung an den Kosten für die ambulante Heilbehandlung vereinbart wird.

Die Beitragsersparnis ist besonders hoch, wenn eine Selbstbeteiligung vereinbart wird. In den Tarifen der PKV gibt es zwei Selbstbeteiligungsummen von einigen hundert bis zu über tausend Mark pro Person im Jahr. Übersteigt die tatsächlichen Aufwendungen den vereinbarten Selbstbeteiligungsbetrag, tritt für alle weiteren Kosten die Versicherung ein. Damit geht der Versicherte kein Risiko ein. Er weiß, welchen Betrag er ungunstigenfalls selbst aufbringen muß. Der Aufwand ist kalkulierbar und ist der Beitragsaufwand pro Jahr einschließlich der Selbstbeteiligung niedriger als der Jahresbeitrag ohne Selbstbeteiligung, profitiert der Versicherte.

## Mit Nutella mehr Abwechslung zum Frühstück!

Wer den Tag lebensfähig beginnen will, sollte schon beim Frühstück auf eine abwechslungsreiche, ausgewogene Kost achten. Mit dem Frühstück, der wichtigsten Mahlzeit des Tages, sollte der Mensch ein Viertel bis ein Drittel der nötigen Nahrungsmenge aufnehmen. Entscheidend dabei ist aber nicht die Vielzahl der Nahrungsmittel, sondern die darin enthaltene Nährstoffe. Denn eine einseitige Ernährung bewirkt eine ungenügende Nährstoffmenge birgt die Gefahr der Unterversorgung und damit des Leistungsverlusts.

## Psoradexan - damit sich der Psoriatiker in seiner Haut wieder wohlfühlen kann

Nahezu zwei Millionen bundesdeutscher Frauen und Männer leiden an Psoriasis. Die roten, schuppigen und oftmals juckenden Flecken treten in den meisten Fällen am Kopf oder an den Armen auf. Aber auch andere Körperteile wie Hände, Füße und Hals sind betroffen. Manchmal ist sogar der ganze Körper davon betroffen. Eine äußerst unangenehme und belastende Hauterkrankung, die man nicht heilen, sondern nur behandeln kann. Hierbei hat sich Psoradexan bewährt, ein Kombinationspräparat aus Dithranol und Hamamelis. Bei dem in der Apotheke rezeptfrei erhältlichen Psoradexan handelt es sich um eine Creme, die auf die betroffenen Hautstellen aufgetragen wird. Psoradexan hat besonders gute anti-entzündliche Wirkung, zudem lindert Psoradexan den Juckreiz und wirkt entspannend. Die Creme wird als die Haut geschmeidig machend empfunden, ohne jedoch zu fetten. Ein weiterer Vorteil von Psoradexan gegenüber den Kortisonpräparaten: Das Kombinationspräparat kann über einen längeren Zeitraum angewendet werden und verursacht keine gefährlichen Nebenwirkungen.



Sozialausschuß tagt Am Donnerstag, dem 01. November ab 20.00 Uhr im Rathaus (Sitzungsraum), befaßt sich der Sozial- und Kulturausschuß, auf seiner öffentlichen Sitzung mit den gemeindlichen Kindergärten, der Kinder-, Jugend- und Seniorenarbeit sowie mit dem Ferienspielen.

## FI-Treffen

Am kommenden Donnerstag, dem 01. November, findet um 20 Uhr im DGB-Raum des alten Forsthauses das nächste Treffen der Egelsbacher Friedensinitiative statt. Alle interessierten Bürgerinnen und Bürger sind zur Teilnahme eingeladen.

**Wir gratulieren!**

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

## EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Nr. 87 Dienstag, den 30. Oktober 1984

## Der Bischof kommt

Der Bischof Karl Lehmann wird am 3. November, bei es wieder soweit. Die Mummel-männer stellen sich im Bürgerhaus zur Schau. Es werden dieses Jahr auch einige Züchter benachbarter Vereine ihre Tiere in Egelsbach ausstellen. Man erhofft sich durch diese Maßnahme, daß die Kaninchenschau noch attraktiver wird. Es steckt ein ganzes Jahr züchterische Arbeit und viel Idealismus dahinter, bis sich den Besuchern so eine farbenprichtige und vielseitige Schau präsentieren kann. Aber die Mitglieder des Kaninchenzuchtvereins scheuen keine Mühe, um die Gäste zufriedenzustellen.

Die SPD habe sich mit den Gutachten von Architekten und Spezialisten eingehend auseinandergesetzt und sei zu dem Ergebnis gekommen, daß nur eine umfangreiche Sanierung, wie sie vom Gemeindevorstand vorgeschlagen werde, auf die Dauer das Beste für das Eigenheim sei. Die von den Christdemokraten im Bauausschuß geforderte Ausklammerung einer neuen Heizungs- und Lüftungsanlage bezeichnete Knöb als Halbwelt, die auch im Hinblick auf die Unterhaltungskosten keine zukunftsorientierte Lösung sei und eher etwas mit Mumienpflege als mit Sanierung zu tun habe.

## Tankstelle für bleifreies Benzin

Sicher ist, daß diese Möglichkeit, endlich auch im Nahbereich bleifreies Benzin erhalten zu können, einen erheblichen Teil unserer und der Bürger aus den umliegenden Städten und Gemeinden, nach entsprechender Veröffentlichung, die durchaus von uns erfolgen könnte, bewegen wird, bleifrei zu fahren und sogar möglicherweise Katalysatoren einzubauen. Auch die technische Realisierung dürfte keinerlei Probleme bereiten. Zahl und Größe der vorhandenen Tankanlagen der Tankstation liegen im Bereich Bleifreies Benzin zu betanken, wird im Hinblick auf die ungewöhnlich vorteilhaftesten Lage, unmittelbar an der Bundesstraße 3 und an der Autobahn A 661, geeignet wäre, als eine der ersten im Großraum Offenbach/Darmstadt, bleifreies Benzin anzubieten.

## Eine Woche voller schöner Erlebnisse

Die nächste Woche werden auch noch ein „Kanon“ intoniert, mit dem bekannten Lied „Brie, Brock, Brei, Brombel“. Ein hoffnungsvoller Versuch der beiden Betreuer, den Abend nach Mitternacht so langsam ausklingen zu lassen, besonders unter dem Hinweis auf die bevorstehende Ausflugsfahrt am nächsten Tag, schwebte kühllich, so daß noch weit nach Mitternacht „sitze“ Egelsbacher in den Gesellschaftsräumen des Hotels gesichtet wurden.

Der letzte Programmpunkt der diesjährigen Seniorenfahrt, der Besuch von Graz am Montag, bildete für viele einen Höhepunkt der diesjährigen Reise. Durch die Grazer Herrgasse mit „Arsenal“ und Stadtpark ging es zum Hauptplatz mit dem Rathaus. Nach dem Mittagessen gab es eine wunderschöne Fahrt durch Peter Roggers Waldheimat nach Mariazell. Dann wurde gepackt und am nächsten Tag ging es mit der Bahn zurück nach Egelsbach. Dank Galt Gerhard Matzke von der Deutschen Bundesbahn für die unbürokratische Zusammenarbeit bei der Organisation dieser Fahrt.

## Bürgerversammlung

Am Mittwoch, dem 07. November, um 20.00 Uhr, findet im Bürgerhaus die Bürgerversammlung entsprechend § 8 a der Hessischen Gemeindeordnung statt, zu der Vorsitzende der Gemeindevertretung, Heinz Strohmeier, alle interessierten Bürger einlädt. Man wird Informationen des Gemeindevorstandes erhalten, ehe es dann zum Thema geht: „Bürger fragen – Politiker antworten“.

## Kaninchenschau im Bürgerhaus

Am kommenden Wochenende, dem 3. und 4. November, ist es wieder soweit. Die Mummel-männer stellen sich im Bürgerhaus zur Schau. Es werden dieses Jahr auch einige Züchter benachbarter Vereine ihre Tiere in Egelsbach ausstellen. Man erhofft sich durch diese Maßnahme, daß die Kaninchenschau noch attraktiver wird. Es steckt ein ganzes Jahr züchterische Arbeit und viel Idealismus dahinter, bis sich den Besuchern so eine farbenprichtige und vielseitige Schau präsentieren kann. Aber die Mitglieder des Kaninchenzuchtvereins scheuen keine Mühe, um die Gäste zufriedenzustellen.

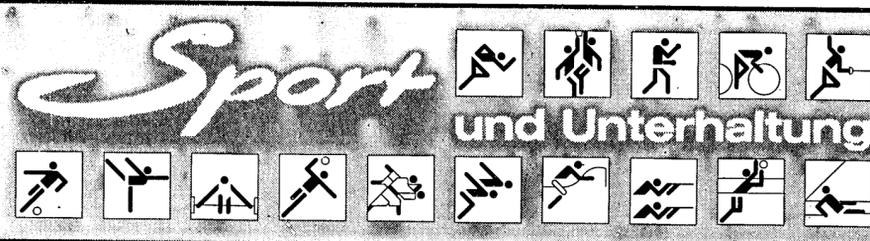
„Moskau — Smolensk“ Am 20. November, im Rahmen des deutsch-sowjetischen Jugendtaustausches. Alle Interessierten sind herzlich eingeladen.

## Wir sind nun der Meinung

„Wir sind nun der Meinung“, heißt es wörtlich in dem Schreiben des Gemeindevorstandes, „daß insbesondere Ihre Shell-Station in Egelsbach, auch im Hinblick auf die ungewöhnlich vorteilhaftesten Lage, unmittelbar an der Bundesstraße 3 und an der Autobahn A 661, geeignet wäre, als eine der ersten im Großraum Offenbach/Darmstadt, bleifreies Benzin anzubieten.“



„Wien, Wien, nur du allein“ war auch für 50 Egelsbacher Senioren die Stadt der Träume.



Nr. 87

Dienstag, den 30. Oktober 1984

### Stadtd-Expres gestoppt

Die Erfolgserie der SG Egelsbach wurde im Neu-Isenburger Sportpark zunächst einmal gestoppt. Ein verschossener Elfmeter und ein Torwartfehler verhinderten es, daß die Elf weiterhin ungeschlagen blieb. Nach drei ersten Niederlagen in dieser Saison fiel man auf den dritten Tabellenplatz zurück hinter die als einzige noch ungeschlagene Elf von Klein-Karben und Huppenheim, mit dem zusammen man aber immer noch die günstigste Negativpunktzahl aufweist.

Auch im Langener Waldstadion wurde ein möglicher Sieg vergeben, weil die Abwehr zweimal nicht im Bilde war und die Gäste aus Nauheim zweimal in Führung gehen ließ. Das Unentschieden warf den Club auf Platz 12 zurück.

Dagegen setzte sich die SSG Langen erwartungsgemäß beim Schlußhelfer Teutonia Hausen mit 2:0 durch und hielt Anschluss an die Spitze. Mit nur einem Punkt Rückstand zum Tabellenführer steht man punktgleich mit dem Tabellenzweiten auf Rang drei.

Der SV Dreieichenhain mußte in Klein-Auheim eine empfindliche 1:4-Niederlage hinnehmen und wurde von drei anderen Mannschaften nach Punkten eingeholt. Nur zwei Punkte mehr als der Tabellenvorletzte hat man jetzt aufzuweisen und muß sich Gedanken machen.

In der B-Liga konnte der TV Dreieichenhain gegen Oberad einen Punkt behalten, der FC Offenthal unterlag bei Eiche Offenbach 0:4 und die Offenthaler Susgo nahm der SG Götzehain beim 2:1-Erfolg beide Punkte ab.

Am kommenden Sonntag erwartet die SG Egelsbach den Tabellenvierten Langensfeld und hat die Möglichkeit, durch einen Sieg im Spitzentor zu bleichen.

Der FC Langen hat einen schweren Gang und steht vor einer fast aussichtslosen Aufgabe. Er muß zu Opel Rüsselsheim, dem Tabellenzweiten, der bisher noch keine Niederlage einstecken mußte. Mit 36:10 weist die Opelstädter auch ein hervorragendes Torverhältnis „auf“, gegen das sich die 14:18 Tore von Langen geradezu bescheiden ausmachen.

Im SSG-Freizeit-Center wird mit dem TV Hausen der Tabellenzehnte erwartet, der dem FC Dietzenbach am Sonntag nur 0:1 unterlag und nicht zu unterschätzen ist. Dennoch hoffen die Langener, daß die Dürstrecke endlich ein Ende hat und man wieder zum Still der ersten Spiele dieser Runde zurückfindet.

Der SV Dreieichenhain erwartet mit Germania Bieber einen der punktgleichen Konkurrenten. Aus diesem Grund geht es um viel in dieser Begegnung, denn es gilt für beide, sich Luft zu verschaffen.

In der B-Liga spielt der FC Offenthal bereits am Samstag gegen Italsud Offenbach, am Sonntag kommt es zu den Begegnungen SG Götzehain gegen Italia Fechenheim, SC Steinberg gegen Susgo Offenbach und Spvg. Neu-Isenburg II gegen TV Dreieichenhain.

### Handelfmeter rettete einen Punkt

FC Langen — SV Nauheim 2:2 (0:1)

Die Tatsache, daß beide Tore des FC Langen von Verteidigern erzielt wurden und eines davon durch einen umstrittenen Handelfmeter fiel, zeigte erneut, woran es den Langenern mangelt. Die zahlreich vorhandenen und zum Teil sehr gut herausgespielten Torchancen wurden von den Angreifern nicht konsequent genug verwertet. Allerdings muß man auch berücksichtigen, daß die Gäste einen sehr guten Schlußmann zwischen den Pfosten hatten, aber ein Torhüter geht nun einmal zu einer Mannschaft, und ihm gilt es zu überwinden. Dies kann aber nur dann geschehen, wenn auch herzhafte auf Tor geschossen wird.

Berücksichtigt man weiter, daß Langens Torwart Bobsin in der 32. Minute mit einem Superreflex einen hundertprozentigen Torschuß entschärfte und über die Latte lenkte, daß in der 17. Minute der wiederum sehr gute Langener Ball mit dem Kopf von der Torlinie ins Feld beförderte und Schäfer zwei Minuten später ebenfalls vom leeren Tor rettete, können die Gastgeber noch von Glück reden, daß sie den einen Punkt behalten haben. Glück hatten sie auch eine Viertelstunde vor Schluß, als der Ball auf das leere Langener Tor rüfte, jeder ihn schon hinter der Linie sah, er aber noch an den Pfosten ging und zwei Nauheimer Spieler so überrascht waren, daß sie den Abpraller neben das Tor lenkten.

Um das Glück vollkommen zu machen, ertönte in der 78. Minute die Pfeife des Güteschiedsrichters Haupt aus Frankfurt und sein Finger deutete auf den Elfmeterpunkt. Er hatte ein

### Nach Elfmeterfehlschuß die Wende verpaßt

Spvgg 03 Neu-Isenburg — SG Egelsbach 2:1 (0:0)

Am Ende stand die erste Niederlage der SGE im 10. Spiel der Vorrunde, die aber objektiv betrachtet nicht hätte zu sein brauchen. Da waren dem Gastgeber kurz vor und nach dem Wechsel die beiden Tore zum 2:0 geüht, und die SGE sah sich zum ersten Male in dieser Saison vor die Tatsache gestellt, einem Zwei-Tore-Rückstand nachzulaufen. Sie begann dann auch die Aufholjagd. Aber man verstand es weiterhin nicht, die fast einzige Sturmspitze der Gastgeber die Nr. 7 Turri unter Kontrolle zu bringen. Beim Schlußpfeiff nämlich konnte man konstatieren, daß dieser Mann bei beiden Treffern der Ausgangspunkt zu den Toren war. Ralf Gunne, der angeschlagen wirkte, wurde nach einer Zeitstrafe — natürlich nach Foul an Turri — genau nach einer Stunde gegen Stefan Mohr ausgetauscht. Er, so wenig wie später Gerd Thomin, der sich gegen die Nr. 7 wie zuvor Gunne zuerst „Gelb“ dann ebenso eine Zeitstrafe einhandelte, konnten den Neu-Isenburger in seinen Kreisen stören.

Eines war augenscheinlich: Iadenreiz war die Spielweise des Italiens nicht. Beim Elfmeter in der Nachspielzeit (46. Minute) der 1. Hälfte, schob er eindeutig den Egelbacher zur Seite und fiel so, als hätte ihn Gunne umgestoßen, nach hinten um. Schiedsrichter Bestlein aus Wiesbaden fiel hier wie später auf diese „Geschicklichkeit“ der Neu-Isenburger Spitze hinein und deutete zum Entsetzen der SGE auf den Punkt zum Strafbuß. Diese Chance ließ sich die Nr. 10 Joachim Stahr natürlich nicht entgehen, und die SGE lag Sekunden vor der Pause 1:0 hinten. Dabei hatte die Mannschaft nach Startverzögerungen in der ersten Viertelstunde, als die Gastgeber leichte optische Vorteile aber ohne zwingende Chancen hatten, langsam die Partie ausgeglichen gestaltet. Heil zeigte in der 23. Minute genau auf den Torwart, und Kling blieb in seinen Zweikämpfen gegen die Nr. 6 Gullin erfolglos, den er kaum auspielen konnte. Hatte er sich einmal vorbeigeschoben, so stand Volker Schneider dahinter und ließ keinen Schuß aufs Tor zu.

Zwar handelte es sich auch die Nr. 6 in seinen Aktionen gegen Kling eine gelbe Karte ein, aber am Ende war der Erfolg auf der Gastgeberseite. Bei einem der Zweikämpfe wurde Kling zudem angeschlagen (25. Minute), konnte aber ebenso wie Waldschmidt, nach kurzer Behandlung weiter spielen. Drei Minuten nach Wiederbeginn der 2. Hälfte zog Turri wieder aus gut zwanzig Metern ab, Elsing er hielt den strammen Schuß nicht fest, und der hinzustürzende Tekin brauch nur noch einzuschleichen. Auch hier verstand es die Abwehr nicht, den Abpraller rechtzeitig aus der Gefahrenzone zu bringen. Die Wende war dann in der 68. Minute doch noch möglich. Ma-

thias Zwilling hatte aus halblinker Position geschossen, und auf der Torlinie wehrte Gullin den Ball mit der Hand für jeden sichtbar ab, also dem Strafbuß. Thomas Kling, bis dahin schon recht erfolgreich, hätte die Ausführung eines anderen überlassen sollen, denn er jagte den Ball neben den Pfosten, und die große Chance zum Anschluß und sicher auch zur Wende war vertan. Was nutzte die Feldüberlegenheit in der verbleibenden 22 Minuten? Man ließ sich von großer Hektik anstecken, Chancen blieben dabei aber Mangelware, die hohen Flanken holte sich ausnahmslos sicher und zuverlässig die Neu-Isenburger Nr. 1 Holhorst.

In der 71. Minute mußte auch der sehr offensiv Neu-Isenburger Außenverteidiger Martin Stahr für zehn Minuten gehen, weil er den herauslaufenden „Pips“ Elsing frontal umramte. Für ein normales Foul erhielt Mathias Zwilling dann ebenfalls „Gelb“ und nur wenig später mußte Gerd Thomin, als er zusammen mit Turri in den Ball rutschte (75. Minute) zehn Minuten

Handspiel eines Nauheimers gesehen, das anderen ziemlich unerkannt geblieben war. Sondern verwandelte den Strafbuß zum 2:2-Ausgleich. Damit war wenigstens ein Punkt in Langen geblieben.

Von Anfang an hatte sich ein verteiltes Spiel entwickelt, das ein hohes Tempo hatte und auf beiden Seiten Chancen brachte. Als in der 33. Minute Langens Abwehr nicht im Bilde war, nutzten die Gäste dies zur 1:0-Führung. Alle Anstrengungen der Platzherren, bis zur Pause wenigstens zum Ausgleich zu kommen, halfen nichts. Mit einem Rückstand ging es in die Kabinen. In der 53. Minute fiel der Ausgleich, als Verteidiger Schäfer mit einem fulminanten Schuß Nauheimers Torhüter keine Eingriffsmöglichkeit ließ. Jetzt war das Spiel wieder offen, und die Langener bekamen Oberwasser. In der 68. Minute ergaben sich gleich zwei dicke Möglichkeiten für Langen. Einen Bombenschuß von Werwitzke konnte der Torhüter gerade noch zur Ecke lenken, und gleich darauf wurde ein gezielter Schuß von Nieschler von einem Abwehrspieler ins Aus gelenkt.

In diese Drangperiode der Platzherren fiel die erneute Führung für die Gäste, nachdem Langens Abwehr ihre Gegner sträflich freier agieren ließ. Das Spiel schien verloren, doch dann kam der eingangs erwähnte Elfmeter, der zur Punkteteilung führte.

Es spielten: Bobsin, Schäfer, Söder, Jakel, Lang, Haag (Pryk), Schwirz (A. Pinn), Wersle, Nieschler, Werwitzke und Gohlke.

Die Reservisten trennten sich im Vorspiel 3:3.

thias Zwilling hatte aus halblinker Position geschossen, und auf der Torlinie wehrte Gullin den Ball mit der Hand für jeden sichtbar ab, also dem Strafbuß. Thomas Kling, bis dahin schon recht erfolgreich, hätte die Ausführung eines anderen überlassen sollen, denn er jagte den Ball neben den Pfosten, und die große Chance zum Anschluß und sicher auch zur Wende war vertan. Was nutzte die Feldüberlegenheit in der verbleibenden 22 Minuten? Man ließ sich von großer Hektik anstecken, Chancen blieben dabei aber Mangelware, die hohen Flanken holte sich ausnahmslos sicher und zuverlässig die Neu-Isenburger Nr. 1 Holhorst.

In der 71. Minute mußte auch der sehr offensiv Neu-Isenburger Außenverteidiger Martin Stahr für zehn Minuten gehen, weil er den herauslaufenden „Pips“ Elsing frontal umramte. Für ein normales Foul erhielt Mathias Zwilling dann ebenfalls „Gelb“ und nur wenig später mußte Gerd Thomin, als er zusammen mit Turri in den Ball rutschte (75. Minute) zehn Minuten

### SSG kann doch noch siegen

Teutonia Hausen — SSG Langen 0:2 (0:1)

Mit einem 2:0-Sieg (1:0) konnte die SSG Langen den Anschluss an den Spitzenreiter wahren. Es war der erste Sieg seit mehr als fünf Jahren bei Teutonia Hausen. Von Beginn an spielte die SSG Langen überlegen und erspielte sich gute Torchancen, so nach einem Eckball, als der Hausener Keeper mit einer Glanzparade den Kopfball von Nold noch abwehrte, der Nachzügler durch und war dann nur noch durch ein Foulspiel vom Torwart im Strafraum vom Ball zu trennen. Diesmal blieb der Pfeif nicht aus, und Betz verwandelte sicher zum 2:0. Der Gastgeber aus Hausen versuchte nun noch einmal, das Blatt zu wenden, doch die SSG-Abwehr um Torwart Hausmann stand gut und verteidigte den 2:0-Vorsprung bis zum Schluß.

SSG Langen: Hausmann, Nold, De Ginder, Fink, Bött, Miele, Fink (70. Schäfer), Rauteitzky, Brust, Betz, Rill.

Auch die SSG-Reserve bestätigte ihren Aufwärtstrend mit einem 4:2-Sieg (2:1) gegen Hausen. Die SSG-Tore wurden von Sordorn, Mandic, B. Schäfer und Bigalke erzielt.

Mit diesem Sieg hat die SSG den Anschluß an die Spitze bewahrt. Mit nur einem Punkt Rückstand zum Tabellenführer Hainstadt, punktgleich mit dem Tabellenzweiten Lämmerspiel. Schon am kommenden Sonntag kann es zu einer Änderung kommen, denn Lämmerspiel muß zu KV Mülheim, und Hainstadt ist beim BSC Offenthal zu Gast, der jetzt gerade in Lämmerspiel einen Punkt holte. Langen hat beim Heimspiel gegen den TV Hausen wohl die leichteste Aufgabe, sollte sich aber vor einer Unterschätzung des Gegners hüten.

### Starke Frauen in Langen

Deutsche Meisterschaften im Kraftdreikampf

Am Samstag, dem 3. November findet im städtischen Kraftsportzentrum in der Zimmerstraße 1 die 3. Deutsche Meisterschaft im Kraftdreikampf der Frauen statt.

In den zehn Gewichtsklassen, die sich von 44,0 kg bis über 90 kg erstrecken, werden 60 Teilnehmerinnen aus 29 Vereinen kämpfen. Die Deutsche Meisterschaft im Kraftdreikampf der Frauen wurde vor zwei Jahren zum ersten Mal ausgetragen. Es ist somit eine sehr junge Sportart, die gerade von Frauen ein hohes Maß an Leistungsbereitschaft erfordert.

Der Kraftdreikampf besteht aus drei Disziplinen, die in folgender Reihenfolge ausgeführt werden. Der Wettkampf beginnt mit der Handtuchbeuge, bei der die Länghandel mit dem Gewicht im Nacken liegt und ein Kniewinkel von 90 Grad erreicht werden muß. Danach geht es mit dem Bankdrücken weiter, das im Liegen ausgeführt wird. Hierbei muß die Sportlerin die in den Händen liegende Handtuch auf die Brust ablassen und auf Kommando des Schiedsrichters in die Ausgangsposition zurückdrücken.

Als letzte Disziplin folgt das Kreuzheben. Zur korrekten Durchführung muß die Teilnehmerin die Handtuch vom Boden heben, bis sie zur vollen Körperstreckung gelangt. Das jeweils höchste Gewicht aus den drei Disziplinen wird anschlie-

### Der richtige Tip

Fußballfoto, Elferwette:  
0 2 0 2 2 0 0 1 1 0 1  
Auswahlwette „6 aus 45“:  
10 23 30 33 40 43 (3)  
Renquintett:  
Remen A: 1 7 8  
Remen B: 30 21 31  
Spiel 77: 8 1 4 0 6 8 6  
Lottozahlen:  
19 32 33 34 40 49 (42)

aus die Bank, weil die Nr. 7 sich wieder geschickter abrollen ließ. Fünf Minuten vor Schluß hätte dann der gleiche Turri aber schon alles klar machen müssen, als erneut Elsing einen Schuß diesmal von Gutsche nicht festhielt. Diesmal war aber die Egelbacher Nr. 1 schneller in der Flugbahn des Balles und wehrte ab. So mußte Michael Stein buchstäblich in der 90. Minute — mehrgespielt wurde nicht ganz eine Minute, obwohl Grund genug vorhanden war —, nachdem er sich energisch durchsetzte, aus spitzem Winkel wenigstens das nur noch statistische 2:1 markieren. Zum Ausgleich reichte längst die Zeit nicht mehr. Egelbachs Anhang verabschiedete zwar den Unparteilichen mit einer Schimpfkannonade beim Abgang, aber man sollte nicht vergessen, daß es ihre Mannschaft war, die nicht in der Lage war, den einen Mann, nämlich die Nr. 7, auszuschalten.

Die SGE spielte mit: Elsing, Thomin, Gunne (60. Min. Mohr), Waldschmidt, Stein, Bremer, Fischer, Graf, Kling, M. Zwilling und Hell (54. Min. Seibelt).

Die endgültige Entscheidung fiel in der 71. Minute. Miele setzte sich wieder gegen drei Mann durch und war dann nur noch durch ein Foulspiel vom Torwart im Strafraum vom Ball zu trennen. Diesmal blieb der Pfeif nicht aus, und Betz verwandelte sicher zum 2:0. Der Gastgeber aus Hausen versuchte nun noch einmal, das Blatt zu wenden, doch die SSG-Abwehr um Torwart Hausmann stand gut und verteidigte den 2:0-Vorsprung bis zum Schluß.

SSG Langen: Hausmann, Nold, De Ginder, Fink, Bött, Miele, Fink (70. Schäfer), Rauteitzky, Brust, Betz, Rill.

Auch die SSG-Reserve bestätigte ihren Aufwärtstrend mit einem 4:2-Sieg (2:1) gegen Hausen. Die SSG-Tore wurden von Sordorn, Mandic, B. Schäfer und Bigalke erzielt.

Mit diesem Sieg hat die SSG den Anschluß an die Spitze bewahrt. Mit nur einem Punkt Rückstand zum Tabellenführer Hainstadt, punktgleich mit dem Tabellenzweiten Lämmerspiel. Schon am kommenden Sonntag kann es zu einer Änderung kommen, denn Lämmerspiel muß zu KV Mülheim, und Hainstadt ist beim BSC Offenthal zu Gast, der jetzt gerade in Lämmerspiel einen Punkt holte. Langen hat beim Heimspiel gegen den TV Hausen wohl die leichteste Aufgabe, sollte sich aber vor einer Unterschätzung des Gegners hüten.

Am Samstag, dem 3. November findet im städtischen Kraftsportzentrum in der Zimmerstraße 1 die 3. Deutsche Meisterschaft im Kraftdreikampf der Frauen statt.

Der Kraftdreikampf besteht aus drei Disziplinen, die in folgender Reihenfolge ausgeführt werden. Der Wettkampf beginnt mit der Handtuchbeuge, bei der die Länghandel mit dem Gewicht im Nacken liegt und ein Kniewinkel von 90 Grad erreicht werden muß. Danach geht es mit dem Bankdrücken weiter, das im Liegen ausgeführt wird. Hierbei muß die Sportlerin die in den Händen liegende Handtuch auf die Brust ablassen und auf Kommando des Schiedsrichters in die Ausgangsposition zurückdrücken.

Als letzte Disziplin folgt das Kreuzheben. Zur korrekten Durchführung muß die Teilnehmerin die Handtuch vom Boden heben, bis sie zur vollen Körperstreckung gelangt. Das jeweils höchste Gewicht aus den drei Disziplinen wird anschlie-

### Giraffen wieder auf Erfolgskurs

Gegen den Tabellenvierten SV Tübingen gelang den Basketballern des TV Langen nach zwei siegeslosen Spielen (Niederlage in Bayreuth und Pokal-Aus gegen den MTV Gießen) zum Ende der englischen Woche ein deutlicher Erfolg, der jedoch mehr unkämpft war als es das Ergebnis vermuten läßt.

Die Langener, von Coach Jogi Barth wieder einmal hervorragend eingestellt, brauchten erst einmal drei Minuten, ehe sie warm wurden. Dann aber war vor allem Rainer Greunke nicht mehr zu halten, und binnen weniger Minuten führte das Giraffenamt deutlich mit 18:6. Aggressivität in der Verteidigung und hohe Treffsicherheit im Angriff zeichneten die Gastgeber aus. Beide Trainer wechselten öfter, und beim TVL kam längerer Pausenpause auch Volker Misok wieder zum Einsatz.

Bis zum 34:19 in der 15. Minute schienen die Langener einen klaren Pausenführung entgegen zu gehen, dann aber kamen die Gäste durch eine Umstellung in der Verteidigung mit einer Freiwurde noch bis auf 43:38 heran, und alles war wieder offen.

Die zweite Halbzeit ließ sich für die Giraffenwieder ausgezeichnet an, und die wenigen Zuschauer — der gleichzeitig an diesem Abend stattfindende Ehrenabend des Turnvereins hatte sicher etliche Interessierte abgeholt — sahen ihre Mannschaft auf der Siegestraße. Dann aber folgten vier rabenschwarze Minuten für die Gastgeber, in denen ihnen kein einziger Punkt gelang, die Gäste dagegen aus allen Lagen trafen. In dieser Phase übertraf vor allem der Tübingen Amerikaner Street, der hier zehn seiner 28 Punkte erzielte. Auch im Rückend konnten die Langener schließlich keine Bälle mehr an sich reißen, und aus dem sicheren scheinenden Vorsprung wurde bis zur elften Minute der zweiten Halbzeit ein 55:62-Rückstand.

Der erste Korberfolg nach vier Minuten rief dann wieder die Zuschauer auf den Plan, und nun spielten die Giraffen mit lautstarker Unterstützung wieder wie aus einem Guß. Franz Schindler brachte mit ausdrucksvollem Aufbau wieder seine Mitspieler in Position, und vor allem Bertram Koch zeigte enorme Vollstreckerqualitäten. Unter dem Korb herrschten Rainer Greunke und Garry Miller-Zinkgraf wie zu Beginn des Spiels, und in einem furiosen Endspurt wurden die Tübingen noch mit 81:68 abgefangen.

Es spielten: Peter Hering (6), Werner Barth (6), Franz Schindler (4), Rainer Greunke (19), Volker Misok (4), Klaus Neumann (4), Bertram Koch (13), Nobs Schiebeloth, Garry Miller-Zinkgraf (19), Jens Oltrogge (6).

Durch diesen Sieg haben die Giraffen ihren zweiten Tabellenplatz weiter gefestigt. Mit Bayreuth, Langen und Bamberg haben sich die ersten drei bereits etwas abgesetzt, und für sie rückt das erste Saisonziel, die Teilnahme an der Aufstiegsrunde, bereits in greifbare Nähe. Aus dieser Sicht ist es bedauerlich, daß nur so wenige

Zuschauer den Weg in die Georg-Sehring-Halle finden. Die Mannschaft hätte ein größeres Publikumsinteresse verdient, zumal sie stets für die nötige Spannung sorgte und den Anhängern reichlich Gelegenheit zum Mitgehen bietet.

Das nächste Heimspiel findet am Mittwoch, dem 7. November statt. Gast um 20.30 Uhr ist der BC Darmstadt. Zu diesem Südhessenderby kommt der TVL den Besuchern mit der Aktion „2 für 1“ entgegen. Auf eine Eintrittskarte können zwei Besucher in die Halle. Wenn dies nicht ein zusätzlicher Anreiz ist, um die Halle bis an den Rand zu füllen.

### Tag der Unentschieden

Bei den Begegnungen der höchsten Deutschen Spielklasse gab es an diesem Wochenende sechs Unentschieden und drei Auswärtsiege. Zwei davon waren große Überraschungen, der Dortmunder Sieg in Waldhof und das 3:0 von Schlüchlicht Braunschweig in Leverkusen. Den dritten Sieg landete der FC Köln bei der Frankfurter „Geißböcke“ belegen mußte.

Spitzenreiter München konnte nach seinem Unentschieden bei Schalke seinen Punktvorsprung bewahren, da sich seine unmittelbaren Verfolger Mönchengladbach und Bremen gegenseitig einen Punkt abnahmen.

### Fußball-Bundesliga

SV Waldhof — Dortmund	1:2
HSV — Uerdingen	1:1
Düsseldorfer — VfB Stuttgart	2:2
Leverkusen — Braunschweig	0:0
Mönchengladbach — Werder Bremen	1:1
Schalke 04 — FC Bayern	1:1
Eintracht Frankfurt — 1. FC Köln	1:4
Karlsruhe — Kaiserslautern	0:0
Bochum — Bielefeld	1:1
1. FC Bayern	10 24:10 17:3
2. Mönchengladbach	10 30:19 12:8
3. Werder Bremen	10 26:19 12:8
4. VfL Bochum	10 17:15 11:9
5. HSV	10 16:15 11:9
6. Kaiserslautern	10 16:15 11:9
7. 1. FC Köln	9 22:20 10:8
8. VfB Stuttgart	10 26:17 10:10
9. Uerdingen	10 21:17 10:10
10. Leverkusen	10 18:19 10:10
11. Karlsruher SC	10 16:18 10:10
12. Eintracht Frankfurt	10 20:24 10:10
13. SV Waldhof	9 10:12 9:9
14. Schalke 04	10 18:19 9:11
15. Düsseldorf	10 20:26 7:13
16. Bielefeld	10 11:24 7:13
17. Dortmund	10 12:20 6:14
18. Braunschweig	10 17:31 6:14

### Toto- und Lotteriquoten

FUSSBALLFOTO — Ergebniswette: 1. Rang: unbesetzt; Jackpot 694.227,30 DM; 2. Rang: 28.928,10 DM; 3. Rang: 1.505,90 DM.  
AUSWAHLWETTE „6 aus 45“: 1. Rang: 138.141,90 DM; 2. Rang: 7.802,70 DM; 3. Rang: 1.717,40 DM; 4. Rang: 51,70 DM; 5. Rang: 5,40 DM.  
SPIEL 77: Gewinnklasse 1: Super 7: unbesetzt; Jackpot 1.218.392,70 DM; Gewinnklasse 2: 1.555,40 DM; Gewinnklasse 3: 15.555,40 DM; Gewinnklasse 4: 1.555,40 DM; Gewinnklasse 5: 155,40 DM; Gewinnklasse 6: 15,40 DM.  
ZAHLENLOTTO: Gewinnklasse 1: unbesetzt; Gewinnklasse II: 302.790,60 DM; Gewinnklasse III: 12.243,20 DM; Gewinnklasse IV: 155,40 DM; Gewinnklasse V: 2,60 DM.  
RENQUINTETT: Rennen A: Gewinnklasse I: 5,80 DM; Gewinnklasse II: 2,90 DM; Rennen B: Gewinnklasse I: 89,10 DM; Gewinnklasse II: 89,10 DM. Kombinationsgewinn: 7.486,10 DM. (Ohne Gewähr)

Freud und Leid für die Hessen  
In der 2. Bundesliga spielen die hessischen Vertreter keine große Rolle. Mit einer 1:2-Niederlage im Gepäck kehrten die Offenbacher Kickers von den Fortunen aus Köln zurück und haben — wenn man den Punktabzug am Schluß der Runde berücksichtigt — engeren Kontakt zum Schlußhelfer als zum Spitzenreiter. Ebenfalls geschlagen wurde der VfR Bürstadt, wogegen Hessen Kassel mit einem Sieg seinen

siebenten Tabellenplatz festigte und Darmstadt 98 durch seinen Sieg über Solingen von sich reden machte. Am Schluß nach wie von drei punktgleichen Mannschaften — von denen der Ex-Bundesligist Duisburg die rote Laterne hält.

### Zweite Bundesliga

Stuttg. Kickers — Saarbrücken	1:0
SC Freiburg — BW Berlin	2:1
FC Homburg — VfR Bürstadt	3:1
Hertha BSC — Wattenscheid	3:1
Nürnberg — Oberhausen	3:1
Hannover 96 — AL Aachen	3:3
SV Darmstadt 98 — Solingen	4:2
Hessen Kassel — SSV Ulm 46	3:1
Fortuna Köln — Offenb. Kickers	2:1
MSV Duisburg — St. Pauli	3:1
1. Hannover 96	12 26:19 17:7
2. AL Aachen	12 26:16 16:8
3. Hertha BSC	12 23:18 16:8
4. Wattenscheid	12 20:17 16:8
5. Saarbrücken	12 26:14 15:9
6. Solingen	12 24:21 15:9
7. Hessen Kassel	12 24:21 14:10
8. Nürnberg	13 22:19 14:12
9. FC Homburg	12 23:20 13:11
10. VfR Bürstadt	13 19:18 13:13
11. Offenb. Kickers	13 23:24 12:14
12. SSV Ulm 46	12 20:24 11:13
13. Fortuna Köln	12 14:17 10:14
14. SC Freiburg	12 18:23 10:14
15. SV Darmstadt 98	12 18:24 9:15
16. Oberhausen	12 14:20 9:15
17. Stuttg. Kickers	12 19:26 7:17
18. BW Berlin	12 16:26 7:17
19. St. Pauli	12 16:28 7:17
20. MSV Duisburg	12 16:28 7:17

Die nächsten Spiele: Solingen — Kassel, Aachen — Nürnberg (beide Freitag, 20 Uhr), St. Pauli — SC Freiburg, Homburg — SV Darmstadt 98, SSV Ulm — Hertha BSC Berlin (Samstag, 14.30 Uhr), BW 90 Berlin — Fortuna Köln, Wattenscheid — Hannover (Samstag, 15.30 Uhr), Bürstadt — Saarbrücken, Offenbach — Stuttgart, Oberhausen — Duisburg (Sonntag, 14.30 Uhr).

Die nächsten Spiele: Solingen — Kassel, Aachen — Nürnberg (beide Freitag, 20 Uhr), St. Pauli — SC Freiburg, Homburg — SV Darmstadt 98, SSV Ulm — Hertha BSC Berlin (Samstag, 14.30 Uhr), BW 90 Berlin — Fortuna Köln, Wattenscheid — Hannover (Samstag, 15.30 Uhr), Bürstadt — Saarbrücken, Offenbach — Stuttgart, Oberhausen — Duisburg (Sonntag, 14.30 Uhr).

Die nächsten Spiele: Solingen — Kassel, Aachen — Nürnberg (beide Freitag, 20 Uhr), St. Pauli — SC Freiburg, Homburg — SV Darmstadt 98, SSV Ulm — Hertha BSC Berlin (Samstag, 14.30 Uhr), BW 90 Berlin — Fortuna Köln, Wattenscheid — Hannover (Samstag, 15.30 Uhr), Bürstadt — Saarbrücken, Offenbach — Stuttgart, Oberhausen — Duisburg (Sonntag, 14.30 Uhr).

Die nächsten Spiele: Solingen — Kassel, Aachen — Nürnberg (beide Freitag, 20 Uhr), St. Pauli — SC Freiburg, Homburg — SV Darmstadt 98, SSV Ulm — Hertha BSC Berlin (Samstag, 14.30 Uhr), BW 90 Berlin — Fortuna Köln, Wattenscheid — Hannover (Samstag, 15.30 Uhr), Bürstadt — Saarbrücken, Offenbach — Stuttgart, Oberhausen — Duisburg (Sonntag, 14.30 Uhr).

Die nächsten Spiele: Solingen — Kassel, Aachen — Nürnberg (beide Freitag, 20 Uhr), St. Pauli — SC Freiburg, Homburg — SV Darmstadt 98, SSV Ulm — Hertha BSC Berlin (Samstag, 14.30 Uhr), BW 90 Berlin — Fortuna Köln, Wattenscheid — Hannover (Samstag, 15.30 Uhr), Bürstadt — Saarbrücken, Offenbach — Stuttgart, Oberhausen — Duisburg (Sonntag, 14.30 Uhr).

Die nächsten Spiele: Solingen — Kassel, Aachen — Nürnberg (beide Freitag, 20 Uhr), St. Pauli — SC Freiburg, Homburg — SV Darmstadt 98, SSV Ulm — Hertha BSC Berlin (Samstag, 14.30 Uhr), BW 90 Berlin — Fortuna Köln, Wattenscheid — Hannover (Samstag, 15.30 Uhr), Bürstadt — Saarbrücken, Offenbach — Stuttgart, Oberhausen — Duisburg (Sonntag, 14.30 Uhr).

Die nächsten Spiele: Solingen — Kassel, Aachen — Nürnberg (beide Freitag, 20 Uhr), St. Pauli — SC Freiburg, Homburg — SV Darmstadt 98, SSV Ulm — Hertha BSC Berlin (Samstag, 14.30 Uhr), BW 90 Berlin — Fortuna Köln, Wattenscheid — Hannover (Samstag, 15.30 Uhr), Bürstadt — Saarbrücken, Offenbach — Stuttgart, Oberhausen — Duisburg (Sonntag, 14.30 Uhr).

Die nächsten Spiele: Solingen — Kassel, Aachen — Nürnberg (beide Freitag, 20 Uhr), St. Pauli — SC Freiburg, Homburg — SV Darmstadt 98, SSV Ulm — Hertha BSC Berlin (Samstag, 14.30 Uhr), BW 90 Berlin — Fortuna Köln, Wattenscheid — Hannover (Samstag, 15.30 Uhr), Bürstadt — Saarbrücken, Offenbach — Stuttgart, Oberhausen — Duisburg (Sonntag, 14.30 Uhr).

Die nächsten Spiele: Solingen — Kassel, Aachen — Nürnberg (beide Freitag, 20 Uhr), St. Pauli — SC Freiburg, Homburg — SV Darmstadt 98, SSV Ulm — Hertha BSC Berlin (Samstag, 14.30 Uhr), BW 90 Berlin — Fortuna Köln, Wattenscheid — Hannover (Samstag, 15.30 Uhr), Bürstadt — Saarbrücken, Offenbach — Stuttgart, Oberhausen — Duisburg (Sonntag, 14.30 Uhr).

Die nächsten Spiele: Solingen — Kassel, Aachen — Nürnberg (beide Freitag, 20 Uhr), St. Pauli — SC Freiburg, Homburg — SV Darmstadt 98, SSV Ulm — Hertha BSC Berlin (Samstag, 14.30 Uhr), BW 90 Berlin — Fortuna Köln, Wattenscheid — Hannover (Samstag, 15.30 Uhr), Bürstadt — Saarbrücken, Offenbach — Stuttgart, Oberhausen — Duisburg (Sonntag, 14.30 Uhr).

Die nächsten Spiele: Solingen — Kassel, Aachen — Nürnberg (beide Freitag, 20 Uhr), St. Pauli — SC Freiburg, Homburg — SV Darmstadt 98, SSV Ulm — Hertha BSC Berlin (Samstag, 14.30 Uhr), BW 90 Berlin — Fortuna Köln, Wattenscheid — Hannover (Samstag, 15.30 Uhr), Bürstadt — Saarbrücken,

**Vereinsleben**

**Männerchor Liederkreis 1838 Langen**  
Morgen, Mittwoch, 19.30 Uhr, Singstunde im „Lämmchen“.

Jahrgang 1935/36  
Wir treffen uns Dienstag, 06. 11. 84, 20 Uhr, Stadt Langen "Langener Stubb".

**DACHRINNENREINIGUNG ERICHENGELTER**  
— feste Preise je Meter Dachrinne (Fallrohre werden kostenlos mitgeliefert)  
— keine Zuschläge für An- und Abfahrt  
— kein teurer Gerüstbau  
— ich steige von Innen auf das Dach.  
6073 Egelbach - Tel. (06103) 4 27 42  
AUCH SAMSTAG UND SONNTAG

**Alu-Schiebeleitern**  
Fabrikat Schmieder, nach DIN, 3 J. Garantie, 10 m x 2 x 5 m eisgesch., alt. Pr. 410,- jetzt 249,- DM, Lieferung frei Haus.  
Fa. Minten, Auftragsnm.: 08142/44959

**Liebe ist...**  
wenn Sie ein Kind vor dem Verhungern retten.  
Wir vermitteln Ihnen die persönliche Patenschaft mit einem hungrigen Kind. Das kostet Sie nur ein wenig Liebe und DM 45,- im Monat (steuerlich absetzbar).  
CCF Kinderhilfswerk, Deutscher Patenschaftsverband, Postfach 105, 7460 Nürtingen, Postleitzahl 7160-702, P.O. Stuttgart.  
Weltweit betreut CCF schon über 250.000 Kinder.

**Helfen Sie heute!**  
KINDERNOTHILFE, 4100 Duisburg 28  
Düsseldorfer Landstraße 180  
Spendenkonto:  
201-004 488 Stadtparkasse Duisburg  
1920-432 Postcheckamt Essen

Das geeignete Café für Trauergesellschaften bis 50 Personen.  
**TERRASSEN-CAFE**  
Im Singen 20 - 6070 Langen  
Telefon 0 61 03 / 2 23 21

An den Verlag Kühn KG, Darmstädter Str. 28, 6070 Langen

Hiermit bestelle ich zur Lieferung dienstags und freitags die LANGENER ZEITUNG mit den EGELSBACHER NACHRICHTEN zum monatl. Bezugspreis von DM 4,60 + DM -,90 Trägerlohn.

Vor- und Zuname \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_ Hausnummer \_\_\_\_\_

Ich bin damit einverstanden, daß die Gebühren vierteljährlich von meinem Konto Nr. \_\_\_\_\_

bei der \_\_\_\_\_ (Bank oder Postcheckamt) abgebucht werden. Die Abbuchung erfolgt automatisch bei Beendigung des Abonnements.

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Immer bestens informiert  
LANGENER ZEITUNG  
EGELSBACHER NACHRICHTEN

Langener Zeitung Tel. 0 61 03 / 2 10 11

Wir betrauern den Tod unseres früheren Mitarbeiters  
**Herrn Heinrich Schäfer**  
der am 24. Oktober 1984 im Alter von 69 Jahren verstarb.  
Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.  
**DU PONT DE NEMOURS (DEUTSCHLAND) GMBH**  
— Werk Neu-Isenburg —

**TRAUERDRUCKSACHEN**  
BUCHDRUCKEREI KÜHN KG  
TELEFON 2 10 11

**Würdevolle Bestattungen**  
Erd — Feuer — See — Überführungen  
Sarglager — Sterbewäsche — Zierurnen  
Ausführung kompletter Belsetzungen  
Alle Formalitäten, jederzeit erreichbar, auf Anruf Hausbesuch.  
**„Pietät“ Karl Daum**  
Fahrgasse 1, 6070 Langen, Tel. 0 61 03 / 2 29 68  
Seit über 90 Jahren in Familienbesitz

Für die liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme in Wort und Schrift, Kranz- und Blumenspenden, die uns beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen  
**Christine Herth**  
zuteil geworden sind, sagen wir allen herzlichen Dank.  
Besonderen Dank Herrn Pfarrer Wächtler und den Ärzten und Schwestern des Dreieckkrankenhauses Station 4A und C sowie all denen, die ihr das letzte Geleit gaben.  
In stiller Trauer  
**Romano Ferrarese und Frau Eilfriede geb. Herth**  
**Ralph Ferrarese**  
**Carmilo Fidone und Frau Diana geb. Ferrarese**  
**Dario, Nadia und Deborah**  
Dieburger Straße 58a  
6070 Langen, im Oktober 1984

Wir nehmen Abschied von  
**Weigand Jungermann**  
geb. 25. 05. 1906 gest. 29. 10. 1984  
In stiller Trauer  
**Katharina Jungermann**  
und alle Angehörigen  
Wilhelmstraße 43  
6070 Langen  
Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 1. November 1984, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

**SCHLECKER**  
SCHLECKER-Preise sind Leistungsbeweise

3 kg <b>5.99</b>	Golf Schön-spüler versch. Sorten 200 ml <b>1.99</b>	Finalnet Haar-spray versch. Sorten 125 ml <b>4.99</b>	Schauma Shampoo versch. Sorten 500 ml <b>2.49</b>	2-Phasen Kukident 2-Phasen Reiniger 66 St. <b>5.99</b>	Odol Mundwasser 75 ml <b>3.99</b>	Odol Zahncreme 67.5 ml <b>1.39</b>
Grablichter - Grablichter	24 Std.-Brenner Ser. Packung <b>-.99</b>	40 Std.-Brenner Aer. Packung <b>1.49</b>	3 Tage-Brenner <b>-.99</b>	3 Tage-Öllicht <b>1.29</b>	Farbbild v. Negativ 7 x 10 vom Kleinbild, Farbbild v. Negativ 8 x 9 v. Instamatic Rollfilm <b>-.39</b>	
	tetesept Bronchial C-Bonbons 100 g <b>2.79</b>	Kaloderma Hautcreme 250 ml <b>2.99</b>	Kaloderma Hautcreme 150 ml <b>1.99</b>	Ria Slip-einlagen 30 Stück <b>2.79</b>	OB normal 80 St. <b>9.99</b>	Sapur 1.5 kg <b>13.99</b>

Textil · Textil · Textil  
**GOD FAIRER**  
City-Strumpfhosen in aktuellen Farben, Baumwolle, blickdicht, mit Zwickel, deutsche Spitzenqualität **7.99**  
Strickstrumpfhosen Acryl Feinstrich, aktuelle Farben, mit Zwickel, deutsche Spitzenqualität **9.99**

Spiele zu Superpreisen  
Monopoly das Spiel das die Welt spielt **24.50**  
Mad-Magazin das verrückteste Spiel der Welt **24.90**  
Super-Him das beliebteste Denk- u. Taktspiel **9.99**

Schühe · Schühe · Schühe  
Damen-Hauspantoffel aktuelles Struktur-Design, in modischen Farben, mit Plüschfutter, hochwertige Lederstoffe, Gr. 36-41 **16.90**  
Tee · Tee · Tee · Tee · Tee  
Grosch Tee in den Sorten Pfefferminze, Hagbutten, Kamille, Früchte und Engl. Blend, 20 Bl. Packung **-.99**

SCHLECKER-MÄRKTE finden Sie in  
Ychabelle **Caracuse AS** Marken der SCHLECKER-MÄRKTE überzeugend im Preis und Qualität  
LANGEN, Bahnstraße 61... sowie weitere Filialen in ganz Deutschland  
durchgehend geöffnet